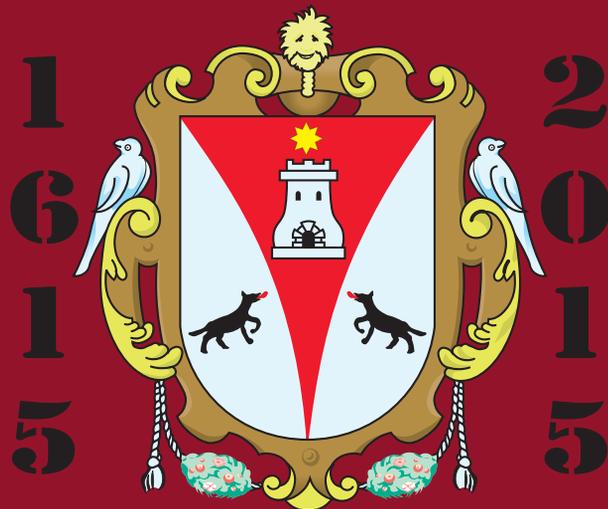


# BEASAIN JAIETAN



**BEASAIN  
400 URTE**



**BETI-BIZI  
KULTUR ELKARTEA**

## A LA MEDIDA DE TU ESPACIO

## ZURE ESPAZIOAREN NEURRIRA

En **EUN GROUP** creamos innovadoras soluciones a medida para responder a las necesidades de nuestros clientes. Soluciones que se adaptan a todo tipo de sistemas de archivo y almacenaje en museos, hospitales, oficinas, bibliotecas, tiendas, centros deportivos... Todo ello, gracias a nuestro compromiso por el desarrollo de la tecnología inteligente.

**EUN GROUP**en neurria egindako soluzio berritzaileak sortzen ditugu, gure bezeroen premiei erantzuteko. Artxibatze- eta biltegiatze-sistema guztietara egokitzen diren soluzioak dira, museo, ospitale, bulego, liburutegi, denda edota kiroldegietara bideratuak. Hori guztiari, teknologia adimentsua garatzeko gure konpromisoari esker.





# Beasain Jaietan

## Aurkibidea / Sumario



Editoriala / Editoriala .....	4	Birbiztera .....	119
Sucedió / Gertatu zen .....	6	La secuoya roja .....	122
Beasain 1615 .....	16	Zubi bati buruzko kontakizuna .....	123
Esa antigua zona de Beasain		Atzo eta gaur / Ayer y hoy .....	124
llamada Murua .....	24	El coro Gurea .....	126
Goierriko Nazioen Mundua.....	32	Pergoletako platanok .....	127
Besaindarras presos en		Portada ganadora y finalistas .....	128
Amezqueta .....	36	Los derechos de los seres vivos .....	130
Seles del "Reino de Pamplona"		Aranealde .....	134
en Aralar.....	40	Atzegi / Txolarte .....	137
Loinaz' tar Dulce M <sup>o</sup> eta Martin.....	48	Cruz Roja - Gurutze Gorria .....	139
Ibarbia Benta.....	54	Finalista eguna .....	141
Fusilatuen eguna eta ikerlana.....	57	Un sendero de 100 km .....	144
El antiguo caserío Burugorriena .....	61	Txilibutxof, 30 Años	
Beasaingo eguraldia		de tiempo libre.....	148
2014an.....	66	Cáritas .....	152
Fiestas y andanzas del año		Murumendi .....	154
de San Quintín .....	68	Paxatxo dantza-maisu	
Mutur beltz eguna.....	72	leialari agur.....	155
CAF, el salto tecnológico .....	74	Goieniz: 20 urte .....	157
Trenak ekarriak		Lemniskata .....	160
eta eramanak.....	81	Loinatz abesbatza .....	163
Beasain hace 400 años .....	86	El taller de cerámica	
Manolo Carrasco .....	89	de Beasain.....	169
Empleo, pensiones, deuda,		Beasain ere euskahaldun .....	171
ahorros .....	92	25 años!!! .....	173
Igartza saria.....	98	Tócala otra vez, Sam.....	174
Pinceladas del vestir .....	99	Cross 2014 .....	178
Irati Goikoetxea .....	101	Agustín Azkona, un futbolista	
In Memoriam Jose		de la portería .....	183
Martinez Irusta.....	104	Loinatzetan herri-kirolak Beasainen .....	189
Historia de una decisión .....	109	Vuelta a Goierri en BTT .....	192
Beasaingo euskera.....	112	Bealak .....	195
Caricaturas en rima libre.....	114	Peregrinos beasaindarras .....	198
Eureka .....	116	Euskal herriko lehen mailako	
Berraratze eta Berraurkitzetik		Aizkolari-txapelketaren finala .....	201

## Eskertzak

BETI-BIZI Kultur eta Aisi Elkarteak, argitalpen honen eragile denez, eskerrik beroenak eman nahi dizkie, era batean edo bestean, ale hau osatzen lagundu duten guztiei, baina bereziki:

- Artikulugileei.
- Argazkiak utzi dituztenei.
- Laguntzaile-itzulpen egileari Josean Insaustiri.
- Beasaingo Udalarari eta Gipuzkoako Foru Aldundiari.
- Azkenik zuri irakurle, erosi eta irakur-tzean, laguntzarik funtsezkoena ematen diozulako.

## Agradecimientos

La sociedad Cultural Recreativa BETI-BIZI, como promotora de esta publicación, quiere agradecer a todos los que de alguna manera han colaborado en la confección de este número, especialmente a:

- Los que han escrito los artículos.
- Los que han cedido las fotografías.
- Al colaborador-traductor Josean Insausti.
- Ayuntamiento de Beasain y Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Y a ti, lector, que al comprarla y leerla contribuyes definitivamente a ello.

**U**rte enblematiko honetan ezinezkoa zaigu orrialde hau hasia aurten gure herriko jardura kulturalaren zatirik handiena bereganatuko duen gertakariaren aipamen berezia egin gabe. Izan ere gure hirigunea Hiribildu gisa eratu zela lauhun urte betetzen direnez (1615-2015), urte kopuru biribil horrek aukera emango digu sorrerako une hartaz eta gero gaur egunera arte izandako bilakaeraz zerbait jakiteko gure herriko historialarien eskutik.

Orain arte burututako ekitaldiek eta jarraian urtean zehar antolatuko direnek gehienontzat ezezagunak diren garai hartako eta ondorengo urteetako zertzelada ugari eskainiko digute beasaindarroi.

Orduko hirigunea nolakoa zen jakiteko aukera, adibidez; zer erakunderen mende ote zegoen; zenbat etxe ote zituen eta non zeuden; orduko bide eta errepideak; norenak ote ziren hiriguneko etxeak; orduko beasaindarren bizimodua; non egiten zituzten erosketak eta salmentak; nolakoak ziren haien ekonomia, sinesmenak, hezkuntza edota sare sozialak; eta garai hartako bizimoduari buruzko beste hainbat zertzelada interesgarri. Gai liluragarria inolako zalantzarik gabe.

Bizitzak ordea aurrera darrai eta herriko hauteskunde guztien aurrean (aurten hain zuzen Loinatz Jaie bigarren igandean egingo dira) ohikoa izan denez, lan ugari burutu dira herriko zenbait eremuren itxura aldatuz eta txukunduz; Ezkiaga auzoa, Nafarroa etorbidea, Geltokiko biribilgunea eta Oriamendi kalea izan dira egindako lan handienen protagonistak, eta gure inguruneke eremu fisikoa eta bizi-kalitatea hobetzeko izatea espero dugu.

Beasainen legealdi honetako hirigintzari kalifikazio bat eman behar balitzaio, bidegorrien eta TAO-ren legealdia izan dela esango genuke.

Duen balio handiarengatik aipagarria da orobat herriko elkarte altruisten jardura, isilean eta eskuzabaltasunez beterik lan eskergea egiten baitute gutxien dutenen bizi-egoera hobetzeko.

Kultura alorrean Beasaingo elkarteek aipatzeko moduko kemena erakutsi dute beste urte batez, urtean zehar egindako jardurek aurreko urteetan oso maila gorenean zegoen marka gainditu baitute; jardura horien artean aipagarria da trenbidea Beasaina iritsi zeneko 150. urteurrena zela eta burututako Muturbeltz Eguna.

Beasaingo kirola ere ez da atzean gelditu. Gure kirol-elkarte eta -taldeen jardura ugariak agerian ipini dute berriro ere gure herrian ahalmen handia dagoela mota guztietako kirol-ekitaldiak antolatu eta burutzeko; txirrindularitza eta atletismo alorretan burututako jardura joriak dira, esate baterako, gure antolakuntza-maila bikainaren adierazlerik handienak.

Ohi bezala, herriko jaiak direla eta gure egunerokotasunean egindako etenaldi hau izan dadila gure buruak freskatu eta gure barruko bultzada jator eta alaienak askatzeko, muga bakar batekin: besteenganako begirunea.

Amaitzeko Beasaingo gizon eta emakume guztiei, eta nola ez bai eta gure herriko jai hauetan gurekin parte hartu nahi duten guztiei ere, gure agurrik beroena helarazi eta jai zoriontsuak izatea opa nahi diegu.

BATZORDEA

Como no podía ser de otra manera en este año emblemático no podemos abrir esta página sin hacer especial mención al evento que va a absorber gran parte de la actividad cultural del año en nuestro pueblo porque cuatrocientos años (1.615-2.015) de la constitución de nuestro núcleo urbano como Villa constituye un número redondo de años que nos va a permitir conocer algo de aquél momento fundacional y de su posterior evolución hasta nuestros días de la mano de nuestros historiadores locales.

Los actos ya celebrados y los que se producirán en lo que resta del año nos ofrecerán a los beasaindarras múltiples aspectos de las circunstancias que rodearon a aquella época y posteriores años y que son desconocidas para casi todos.

Por ejemplo saber cómo era el núcleo urbano entonces, de que entidad dependía, cuantas casas había y donde se ubicaban, que caminos y carreteras había, a quienes pertenecían las casas del núcleo urbano, de que vivían sus habitantes, donde compraban y vendían, como era su economía, sus creencias, como se educaban, que redes sociales tenían y otro sinfín de circunstancias de interés de la vida de la época. Tema apasionante sin duda.

Pero la vida sigue su curso y como tampoco podía ser otra manera y siguiendo las pautas de todas las épocas que preceden a las elecciones locales, que por cierto este año tocan el domingo de repetición, se han ejecutado numerosas obras que han transformado y lavado la cara a varias zonas del pueblo con la Portería, Nafarroa Etorbidea, Rotonda de la estación y Calle Oriamendi como protagonistas de las obras de mayor envergadura realizadas y que esperamos mejoren el espacio físico y la calidad de vida de nuestro entorno. Y si hubiera que calificar de alguna manera al urbanismo de esta

legislatura en Beasain podríamos decir que esta ha sido la legislatura de los bidegorris y de la OTA.

También es de remarcar por el enorme valor que tiene, la intensa actividad de las asociaciones altruistas de la Villa en su tarea silenciosa y abnegada para mejorar las condiciones de vida de los más desfavorecidos.

En el apartado cultural las asociaciones de Beasain han mostrado un año más una pujanza digna de mención superando las actividades protagonizadas a lo largo del año un listón que ya estaba colocado muy alto durante los anteriores años incluyendo la celebración del Muturbeltz Eguna con motivo del 150 aniversario de la llegada a Beasain del Ferrocarril del Norte.

El capítulo deportivo beasaindarra tampoco se ha quedado atrás. Las innumerables actividades protagonizadas por nuestras asociaciones y equipos deportivos han vuelto a poner de manifiesto la gran capacidad existente en el pueblo para organizar y llevar a buen puerto toda clase de eventos deportivos con las numerosas actividades ciclistas y de atletismo realizadas como máximos exponentes de nuestro excelente nivel organizativo.

Y como de costumbre desear que el paréntesis de las fiestas patronales sea un alto en el devenir cotidiano que nos sirva para refrescar las mentes y dar rienda suelta a nuestros más nobles y exultantes impulsos sin más limitación que el respeto a los demás.

Y para terminar saludar y desear felices fiestas a todos y todas las beasaindarras y por extensión a todos aquellos que quieran participar con nosotros en nuestras fiestas patronales.

LA COMISIÓN

# Sucedió / Gertatu zen

Llevamos recorridos tres lustros del S. XXI y parece que ayer cuando al pasar la página del almanaque llegábamos al nuevo siglo. El municipio y los beasaindarras seguimos avanzando al ritmo que marcan las horas y los días y lo hemos hecho durante los últimos 12 meses, desde el 31 de marzo de 2014 en que cerrábamos la última página del anterior 'Sucedió'.

## Año 2014

### Abril

1.- La obra de otro tramo de la red principal del bidegorri entraba en el corazón de la Portería proyectada con un muy amplio carril bici y un más que menguado vial para los vehículos. El proyecto había sido aprobado por los ediles de Bildu y del PSE; el PNV y HI se opusieron al mismo en la Junta de Gobierno Local.



2.- Se constataba que el ascensor de la calle Iturrioz a Juan XXIII era para los vecinos de la Portería la primera necesidad en la que invertir los 125.000 euros reservados por el Ayuntamiento para invertir en el barrio de la Portería. Era el resultado que se desprendía de la encuesta de sondeo previa al proceso de participación realizada entre los vecinos del barrio, por la Asociación de vecinos Ezkiaga.

3.- Expertos europeos en temas de calidad en el sector de la educación pasaron examen al Instituto Público, siendo superado con nota alta. Además esas personalidades ligadas al mundillo educativo visitaron Igartza.

9.- Quedaba aprobada la normativa sobre autocaravanas.

11.- Según datos aportados desde Sasieta, la recogida de residuos del quinto contenedor (orgánico) en marzo crecía hasta un 45%.



14.- Sin dar por finalizada la temporada, el senior de basket del Arri-BKL matemáticamente había conseguido el ascenso a categoría primera provincial, hazaña que motivó un acto de homenaje en la pista de Antzizar.



16.- La gestión del Conjunto Monumental de Igartza era adjudicada a la empresa Aldabe.

-El Ayuntamiento y Aranzadi firmaban un convenio para la recuperación de la 'Memoria Histórica entre los años 1936 y 1945'. Además posibilitaba que el historiador bizkaitarra Jon Kortazar plasmará la misma en un libro.

17.- Se puso en marcha un servicio de bus a los barrios rurales, con una frecuencia de dos días a la semana.

22.- En una reunión a la que estaban citados los vecinos del primer tramo de Oriamendi, a la que asistieron una treintena de ellos, fue presentada la reforma del mencionado tramo.

29.- El Centro de Salud potenciaba un programa de Educación en Autocuidados, dirigido a pacientes y cuidadores

### Mayo

4.- La Cruz Roja del Goierri estrenaba nueva sede en Igartza Oleta, 10, aunque su inauguración oficial se llevó a cabo el 2 de junio.

7.- Los de Trigoi triunfaban en las pruebas celebradas en Málaga, Elche y Bermeo.

9.- Ligado al proyecto de reforma de Oriamendi que contemplaba la construcción de un bidegorri los ediles del PNV dejaron claro que el carril rojo era un parche de difícil justificación.

-Se fallaba el concurso del cartel de los Loinaces-2014 siendo el ganador el joven beasaindarra Mikel Cerdeira, que revalidó el premio conseguido en 2013.

12.- Se ponía en marcha en todo el centro urbano el sistema de aparcamiento controlado OTA que en su primera jornada atestó el aparcamiento gratuito de Bernedo y el barrio de la Portería



14.- Tras su reforma el tramo en cuesta de la calle Esteban Lasa acogía los dos sentidos de circulación.

-Tras la reunión con los ediles del equipo de gobierno de Bildu, los vecinos del barrio de la Portería dijeron "sentirse decepcionados". En esa reunión la edil M<sup>a</sup> Mar Celaya de Bildu (EA) advirtió a los vecinos que el ascensor de Iturrioz a Juan XXII Y las rampas a las calles superiores no se podían materializar. El equipo de gobierno puso como alternativas a ser votadas por los vecinos: la cubrición de la

zona de juegos del parque Ezkierdi y el ascensor del Paseo del Oria a Mariarats (junto al frontón).



18.- Dos obras del compositor beasaindarra Xabier Sarasola, encargo del coro japonés Otawara eran estrenadas en tierras niponas y dirigidas por el propio autor . Ambas, junto al 'Mendian Gora' del mismo , figuraban en el repertorio de un disco grabado por ese coro japonés.

19.- Un incendio destruía la casa Marcialenea ubicada en el barrio de Antzizar.



23.- El torneo interpueblos de pelota a mano acogía el primer partido de esa liga entre los pelotaris de Lasarte y Beasain.

25.- En los comicios europeos el PNV resultaba ser el más votado con diferencia de más de 500 votos sobre el segundo más votado.

26.- La Portería vivía una semana de votaciones enmarcada en el proceso de participación. Sus vecinos tenían que decantarse por uno de los tres proyectos impuestos a votación desde el equipo de gobierno de Bildu. El ascensor del Paseo del Oria a Mariarats, la cubrición de la zona de juegos del parque Ezkierdi y la reforma de la calle Zazpiturrieta.

29.- En el parque Ezkierdi se instalaba una zona de gimnasia para jubilados

30.- Se lanzaba el chupinazo de los Loinaces

-2014.

31.- Se inauguraba la nueva sede de Cruz Roja del Goierri en la calle Igartza Oleta, 10.

## Junio

5.- El equipo de gobierno de Bildu-Aralar presentaba el Fiscalía el expediente de Bista Alai debido a unas presuntas irregularidades detectadas por los técnicos en la actuación del anterior alcalde Patxi Plazaola.

10.- El equipo de gobierno presentaba los vecinos de la Portería los resultados de la votación planteada sobre tres proyectos en los que invertir 125.000 euros. De un censo de 2.646 vecinos con derecho a voto participaron 194 y la más votada fue el del ascensor de I Paseo del Oria a Maraiarats que obtuvo 90 sufragios.



15.- Se celebró al Aitzkorriko Bira con 179 participantes y en la I edición de la prueba dedicada a los más pequeños tomaron parte 55.

17.- Los equipos de la SD Beasain y del Arri-BKL cerraban la temporada con una comida.



18.- Las jóvenes beasaindarras Haizea Tapia y Naia Duarte partían, a trabajar como jóvenes cooperantes a Bolivia y Hoduras.

20.- Fallece el embajador de Beasain en tierras africanas, el misionero seglar Josexo Martínez.

24.- En al asamblea anual ordinaria de la SD

Beasain era elegido presidente Iñigo Arrese Artabe

25.- Los ediles del grupo municipal del PNV proponían al pleno al puesta en marcha de nuevas medidas de ayuda a la rehabilitación de viviendas.

## Julio

2.- El municipio rubricaba un convenio que ligaba su compromiso al ahorro energético.

-El grupo de tiempo libre de la Parroquia despedía curso en Beizama.

5.- Las páginas hoteleras en Internet posicionaban con muy buena nota a los hoteles beasaindarras.

-La plaza de Zaldizurreta acogía una competición de Trialsin.

7.- El parque José Miguel de Barandiaran veía finalizar sus obras de remodelación cuyo coste superaron los 300.000 euros.



10.- A través de una modificación de crédito, se cubría la obra de saneamiento del puente de karobi acometida este mes de julio.

-Llegaban a Beasain cuatro niños saharauis en el objetivo de pasar las vacaciones veraniegas en los domicilios de 'sus familias' beasaindarras.

11.- Se daba salida a la VI edición de la Ultrarail (Ehunmilak) y de la Goierriko Bi Haundiak.



16.- Arrancaba la pretemporada para el primer equipo de la SD Beasain. Con Urtzi Arrondo como entrenador e Imanol Camino de ayudante. "trabajo, trabajo y trabajo", fueron las palabras que resumen el discurso del presidente Iñigo Arrese a los jugadores.



17.- El fiscal archivaba la causa interpuesta por el equipo de gobierno de Bildu contra el exalcalde Patxi Plazaola en el caso Bista Alai.

20.- Aritz Bagues del Gipuzkoa se impuso en la 87 Prueba Txirrindulari Clásica Loinaz (3h.26.58).



23.- La reforma del primer tramo de Oriamendi fue adjudicada a la empresa Urbycolam por un importe de 489.827 euros y 8 semanas de plazo.

27.- En el monolito levantado frente a Igartza realizó un homenaje a los fusilados en el 36.

28.- Aprovechando las vacaciones escolares los centros de enseñanza públicos acogía obras de reforma, en el Lizeo iba ligada a sus ventanales y en Murumendi al acceso principal escalonado.

## Agosto

1.- El busto del P. Antonio Garmendia de Otaola, colocado en 1975, era retirado de su emplazamiento en la calle que toma su nombre, argumentando que daba problemas de visibilidad al tráfico rodado.



9.- El reformado parque Barandiaran acogía el pintado de unos murales por parte de tres artistas beasaindarras: Imanol Aizpuru, Xabi Anunzibai e Igor Rezola



11.- La campaña anual de asfaltado de viales tomaba las calles. EL presupuestos de 2014 le asignaba una partida de 71.029 euros

21.- Un gran nido de avispa Asiática tomaba un esquinale de la ganbara del caserío Basarte azpikoa. Peio Irazustabarrena experto en la erradicación de estos extraños de la naturaleza se encargó de eliminar el mismo.



31.- Se daba por finalizada, por parte de Suhar Arkeologi Taldea otra campaña de excavaciones para encontrar más restos de un asentamiento poblacional de la Edad del Hierro.

## Septiembre

5.- Se presentaba la I edición de la Semana

del Aire, que entre otros actos acogía un concierto didáctico de órgano.

7.- Las fiestas de Beasainmendi en esta jornada homenajeaban a la baserritarra de Zelaieder (Zelar) Felisa Sarriegi.



11.- Unai Villena ganaba el XVII Premio Igartza de novela.

-Ana Belén García ofrecía un concierto didáctico en el órgano Merklin de la Parroquia de la Asunción, enmarcado en la Semana del Aire.

12.- Arrancaba la III Beasain Football Fest.

13.- Los danzaris de Igartza celebraron su fiesta anual en la que los gigantes fueron los invitados.



17.- Arrancaba la reforma del primer tramo de Oriamendi.

18.- El Diputado General Martín Garitano giró visita ala, visitando entre otras zonas el edificio de la que fue empresa de Manufacturas Olan, hoy de propiedad municipal.

Los ediles de PNV, PSE y HI! Criticaron que el mandatario Foral no quisiera reunirse con ellos para hablar de la problemática de Sasieta



-Los hosteleros locales hicieron presentación de su pintxos 'Muturbeltz'.

21.- Se celebró la fiesta de los Mayores siendo homenajeados Francisco Ramos de 90 años y Aquilina García de 89 años

26.- Arrancaba la XIII Semana del Voluntariado en la que tomaron parte 27 asociaciones.

-Dieron inicio los actos de la I edición de la fiesta Muturbeltz..

26.- La Goleta celebraba su V Concurso de Queso Idiazabal, el ganador fue el elaborado por el pastor lazkaotarra Ixidro.



27.- En conmemoración de los 150 años del paso por el municipio del ferrocarril en la línea Irún-Alsasua, se celebró al fiesta de Muturbeltz con diverso actos entre ellos un viaje guiada, en tren, de Beasain a Alsasua.



## Octubre

1.- La Plaza San Martín de Loinaz acogió una concentración en defensa de los derechos de los mayores.



4.- Se celebró una nueva edición de la Feria del Voluntariado que tuvo como protagonis-

tas a 27 organizaciones no gubernamentales. Este año el ente homenajeado fue Atzegi-Txolarte.



-Bareak puso en marcha la 'Ruta del Pintxo'

- Falleció el Gran Maestro de la Cofradía de la Morcilla Txiflo Apalategi.

-Jon Erguin se imponía en la 'VI Duatlon de Arriaran', su crono fue de 1.07.07.

7.- La reforma de la Plaza Barrendain salía por segunda vez a concurso tras haberse declarado desierta la primera licitación.

-La sidra de Zapiain se impuso en el XLI Certamen Sidrero de la sociedad Murumendi.

8.- Un camión portavehículos. quedaba atascado en el puente de Renfe, de la entrada de la N-1 por Zaldizurreta.

11.- El piloto Andoitz Bonilla participaba en la 'Red Bull Moto GP Cup' que se celebró en Granada.

12.- La villa acogió el I Goierri Kantuz Eguna en el que se dieron cita 200 voces de grupos de kantujira de Goierri y Tolosaldea.

-La fiesta de la rueda llegaba a la calle Arana

16.- El nuevo plan para los solares del entorno de Errekarte y de Telleri, surgido del plan de participación eran rechazados en el pleno municipal por la mayoría de los ediles (10) de PNV, PSE, HI! Y PP, votando a favor los de Bildu y Aralar (7).

-Con los votos de PNV, PSE, HI! Y PP salió adelante la propuesta de seguir impulsando el quinto contenedor, el marrón de materia orgánica.

19.- El XXIII Certamen de Pintural al aire Libre daba el primer premio al pintor de Lesaka Xabier Igoa, el primer local fue Alain Torres.

- La Parroquia de San Martín de Loinaz, en un acto presidido por el obispo Jose I. Munnilla, acogió el acto de salida decoro párroco del franciscano Florentino Arruti y la entrada del nuevo Juan José Iturrioz.

24.- Atzegi presentó su campaña para el Goierri 'Elkarrion'.

25.- El Alarde de Txistularis celebró su fiesta..

-II matrimonios casados en 1964 que este año celebraron sus 50 años de casados participaron en una fiesta organizada por la Parroquia de la Asunción.

-Se celebraba una nueva edición del Jazpana Fest en las carpas instaladas en Bernedo.

- Los donantes de sangre del Goierri celebraron su fiesta anual en Beasain con la imposición de insignias por las 75,60, 50 y 25 donaciones.

26.- El Antzizar acogió el campeonato de Euskalherria de aizkolaris. Atutxa quedó proclamado nuevo campeón.



28.- Se presentó en Igartza el tomo XXI de la colección Beasaingo Paperak 'El casco urbano de Beasain en 1615 y su evolución', realizado por Martín García Garmendia.

## **Noviembre**

2.- Se celebró en Garín la fiesta del Finalista que anualmente organiza la sociedad de montaña Aitzgorri .

7.- El presidente de Jakiunde, Jesús Mari Ugalde, abrió el ciclo de conferencias 'Azaroa Zientziaroa', organizado por Lemniskata.

-En un acto presidido por el lehendakari Iñigo Urkullu y celebrado en el Euskalduna bilbaíno, el Instituto Público beasaindarra recibió el título de 'Colegio Sostenible'.

8.- Se celebró el XXX Concurso de Cata de

Morcilla de Beasain, La carnicería Olano ganaba el mismo siendo su noveno cetro conseguido en el concurso beasaindarra..



9.- El colegio La Salle festejaba el 50 aniversario de la construcción del nuevo colegio de la calle Santa María, financiado por el beasaindarra, exalumno y máximo benefactor del centro, José Osinalde Peñagaricano. Entre otros actos, en al entrada principal al centro escolar se descubrió una placa de agradecimiento a Osinalde. Al margen se tributó otro homenaje al hermano Andrés Etxezarreta. Este día el frontón del colegio fue bautizado con su nombre.



16.- El programa de TVI 'Planeta Cocina' realizó un reportaje desde la beasaindarra Carcería Olano.

17.- La obra de remodelación de la Plaza Barendain y del vial adoquinado de la Avenida de Navarra fue adjudicada a la empresa Campezo en 584.267 euros y 8 semanas de plazo

19.- El equipo de gobierno presentaba un plan de participación para trabajar el nuevo 'Plan General de Beasain'.

24.- Los proyectos de ascensores en la portería fueron eje de una muy tensa reunión entre los vecinos de la Portería y miembros del equipo de gobierno de Bildu-Aralar.

28.- El afamado hombre del tiempo Manuel Toharia cerraba el ciclo de conferencias del 'Azaroa-Zientziaroa', organizado por Lemniskata. Toharia, en un atestado patio del Palacio de Igartza, habló sobre el tema 'Cambio climático, mitos y realidades'



-Estanda Fundiciones homenajeó a su personal jubilado

## Diciembre

1.- LA OTA llegaba a Bernedo, frente al Centro de Salud, en sector marrón de 'alta rotación'.

2.- Se presentaba una nueva prueba hermana de la Ehunmilak. Se trata de la maratón 'MariMurumendi' a celebrar el 12 de julio

3.- La obra de reforma de Oriamendi, retrasada sobre los plazos marcados, pisaba el acelerador en este inicio de mes.

11.- La web local pasó al dominio 'eus'. A partir de este jornada era 'www.beasain.eus'.

14.- Las imágenes de la Basílica de San Martín de Loinaz, tras ser restauradas por la empresa zarauztarra Menosca, recuperaban sus espacios en los retablos del mencionado templo.

15.- El colegio La Salle abría una muestra con 80 artesanos belenes realizados por sus alumnos..

19.- Txolarte presentaba en el Usurbe antzokia 'Erromeria', su anual espectáculo prenavideño.

20.- Se festejaron los 75 años de fundación de la coral Loinaz ( fue un 8 de diciembre de 1939) con un concierto de Loinatz abesbatza, en San Martín y el homenaje a los antiguos coralistas, fundadores, ellos y ellas y a quienes participaron en al grabación de los discos y han sido nexos en las últimas etapas

del coro.

**26.-** La sala de exposiciones del Usurbe antzokia inauguraba una nueva edición del 'Encuentro de Artistas de Goierri', toda una colectiva de pintura y escultura e la que participaron más de medio centenar de artistas.

**27.-** Fue finalizada la obra de reforma en Oriamendi. Las opiniones, para todos los gustos.

-Un exitoso tren txutxu llegó a la villa a iniciativa de Bareak.

**31.-** LA San Silvestre beasaindarra contó gran participación fue ganada por el marroquí Said El Otmain (25.48). El primer local fue Juan Carlos Valdivielso.

## Año 2015

### Enero

**7.-** Se cumplía 50 años de la puesta en marcha de la Ikastola

-Arrancaba el proceso de participación para sentar las bases de la redacción del Pla General de Ordenación Urbana de Beasain

**8.-** La beasaindarra vecina de la Portería, Emilian García, cumplía 100 años, uniéndose al club de los centenarios de la villa.

**9.-** El polideportivo Antzizar acogía la materialización de un pionero Centro de Tecnificación del Deporte Rural, financiado por el ente foral, que a buen ritmo se construía en la zona que ocupó la primitiva piscina interior

**14.-** La recién remodelada calle Oriamendi sufría unas modificaciones en los topes de los estacionamientos en batería (se retranquearon 30 centímetros), debido a los problemas que afectaban al vial de tráfico.

**16.-** Las excavadores entraban en la plaza de



Barrendain y en el vial adoquinado para materializar la remodelación de ambos.

**18.-** Las voces del coro americano Chartage Choir llegaban a la villa compartiendo su concierto el coro Loinatz.

- El Barcelona 'B' de basket entrenaba en las instalaciones del polideportivo Antzizar.

**22.-** El Ayuntamiento y el Gobierno Vasco firmaban un convenio que permitirá el intercambio de datos entre ambos entes.

**25.-** El albergue del Camino de Santiago en la villa presentaba el informa de 2014 en el que destacaba al incremento del 15% en los que a peregrinos alojados respecta, procedentes de una treintena de países.

**27.-** Tras 70 años de fidelidad a la feria de los martes, la baserritarra Josefa Bergara del caserío Ganzarain se acogía ala 'jubilación'.

**29.-** Con los votos a favor de Bildu (7) y la abstención de los ediles de PNV, PSE, HI! y PP (10) se aprobaban los presupuestos municipales para 2015, cifrados en 15.945,23 euros.



**30.-** Las incesantes lluvias de este mes provocaron una gran crecida en el río Oria a su paso por la villa inundando todo el paseo que rodea Igartza.



### Febrero

**4.-**Beasain cumplía sus 400 años como villa

de por sí y para sí, jornada en la que se abrió el programa conmemorativo.



5.- La villa festejaba a su patrón S. Martín de Loinaz con la misa en la Parroquia presidida por el arcipreste, Iñaki Akizu y concelebrada por 12 sacerdotes. al acto religioso acudieron los ediles de PNV, Ha! y PP y una de EA (equipo de gobierno). La cofradía de la Morcilla de Beasain celebró su XXX Capitulo general entronizando como cofrades de honor al etnógrafo Josexto Zufiaurre y a la alpinista Edurne Pasabán.



6.- La nieve, por vez primera en este invierno, blanqueaba las calles.

7.- En el Palacio de Igartza, la beasaindarra Irati Goikoetxea presentó su libro 'Andraizea'.

9.- En una vivienda de la calle Foru se producía un incendio que afortunadamente no dejaba daños personales pero sí cuantiosos materiales.

-El PNV presentaba a Aitor Aldasoro como su candidato a la Alcaldía de cara a las elecciones municipales del 24 de mayo.

13.- El ayuntamiento y la empresa Aldabe que gestiona el Conjunto Monumental de Igartza firmaban un convenio para potenciar la utilización de los edificios del mismo.

19.- En el pleno municipal todos los partidos apoyaron el convenio con la empresa Ormak

que a la postre posibilitará la construcción del ascensor entre las calles Iturrioz y Juan XXIII.



21.- Bategite inauguraba su nueva sede en Urbialde.

25.- El secretario de Paz y Convivencia del Gobierno Vasco., Jonan Fernández ofrecía una conferencia en Igartza.

28.- Igartza acogió una cata comentada de morcilla dirigida por el chef beasaindarra Roberto Ruiz.



-Quince jóvenes pianistas de Musika Eskola Loinaz participaron en el Festival de Piano que se celebró en Bastero Kultur Etxea de Andoain.

## Marzo

1.- En el patio del Palacio de Igartza se entregaron los premios de la XXV edición del concurso 'Beasain idazlehiaketa'.

3.- El afamado psicopedagogo Joan Baello ofreció una conferencia en un abarrotado Usurbe antzokia.

4.- La sala municipal de exposiciones del Usurbe antzokia presentaba el balance de 2014 con tendencia a la baja en lo que a visitas se refiere, en 2014 se anotaron 2.528..

5.- El pleno aprobaba de forma inicial la normativa sobre locales juveniles.

8.- Bildu presentaba a Koldo Agirre como candidato a la alcaldía beasaindarra en las elecciones del 24 de mayo.

9.- Bealak organizaba la V edición de su cross

popular, el ganador fue el atleta arrasatearra Endika Donnay



12.- El PNV en una rueda de prensa daba a conocer que el expediente Bista Alai ya había 'caducado'.

14.- Txolarte reinauguraba su remozada sede de Oriamendi, 16.



-Arrancaba un nuevo proceso de participación, éste para los locales juveniles

17.- Bildu respondía al PNV señalando que el expediente Bista Alai no había caducado.

-La empresa Indar, perteneciente al grupo Ingeteam, presentaba un motor de propulsión silenciosa para un buque oceanográfico canadiense. A tiempo que la empresa beasaindarra mostraba su compromiso de apoyar económicamente la reconstrucción de la Nao San Juan.



20.- Quedaba culminada la obra de la rotonda de Barrendain.



-La Junta de Gobierno aprobaba un convenio por el que la obra se financia a tres partes (Ayuntamiento, propietarios y vecinos) para dar solución definitiva al problema de desprendimientos que viene sufriendo el edificio de Bista Alai, 9.

23.- La obra del ascensor de Olanan era adjudicada a Campezo en 306.910 euros y 3 meses de plazo.

-Sasieta anunciaba que se había llegado al 60% en lo que a recogida selectiva respecta.

24.- En el Congreso de los Diputados de Madrid se presentaba una norma no de ley por parte del grupo vasco del PNV para realizar una serie de inversiones en la estación de RENFE de la villa, que a la postre fue aprobada



28.- Enmarcado en el acto de los 400 años de Beasain como villa se celebró un acto institucional de homenaje a la primera corporación que tomó posesión el 4 de abril de 1615. En el acto participaron los ediles que estuvieron en e cargo desde 1970 hasta 2015.



JUANTXO UNANUA

# Beasain 1615

## Hiribildu berri bat

XIV. mende-bukaeran Gipuzkoako 29 herri Segura, Tolosa eta Villafranka hiribilduekin auzokidetu zirenetik, erregeak beraiek ere hiribilduak izendatuz askatasuna lortu zuen arte, 200 urte igaro behar izan ziren.

Gure herria 1615. urteko otsailaren 4ean erregeak hiribildua izendatu zuenean, bere eskribauak egin zuen eskritura oinarri hartuaz, jaso genituen eskubideak, bertan hartu behar ziren erabakiak eta egin behar ziren eginkizun batzuk ikusi ditzakegu.

Erregearen eskribauak egin zuen eskritura eta haren aginduak betetzeko geroko egunetan egiten joan zirenak ezin ditugu hemen jarri, eskuz idatzitako 245 orrialde dituen luzeegia bai da honelako lan baterako. Hogeigarren mendearen bukaeran bere traskripzioa ordenadorean egin nuenen A-4ko beste 52 osatu ziren, beraz denen artean hirurehun orrialdeko liburu mardula osatzen dute. Lehenbiziko zatian aipatzen dituenak dira, Beasaingo herria Hiribildu izendatuz,

Villafrankaren auzokide izatetik eta bere jurisdikziotik ateratzea; Gipuzkoako Probintziaren barruan, gure Jurisdikzio Zibila eta Kriminalarekin, beste hiribilduak zituzten eskubide eta indarra izatea; gure ordezkozuzena Probintziako Batzar Nagusietara gure ordezkaria bidali ahal izatea.

Ikusi dezagun bada eskrituraren zati hori

## Una nueva Villa

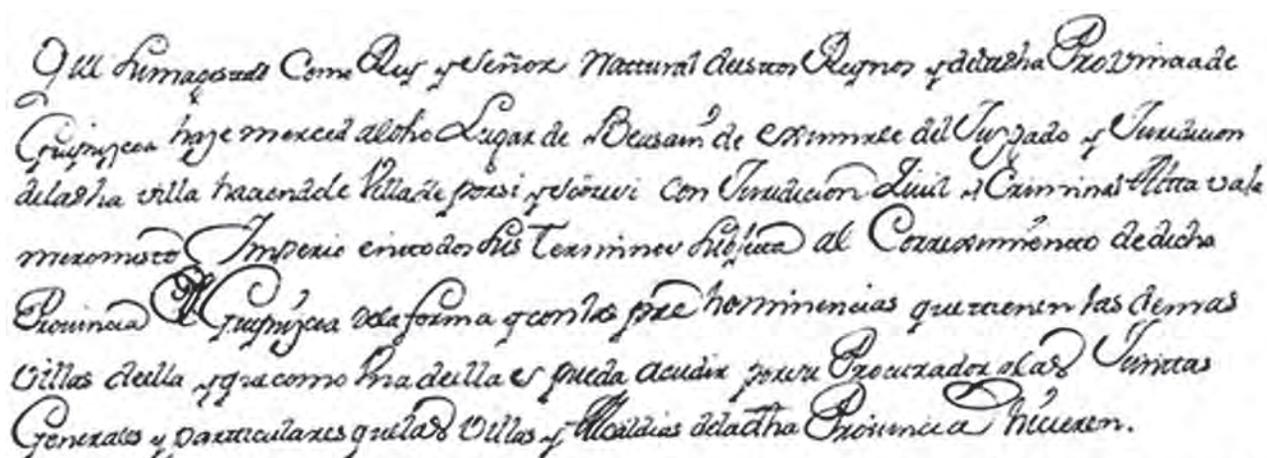
Desde que al final del siglo XIV se acercaron 29 pueblos de Gipuzkoa con las villas de Segura, Tolosa y Villafranca, transcurrieron más de 200 años hasta que lograron su independencia con el nombramiento de villas.

Cuando el 4 de febrero de 1615 el rey dio a nuestro pueblo el título de villa, su escribano real otorgó la escritura, y tomándola como base podemos ver las decisiones que se tomaron y los primeros actos que como tal villa se deberían llevar a cabo.

En un trabajo corto como este no podemos presentar la escritura que otorgó el escribano real y las que, para su cumplimiento, se fueron otorgando posteriormente, ya que suman 245 páginas manuscritas. Cuando a finales del siglo pasado hice su transcripción en el ordenador, ocupó otras 52 en tamaño A-4, por lo que entre todas ocupan un grueso volumen de trescientas páginas.

En el primer párrafo que estudiaremos, nombra a Beasain Villa de por sí y para sí, eximiéndole de la jurisdicción y avencindamiento de Villafranca; concede Jurisdicción Civil y Criminal dentro de la Provincia de Gipuzkoa, con los derechos que tienen el resto de las villas; y también el derecho a representación directa con Procurador en las Juntas Generales y particulares de la Provincia.

Veamos la primera parte de la escritura.



Que Su Magestad como Rey y Señor natural de estos Reinos y de la dicha Provincia de Guipúzcoa hace merced al dicho Lugar de Beasain de eximirle del Juzgado y Jurisdicción de la dicha villa haciéndole Villa de por sí y para sí con Jurisdicción Civil y Criminal alta baja mero mixto Imperio en todos sus términos sujeta al Corregimiento de dicha Provincia de Guipúzcoa de la forma y con las preeminencias que tienen las demás Villas de ella y que como una de ellas pueda acudir por su Procurador a las Juntas Generales y particulares que las Villas y Alcaldías de dicha Provincia hicieren.

Que Su Magestad como Rey y Señor natural de estos Reinos y de la dicha Provincia de Guipúzcoa hace merced al dicho Lugar de Beasain de eximirle del Juzgado y Jurisdicción de la dicha villa haciéndole Villa de por sí y para sí con Jurisdicción Civil y Criminal alta baja mero mixto Imperio en todos sus términos sujeta al Corregimiento de dicha Provincia de Guipúzcoa de la forma y con las preeminencias que tienen las demás Villas de ella y que como una de ellas pueda acudir por su Procurador a las Juntas Generales y particulares que las Villas y Alcaldías que de la dicha Provincia hicieren.

1615eko apirilaren 4an, Hiribildu berriko kargudunak izendatzeko, erregearen epailea zen Hernando de Ribera Lizentziatua Beasaina etorri eta biztanleekin bildu zen.

Hiribildu berriaren Jurisdikzio Zibila eta Kriminalarekin, lehenbiziko kargudun hauek izendatu zituen eta zin eginarazi zien.

**Alkatea:** Murugoenako Domingo

**Alkateorde:** Martín Perez de Arramendia.

**Epaimahi:** Juan Garzia de Arbelaiz.

**Kartzelako Alkaide:** Sebastián de Arana.

**Ermandadeko Alkate:** Letamendiko Migel.

**Koadrilerok:** Juan de Albisu eta Juan de Maiz.

**Errejidores:** Abariako Martín eta Saletoko Pedro.

**Maiordomo Poltseroa:** Juan de Olano.

**Sindikio Prokuradore:** Domingo de Arana.

**Basozainak:** Saletoko Pedro eta Lasarteko Domingo.

Batzar Nagusietarako Batzarkideak: Martín Perez de Arramendia eta Juan de Arana.

Eta Alkateak bere lehen eginkizunak asteko, aipatutako erregearen epaile aurrean, herriko merkatariak erabiltzen zituen salneurrien zerrenda paperak ekarrarazi eta bertan puskatu eta berriak jartzeko agindu zuen; eta hilabete hartan garagar lakaria hogeita hamar marabeditan saldu zedila, baba errealean eta oloa hiru laurdenetan.

Gero Hepaimahiri, herriko pisuak eta neurriak ekartzeko agindu zion, eta egiaztatu ondoren ontzat eman zituen.

Herriko kartzela egiteko agindua ere eman zuen, eta bertako giltzak, girgiluak eta zepoak Kartzelako Alkaideari emateko ere bai.

Eta azkenik, bere Jurisdikzio Zibil eta Kriminala bete ahal izateko, Garitain izeneko herri-sailean Urkamendia eraikitzeke agindu zuen.

Jurisdikzio Zibila eta Kriminala zuenez, hiribildu guztiak eduki beharrekoak ziren Kartzela eta Urkamendia edo Pikota.

Nire ikerketetan Gipuzkoan ezagutu ditudanak, naiz eta oso gutxi gelditu diren, denak elkarren antzekoak zirela esatea ez da akats ikaragarria izango.

El día 4 de abril de 1615 el Juez Real Licenciado Hernando de Ribera, se reunió en Beasain con sus habitantes para nombrar y dar sus cargos a las autoridades de la Villa.

Hizo los primeros nombramientos para la nueva Villa con Jurisdicción Civil y Criminal, quienes aceptaron y juraron sus cargos.

**Alcalde:** Domingo de Murua de suso.

**Teniente:** Martín Perez de Aramendia

**Jurado:** Juan Garcia de Arbelaiz.

**Alcalde de la cárcel:** Sebastián de Arana.

**Alcalde de la Hermandad:** Miguel de Letamendia.

**Cuadrilleros:** Juan de Albisu y Juan de Maiz.

**Rejidores:** Martín de Abaría y Pedro de Salete.

**Mayordomo bolsero:** Juan de Olano.

**Síndico Procurador:** Domingo de Arana.

**Guarda montes:** Pedro de Salete y Domingo de Lasarte.

Junteros a Juntas Generales: Martín Perez de Arramendia y Juan de Arana.

Para iniciar sus primeros trabajos el Alcalde, ante el citado Juez Real, hizo traer los aranceles de los mesoneros de la villa y fueron traídos y los rompió y mandó poner otros de nuevo y que el celemín de cebada valiera por todo el mes de abril a treinta maravedís; y el haba a real con su paja; y la avena a tres cuartillos.

Luego ordenó al Jurado que trajera los pesos y las medidas del pueblo y, tras comprobarlas, las dio por buenas.

También dio orden de preparar la cárcel pública, y que las llaves, grilletes y cepos se le entregasen al Alcalde de la Cárcel.

Y por fin, para poder ejercitar su Jurisdicción Civil y Criminal, ordenó erigir la picota en el término de la Villa llamado Garitain.

Al tener Jurisdicción Civil y Criminal, todas las villas debían disponer de Cárcel y Horca o Picota, donde castigar a los malhechores.

Aunque quedan muy pocas, no será muy descabellado decir que serían todas muy parecidas, puesto que así son las que en mis investigaciones he conocido en Gipuzkoa.

Kartzeletan Zeraingoa bakarrik baldin badago zen bezala ere, Astigarretan dagon bere tokia eta egitura oso antzekoak ziren.

Urkamendietan berriz, Gabiriako Armandegikoa, Ezkioko Anduagakoa eta Itsaso eta Segurakoaren oinarriak oso antzekoak dira ere. Beraz Beasaingoa ez zen horiengandik oso ezberdina izango.

Argazki hauetan ikusi ditzakegu gure lehen Alkateak aipatutako bi gaiak. Urkamendia, hildako gaizkileak zintzilikatzeko eta merkatari lapurrak, administratzaile ustelak eta gaizkileak lotuta jende aurrean edukitzeko; eta Kartzelako zepoa, presoak hanketatik lotuta edukitzeko, eta girgiluak eskumuturretatik zintzilikatzeko.

Aunque de las cárceles sólo queda la de Zerain, el local en que estuvo en Astigarreta es muy parecido y tiene la misma estructura.

Y en cuanto a las Horcas o Picotas, la de Armandegi, de Gabiria, la de Anduaga, de Ezkio, y las bases de las de Itxaso y Segura son también semejantes. Las de Beasain, pues, serían también muy parecidas.

En estas fotografías vemos los dos elementos que citaba nuestro Alcalde, la Picota para colgar los cuerpos de los ajusticiados y exhibir a la vergüenza pública a los comerciantes ladrones, administradores corruptos y malhechores; y la cárcel, con el cepo para sujetar por los pies a los presos, y los grilletes para sujetarlos por las muñecas.



Erregearen epaileak handik aurrerako urtetan kargudun hauek nola berritu behar ziren ere erabakita utzi zuen. Ikusi dezagun.

El citado Juez Real ordenó la forma en que la Villa debería sustituir dichos cargos a partir de entonces. Veámoslo.

*Que todos los días de San Miguel de cada un año después de dicha la misa mayor se Junte la Villa en su acostumbrado Ayuntamiento como lo ha de costumbre y se escriban los nombres de toda la Villa que concurrieren que sean capaces y hábiles conforme a las ordenanzas de la Provincia de Guipúzcoa y no se han de escribir los nombres de los oficiales presentes para ser reelegidos otra vez y aunque bien se escribirán y han de escribir para tener voto y elección activa =*

Que todos los días de San Miguel de cada un año después de dicha la misa mayor se Junte la Villa en su acostumbrado Ayuntamiento como lo ha de costumbre y se escriban los nombres de toda la Villa que concurrieren que sean capaces y hábiles conforme a las ordenanzas de la Provincia de Guipúzcoa y no se han de escribir los nombres de los Oficiales presentes para ser reelegidos otra vez y aunque bien se escribirán y han de escribir para tener voto y elección activa.

Beraz, agiri honen bidez ikusten dugu, alde batetik hiribildu bakoitzeko agintariak herritarren artean, botoen bidez, aukeratu zituztela handik aurrera; eta bestetik hauteskunde horiek urtero egin behar zirela, irailaren 29an, San Mikel egunean. Beraz, agintariek urte bete bakarrik irauten zuten eta ezin ziren bigarren hurrengorako hautatu.

1615eko maiatzaren 2an Gipuzkoako Batzar Nagusiak Elgoibarren bildu ziren eta, erregaren Epaileak, izendatutako hiribildu berrien ordezkariak beren eserlekuen jabetza emateko batzar hori aukeratu zuen.

Bere aginduz, Juan de Bergara eskribauak hiribildu bakoitzaren ordezkariak bere eserlekuaren jabetza emateari ekin zion, naiz eta Segura, Tolosa eta Villafrankako ordezkariak gogor protestatu. Hauei boto asko kentzen bai zieten, eta horrekin beren indarrak oso urrituta gelditzen ziren.

En esta escritura vemos por una parte que los administradores de cada pueblo deberían ser elegidos, mediante voto, por sus habitantes; y por otra que esa elección se haría todos los años el 29 de septiembre, día de San Miguel. Por tanto la autoridad duraba sólo un año, y no podían ser nuevamente elegidos para el siguiente.

Las Juntas Generales de Gipuzkoa se reunieron en Elgoibar el día dos de mayo de 1615, y fue el día elegido por el Juez Real para darles posesión de sus asientos a los representantes de las Villas recién eximidas.

Por orden suya el escribano Juan de Bergara fue dando posesión de su asiento a los representantes de cada nueva Villa, a pesar de las fuertes protestas de los representantes de Segura, Tolosa y Villafranca. Eran muchos votos los que perdían y eso les dejaba con las fuerzas muy mermadas.



Composición de Juntas Generales. © Rosa Ayerbe.

Quella Villa de Beasain ha de servir a Su Magestad por la merced que le hace  
 de la dicha Exencion y Jurisdiccion con veinte y cinco Ducados que valen nueve mil tres  
 cientos y sesenta y cinco maravedis por cada Vecino de los que hubiere en ella y en  
 sus terminos en reales de contado dentro de treinta dias despues que se trugere a los  
 libros de Su Magestad la averiguacion de la dicha Vecindad y de aqui se hecho la liquidacion  
 de ella conforme esta acordado.

Que la dicha Villa de Beasain ha de servir a Su Magestad por la merced que le hace de la dicha exención y  
 jurisdicción con veinte y cinco ducados que valen nueve mil trescientos setenta y cinco maravedís por cada vecino de los que  
 hubiere en ella y en sus términos en reales de contado dentro de treinta días después que se trugere a los libros de Su  
 Magestad la averiguación de la dicha vecindad y se hubiere hecho la liquidación de ella conforme está acordado.

Agiri honen bitartez dakigu hiribildu izan  
 eta bere burujabetza lortzea zenbat kostatu  
 zitzaien gure herriari, eta "vecino" bakoitzeko  
 25 dukat ordaindu beharko zituela esaten du.

Garai hartan herri baten lur-eremu osoa eta  
 bertan eginda zeuden baserri, etxola eta  
 gainontzeko eraikinak eta hauek erabiltzen  
 zituzten lurak herriarenak ziren, eta familiek  
 errenta ordainduaz bizi ziren bertan.

Herritar batek ezkondu eta bere familia sortu  
 nahi zuenean, herriak esaten zion etxea non  
 eraiki eta zer lur erabili zezakeen, eta ahal  
 bazan beste batekin hobe. Orregatik ezagutu  
 ditugu gehienak bi bizitzakoak. Berak  
 eraikitzen zituzten, nahiz eta herriarentzat  
 izan.

Por el anterior documento sabemos cuanto  
 costó a Beasain su independencia y nom-  
 bramiento de Villa, pues dice que se deberán  
 abonar 25 ducados por cada "vecino".

En aquel tiempo todo el territorio ocupado  
 por un pueblo, así como los caseríos, casas y  
 edificaciones erigidos en el eran comunales,  
 esto es del pueblo, si bien las familias tenían  
 derecho de uso.

Cuando alguien del pueblo quería casarse y  
 establecerse, el pueblo le decía dónde edificar  
 la casa, qué tierras podía utilizar y si era con  
 otra pareja mejor. Por eso hemos conocido la  
 mayoría de caseríos con dos familias. Entre  
 ambas edificaban la casa para vivir, aunque  
 luego fuera propiedad del pueblo.

Y visto por el Presidente y los del dicho mi Consejo de Hacienda y Contaduría mayor de ella  
 fue acordado se librasen en vos al dicho Carlos Trata dos cuentos duçietos y sesenta y ocho  
 mil y setecientos cinquenta maravedis para que se los paguéis que segun de lo suso referido me debéis y estáis obligados a me pagar para diez y nueve de Agosto de este dicho año por los  
 dichos duçientos y diez y ocho vecinos ciertos que como de suso se dice hay en esa dicha Villa.

Y visto por el Presidente y los del dicho mi Consejo de Hacienda y contaduría mayor de ella fue acordado se librasen  
 en vos al dicho Carlos Trata dos cuentos duçietos y sesenta y ocho mil y setecientos cinquenta maravedís para que se los  
 paguéis que segun de lo suso referido me debéis y estáis obligados a me pagar para diez y nueve de Agosto de este dicho año  
 por los dichos duçientos y diez y ocho vecinos ciertos, que como de suso se dice hay en esa dicha Villa.

Aurreko agiri zatian berriz, erregearen ordezkariak Beasainek guzira zenbat ordaindu behar zuela esaten zutena azaltzen da. "dos cuentos ducientos y sesenta y ocho mil y setecientos cincuenta maravedís" (2.268.750) eta "berrehun eta hemezortzi familiengatik".

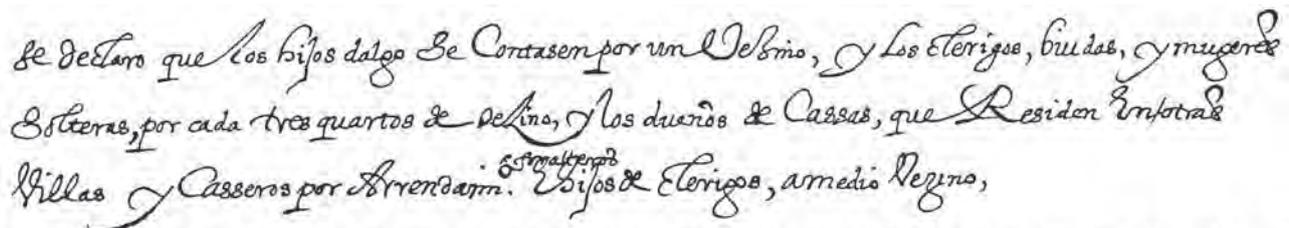
Beasainek famili bakoitzarengatik 25 ducat ordaindu behar bazituen, eta horiek 9.375 marabedi egiten bazituen aurreko agirian esan dun bezala, 218 familiakoz kontuak aterata 2.043.750 marabedi egiten dute, baina gainerako 225 marabedik erregeren epaiak eta eskriturak egin zituzten eskribauak kobratu zituztenak izango ziran.

Beraz badakigu Beasainek orain dela laurehun urte 218 "vecino" zituela.

Y aquí vemos la cantidad que los emisarios reales decían que Beasain debía abonar para conseguir su villazgo. "dos cuentos ducientos y sesenta y ocho mil y setecientos cincuenta maravedís" (2.268.750), y que era por "doscientos dieciocho vecinos"

Si Beasain debía pagar 25 ducados por vecino, lo que suponían 9.375 maravedís según hemos visto en la anterior escritura, sacando las cuentas por 218 vecinos resultan un total de 2.043.750 maravedís, pero los 225 de más se pagarían por los honorarios del Juez Real y de los notarios que otorgaron las escrituras.

Por tanto, sabemos que hace 400 años Beasain tenía 218 vecinos.



Se declara que los hijos dalgo se contasen por un Vecino, y los clérigos, biudas, y mugeres solteras, por cada tres quartos de vecino, y los dueños de Casas, que Residen en otras Villas y Caseros por Arrendam. <sup>estranjeros</sup> Hijos de clérigos, a medio Vecino,

Se declaró que los hijos dalgo se contasen por un vecino, y los clérigos, biudas y mujeres solteras, por cada tres cuartos de vecino, y los dueños de casas que residen en otras villas y caseros por arrendamiento, forasteros e hijos de clérigos a medio vecino.

Eskribauak aurreko testuan esaten duen eran, hemen ikusi dezakegu zer ulertzen zen garai hartan "vecino" bakoitzeko.

Beraz, Beasainek zenbat biztanle zituen ezin dugu jakin orain dela laurehun urteko egirietatik.

Baina gure aurrekoek diru hauek denak ordaintzeko nola konpondu ziren beste kontu bat da. Lurra eta etxeak dirudunei salduaz.

Zerbaitengatik ezagutu ditugu baserri asko eta asko kanpoko jauntxo eta markesenen maizterrak zirelarik.

Baina honela behintzat gure herriak hiribildu zaharrek ezartzen zieten zerga eta gehiegikerietatik kentzea lortu zuten, berak hiribildu bihurtu, Probintziako Batzar Nagusitara bere beharrak eta kezkak zuzenean eraman eta lurralde osoko erabakietan parte hartzea iritsi ziren.

Burujabetu eta Hiribildu berriak egin ziren herriak hauek izan ziren.

Por lo que dice el notario en el anterior texto podemos ver lo que en aquella época entendían por "vecino".

Así pues, por los documentos de hace 400 años no podemos saber cuantos habitantes tenía Beasain entonces.

Pero el modo en que nuestros antepasados consiguieron pagar es otro tema muy serio. Vendiendo a ricos tierras y caseríos.

Por eso hemos conocido tantos y tantos caseríos que eran inquilinos de otros tantos ricos, condes y marqueses.

Pero al menos así nuestros pueblos se liberaron de los impuestos y abusos que les imponían las villas y consiguieron convertirse ellos mismos en villas, gestionar directamente sus necesidades y problemas en las Juntas Generales, y participar en las decisiones que se tomaban a nivel provincial.

Los pueblos que se independizaron y se convirtieron en villas fueron estos.

TOLOSA: Abaltzisketa, Albiztur, Alegia, Altzo, Amasa, Amezketeta, Andoain, Anoeta, Baliarrain, Berastegi, Elduain, Ikaztegieta, Orendain y Zizurkil.

SEGURA: Astigarreta, Gudugarreta, Idiazabal, Legazpi, Mutiloa, Ormaiztegi, Zegama y Zerain.

VILLAFRANCA: Alzaga, Arama, Ataun, Beasain, Gaintza, Itsasondo, Legorreta y Zaldibia.

Askoz lehenagotik eta ospe handiz, gure herrian lanean ari zen Igartzako zeharrola, bidegurutze garrantzitsu batean kokatuta ze-goen; Igartzako zubiak lotzen zuena hain zuzen ere, herriko elementu garrantzitsuena. Hurrengo irudiak, gaur kontserbatzen ditugun eraikinak garai baten nola ikusten zirenen antza erakusten digu.

Desde muchos años antes y con gran fama, trabajaba en nuestro pueblo la ferrería de Igartza, junto a un importante cruce de caminos; el que confluía en el puente, el elemento más importante del conjunto. La imagen posterior es una recreación del estado en que estarían en la antigüedad los elementos que hoy tenemos en Igartza.



Errotan alea ehotzeko harrien turtukiak mugitzen zituen ura berriro ibaira nola isurtzen zen, 1982. urte arte ikusi ahal izan genuen beasaindarrok.

Zeharrola ez genuen ezagutu baina hemen ikusten dugun antzera, isurtzen zuen ura berak ere eta erabiltzen ez zuena alda-paroaren muturretik itzultzen zuen ibaira.

Eta alde batetik bere ondoan igaro beharrak, eta bestetik olagizonek burdina nola lantzen zuten ikusi nahiak, jende ospetsu asko, tartean errege erreginak zirelarik, geldialdi

Hasta el año 1982 conocimos cómo vertía el molino nuevamente al río, el agua que había utilizado para mover las turbinas de las piedras que molían el grano.

No conocimos la ferrería, pero vertía el agua utilizada para mover su fuelle y martillo como se ve en la imagen, y la no utilizada la arrojaba por el extremo de su antepara.

Las visitas de personas importantes fueron producto de dos circunstancias, una la fama de la ferrería y otra el tener que pasar junto a ella. Así fue visitada por muchas personas

bat egiten zuten Igartzan gure zeharrola lanean ikusteko.

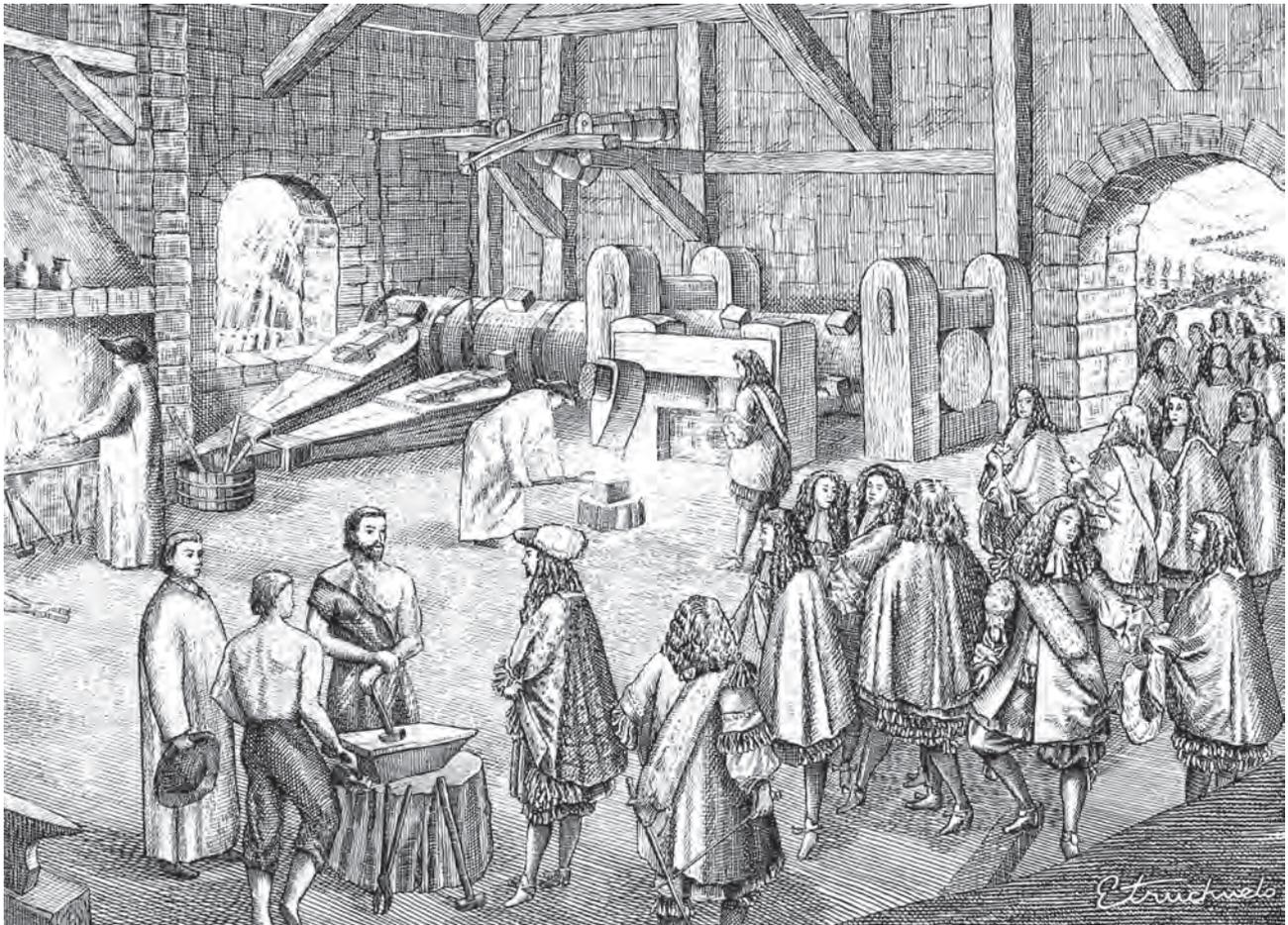
Hala gelditu zen Felipe III.a erregea zena; gure herria hiribildua izendatu zuena hain zuzen ere, eta urte berean, 1615eko azaroaren 2an, eta Felipe IV. 1660. urtean.

Bere lantegiko nagusiak eskatuta, oraindik Andoainen bizi den Emilio Truchuelo marrazkilari trebeak, Felipe III.a gure zeharrola ikusten zegoeneko itxura ederreko marrazki hau 1948. urtean egin zuen. Ikusi dezagun.

importantes, incluidos reyes y reinas, para ver trabajar a nuestros ferrones.

Así la visitó el rey Felipe III, quien concedió el villazgo a Beasain, parando el 2 de noviembre del mismo año 1615, y Felipe IV la visitó también en 1660.

El dibujante Don Emilio Truchuelo, actualmente residente en Andoain, a petición del dueño de la fábrica en que trabajaba, dibujó en 1948 una recreación de aquella visita que hizo Felipe III a Igartza. Veámosla.



JOSE ZUFIAURRE

# Esa antigua zona de Beasain llamada Murua

## En la conmemoración del 400 aniversario de Beasain como Villa

### COMO INICIO

Hemos escogido para su estudio esta amplia vertiente de Usurbe, antiguamente llamada de forma genérica Muru o Murua, en donde el banderizo-historiador Lope Garcia de Salazar situó las primeras "historias" escritas de este importante linaje de los Murua. Ello sucedía antes de que estos Murua bajaran a poblar un nuevo solar en Lazcano, cuyo nombre también adoptaron como apellido más tarde.

A esta obra, escrita hacia 1.475, en donde dicho autor mezcla vivencias históricas personales, tradiciones y también leyendas, se suelen remitir todavía muchos historiadores para situar ciertas crónicas tardo medievales de Euskalherria. Dicho autor dedica bastantes párrafos a este antiguo lugar que llama Murua (hoy conocido en parte como "Beasain mendi"), y a los Murua (éstos adoptaron después el apellido Lazcano), ejerciendo ambos en dicha obra bien como locativo o bien como apellido, de donde solo tomaremos estos dos breves párrafos:

*"...de una aldea que llamaban Murua situada en una gran cuesta desde donde bajaron antiguamente (esos primeros Murua) a poblar un solar de Lazcano..."*

*"...bajaron (a Lazkao) del lugar que llaman Murua situado a la mitad de un cuarto de legua de distancia..."* (más tarde, a uno de estos Murua-Lazcano se le concedió dicho lugar como Señorío; también a un tal <López de Lazcano>, y a sus descendientes después, el Ducado del Infantado, entre otros muchos títulos más).

Es muy interesante comparar estas dos fotos de Muru, captadas casi con el mismo ángulo e igual perspectiva, solo que con 116 años de diferencia. Se trata de observar las diferencias habidas en cada uno de los 45 puntos que hemos señalado en la fotocopia testigo intercalada entre ambas fotos, pues son puntos de referencia que explicaremos uno por uno.

### COMPARACIÓN DE AMBAS IMÁGENES SEGÚN LOS NÚMEROS

1.- La construcción que aparece encima de este número en la imagen A es una antigua borda ya derruida del caserío Abarizketa. El espeso bosque que aparece en dicho punto, más tarde convertido en pinar según vemos en la foto B, en aquel tiempo era un extenso "gaztañaidi" que enlazaba con la vertiente derecha del valle San Martín o Maleza. Según nos dice Ignacio Barandiaran, buena parte de esos terrenos situados encima de esa calzada (antes viejo "gurdibide") que hoy transcurre hacia Olazar eran de los caseríos Abarizketa. Cuando los pastores de los caseríos Arizmendi y Usurbe, quienes antiguamente pastaban durante el verano en Pagorriaga de Murumendi, utilizaban en invierno los pastos de los caseríos cercanos Abarisketa y Unsain, acostumbraban a gratificar a sus dueños con un saquito de siete u ocho quesos (una "arroba o arroa") y un cordero en fiestas.

2.- Cuando nos dirigimos desde la zona de Arizmendi hacia Olazar por dicho camino (hoy calzada de cemento que se inicia en esa gran curva que hace la carretera a Erauskin), la continuidad de dicho bosque hacia abajo que aun podemos ver -aunque menguado-pertenecía entonces en gran parte a las casas Andramendi, Arizmendi y Olazar. Este camino tenía ramificaciones, entre ellas los distintos "gurdibideak" que vemos en la foto A por debajo del número 9 hacia Basarte goikoa, y justo por la mitad del 13, hacia Basarte bekoa.

3.- En la imagen A hace mención al antiguo "Errotabide" que partía desde el caserío Arizmendi por el borde de la finca que vemos a la izquierda de dicho número tres. Para llegar al molino de Igartza pasaba por el aun hoy camino de acceso hacia Andramendi.

4.- Es la parte baja del principal sembradío del caserío Arizmendi, situado junto a ese ramal horizontal del "gurdibide" (marcado con el nº 6) que subía por encima de Arangoiti. Hoy se ubica ahí la C/ Dr. Fleming, y esta otra casa de dos pisos que vemos un poco más arriba del vértice inferior izquierdo en la foto B. Dos hermanos Arratibel del caserío Arizmendi,

entre otros, edificaron esta nueva casa sobre terrenos del mismo.

5.- Al estar la foto A cortada por la parte inferior no se puede ver, pero el antiguo camino de Ubia ("Sorobilletas"), el cual iba desde "Elizkale" o calle Santa María hasta desembocar en la "Carretera General de Coches", justo enfrente del antiguo muelle de carga de la Estación, se situaba un poquito más abajo de donde hemos ubicado este número 5.

6.- Igual que en el apartado 4, solo que actualmente dicha porción inferior de ese antiguo terreno del caserío Arizmendi denominado "bekosoroa" se correspondería con las otras dos casas "gemelas" nº 6 y 4 de la actual C/ Dr. Fleming, ubicadas debajo del caserío, a pie y hacia arriba de este ramal secundario del "gurdibide", tal y como vemos en la foto B.

7.- En la foto A observamos el caserío Arizmendi ya como dos bloques distintos tras el incendio de finales del siglo XIX. En la foto B señalamos con una flecha blanca la parte izquierda del caserío, ahora ya con dos alturas tras varias reconstrucciones. Según Paulino Aranburu, del caserío bajaba un estrecho camino hacia la Iglesia por la izquierda del citado "gurdibide" (mirando hacia abajo) que ellos llamaban "Elizbide y también "Kanpusantoaldea".

8.- Son los dos caseríos Abarizketa situados en la loma. Al comparar las fotos A y B se puede ver muy bien como ha decrecido esa antigua zona de sembradío y herbal, ubicada en la zona alta de dicha loma, ahora en favor del cultivo de pinos. Desde los caseríos bajaba antiguamente otro camino muy importante, directo y empinado, que los vecinos de Abarizketa llamaban "Tranpale". D<sup>a</sup> Lucia Barandiaran, D<sup>a</sup> Pakita Lizarralde, D. Ignacio y D. Felipe Barandiaran de Abarizketa lo recuerdan con claridad. Desde la calzada que cruzaba esta vertiente hacia Olazar también bajaba otro camino -hoy desaparecido- hacia los caseríos Urbi y Andramendi, que señalamos en el borde superior izquierdo de la antigua foto A con una flecha blanca y la letra C.

9.- Se trata ahora del caserío Basarte goikoa. Si exceptuamos esa sustitución de gran parte del antiguo bosque caducifolio por pinos, tal y como vemos en la imagen A, la zona próxima a los dos caseríos Basarte no ha cambiado demasiado. Los caseríos, Basarte goikoa, Abarisketak, Unsain, etc., todos con tierras de labor en acusada pendiente, acostumbraban a efectuar de forma periódica el penoso trabajo denominado "lurketa", que consistía en subir las tierras de la parte baja de sus

terrenos a las zonas más altas, como costosa forma de equilibrar la erosión de tierra fértil que ocasionaban las fuertes lluvias.

10.- En la imagen A, parte del bosque situado a la izquierda de los caseríos Basarte se ha sustituido por un "piñudi", tal y como vemos en la otra foto B. Ese gran bosque de hoja caduca situado entre ambos caseríos casi ha desaparecido hoy. Dicho bosque antes llegaba hasta las mismas puertas de Basarte azpikoa según se ve en la imagen A. Cuando miembros de los caseríos de esta zona, Arizmendi entre ellos, arreglaban en "auzolan" alguno de los caminos públicos del lugar, el Concejo gratificaba al "etxejojaun" de cada caserío participante con un garrafón de vino que retiraban de la alhóndiga municipal.

11.- En la foto A se aprecia el hospital Arangoiti, construido en 1.882. En la imagen B este lugar se corresponde con el edificio alargado que señalamos con un punto blanco, situado a la izquierda de ese otro edificio hoy de color azul (la casa en cruz de los Olano). Un momento muy difícil del antiguo Hospital fue la epidemia de tifus y gripe de hacia 1.918. Tuvieron que construir abajo un gran lavadero donde desinfectar la ropa del pabellón de infecciosos, junto a la regata Muru y la otra más pequeña que baja desde Basarte.

12.- Lo que vemos asomar en la zona superior de la imagen A por la derecha de los caseríos Abarisketa es el monte Pagobakar, situado detrás de esa ladera de Usurbe. En la imagen B también asoma tímidamente, aunque a la cámara que ha hecho la foto le faltaría estar cinco metros más alta para que se viese igual que en la imagen A. A la derecha de este número 12, en plena cordal Oeste de Usurbe, se situaba (y se sitúa) la vieja "arrobi", a donde siempre acudían los vecinos de caseríos cercanos en busca de piedra para sus arreglos. La última vez que se quemó el caserío los de Arizmendi también acudieron aquí.

13.- Este número quiere hacer referencia al caserío Basarte azpikoa. En la parte inferior se observa una zona de sembradío y herbal de mucha mayor superficie que la de hoy en día. La nueva carretera a Erauskin cortó en 1.950 esta amplia finca de labor y también el "elizbide" que bajaba directo por su borde hacia la iglesia. Según Juan Lasa, por la izquierda del caserío (visto de frente) también partía el "Oleabide" hacia la ferrería de Igartza.

14.- Es el camino que subía hacia Arangoiti por su costado derecho a través del antiguo camino que había antes de las actuales escaleras empedradas situadas junto a la casa Elozegi enea. En 1.950, la carretera hacia Erauskin también cortó por la mitad parte

de dicho camino. Al borde de este antiguo camino que iba hacia el caserío Arangoiti, la familia Elozegi construyó su caserío en 1.905 (hoy mal llamado "Artzai enea").

**15.-** Tal y como se aprecia claramente en la imagen A, se trata del antiguo camino referido en el apartado 13, el cual bajaba desde el caserío Basarte azpikoa directamente hasta la Parroquia. Lo señalamos con una flecha blanca horizontal en la foto A. Todavía se pueden intuir trozos del mismo junto a la carretera hacia Erauskin. Dicha carretera a Erauskin también cortó este "elizbide" por la mitad en varios puntos.

**16.-** Es el gran bosque que había en la vaguada situada entre los caseríos Basarte y Unsain, en parte del cual se ubica hoy en día el nuevo cementerio. Apenas quedan algunas franjas del antiguo bosque caducifolio, rodeadas ahora ya de espesos pinares por todas partes. En su zona derecha se situaba el antiguo caserío Egileor. Ampliando la imagen A se aprecia bien el tejado del mismo, señalado con una letra E. Este caserío tuvo al final su tejado invertido en V abierta, en vez del normal a dos aguas. Los Peña de Imitegi dicen que se reconstruyó así por resultar más barato, tras hundirse su tejado un invierno.

**17.-** Es el cordal Oeste del monte Usurbe desde los caseríos Abarizketa. Se ven muchos cambios, sobre todo en lo que respecta a pérdida de herbales y tierras de cultivo. Abarizketa tuvo antiguamente un largo cable aéreo para bajar hierbas y madera desde algunos terrenos suyos situados en dicho cordal. Ignacio Barandiaran dice que el incendio de la casa se propagó a través del cable metálico a finales del siglo XIX debido a un rayo. Ampliando la foto A resulta emocionante ver aun dicho cable desde la zona donde se ubicaba la borda que señalamos con un círculo blanco. Iba desde allí hasta la "ganbara de Abizketa".

**18.-** Según me dicen algunos vecinos mayores, este bosque era antes una zona muy apreciada por "setalaris" y cazadores (también de "erbiek"), entre ellos, más recientemente y de forma habitual, por Matías Urretavizcaya de Garin enea. Si comparamos las fotos A y B veremos que se ha mantenido bastante bien conservada hasta hoy en día.

**19.-** Son las amplias tierras de labor del caserío Unsain ("Unsin"), hoy en día muy mermadas si comparamos las imágenes A B. La familia Garin bajó de Unsain a la calle cuando construyeron su casa "Garinenea" (1.931-1.999) en terrenos adquiridos al último dueño del viejo caserío Martorena, que se situaba detrás de la Casa Parroquial hasta su incendio y desaparición. La madre de D. Iñaki

González nació en dicho caserío Martorena.

**20.-** Tal y como se aprecia en la foto A, hacia finales del siglo XIX esta colina era una zona muy boscosa, cruzada por un camino directo y vertical que se dirigía hacia Unsain y Egileor. Lo señalamos con otra flecha blanca. Era entonces una zona muy abrupta, con distintos topónimos, entre ellos "Aierdi y Egibide" (nombre de la nueva casa que vemos arriba en la imagen B). No hemos podido saber el nombre genérico de dicha colina. Parte de estos terrenos fueron propiedad del caserío Arane zar. Hasta 1.919 no se estableció una casa en ese bosque que, como todo el mundo sabe, fue el caserío Goikoetxea, más tarde adquirido por D. León Aranburu, el "panadero de la plaza". Algunos lo llamaban "Auzkoetxe" ¿Auzokoetxe? Observad ambas casas en la foto B, el viejo señalado con una flecha.

**21.-** Con este número se hace mención a las casas del Cabildo Parroquial, "Errektorenea y "Seroretxe" que vemos en las fotos A y B, aunque en esta última imagen se aprecian ya rodeadas de edificios por todas partes. Señalamos ambas casas en la foto B con un círculo blanco que situamos sobre el tejado del pórtico de la Parroquia.

**22.-** Si nos fijamos en la imagen A, entre los erguidos chopos se intuye una pequeña porción del antiguo camino que señalamos con otra pequeña flecha blanca. Este camino empezaba en la Parroquia, seguía por Martoenaldea (más tarde "Garinenea bidea") y continuaba en un principio junto a la regata Muru casi hasta el caserío Muruazpia, el cual, ampliando la foto, aparece semiculto entre esa última fila oscura de árboles. Lo marcamos en la foto A con otro círculo blanco. Aun se puede seguir parte del camino desde la primera curva de la carretera, a unos 50 metros de Ganzarain enea, hasta lo que permite el actual relleno del TAV en Muruazpi. Rosa Urretavizcaya nos dice que a este antiguo camino le llamaban "azkarbide", haciendo mención a lo rápido que se bajaba por él hasta la Parroquia.

**23.-** Por el borde de este bosque también transcurría otro ramal del camino que iba hacia Murugoena, el cual apenas se ve en la imagen A, salvo que se amplíe la foto. El camino normal hacia Murugoena transcurría primero por el anterior casi hasta Muruazpia, y seguía después junto a la regata Muru hasta llegar al tramo final que subía a Murugoena. Este tramo es hoy calzada asfaltada que se inicia antes de la casa "Imitegi-berri", a la izquierda de la carretera hacia Erauskin. Señalamos Murugoena con otra flecha vertical en la foto B. Con el relleno del TAV en Muruazpi también se desvió la regata Muru

por el borde de la escombrera, casi bajo la carretera, en esa nueva zona surgida con la tierra de Mariaratz.

**24.-** Con este número y la flecha blanca vertical de la foto B queremos señalar el caserío Murugoena, apenas perceptible en la A. Ampliando esta última imagen se observa una construcción mucho más pequeña que la actual, aunque orientada en su misma dirección. Se aprecia muy bien en la foto como el viejo camino sigue desde Murugoena hacia Arteta igual que ahora, a la vez que su continuidad después en "zig-zag" hasta llegar al caserío Usurbe. ¡Qué diferente, lejano y solitario se intuye todo sin la carretera actual!

**25.-** Este bosque se ha mantenido casi igual que antes, salvo unas plantaciones de pinos en la parte superior e inferior. Hoy en día Unsain se encuentra casi escondido, sin apenas tierras de labor a su alrededor, cuando antiguamente eran extensas y bien delimitadas, tanto en la zona baja como en la superior del caserío, tal y como vemos en la foto A. Señalamos Unsain con un discreto circulito blanco en dicha imagen A.

**26.-** Con este número indicamos el pinar que se plantó casi en la cima de Usurbe poco antes de la mitad del siglo XX. En la foto A se aprecia muy bien esta zona alta de Usurbe, libre de maleza, arbustos y vegetación, como buena zona de pasto que fue.

**27.-** Se trata del caserío Usurbe, mucho más pequeño entonces que el actual. Este caserío con grandes pendientes, también fue antiguamente de propiedad municipal. Tal vez por la calidad de sus pastos los corderos de los Urdangarin de Usurbe, siempre han sido muy apreciados por los "kaleumes" de Beasain. Desde el caserío también cruzaba por esta cara otro "gurdibide" hacia el cordal Oeste de Usurbe, que se unía al que señalaremos en el apartado 28. Lo marcamos arriba con otra flecha que va en dirección a dicho caserío.

**28.-** Marcamos esta zona tan amplia para ver, no solo como se ha multiplicado de pinos, sino también de todo tipo de vegetación incontrolada. Hoy en día ya no se pueden observar ni seguir algunos de esos antiguos caminos. En la foto A se aprecia muy bien el camino anterior Murugoena-Arteta, así como el cambio de sentido en "zigzag" dos veces, justo trazando una Z invertida hasta llegar a dicho caserío Usurbe. Señalamos en la foto A, con dos flechas horizontales blancas, ese ramal medio en forma de Z que continuaba después hasta el cordal Oeste donde se ubican los caseríos Abarisketak.

**29.-** Es el camino más antiguo y directo desde Beasain a Murumendi y hacia la costa. Tiene

solo una desventaja en relación con la antigua calzada hacia Mandubia por Arriaran-Garin-Astigarreta, que por Muru hay que subir casi 250 metros más de altura, y eso en invierno se notaba y mucho. Es una pena que debido al TAV se haya cortado este antiguo camino empedrado a Erauskin por esa nueva calzada trazada desde Mariaratz a Muruazpia.

**30.-** Antiguamente fue un terreno de cultivo muy importante para el caserío Igartetxe, pues con una parte de ese bosque superior del apartado 31 mantenía unos 45.000 m<sup>2</sup>. Junto con el terreno situado debajo de Igartetxe, que descendía hasta la misma carretera general, pertenecían entonces a la familia Abaria. Más tarde, algún sacerdote beneficiado de la Parroquia, propietario de una parte de la casa Elizalde, también adquirió tierras próximas a su casa, que antiguamente pertenecieron al viejo caserío Igartetxe.

**31.-** Es otro buen bosque, gran parte propiedad antiguamente de dicho caserío Igartetxe, e incluido dentro de los 45.000 m<sup>2</sup> citados de la finca anterior. Una porción de esta gran finca también fue un apreciado castaño de dicha casa, que se unía hacia arriba con terrenos del caserío Letemendi, ambos propiedad del mismo dueño. En 1.877, solamente las propiedades del caserío Igartetxe se valoraban en 13.549 pesetas.

**32.-** Ahora queremos mostrar ese antiguo camino empedrado hacia Erauskin tal y como era antes, totalmente limpio en su parte más empinada. Lo señalamos en la foto A con otra pequeña flecha horizontal. Este tramo final, aparte de estar hoy día cortado por la calzada del TAV que viene desde Mariaratz, está abandonado y cerrado por la maleza.

**33.-** Se observa el caserío Arteta junto con el camino que sube desde Murugoena. También se ve la continuidad del camino desde Arteta, ahora en dirección al caserío Usurbe. Ampliando la imagen se aprecia bien que el caserío Arteta apenas ha cambiado.

**34.-** Señalamos lo que fue el extremo Oeste de un gran bosque de hayas que llegaba hasta ese cordal Este del monte Usurbe. El bosque bajaba antiguamente desde dicha zona alta hasta el valle bajo de Mariaratz. Se empezó a talar durante la primera mitad del siglo XX, quedando hoy en día solo un pequeño reducto del mismo a la izquierda de la carretera a Usurbe, casi llegando al collado de Agorta. D. Juan Esnaola de Ganzarain me dice que fue un enorme hayal trasmocho, muy fragmentado en cuanto a propiedad, pero maduro y bien conservado. Hacia principios del siglo XX, esas hayas todavía las solían trasmochar para madera de las tahonas de la comarca. En las ventas que su "aitona" hacía

al panadero Julián Garmendia de Ordizia tenía que bajar con bueyes la madera semicortada por los antiguos "gurdibides" de Mariaratz (hoy también perdidos). Antes de entregarla terminaban de trocearla a la entrada del valle, entre el caserío Mariaratz y el río Oria.

**35.-** La señalamos como curiosidad, pues se trata de la conocida borda de Arteta situada casi enfrente del caserío pero al otro lado de la calzada. En dicha imagen A la marcamos con un pequeño círculo blanco. La podemos observar todavía reconstruida a unos 50 metros del caserío, a la derecha de la actual carretera en dirección a Usurbe. Hoy en día está acondicionada y habitada.

**36.-** Si ampliamos la imagen, a la izquierda y junto a este número 36 aparece el viejo caserío Imiategi ("Imitegi"), antiguamente conocido como "Muru erdi", mimetizado entre árboles. Lope Martínez de Isasti citaba en 1.625 con dicho nombre Muru tres casas solares en esta zona. Por cierto, Rosa Urretavizcaya de Muru azpi me dice, que las personas mayores de los caseríos Muru aun siguen citando al "errekato" como "Muruerreka".

**37.-** Fue un buen bosque muy cercano a la Villa y también un buen "gaztanaldi". El dueño del mismo era el Mayorazgo de Abaria a través de los pertenecidos asignados a dos de sus caseríos más importantes, Letemendi e Igartetxe. Actualmente es la zona de Sagastiguti, convertida en parque forestal urbano de primer orden, aunque tan solo 25 años atrás todavía era un espeso "piñudi" en sus dos vertientes. Ejemplo claro de cómo pueden cambiar las cosas en un breve espacio de tiempo con una buena política forestal.

**38.-** Por esta zona transcurría y transcurre entre ambas vertientes la regata Igarza soterrada en su tramo final, antiguamente foco de disputas entre los colonos de Letemendi e Igartetxe. Tenemos un curioso documento de protesta dirigido al Mayorazgo de Abaria, donde los inquilinos Aranburu de Igartetxe se quejaban a D<sup>a</sup> María de Abaria (dueña de ambas casas), porque en Letemendi sus colonos los Maiz, retenían el agua de dicha regatilla creando problemas al caserío Igartetxe de abajo. Le rogaban que lo solucionara con rapidez.

**39.-** Señalamos el ramal del camino que transcurría desde la calzada empedrada situada detrás de la iglesia hasta Letemendi. Hoy en día se ha convertido en estrecha

calzada de hormigón que se inicia más abajo, en la carretera a Erauskin, a unos 50 metros a la derecha de Ganzarain enea. Aun se aprecia con claridad la bifurcación hacia Letamendi partiendo del viejo camino empedrado, a cien metros escasos de su inicio en la Parroquia.

**40.-** Es el barrio Erauskin, que tomó el nombre del caserío Erauskin zar ("Euskinzar"), situado encima de San Andrés. Ampliando la imagen se observan cuatro caseríos, el otro está semioculto. El de la izquierda es Saletxe (no "Saletxe"), a cuyo dueño le decían "zaldune" por andar habitualmente a caballo para sus transacciones comerciales; el de la derecha es Zelai eder, que tomó su nombre de ese herbal tan hermoso con vistas al valle. Ninguno de los caseríos que aparecen en la foto se corresponden bien con los actuales, dados los frecuentes incendios que se producían. Ya que hemos hablado antes de Elozegi enea (mal llamada "Artzai enea"), debemos decir que D. José Ramón Lasa bajó desde Saletxe a vivir en esa nueva casa Elozegi enea cuando se casó con la hija de quien la construyó en 1.905. El citado Elozegi era pastor, con buenos terrenos alrededor de dicha casa. Al enviudar siguió en la casa con su suegro y después se casó en segundas nupcias con D<sup>a</sup> Juliana Sarasola de Ibarra. D. Ramón Lasa fue afamado abanderado de la Cofradía de San Martín.

**41.-** Justo debajo del número 41 se observa muy bien la silueta del caserío Erauskin zar, visto desde la zona del Ugartemendi. Hoy en día es imposible verlo así por los pinares y maleza que envuelve toda esta zona. Desde el caserío Mariaratz había un camino de a pie que subía directamente a San Andrés, además de otro "gurdibide" por el fondo del valle hacia los caseríos Usoiturrieta, Ganzarain y Antsusieta, principalmente. Hacia 1.950, pastores amezkoanos de Eulate con su ganado solían venir a pastar en invierno a los mejores herbales de esta zona de Ganzarain, los cuales pagaban en conjunto hasta 30.000 ptas en metálico por el uso de dichos pastos. Solían llegar desde Igeldo por la parte baja del Ernio, y así continuaban hasta Amezkoa (debajo de Urbasa hacia Lizarra). La época más cotizada eran los pastos de primavera. Los pastos naturales de estos amezkoanos eran Opakua y Urbasa.

**42.-** Queremos señalar ahora el caserío Letemendi, situado a cien metros escasos del antiguo depósito de agua inaugurado en 1.909. Descendientes de los Odriozola

del caserío han construido ahora una bonita casa a la derecha del viejo camino hacia Erauskin. Se aprecia muy bien dicho caserío Letemendi en la imagen B, que señalamos con un pequeño círculo blanco. Los buenos herbales de Letemendi también los solían utilizar en invierno, previo pago en especias (quesos y cordero), esos pastores de Beasain que pastaban en Pagorriaga de Murumendi durante el verano.

**43.-** Se trata de la vertiente derecha de Mariaratz, jurisdicción de Ordizia, por donde también se asciende directamente a Murumendi y a la costa pasando por Idoiaga.

**44.-** Es la vertiente derecha del parque Sagastiguti en cuya colina se sitúa el viejo depósito de agua. En él vertía la tubería de nueve km. de longitud que venía desde jurisdicción de Albistur. Hacia principios del siglo XX gran parte de estos terrenos seguían siendo propiedad de D. Tirso de Olazabal, titular del Mayorazgo de Abaria. Falleció en 1.921.

**45.-** Es uno de los caminos de acceso hacia esa colina de Letemendi desde la zona de Igartetxe. La porción del trazado está casi oculta por la propia letra A de esta imagen.

## A MODO DE FINAL

Casi una veintena de caseríos se siguen distribuyendo hoy en día por esta vertiente Sur de Usurbe. Versiones muy antiguas de algunos, tales como Erauskin zar, Abarizketa y Murua, entre otros, ya se citaban como locativos en el acuerdo de vecindad con Villafranca en el año 1.399.

Sin volver a citar los caseríos anteriores, otros locativos distintos, tales como Basarte, Arizmendi, Salete, Unsain y algún caserío Murua (Muru) más, también se citan en la escritura de Beasain, Astigarreta, Gudugarreta con D<sup>a</sup> María de Yarza en 1.468. Igualmente, en el Encabezamiento de la Alcabala de Beasain en 1.549, refiriéndonos tan solo a esta vertiente Muru y sin que repitamos tampoco ninguno de los topónimos anteriores, también se nombran a Zelaiederra, Letemendia, Bideaurre, otro caserío Basarte (ahora de Yuso o azpikoa), así como al desaparecido caserío Egileor. Por otra parte, si nos referimos a las casas que pagaban impuestos, solamente en esta vertiente de Usurbe durante 1.567, además de las que ya hemos citado, también aparecen San Andrés, Arteta y Muruerdi ("Imitegi"), entre algún otro caserío más.

Aparte de la propia toponimia derivada del término Muru o Murua en esta zona, de los casi veinte caseríos que siguen salpicando esta vertiente Sur de Usurbe, antes denominada Muru, el apellido Murua también ha estado presente durante generaciones sucesivas entre los distintos colonos que habitaron más de media docena de estos caseríos.

La ansiada carretera a Erauskin cambió para bien de sus habitantes toda esta zona, hoy tan cercana y ayer tan lejana del casco urbano de Beasain. No tenemos ahora más que figurarnos como serían entonces, durante esos días tan frecuentes de niebla, nieve y lluvia que tiene Muru, estos antiguos caminos y caseríos con sus gentes. ¡Qué diferentes verían entonces las cosas aquellos vecinos viviendo en esta histórica zona de Murua!

## Fuentes:

Archivo de Tolosa

Registro de Tolosa

Del libro, "Beasain, una ventana al pasado"

Del libro, "Beasain 1.862, los caminos del tren"

Del libro, "Beasain 1.900-2.000, cien años de historia en imágenes."

Del libro, "El casco urbano de Beasain en 1.615 y su evolución"

D. Paulino Aranburu de Arizmendi

D<sup>a</sup> Pilar Arratibel de Arizmendi

D. Ignacio Barandiaran de Abarisketa

D<sup>a</sup> Pakita Lizarralde de Korta (Arriaran)

D. Javier García de Eulate de San Martín de Amezkoa

D. Juan Lasa de Basarte

Txiki Azurmendi Barandiaran

D<sup>a</sup> Juani Urretavizcaya de Muruazpia

D<sup>a</sup> Rosa Urretavizcaya de Muruazpia

D. Juan Esnaola de "Ganzarain auzoa"

D. José Goitia de Murugoena

D. José Asla de Garin enea

D. Iñaki González (Su ama nacida en Martorena)

D. Matías Urretavizcaya de Garin enea

D. Juan José Lasa de Salete

D. José Mari Etxeberria de Loitzenea

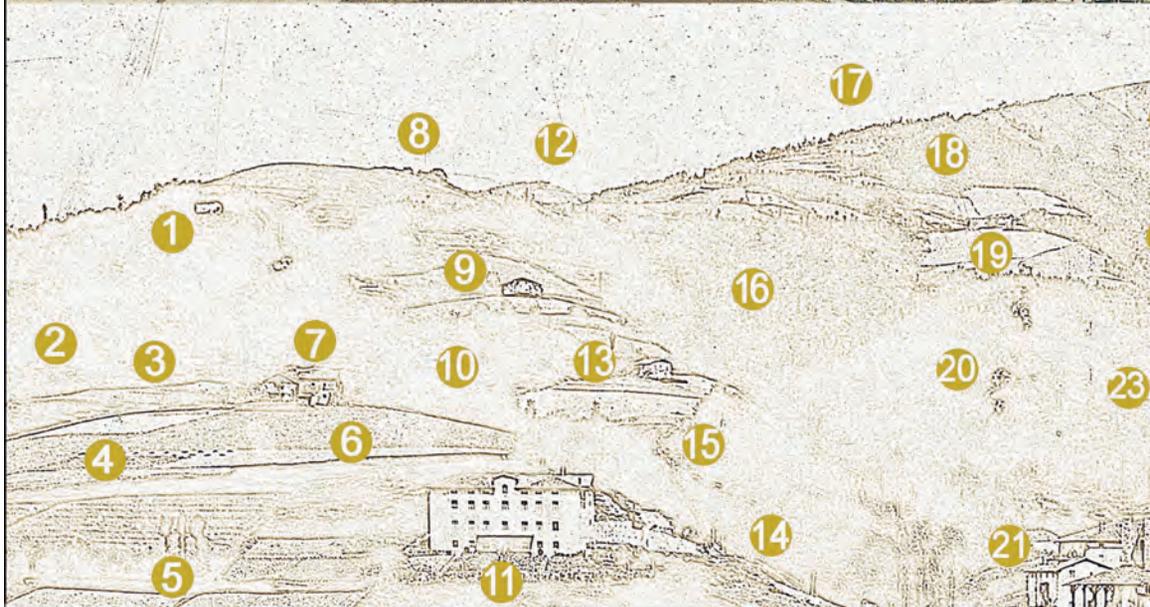
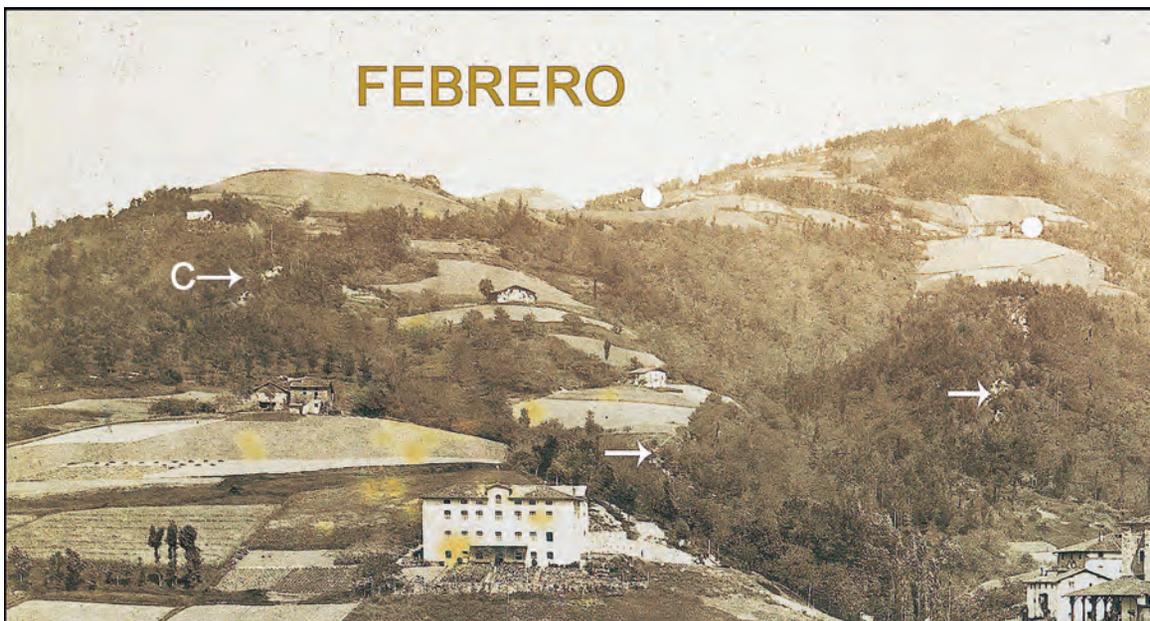
## Fotografías:

Imagen original cedida por la familia

Urdanpilleta

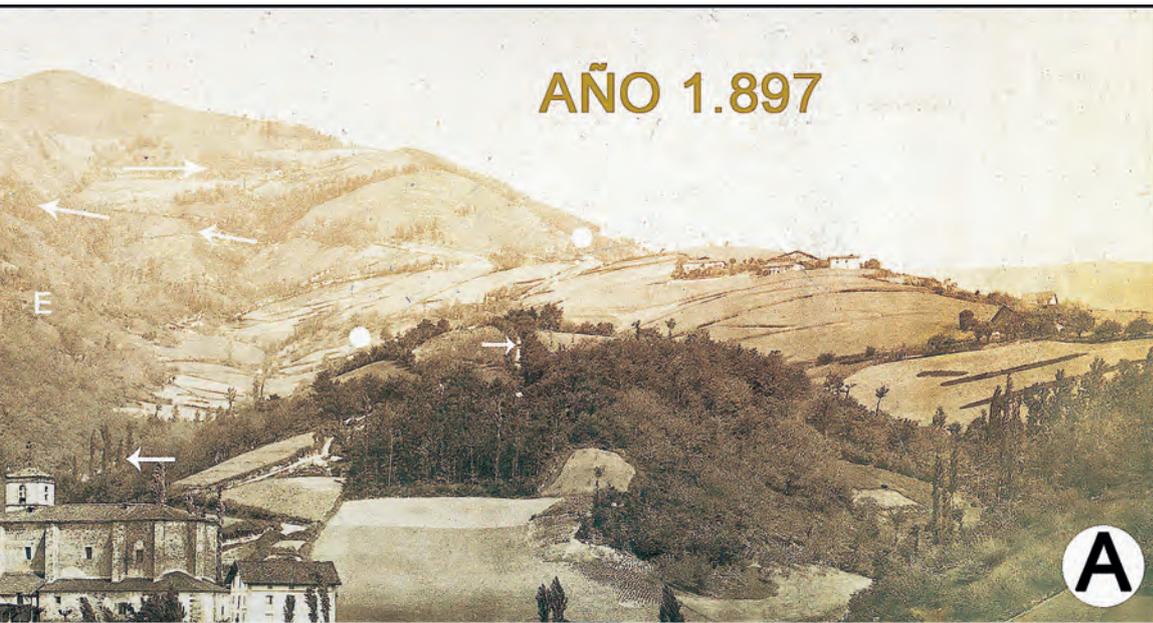
**Agradecemos a D. Ángel Pérez de Nanclares, que nos facilitara el acceso para obtener la panorámica reciente de esta antigua vertiente de Muru.**

# FEBRERO



# FEBRERO





MARTIN GARCÍA GARMENDIA

# Goierriko Nazioen Mundua: “Gure esku dago” mugimendua

**Goierriko Nazioen Mundua (GNM)**, azkenaldian izandako bilakaeraren bitartez, dagoeneko GURE ESKU DAGO mugimendu zabalbihurtuadelaesandaitekeeta, Goierrikoa ez ezik, jada Euskal Herri osokoa ere badela, 2014. urteak erakutsi duenez. Eraldaketa eta zabalkunde hori denbora laburrean burutu da eta hori bera bada arrakasta hasteko. Orain, GURE ESKU DAGO mugimendua, Euskal Herriko herrialde eta eskualde guztietan ditu ordezkariak eta hemendik aurrera zer egiteko gai den, nola egiten duen eta zer lortzen duen izango da kontua.

Sarrera horren ondoren, egokia da noski 2014ko udaberritik 2015ekoraino zer egin den ikustea. Iazko Loinatzetan, ordura arte antolatutako ekimenik handienaren atarian gelditu ginen eta ozta ozta iragarri genuen 2014-06-08an egin asmo zen Durango eta Iruñea arteko giza katea. 50.000 lagun behar ziren teoriarik osatzeko eta Loinatz zortziurrena suertatu zen egun hartan, 150.000 lagunek parte hartu zuten bi hiri horien arteko giza katea osatzen. Eguraldi bikaina egin zuen eta Goierri, bertakoez gainera, Zumarragatik Lizarrustiraino katea osatzeko etorri ziren bizkaitar eta gipuzkoarrez bete zen. Egun gogoangarria eta irudi ederrak. Jendea hunkituta ikusi genuen eta Beasaingo Loinatz zortziurreneko igandea animatua gertatzeaz gain, Lazkaon giza katearen ondoren bildu zen jende pilak eta izan ziren ospakizunek eguna zigilatuta utzi zuten. Zalantzarik gabe, urteko ekintza izarra izan zen hura Euskal Herrian.

Horretarako, ordea, auskalo zenbat bilera eta batzar egin ziren ekainera bitartean. Batzuek

herrietan, beste batzuek Goierri eta beste asko Gipuzkoan nahiz Gipuzkoatik kanpo beste herrialdeetakoekin batera. Ordu asko eta lan ugari zalantzarik gabe ekainaren 8an emaitza hura lortzeko.

Baina ez ziren hartara mugatu 2014ko ekintzak. Irailaren 11n, Kataluniako Diada erraldoiaren egunean, Euskal Herriko herri askotan kataluniar nazioaren aldeko aldarriak eginez, elkartasun-ekintzak egin ziren eta haietako bat Beasainen egin zen, Kale Nagusian zehar egin zen kalejira umoretsu eta ederra, alegia.

2014-10-25ean, Eskoziako independentziaren bozketa egunean, Eskoziaren eta Kataluniaren banderekin mosaiko bikaina osatu zen Zubimuzu plazan. Ingalaterrako gobernuak eginahalak eta bi egin zituen ekonomiaren arloko beldurrak eta kezkak areagotzeko, eta azkenean, horrek beldurtu zituen eskoziar asko. Horren ondorioz, tamalez ez zuen baiezkoak irabazi, baina lehen saiakerak bigarrena ere ekartzea espero dugu. Orain bidea irekia dute ondo iruditzen zaien independentziaz berriz ere galdeketa egiteko.

2014-04-13an Etxarri-Arantzen egin zenaren ildotik, Bizkaiko Arrankudiagan, 2014-11-02an, herri galdeketa egin zen Euskal Herriaren independentziaz eta emaitza hauek eman zituen:

Boto-emaitzak	502	% 61,59
Bai	450	% 89,64
Ez	13	% 2,58
Zuriak	33	% 6,57
Baliogabeak	6	% 1,19

Emaitzez harago, erabakitzeko eskubidearen ariketa praktikoa gauzatu zuten bi herrietan ere eta, Katalunian bezalaxe, praktika hori orokortzen joan beharreko zerbait da Euskal Herri osoan batera egitera iritsi arte.

2014-11-08an beste mosaiko batzuk osatu ziren Donostiako Zurriola hondartzan 10.000 lagun bilduta. Hainbat eratako irudiak egin ziren aterkiekin: Eskoziako eta Kataluniako banderak, postontzia, GURE ESKU DAGO izena, ERABAKIA EHUNTZEN esaldia, etab., oso ondo atera zen ahalegina eta oihartzun handia izan zuen hedabideetan, interneten batez ere.

2014-11-09an Espainiako agintariek ofizialki egiten ez utzi, mila traba jarri eta mehatxuz josi arren, oso iradokitzailea izan zen galdeketa gauzatu egin zen Katalunian. Bi galdera egin zitzaizkien 16 urtetik gorako herritarrei.

Lehenengoa, Katalunia estatu izatea nahi al duzu? Eta bigarrena, Katalunia estatu independente izatea nahi al duzu? Emaitzak hauek izan ziren:



2014-06-08ko Durango-Iruñea giza kateko irudi bat.



2014-10-25ean, Eskoziako independentziaz egindako bozketaren egunean, Beasaingo Zubimuzu plazan eskoziar banderarekin osatu zen irudia.



2014-11-08an, Donostiako Zurriolako hondartzan osatu ziren irudietako bat.

Zentsua		Ehunekoak %	Zentsuarekiko ehunekoak (%)
Bai - bai	1.861.753	80,760	29,891
Bai - ez	232.182	10,072	3,728
Bai-zuria	22.466	0,975	0,360
Ez	104.772	4,544	1,682
Zuria	12.986	0,563	0,208
Besteak	71.131	3,085	1,142
Guztira	2.305290	99,999	37,011

Beraz, 6.228.531 pertsonako zentsua zuten. Botoa %37,01ek eman zuen. Botoa eman zutenetik, %80,76k Katalunia estatu independente izatearen alde egin zuen, %10,07k Katalunia estatu bai baina independente ez aukeraren alde, %0,97k estatu izatearen alde, %4,54k estatu ez izatearen alde, zuriak %0,56 izan ziren eta bestelakoak %,3,08.

Bai-Bai aukerak Erdialdeko Katalunian eskuratu zuen babesik handiena (%88,29) eta txikiena Bartzelonan (%77,52). Kataluniako hiriburua hartzen zuen eskualdean izan zen ezezkoaren aldeko boto gehien, hau da, %,5,26.

Izan zituzten eragozpen, traba eta mehatxu guztiak kontuan hartuta, arrakasta itzela da 2,3 milioi pertsonak botoa eman izana.

Legetz eta formalki Espainiako agintariak bozkatzeko ez uztea garbi dago zergatik

den, Katalunia Estatu independente izateko aukerak argi eta garbi irabazteko beldur izugarria dutelako.

2014-12-24an, Gabon egunean, arratsaldeko 7etan, jendeak banaka-banaka hartarako erositako kandelatxoak piztuta osatutako mosaikoa egin zen Bideluze plazan eta ERABAKIA EHUNTZEN testua osatu zen postontzi baten barruan.

2015-01-19 gauean, San Sebastian bezperan, Azpeitiko danborradan jo zuten azken pieza Gure esku dago kantua izan zen, bertako bandako zuzendari Unai Frantsesenak hartarako harmonizatuta.

2015. urte honetako ekintza nagusia ekainaren 21erako antolatu da, JOSTE EGUNA izango da eta Hego Euskal Herriko 4 hiriburuetan egingo da.

Ekintza horretan, hautestontzi erraldoiak eraikei edo ehunduko dira alde aurretik 20na laguneko taldeek ehundutako zapi txikiekin. Prestakuntza moduan, apirilaren 25ean, EHUNTZE EGUNA ospatuko da herriz herri eta dagoeneko hasita dauden zapien ehuntze lanak aurkeztu eta bilduko dira, gero JOSTE-EGUNERA eramateko.

Ehuntze hori 20 laguneko taldeak oinarri hartuta egingo da. Lagun bakoitzak euro bana jarriko du eta zapi bat ehunduko du.



Usurbe antzokian 2015-03-06an 18:30ean egindako joste egunaren aurkezpenak irudi hau utzi zuen amaieran.

Ehundutako zapi horiek denak herrika bildu eta metatuko dira apirilaren 25ean, gero ekainaren 21ean, JOSTE EGUNE hiriburuetan josi eta hautestontzi erraldoiak egiteko.

Beraz, aurten denok jostun bihurtu behar dugu eta ea behingoz Euskal Herria egoki josten dugun.



ANDONI SARRIEGI ESKISABEL

# Barandiaran

berrikuntzak | materialak



943 88 79 72 senpere 7 beasain | 943 18 78 52 eziolatza B-1 idiazabal

[www.barandiaranzeramikak.com](http://www.barandiaranzeramikak.com)

# Besaindarras presos en Amezketeta

Es la noche del día 2 de Septiembre de 1792. Todavía no hace frío, pero cae una lluvia fina y pertinaz que cala hasta los huesos. Son casi un centenar de hombres que avanzan, cuesta arriba y en silencio, por las primeras estribaciones de la sierra de Aralar. Acaban de dejar atrás las ruinas del castillo de Auzagaztelu y ya han superado las cuestas más empinadas. La mayoría son jóvenes, pero hay algunos a quienes les cuesta seguir el paso. Es luna llena y a veces asoma entre las nubes haciendo brillar los fusiles y las escopetas. Casi todos llevan un bastón y se ve algún que otro puñal al cinto. Les han dicho que puede haber resistencia, pero confían en el elemento sorpresa. La mayoría de los hombres que avanzan son de Zaldibia y Villafranca a los que se les ha unido la partida de Beasain encabezada por su alcalde. Los de Ataun conducidos por el teniente alcalde de la villa, se les unirán en las praderas de Oidui.

Un hombre a caballo va en cabeza y a su lado se puede ver al alcalde de Beasain que lleva el bastón de mando. Son la autoridad. El hombre a caballo se llama José Hilarión Maiz y es escribano del ayuntamiento de Villafranca, va en representación del alcalde Ubillos. Falta poco para llegar a las chabolas de Oidui y todos aceleran el paso pensando en el próximo botín. Podrán hacerse con varios rebaños de ovejas, que los de Amezketeta tendrán que pagar con generosidad, si es que quieren volver a pastorearlos. Están en su derecho ya que pastan en los terrenos que pertenecen a la Mancomunidad de Enirio-Aralar. Es la ley de Aralar y así ha sido siempre desde tiempos inmemoriales. Aralar pertenece a la mancomunidad de las Uniones de Villafranca

y de Amezketeta, pero los amezketarras tratan de usar privativamente los seles y bosques que según ellos les pertenecen en propiedad. Los de amezketeta se remontan al año 1492 para reclamar sus derechos, ya que fue ese año en el que compraron al monasterio navarro de



Hilarión Enea de la plaza

Roncesvalles los derechos de explotación de los seles de Ozenburu, Fagabe y Beaskin.

No es la primera vez que los de la Unión de Villafranca, que incluye a la villa de Beasain junto a Ataun, Lazcano, Zaldibia y otras villas, tratan de hacer valer sus derechos ante la resistencia de los de Amezketeta, el pasado mes de Julio y Agosto trataron de plantar cara a los amezketarras, pero estos no se encontraban en el lugar esperado. Se tuvieron que conformar con quemar alguna chabola como represalia. Ahora van a por todas, se llevarán sus rebaños y en paz. Tendrán que pagar caro el rescate.

## I

Los amezketarras estaban hartos de las pretensiones de los de la Unión de Villafranca. Ellos estaban seguros de los derechos que les asistían y esgrimían sólidos argumentos respaldados por documentos que habían sido validados por la Real Cancillería de Valladolid, que una y otra vez le había dado la razón. Para Amezketa y las villas que forman su unión Aralar ha sido desde siempre el lugar donde han apacentado sus rebaños; además en las minas de Arritzaga muchos amezketarras obtienen pingües jornales extrayendo el cobre de las entrañas del monte.

Los tiempos son difíciles y el hambre aprieta. Desde hace un siglo los bosques de Aralar están siendo talados sin ninguna contemplación. Primero se talaron los robledales y hayedos más próximos y ahora pretenden hacer lo mismo con el gran bosque de Fagabe. La madera se destina para hacer carbón y los mejores troncos se encaminan a los astilleros de la costa. A este paso, muy pronto, Aralar se habrá convertido en una sierra de pastos sin bosques que acojan a la cabaña porcina y equina. Los de Amezketa, lo tiene claro: o defienden sus intereses o es el final de una forma de vida avalada desde hace siglos por los monumentos de Igaratza que les legaron los gentiles.

Juan Antonio Artola, alcalde y juez de Amezketa, tiene los oídos muy atentos y se ha enterado de la incursión que han preparado los hombres de la Unión de Villafranca. Al fin y al cabo la distancia no es grande y la gente habla durante la feria semanal. No es la primera vez que lo intentan y siempre han salido mal parados, pero esta vez parece que los de Villafranca van en serio. Artola sabe que en Ataun y Zaldibia los ánimos están encrespados y el alcalde de Beasain se ha mostrado partidario de dar un escarmiento.

El alcalde Amezketa delega su autoridad en Juan Bautista Artola, su pariente, a quien cede

el bastón de mando. El alguacil ha pregonado la partida y muy pronto suman el centenar de voluntarios. Los de Amezketa están curtidos en el monte y saben como actuar en defensa de sus intereses; no en vano se han ocupado, desde siempre, de la vigilancia en la raya de Navarra. Hace siglos solían combatir bajo las órdenes del Señor de Amezketa contratado, para tal fin, por el rey de Castilla.

Comienza a anochecer cuando la partida se pone en camino. Suben por el encrespado camino que lleva a las Malloas. Desde la altura podrán hacerse cargo de la situación y eventualmente atacaran desde arriba a los intrusos. Llevan sus bastones por arma y se guarecen de la lluvia menuda y persistente con sus pesadas zamarras. Nadie habla pero todos saben lo que se juegan. En cuestión de una hora y media, esperan alcanzar la cumbre y entonces será lo que Dios quiera. Juan Bautista Artola acelera el paso y solo se escucha el resuello de los hombres que avanzan en la noche.

## II

El escribano José Hilarion Maiz caracolea con su caballo e imparte órdenes a los hombres que apuran un bocado. Todos se ponen de pie y de las chabolas de Oidui asoman los pastores para ver la parada. El escribano divide en tres grupos la partida e indica el destino a cada uno de ellos. Junto al alcalde de Beasain, él encabezará al grupo más numeroso; les acompaña un pastor que conoce el terreno como si fuera la palma de su mano. Varios perros se traban en los pies del caballo y ladran a la novedad de la improvisada tropa. El pastor les hace callar e inicia la ascensión hacia Beaskin que es el lugar donde esperan encontrar varios rebaños de los que, muy pronto, esperan hacerse dueños.

Ha parado de llover y la luna dibuja las crestas de Aralar. Un extraño silencio se apodera del monte y solo se escuchan las abarcas de quienes caminan cuesta arriba. De pronto

se escuchan ladridos en las chabolas de Beaskin y un pastor asoma en la puerta por si se trata del lobo que vuelve a rondar a su rebaño. Pero no se trata de ningún lobo, muy pronto vislumbra una columna de hombres que avanza en su dirección; son casi medio centenar y al parecer van armados con fusiles y escopetas. Un hombre a caballo los conduce y le parece distinguir al pastor de Zalbibia que suele pastorear más bajo. Se teme lo peor.

Arriba en la cumbre, los de Amezketa observan en silencio a quienes se aproximan a los rebaños. Han apagado los pocos candiles que les alumbraban y miran inquietos a la columna que avanza monte arriba. Son más hombres de los que pensaban y al parecer van armados. Nada más llegar a las chabolas, los hombres que seguían al Escribano Maiz se desparraman para capturar los rebaños. Son casi cuatrocientas ovejas las que reúnen como botín y parecen festejar la facilidad con la que se han hecho con su presa. Se oyen risas e irrintziz en medio de los ladridos de los perros. Están tan felices del éxito logrado, que no reparan en los hombres que descienden raudos y veloces hacia ellos.

Alguien da la voz de alarma y el Escribano Maiz trata de alcanzar el bosque próximo. El alcalde de Besain lo sigue y observa que Maiz pierde el control de su caballo y cae a tierra, para alcanzar a duras penas los primeros árboles tras lo que esconderse. Detrás se escuchan tiros y disparos y los de Amezketa logran hacerse cargo de la situación. Recuperan el control de los rebaños y las ovejas vuelven a sus rediles, acosados por las órdenes de sus pastores y las carreras de los perros. Muy pronto logran acorralar a un gran número de hombres que enlazan con sus cuerdas. Los de la Unión de Villafranca están aterrados y esperan lo peor, pero nadie es maltratado.

Un amezketarra se hace con el caballo del Escribano, pero no hallan rastro de Maiz, el escribano. Es noche cerrada y los de Amezketa desisten de dar caza a las autoridades que conducían la partida. Organizan una cordada con los presos, que suman hasta catorce hombres, e inician felices el camino hacia su pueblo.

De los catorce hombres apresados en el sel de Beaskin, tres son de Ataun, dos de Zaldibia y el resto, hasta nueve, son de Beasain. Con las primeras luces del día 3 de Septiembre de 1792, los catorce hombres son encerrados en la cárcel de Amezketa. La noticia se expande por los valles del Gohierri y el alcalde de Villafranca, Juan Bautista de Ubillos, protesta por lo que considera un atropello. Moviliza al escribano José Javier de Elorza para que acuda a Amezketa y entable negociaciones con Artola, el alcalde de Amezketa. Elorza describe así la situación en la que se encuentran los catorce presos: *“certifico que estos se hallan en unas cárceles mui estrechas y húmedas entrándoles en el cepo por las noches en medio de que tienen Guardias de vista: no tienen cama, manta, jergón, ni paxa y duermen sobre unas tablas, lo que me consta por haverles visto la noche del día de ayer y algunos de ellos se hallan indispuestos”*. Pero el testimonio del Escribano Elorza no arredra al alcalde amezketarra quien redacta un detallado informe dando cuenta al corregidor de los sucesos acaecidos.

Cuenta el alcalde lo sucedido en las cumbres de Aralar y describe las armas requisadas, en número de siete fusiles y una escopeta, así como el apresamiento del caballo del Escribano Maiz, junto a las pertenencias que abandonó en su huida. El alcalde habla de “alaxas” requisadas y de los utensilios de escritura usados por el escribano.

Se toma declaración a los presos y estos señalan al escribano huido como el cabecilla de la partida, detallando también los nombres de quienes formaban parte de la tropa. El alcalde Artola exige que se presente Maiz para tomarle declaración, pero este se niega a aparecer por Amezketa mientras el alcalde Ubillos multiplica las gestiones para liberar a los presos.

Los amezketarras quieren acabar con el acoso de los de la Unión de Villafranca y celebran una asamblea donde exponen con detalle la larga serie de documentos

probatorios de sus derechos sobre los seles, fuentes y bosques, que habiendo sido adquiridos al monasterio de Roncesvalles eran suyos por derecho y tradición. En el documento que da cuenta de lo tratado en la asamblea, se dice también que el Consejo Supremo de Castilla había solicitado el día 20 de Septiembre *"se diese libertad, bajo fianza los que se encontraban presos y remitiese los autos a la Real Cancillería de Valladolid."* Solicitud que el alcalde de Amezketa se apresuró a cumplir ya que en el mismo día de la asamblea, celebrada el día 8 de Octubre de 1792, los catorce presos fueron liberados bajo fianza, tras haber estado presos durante un mes y seis días.

El caballo que el Escribano Maiz reclamó con insistencia, no le fue devuelto al antiguo propietario, sino que fue puesto en pública almoneda junto con los pertrechos que había abandonado en su huida.

#### IV

La industriosa Villa de Beasain que hoy conocemos solo mira a Aralar como magnífico lugar de recreo, como bucólico

paraje para practicar el senderismo y admirar sus maravillosos paisajes. Nada espera de sus praderas ni de sus, ahora, esquilados bosques. Pero no siempre fue así, hubo un tiempo en el que los recursos de la montaña eran codiciados y prueba de ello son las laderas de la sierra de Aralar hoy desprovistas de sus bosques y de su fauna. Hace tan solo tres siglos, quienes habitaban en sus estribaciones obtenían en la montaña la madera para hacer carbón o tallar sus muebles. La villa de Beasain, junto a otros catorce pueblos del Gohierri, era y es la copropietaria de la sierra de Aralar y responsable de sus recursos; el recuerdo de las pasadas reyertas, solo puede servirnos para hacer memoria y pensar en lo que significó para nuestros mayores el uso compartido de la naturaleza. D. José Miguel Barandiaran solía afirmar que para nuestros antepasados, la montaña era no una frontera, sino un punto de encuentro. Habrá que añadir que, al menos una vez, allá por el verano de 1792, Aralar se convirtió en lugar de desencuentro.

LUIS HARANBURU ALTUNA



o y a r b i d e

Alzariak - Dekorazioa

www.mueblesoyarbide.com

Tel. 943 88 26 21 Fax 943 88 77 85 Igartza-Etxea,2 20200 <b>BEASAIN</b>	Tel. 943 16 16 00 Fax 943 16 16 02 Ctro. Comercial Carrefour 20212 <b>OLABERRIA</b>	Tel. 943 15 16 00 Fax 943 15 16 32 Garmendibide, 3 20730 <b>AZPEITIA</b>	Tel. 943 36 06 88 Fax 943 36 05 06 Bº Rekalde -E. Irubide 20160 <b>LASARTE</b>
--	--	---	---

# Seles del “Reino de Pamplona” en Aralar

## En el Aralar guipuzkoano y el Realengo navarro

### REMONTÁNDONOS HASTA EL SIGLO X

Cuanto más intentamos profundizar en los antiguos Seles del macizo de Aralar, más datos aparecen y también más interrogaciones. Ahora que la “Pantxobilla taldea” de Beasain, comandada por Txiki Azurmendi, colabora activamente en el “redescubrimiento” y ubicación de antiguas piedras centrales de Seles (“austarriak”) en la parte guipuzcoana y en la navarra, creemos que es el momento de exponer algunos datos nuevos.

Es muy posible que durante el siglo X ya coexistieran documentalmente Seles en el primitivo reino de Pamplona, dentro del actual territorio guipuzcoano y navarro de Aralar. A esa indeterminada “Ypuzcoa” de aquellos años, todavía sin apenas núcleos urbanos, unos y otros la integraban unas veces en Navarra y otras en Castilla, con esa oligarquía feudal dominante siempre rindiendo vasallaje a quien más les interesara política y económicamente. Hacia finales del siglo X ya se citaban más de 120 dádivas reales y particulares entre los documentos del “Compendio de Donaciones de ese antiguo Reino de Pamplona al Santuario de Excelsis” en Aralar. Dicho Compendio se encontraba entre los Fondos del Archivo de la Catedral de Pamplona.

Así lo citaba igualmente D. Martín Jose Marcotegui (1.766-1.843), Presbítero y Abad de Azanza, colación del valle de Goñi (“Tierra Estella”), en el libretto impreso por D. Francisco Erasun y Rada en Pamplona el año 1.828. Dice este autor que la búsqueda de datos le llevó a consultar también los antiguos archivos de Leire, Irache y San Millan de la “Cogulla” (Cogolla). Este Abad Marcotegui, respecto al posible significado del nombre de la sierra dice que, “...Aralar quiere decir yermín, o prado de

comunidad...”; y, respecto al tema de Seles que nos ocupa, también cita cosas interesantes en cuanto a la antigüedad de algunas de las citadas dádivas. Dice que en ese Compendio medieval de Pamplona, efectuaron esta donación al primitivo Santuario de San Miguel, dependiente entonces de la iglesia Santa María de Zamartze de Hugarte Arakil:

*“...de la donacion del Rey Sancho III Abarca (Sic), que reinó en Navarra desde el año 970 hasta el de 995, se dice en el mismo Compendio, que dio à este Santuario de Aralár y en la provincia de Guipuzcoa, que à la sazón, y mucho tiempo después solia ser de este Reino (de Pamplona), y entre otras doce Seles a la redonda de esta iglesia (de San Miguel Excelsis)...” (1)*

De acuerdo con esos años de finales del siglo X, es hasta posible que dicha donación se hiciera incluso al primitivo templo prerrománico de San Miguel. Posteriormente también conocemos otra donación de Seles a este santuario San Miguel Excelsis de Aralar; esta vez el donante es el rey Sancho IV “el de Peñalen”, que reinó en Pamplona desde 1.054 al 1.076. Dicho Rey (junto a su esposa D<sup>a</sup> Placencia) también “donó quince Seles en los montes de Aralar y en otros lugares...” (2), que serían estos:

<Dos Seles en “Esquiasso aratia” (Intus et foris <dentro y fuera>); el Sel de “Bedayça”; los dos Seles en “Albia”; otro Sel en “Excelsiate”; un Sel en “Lehesos” (cerca de Excelsis <San Miguel>); otro en “Çaltiras”; el Sel en “Luparreta”; otro más en “Çugañeta”; el que llaman Sel de “Amurlecu”; también el de “Geretedi”; en el valle de Ata dos Seles, el de “Leçarate y Ataglena”; por último, otro en “Uctuycarue” hasta los 15 de esta nueva donación> (3)

Cambiando de vertiente y de siglo, aparte de los 23 Seles que concedió el rey de Castilla al Monasterio de Roncesvalles en el Aralar guipuzcoano durante 1.302, no conocíamos estas otras donaciones efectuadas al Santuario de San Miguel Excelsis (en cuanto a dádivas otorgadas a instituciones religiosas), en épocas tan remotas como finales del siglo X y la segunda mitad del XI. Este último Monasterio está situado dentro del Realengo navarro pero en jurisdicción de "Hugarte Araquil", tal y como escriben en los documentos. Continúa este Abate describiendo lo que es un Sel y dice ahora lo siguiente:

*"Sel es un monte de Arboles en círculo perfecto con su mojon ("austarri") en el centro..."*

Dice claramente que hacia mediados del siglo XVIII *"Sel es un monte de árboles..."*, mientras que en las descripciones que efectuaron sus propietarios en la zona del Aralar guipuzcoano cuando registraron los mismos hacia 1.865, ya iniciaban su reseña de esta otra forma: *"Sel, terreno herbal sito en la jurisdicción de Enirio Aralar..."*; esto tan escueto que parece no tener importancia sugiere más cosas, entre ellas que dichos Seles, tanto en el Aralar guipuzcoano como en el Realengo navarro, se ubicaban en origen sobre bosques de hayas y eran entonces bustalizas de vacas y no los actuales rebaños de ovejas. Los pastos actuales, más idóneos para el ganado lanar fueron surgiendo en la zona guipuzcoana una vez esquilados dichos bosques de hayas. La gran interrogante, imposible de resolver desde la simple información documental, es ¿Desde cuánto tiempo antes a estos siglos X/XI pudieron existir en Aralar estos Seles con sus "austarriak"?

El mismo autor Álvaro Aragon Ruano ofrece un dato curioso al cuantificar que, *"en el siglo XV existían en Aralar unos 109 Seles"* solo al Aralar guipuzcoano. (4) Refiere otros detalles muy interesantes, como que una sentencia arbitraria del 18/7/1.452 permitía al Monasterio de Roncesvalles mantener hasta 350 cabezas de ganado vacuno en el Aralar guipuzcoano, en donde esta Abadía poseía

22 Seles (Sic), o sea, una media de 20 vacas por cada Sel de seis gorabillas de superficie que tenía. Dicho autor extrapola a cada uno de los 109 Seles que dice existían en Aralar esas 20 vacas citadas permitidas para cada uno, y obtiene de forma estimativa la cifra de unas 2.180 vacas en esta zona guipuzcoana de Aralar.

En nuestro afán de "cuadrar el círculo" queremos aproximarnos a dicha cifra de Seles citándolos por propietarios en un determinando momento de su historia. Siguiendo datos extraídos del Registro de Tolosa, junto con los que tomamos del investigador Alfredo Moraza Barea y colaboradores, observaremos que el número documentado de Seles en esta vertiente guipuzcoana ascenderían a unos 97. Veámoslo y luego analizaremos otras cosas:

- Seles del Monasterio de Roncesvalles .....	23
- Seles de Amezketa .....	21
- Seles de Abalcisketa .....	16
- Seles de Ordizia y colaciones .....	3
- Seles de Orendain, Ikazteguieta y Baliarrain..	3
- Seles de Gongora, Señor de Amezketa .....	11
- Seles del Señor de Lazcano (valorados en 8.970 ducados).....	14
- Seles de Usarralde (antes de la familia Urtesabel) .....	6
<b>-Total.....</b>	<b>97 Seles</b>

Alfredo Moraza Barea, en su precioso y preciso libro sobre el sexto Centenario de la Mancomunidad de Enirio-Aralar (1.409-2.009), asigna a Roncesvalles 23 Seles en vez de los 22 que totaliza Álvaro Aragon Ruano. Aclaramos también que el investigador Moraza Barea asigna cinco Seles a la familia Urtesabel (después propiedad de D<sup>a</sup> Toribia Usarralde), mientras que por nuestra parte le asignamos uno más; lo hacemos así pues son seis los Seles que observamos anotados en el Registro de Tolosa hacia mediados del siglo XIX, y así lo publicamos en Santa Ana

2.009 con el título, *"Seles del Infantado y Góngora en Aralar"*. (5) Ignoramos donde está la verdad en ambos casos, aunque es muy posible que la tengan todas las partes, dado que puede depender del año en que dichos Seles hayan sido contabilizados. Creemos que en algunos casos, como por ejemplo en el Sel de Gorostiaga, de un determinado "saroe" hicieron posteriormente dos, -previo acuerdo con la Mancomunidad-, denominándolos con igual nombre.

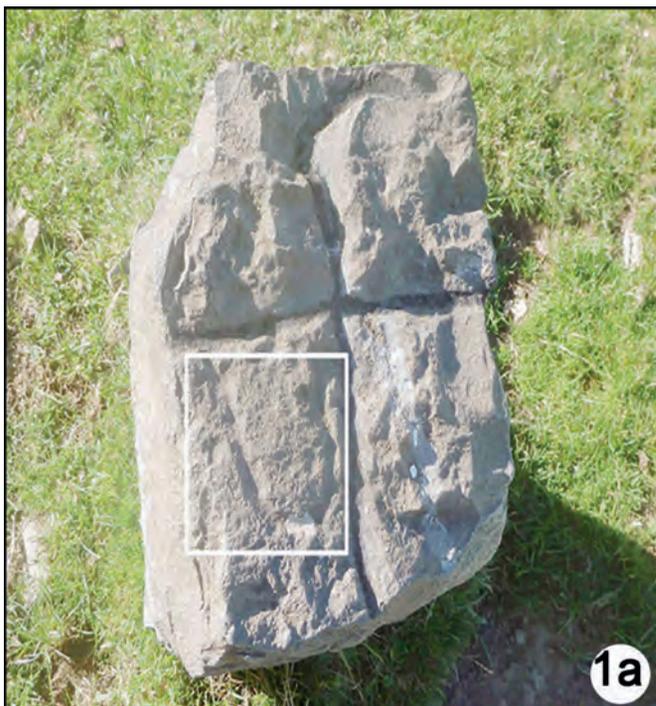
En cuanto a dichos Seles de la familia Usarralde, vemos que aparecen registrados con estos nombres: Arrozulo, Arrobigorriaga, Cayain (ahora de nombre Zain), Ezizaga (ahora de nombre Eizaga), Anzorobi y Gorostizu. Los Seles de la casa Usarralde estaban marcados en la cabeza del "Austarri" con una letra U, tal y como vemos en las fotos nº 1a y 1b. De estos dos Seles con dicha letra U que recuadramos en blanco, el nº 1b corresponde al Sel de Eizaga, mientras que ignoramos el verdadero nombre del Sel de la imagen nº 1a. La toponimia conocida del lugar donde se encuentra no coincide hoy en día con la

antigua de esos cinco Seles restantes.

En las fotos nº 1c y 1d observamos los "austarriak" de los seles Kotaleku y Pardaúl con sus "relocalizadores".



Loa localizadores del Sel de Pardaúl junto con el autor de la imagen "Txiki" Azurmendi



Recuadrada en ambas fotos la U de la familia Urtesabel-Usarraga



"Txiki" Azurmendi y Alejandro Garmendia, dos de los localizadores de Sel de Kotaleku

## LOS SELES "REENCONTRADOS" EN ARALAR

Si hace diez años nos dicen que íbamos a conocer "in situ" más de treinta y cinco piedras centrales ("austarriak") de esos antiguos Seles en Aralar, no lo hubiésemos creído. Todavía durante 2.006, en un artículo de la revista Santa Ana sobre Seles de las antiguas casas del Infantado y Góngora en la sierra, escribíamos esto al final del artículo:

*"...conocer los nombres de los Seles que dicen había en Aralar en el siglo XIV, tanto, como su equivalencia a la toponimia actual, ya sería un buen trabajo. Localizar en Aralar gran parte de sus piedras centrales (<austarriak o artamugarriak>) ni te cuento, pues serviría entre otras cosas para conocer mejor esa antigua ordenación ganadera de Aralar..."*

Durante estos ocho años hemos intentado "relocalizar" nuevas piedras centrales de Seles en la sierra; actualmente tenemos localizadas y fotografiadas más de 35 "austarriak" solo en el macizo de Aralar,

la mayoría de ellas localizadas por Txiki Azurmendi y sus diferentes colaboradores. Algunos de estos Seles, aunque con ciertos problemas en cuanto a su actual toponimia para poder identificarlos o cotejarlos con sus antiguas grafías, se muestran actualmente con estos nombres:

*Arrubi, Ganbo zulo, Pardarri, Urrustigain, Gorostiagako otadie, Olasoro, Ondarre, Bilingaratz, Eitzaga, Arritzaga, Buruntzuzin, Zotaleta, Latosa, Errekonta, Gorostiaga (Igaratza), Agaramunda, Gaztelu muñoa, Intzensao, Alotza, Elutseta, Koaurre, Igaratza, Arraldeia-Arriola, Koaurre (dos), Abate, Otabeaka, Pardaul, Mugardi, Albi, Mugardi-Urrizondo, Kotaleku, Aintziriko ordeka, Egibide, Pardelutz, Etitzegi azpie y Kitolatz-Gesolaga.*

Como casi siempre suelen suceder en estos casos, existe más información de la que parece, aunque algunas veces la tienen ciertas personas que no creen necesario divulgarla de forma escrita, tal vez porque no les parece importante hacerlo.

## LOS OBLIGADOS CAMBIOS EN ESE ANTIGUO MODELO DE PASTOREO

En las Juntas Generales celebradas en Villafranca el 12/7/1.799, una comisión nombrada al efecto, analizó la situación de las bustalizas de Aralar entonces y llegó a estas conclusiones:

*"Ciertamente, Señor, en tiempo pasado era mas la abundancia del ganado Bacuno, que el del Obejuno en el distrito de vuestra señoría, a causa de ser sus pastos mas a proposito para la manutencion del primero por reducirse sus terminos, y Montes a Bosques, y estar muy poblados de Arboles; por cuyo motivo, no era posible sustentar el numero de Obejuno, que en el dia se encuentra; pero como por la Construcccion de Reales Bageles, y reducion de Carbones para las muchas Ferrerías, se*

*han despoblado, y rasado la mayor parte, como no ignora vuestra señoría, no tiene el Ganado Bacuno el necesario alvergue para sostenerse...lo que ha precisado a aminorar esta especie de ganado, y valerse del Obejuno, respecto de que, por el motivo expresado, son mas del caso los Pastos de los Montes en la actualidad para lanar, y el que rinde mayor utilidad, y ventaja al Ganadero..."*

Lo explican corto y clarito. Vienen a decir que la explotación abusiva con destino a la construcción naval, a la vez que la exhaustiva fabricación de carbón vegetal para las ferrerías en esta zona guipuzcoana, ocasionó esa deforestación que llevó a tan profundos cambios en ese antiguo modelo de pastoreo. En el transcurso del tiempo se sustituyeron dichos bustos de vacas como especie predominante en Aralar por el modelo actual, mayoritariamente con rebaños de ovejas. Siempre entendiendo que el bosque de hayas era el "habitat ideal" para el pastoreo con vacas, y los rasos actuales de pasto el adecuado para ovejas.

Sin embargo, en el Aralar navarro, tal y como refería antes el abate Marcotegui, aun podían presumir de esta otra forma de pastoreo al describir sus montes hacia principios del siglo XIX así: *"Sel es un monte de Arboles en círculo perfecto con su mojon en el centro..."*

Metidos ya en "jardines" respecto a los Seles del Realengo navarro de Aralar, observamos que lo sucedido en la vertiente guipuzcoana allí no pasó. No sucedió por una serie encadenada de motivos, entre ellos y como más importante, que la titularidad de dichos bosques (tanto con el antiguo Reino de Pamplona, después en el Reino de Navarra, y con Castilla a partir de 1.512) era del Rey, y por ello intocable.

Según "Los Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra", durante el siglo XV solo existían 55 ferrerías en el antiguo Reino, y apenas utilizaban en ellas carbón vegetal del

Realengo navarro de Aralar. Tras saber esto, la siguiente pregunta que nos viene a la cabeza es, ¿Y cuántas ferrerías había en Guipúzcoa entonces? La respuesta proviene ahora del reconocido historiador Fernández Albaladejo, el cual dice que tan solo en Guipúzcoa existían unas 180 ferrerías en el año 1.545. ¡Y éstas si que utilizaban abundante carbón vegetal elaborado en los montes guipuzcoanos de la Unión de Aralar!

Si esto del párrafo anterior puede ser el segundo motivo que explicaría la buena conservación del bosque en el Realengo de Aralar en comparación a su "siamés" guipuzcoano, también creemos que existió otro tercer motivo según observaremos ahora; veámoslo:

La Unión del Realengo navarro consta actualmente de 19 poblaciones, y los primeros documentos sobre el aprovechamiento del mismo por estas poblaciones también nos llevan más allá de los siglos XIII/XIV. Los pleitos fueron continuos entre la unión de dichos pueblos y los distintos monarcas, bien fueran navarros o castellanos. El último litigio, ya con la Diputación Foral como responsable directo, se inició en 1.833, aunque el acuerdo no se firmó hasta el 10/7/1.862. Pues bien, en este último acuerdo se establecieron nueve puntos para la explotación de esta vertiente del Realengo, que, entre otras cosas, también decía así en su apartado siete:

*"Los vecinos podrán beneficiar el bosque para elaborar carbón aprovechando el despojo y ramaje de sus árboles, dejándose los porcentajes que le corresponden a cada población. Este carbón debe emplearse en las cocinas de los vecinos y no con fines industriales" (Aunque sabemos que en ciertos lugares del Realengo esto no se respetó íntegramente).*

Como ejemplo sobre la forma de explotar el monte ya en época moderna, vemos que en esta vertiente del Realengo, cuando la Diputación Foral se hizo cargo de sus 2.190

Ha. (casi 2/3 partes de Aralar), también siguió controlando de forma sostenible su explotación, pues apenas se extraían unos 1.500 m<sup>3</sup> de madera anuales (unos 15/20 "trailers" de los actuales). Recientemente los aprovechaba RENFE tras los consiguientes acuerdos económicos con el ente Foral. Observad las fotos nº 2a y 2b del Santuario San Miguel desde ambas vertientes durante la primera mitad del siglo XX.



Antiguas imágenes del Santuario de San Miguel en sus dos vertientes

Y, como todo el mundo sabe, eso no sucedió en Guipúzcoa, pues las propias Villas y algunos vecinos importantes si se beneficiaban del monte con fines industriales (a veces con artimañas). Lo hacían para la industria naviera de la armada, fabricación de remos, construcción, etc., además de proveer de carbón vegetal a las numerosas ferrerías que rodeaban todo el macizo guipuzcoano, en donde los ferrones también solían mantener un "status" especial.

En las imágenes nº 3a y 3b mostramos dos "austarriak" de Seles situados en el

Realengo navarro. Uno es el "mojón de "Abate o Abateko" -creemos que uno de esos doce donados por el Rey de Pamplona a la Abadía de San Miguel hace más de mil años-, aunque sin que podamos demostrarlo documentalmente; el otro también tiene su "pega", pues se trata del "austarri" de uno de los dos Seles de Albi (en ese lugar también existió antiguamente un "pelota leku"), parte convertido hoy en ese pinar situado a 30 metros del conocido dolmen de igual nombre pero al otro lado de la carretera.

Y, decimos que "tiene su pega", pues, aunque sabemos que allí hubo dos Seles (siguiendo las donaciones arriba indicadas por el autor D. Álvaro Aragon), no estamos seguros de que esa piedra de la foto sea su "austarri" central; más bien creemos que puede ser uno de sus cuatro "bastermugarriak" perimetrales orientados al N, S, E y O. (6) Esta percepción nuestra la argumentamos así:

Primero, que por el lugar en donde está no puede ser un mugarri delimitador de jurisdicciones; segundo, que no tiene cruz cincelada orientada a los cuatro vientos en su parte superior; y, tercero, que está muy cerca del dolmen de igual nombre, de tal forma que, si fuera su "austarri", este dolmen quedaría dentro del perímetro de este Sel, y esto tampoco es muy habitual.



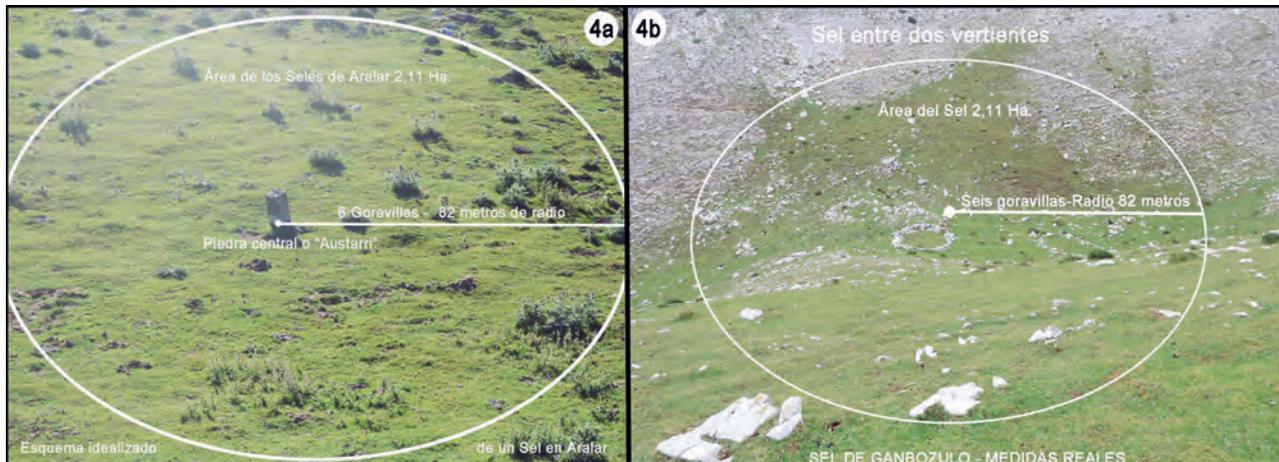
Seles de Abate y Albi en el Realengo navarro

## ESE GRAN CAMBIO QUE ORGANIZÓ DICHOS PASTOS DE ALTURA

Volvemos a referirnos a ese "innovador sistema" de asignar unos Seles veraniegos de 2,11 Ha. con un mojón central a grupos de

pastores, siempre con el fin de ordenar dicho territorio y optimizar al máximo su utilización. Queramos o no, con este gran avance "logístico", a los pastores también se les condicionó en cierta manera para "asentarlos" en un determinado lugar, dado que, si querían conservar sus derechos de uso, de alguna forma no podían dejar de ocuparlos ningún año.

Siguiendo al gran historiador ataudarra D. Juan Arin Dorronsoro, vemos que fueron muchos los ataudarras que intentaron posteriormente "construir y legalizar" viviendas junto a esos "saletxes" bajos de invierno (o en los mismos), situados gran parte de ellos sobre tierras comunales de dicho municipio, al tiempo que también practicaban la agricultura de manera secundaria. Este



4a- Espacio idealizado de un Sel en Aralar de seis goravillas  
4b- El espacio real del Sel Ganbo zulo seis goravillas

Observad en la imagen nº 4a el "espacio idealizado" de un Sel de Aralar alrededor de su "austarri" o piedra central, y en la nº 4b el "espacio real" que abarcaría el antiguo Sel de "Ganbo zulo", una vez medido con "Txiki" Azurmendi desde su "austarri" central el radio de 82 metros en 2.013, con objeto de intentar localizar sus cuatro piedras perimetrales. Algunos pastores de esta zona (sobre todo los de Ataun, Zaldibia, Lazkao, Abalzisketa y Amezketa por estar "lindantes" con los terrenos de la Mancomunidad), antiguamente pasarían al final del verano de trabajar en dichos Seles de altura a los grandes "negusaroiak", ubicados en sus zonas bajas aledañas a terrenos de la Unión, cada uno ya ahora con 12 goravillas de radio y 8,455 Ha. de superficie. Recorrido éste muy "corto y cómodo" para ellos si lo comparamos con esas otras formas habituales de pastoreo itinerante hacia la costa durante los meses de invierno.

preciso y erudito autor desmenuza con mucho detalle los usos, costumbres y evolución de esos Saletxes bajos ataudarras, hasta el punto que enumera más de medio centenar, finalmente reconvertidos en muchos de esos caseríos ubicados a mayor altura sobre antiguos montes comunales de Ataun. (7)



Tal y como se observa desde Sastarri la zona del pantano de Lareo con sus bosques de hayas

De esta forma, poco a poco, esos "afortunados ganaderos-agricultores" apenas saldrían ya de su pequeño territorio. En las inmediaciones del pantano de Lareo que observamos en la imagen nº 5, los ataudarras todavía practican entre los espesos bosques de hayas que quedan esas antiguas formas de

pastoreo con bustos de vacas que denominan "mendibeiek" (vacas de monte). Lo hacen en términos municipales de Ataun, y aun se pueden oír sus "zinzerriak" en los bosques próximos al pantano.

Decía también este autor, gran conocedor de Seles, Majadas y "Saltxes" de Aralar y Ataun, que en esta Villa hacia mediados del siglo XX aun quedaban más de 60 "mendibeie's".

(8) La creación de esos emblemáticos y prácticos Seles con sus "austarriak centrales" fue un gran impulso ("tecnología I+D+i de la época") que ayudó sin duda a ese primer oficio humano de pastor, en su largo tránsito del trabajo itinerante de medio recorrido hacia este otro mucho más corto y cómodo, casi ya de asentamiento.

(1) Capítulo X – "De las donaciones hechas" – Página 121. El rey de Pamplona durante 970/995 sería en realidad Sancho Garces Abarca.

(2) J. Goñi "Colección de la Catedral de Pamplona", Doc. 16 y 27.

(3) Son datos remitidos por el historiador de la UPV D. Álvaro Aragón Ruano.

(4) Ganadería, trastermitancia y trashumancia en los territorios vascos, - página 3.

(5) Martín García Garmendia, Santa Ana 2.009, páginas 38 a 46.

(6) Luis Millán, "Pyrenaica, Año 1.982, n° 127, pag. 84 – "Albiharria".

(7) Eusko-Folklore, "Pueblo de Ataun" de J.A.D., páginas 7 y 24.

(8) Ibidem, página 5.

#### Fuentes:

Abad Martin Jose Marcotegui, del "Compendio de San

Miguel Excelsis".

D. Martín García Garmendia, Seles del Infantado y Góngora en Aralar.

Archivo de Tolosa, AGGJDSM58,3-Fondos S.M.

Registro de Tolosa.

"Pueblo de Ataun", de D. Juan de Arin Dorronsoro.

D. Álvaro Aragón Ruano, "Ganadería T. y T. en los Territorios Vascos".

Dª Amparo Castiella, "Cuadernos de Arqueología de la U.N."

Registro de Tolosa, Apuntes del Seles de la M. de Enirio Aralar

D. Pablo Fernández Albaladejo sobre datos de Ferrerías.

Dª María Concepción García Gainza.

D. Álvaro Moraza y colaboradores, "Aniversario de Enirio Aralar (1.409-2.009)".

D. José María Mutiloa Poza, "Seles de Añizlarrea y Aralar".

#### Fotografías:

D. Martín García Garmendia (7 imágenes)

De la Colección de Postales antiguas del autor (2 imágenes)

D. José Luis "Txiki" Azurmendi (2 imágenes)

**Agradecimientos: A "Txiki" Azurmendi, como "guía y sostén" de la "Pantxobilla taldea" de Beasain, por su valiosa colaboración en el "redescubrimiento" de piedras centrales de Sel. Sin su desinteresada colaboración no hubiéramos podido fotografiar gran parte de todos estos Seles de Aralar.**

MARTIN GARCÍA GARMENDIA

**GSM** GRAFICAS  
san martin  
INPRIMATEGIA

*Inpresio arloan adituak.  
Profesionales de la Impresión.*

T: 943 88 24 68 • F: 943 88 24 68  
Nafarroa Etorbidea, 41 • 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)  
E: administracion@graficassanmartin.com • www.grficassanmartin.com

# Loinaz'tar Dulce M<sup>la</sup> eta Martin

Dulce Maria Beasaindarron arten ospetsua egitten asi zanetio, erriko seme zan Loinaz'tar Martiñen ondorengoa zala ere esaten asi zan. Martiñen ondorengoa izatea naiko zaie, nere mun, mutil-zaarra bait zan. Ondorengoa izatez, Pedro anai bak arraren ondorengoa bear zon. Geroago ala zala argittu zan. Beraz, norbaittek jenealoji lanak egiñak zittuan, Dulce M<sup>a</sup>-ren aurrekoak gizaldiz gizaldi beren ondorengoei azaldu ez bazien beintzat. Nik beintzet, sekulan ez det jenealoji au irakurtzeko aukerarik izan eta neroni indusketatan jartzea erabaki det.

No es mi intención presentaros quienes fueron ni que hicieron estos dos personajes históricos. De sobra son conocidas sus obras, y algunos acontecimientos de sus vidas. Martín de Loinaz hijo de Beasain nacido en el caserío Amunabarro, protomártir del Japón, patrón local y copatrono de Guipúzcoa junto a San Ignacio de Loyola. Dulce M<sup>a</sup>, famosa poetisa, aunque nacida en la Habana, hija adoptiva de Beasain por ser oriunda de aquí y además - parece que - descendiente directa de Pedro de Loinaz hermano del Santo. Comprobemos pues ese parentesco.

El Padre franciscano Martin Mendizabal Muxika, nos dice en su libro UN GUIPUZCOANO IGNORADO SAN MARTÍN DE LA ASCENSIÓN LOINAZ Y AMUNABARRO, que **Pedro** fue el hermano menor de los ocho que fueron del santo. Hijo de Juan Garcia de Loinaz y de Aramburu de Susso natural de Aranzamendi, y de Mari Martin de Amunabarro y Aramburu de Yusso natural de Amunabarro. Nieto por parte paterna de Juan de Loinaz, (dueño y morador de Aranzamendi) y de Maria Garcia de Aramburu susso. Nieto por parte materna de Garcia de Amunabarro (dueño y morador de Amunabarro), y de Gracia de Aramburu Yusso

y de Irigoyen. Según el padre Martín, debió de nacer allá por Noviembre de 1581. En la parroquia de Santa María de la Asunción de Beasain, no figura la partida de bautismo de Pedro. Curiosamente en la parroquia de Régil figura el bautismo de un Pedro de Loinaz bautizado el 4 de abril de 1585 cuyo padre tiene el nombre de Joan, y que curiosamente tiene una hermana mayor llamada Catalina ( que tampoco figura en Beasain) y bautizada



Dulce María a los 21 años en 1923. Autor desconocido.

en Régil el 7 de abril de 1582. ¿casualidad?..

**Pedro** de Loinaz y Amunabarro, contrajo matrimonio con Domenja (o Dominica) de Garyn y de Horaa natural de la Villa Real de Urrechua, el 4 de febrero de 1606. Domenja era hija de Miguel de Garyn de Arrese y de María Miguelez de Horaa, y hermana al menos de Madalena (Baut. 28 de Octubre de 1576 en

Urrechua) y María (Baut. 12 de Noviembre de 1595 en Urrechua), siendo esta última hija de Joan de Garin. Tuvieron Pedro y Dominica siete hijos: Pedro que nació en 1613, Gracián que lo hizo en 1615, Madalena en 1618, María en 1620, Joana en 1622, **Domingo** en 1624 y Martín en 1627.

Pedro de Loynaz y Garin contrajo matrimonio con Maria Cruz de Çabala y de Cercalde en Marin (una de las 17 parroquias del valle de Leniz) el 27 de Diciembre de 1632. Magdalena en Beasain con Juan Bautista de Errecondo y de Murua el 29 de Septiembre de 1642. María, con el militar Andrés de Arsuaga y Guzmán. El que fuera teniente de alcalde de Beasain y juez ordinario Martín, con Catalina de Narrio en la Villa de Villafranca de Oria el 14 de Mayo de 1651. **Domingo** lo hizo con Ana de Echeberria en la Iglesia parroquial de Santa María de Tolosa el día 30 del mes de Julio del año de 1648. De este último matrimonio, nacieron en Beasain tres hijos: **Antonio** de Loynaz y de Echeverria bautizado en la iglesia parroquial de Santa María de la Asunción de Beasain el día 13 del mes de Junio del año 1659, Martín y Agueda Teresa.

**Antonio** de Loynaz y de Echeverría, se casó en primeras nupcias con Antonia de Aguirre, con la que tuvo, al menos, una hija llamada Isavel de Loinez y Aguirre bautizada en la parroquia de San Vicente Mártir de San Sebastián el 14 de Julio de 1684. Para esta fecha, Antonio ya reside en San Sebastián. No solo eso, sino además a partir de su segundo matrimonio, todas las generaciones hasta Dulce María, van a estar ligadas al ejercito. Puede que el mismo **Antonio** fuera ya militar al ser sobrino político de un militar y trasladarse a vivir a San Sebastián, pero es un

dato que no he hallado.

En segundas nupcias, se casó **Antonio** con Polonia Antonia de Sobremonte y de Ureder natural de Pasaje de Fuenterrabia (Pasaje de San Juan) bautizada en esta el 12 de Febrero de 1662. Polonia Antonia fue la tercera hija del matrimonio formado por Antonio de Sobremontes (finado en esta el 21 de Diciembre de 1670) y Cathalina de Hureder, casados en la Parroquia de San Juan Bautista del pasaje de Fuenterravia el 4 de Septiembre de 1656. Además de a Polonia, tuvieron este matrimonio tambien a; Alonso, 10 de marzo de 1658; María Arano, 20 de Mayo de 1660 (finada en esta el 24 de Noviembre de 1661); Gerardo, 25 de Octubre de 1665; Josepha, 20 de Marzo de 1667 (item. en Lezo el 21 de Septiembre de 1739); Matheo, 3 de Mayo de 1669 (item. en esta el 31 de Octubre de 1699) Bautizados todos en dichas fechas en la misma parroquia.

**Antonio** de Loynaz y Polonia de Sobremonte, trajeron al mundo cuatro varones, al menos tres bautizados en la parroquia de San Vicente Mártir de San Sebastián; Joseph Alonso, Manuel Antonio (20 de abril de 1693), Joan Francisco (23 de Febrero de 1701), y **José Antonio** ( 1703). Manuel Antonio, Joseph Alonso y **José Antonio**, terna de militares, fueron destinados

a Cuba, el primero a la Habana y los dos contiguos a Santa María de Puerto Príncipe (Camagüey). Joseph Alonso llegó a Mayor. Manuel Antonio, contrajo matrimonio con Tomasa Gertrudis de Betancourt y Oramas, en la parroquia del Espíritu Santo de la Habana en 1715. El ya capitán de caballería **José Antonio** lo hizo en 1726 con Ana de Vergara y Miranda. Tomasa Gertrudis era hija de Tomás de Betancourt y de Viera, y de María de Omara.



Dulce María a los 21 años en 1923. Autor desconocido.

Ana de Vergara nacida en 1706 en Puerto Príncipe y que tuvo tres hermanas, lo era del alférez Gregorio de Vergara y de Córdoba (La Habana 1658), y de María de Miranda y de Barreda (1659-1718). Gregorio de Vergara, fué alcalde de Puerto Príncipe. María de Miranda, era descendiente directa de Alfonso X (el sabio) rey de castilla (XVI generación), y de Jaime I rey de Aragón (XVII generación), además de Guillermo I (el conquistador) rey de Inglaterra (XXIV generación) y otros nobles. Las tres hermanas de Ana Vergara fueron: María Micaela, nacida en 1695 y casada con el capitán Julián de Miranda de la Torre, y Balboa y Pardo de Aguiar, tuvieron 4 hijos. Juana, nacida en 1697 y casada con Agustín de Zayas-Bazán y Velasco. María Antonia, nacida en 1700 y casada en Puerto Príncipe el 15 de Enero de 1720 con Jerónimo de Boza de Lima y de la Torre. Tuvieron 5 hijos.

**José Antonio** de Loynaz y de Sobremonte y Ana de Vergara, engendraron tres hijos: María Polonia, nacida en 1727, Martín en 1729 y **Gregorio** en 1731. Martín se casó con Juana Francisca de Miranda y Vergara, y tuvieron una única hija. **Gregorio** lo hizo con Ana de Varona y Bringas en la catedral de Puerto Príncipe, el 12 de agosto de 1750. Ana era hija del capitán Fernando de Varona y Barreda (tesorero de dicha Villa), y de Ana de Bringas y de la Torre. Ana de Varona nació en 1730 y era hermana de; la alférez Eusebia (nacida en 1710) casada con Francisco de Guerra y Agüero, Carlos (item. 1711), Catalina (item. 1711) casada con Juan de Céspedes y Miranda, alférez Antonio (item. 1712), María (item. 1712) casada con Esteban de Varona y Sanchez-Pereira, capitán Victoriano (1713-1780) casado con María de Zayas-Bazan y Vergara, y el teniente de alguacil mayor Fernando (item. 1714) casado con Rosa de Varona y Varona. **José Antonio** de Loynaz y Sobremonte falleció en Villa Santa María - Puerto Príncipe, el 11 de

noviembre de 1747.

**Gregorio** de Loynaz y Vergara y Ana de Varona engendraron en Puerto Príncipe dos féminas y tres varones. Manuela que nació en 1751, Ana María que lo hizo en 1753, Pedro Manuel en 1756, **Carlos** en 1760, e Ignacio en 1762. Ana María contrajo matrimonio con Pedro de Quesada y Vélez, hijo de José de Quesada y Arguero, y de Mariana de Vélez y Agüero. **Carlos** que llegó a ser tesorero de la Santa Cruzada, contrajo matrimonio con Angela de Arteaga y Agramonte en la catedral de Puerto Príncipe el 4 de Septiembre de 1783. Ignacio que fué alcalde de Puerto Príncipe, se unió en matrimonio con María de las Mercedes de Guerra y Varona el 31 de Julio de 1774 en la parroquia de la soledad de Puerto Príncipe. La esposa de **Carlos**, Angela de Arteaga nacida en 1762



Enrique Xavier Loynaz del Castillo, Padre de Dulce María. Autor desconocido.

en Puerto Príncipe, era hija del capitán Diego Felix de Arteaga y Varona, alcalde ordinario, y Angela de Agramonte y Zayas-Bazán. Angela de Arteaga tuvo además 10 hermanos más: Luis Jerónimo, Ubaldo, Diego Felix, María, Ana Agustina... y 5 más.

**Carlos** de Loynaz y Angela de Arteaga, engendraron 3 hijos: Ana María, Gregorio y **Diego**. Ana María, quien nació en 1784, se casó con Manuel Francisco de Arteaga y Betancourt capitán de las milicias de la Villa de Puerto Príncipe y tuvieron 2 hijas, Eloísa y Angela. Gregorio que llegó a ser capitán de milicias, nació en 1785, se casó con María Celestina de Caballero y Socarrás (nacida en Cuba en 1786) y procrearon al menos cinco hijas; María Filomena, María de la Concepción, Josefa, Mariana o Ana María y María de los Ángeles. **Diego**, quien nació en 1788, llegaría al rango de capitán de milicias. Se casó en dos ocasiones: La primera con su cuñada María Celestina Caballero y Socarrás el 29 de octubre de 1805 tras enviudar de su hermano, no dejó descendencia. La segunda

(tras enviudar él), con María Josefa de Fuentes nacida en 1790 y tuvieron 6 hijos; Carlina (nacida en 1812), Inés (Item 1813), Federico (1815), **Carlos** (1817), Celedonio (1818) y Mariano (1821).

**Carlos** de Loynaz y Fuentes, contrajo matrimonio con Josefa de Arteaga y Agramonte el 22 de Noviembre de 1840 en la catedral de Puerto Príncipe. Josefa de Arteaga fue la sexta de diez hermanos; María de Jesus (nacida en 1795), Teresa (en 1796), Ángela (1797), María Caridad (1798), María Gregoria (1799), Josefa (1800), Carlos (1801), Ubaldo (1802), Serapio (1803), Juan (1804). Todos ellos fueron hijos de Juan Estanislao de Arteaga y Agüero, (nacido en 1778) y de Juana de Dios Cruz de Agramonte y Betancourt (nacida en 1775). **Carlos** de Loynaz y Josefa de Arteaga engendraron tres hijos varones y una fémina: Diego, nacido en 1841 tubo dos esposas: En primeras nupcias a Georgianna Henry nacida en 1842 en Nassau Bahamas,



Enrique Xavier Loynaz del Castillo, Padre de Dulce María.  
Autor desconocido.

y tras fallecer esta en 1886, contrajo en 1887 con Wilhelmina Nugent Pinder nacida en 1871 en Jamaica. Diego falleció el 15 de Abril de 1909 en Puerto Plata. Carlos, nacido en 1843 en England, destacó en su vida militar como capitán del ejercito cubano durante la guerra de los diez años. Se casó con la estadounidense nacida en 1854, Isabel Bleckar Young. **Enrique**, nacido el 3 de Junio de 1844 en Puerto Príncipe, se casó el 10 de Julio de 1870 en la iglesia católica St. Agnes de Brooklyn Nueva York, con Juana Francisca del Castillo Betancourt, hija de Martín del Castillo Agramonte y de Teresa Betancourt

Agramonte. Juana Francisca que nació en 1854, tuvo dos hermanos más Martín Alonso y Teresa. Y por último Teresa, nacida en 1847 y casada el 8 de Enero de 1876 en Santa María de la Encarnación de Santo Domingo, con Alejandro Angulo Guridi (nacido en 1825) hermano del escritor Francisco Javier Angulo.

El comandante en jefe de la marina cubana **Enrique** Loynaz y Arteaga, tomaría parte en la guerra de la independencia de Cuba. **Enrique** Loynaz y su esposa Juana Francisca del Castillo, hicieron entre otras cosas muchos hijos, en total 17:

1. El día 5 de Junio de 1871 a las tres de la madrugada, nació en Puerto Príncipe **Enrique Xavier** Loynaz del Castillo.
2. A las 7 de la tarde del día 25 de Julio de 1872 lo hizo Angela Virginia de la Caridad en Puerto Plata, República Dominicana.
3. El día primero de Marzo de 1874 nació en Puerto Plata Josefina Emilia, que fallecería 116 años después el 19 de Diciembre de 1990.
4. El 18 de Octubre de 1875, nació a las 10 de la noche en Puerto Plata Guillermina Isabel y bautizada en Caracas (Venezuela) en la iglesia de Altagracia, el día 12 de Octubre de 1876. Se casó con Juan Pla el 20 de Mayo de 1909.
5. Clemencia de los Ángeles nació el martes 5 de Junio de 1877 a las 10 de la noche en Puerto Plata. Se casó con Numa Quesada el 18 de Diciembre de 1900.
6. Después vino al mundo Ubaldo Alberto, lo hizo el 3 de Septiembre de 1878 a la 1 y 1/2 de la madrugada en la Ciudad de Santo Domingo. Se casó en primeras nupcias con Ángela Escarra en 1905, y en segundas nupcias con Carmela Otero el 31 de Enero de 1921.
7. Adriana Edelmira, nació en la ciudad de Baní República Dominicana el día 24 de Agosto de 1880 a las 3 de la madrugada. Se casó con Rogelio Garate y Salgado.
8. El siguiente fue Gerardo Endorro, que nació tambien en Baní el día 16 de Octubre de 1881. Casó con Doña Pere.

9. A las 7 de la mañana del 27 de Junio de 1883, llegó al mundo en Azúa, Oscar Ladislao. Se casó el 7 de Marzo de 1905 con Celia Audrain.

10. El proximo en nacer fue Jorge Sergio a las 6 de la tarde del día 9 de Septiembre de 1884 tambien en Azúa República Dominicana. Se casó en primeras nupcias con Dolores Boedo y en segundas en 1908 con Mercedes Ines Perdomo Figarola. Falleció en 1951.

11. Alfredo Gerónimo, nacido en Baní a las 8 de la mañana del día 11 de Mayo de 1886 y finado el 20 de Enero de 1921. Se casó en primeras nupcias con Dolores Soto y en segundas con María Agudo el 3 de Junio de 1916.

15. La siguiente María Teresa de Jesus, que nació en la calle San Pablo 19 en Puerto Príncipe a las 2 de la madrugada del día 5 de Noviembre de 1893. Se casó el 1 de Julio de 1916 con Augusto Martinez Aguilar. Falleció el 13 de Diciembre de 1922.

16. Nació el decimosexto hijo el 14 de Octubre de 1895 en San José de Costa Rica y le pusieron por nombre Armando. Se casó en primeras nupcias con Corina Odio Granda el 17 de Octubre de 1914, y en segundas el 18 de Diciembre de 1820 con Elvira Quesada Quesada. Falleció Armando el 1 de Julio de 1983 en Miami, Florida.

17. Y por último nació Gloria de los Ángeles el 27 de Enero de 1899 en San José. Se casó esta con Pedro Pablo Smith en



Algunos hermanos Loynaz del Castillo, la madre de estos, y sus descendientes. Autor desconocido.

12. Después nació Teodoro a las 9 de la mañana del 11 de Noviembre de 1887 en Puerto Plata. Se casó con Leonor Díez Rubio y falleció Teodoro el 27 de abril de 1947.

13. Le siguió Arturo Silvino de la Concepción nacido el 6 de Mayo de 1889 en Puerto Plata. Fue su primera esposa Nora Holmboe, su segunda esposa Geli y su tercera esposa María Antonia Navarrete Ortera casandose con esta el 16 de Julio de 1914. Arturo Silvino era Consul de la República de Cuba.

14. El decimocuarto hijo nació a las 6 de la tarde del 23 de Marzo de 1892 en el palacio de Cristina de Camaguey y le pusieron por nombre Carlos Enrique.

Septiembre de 1923.

**Enrique Loynaz** y Arteaga falleció en Nicoya Costa Rica, el 13 de octubre de 1898.

**Enrique Xavier** Loynaz del Castillo fue un destacado militar llegando a ser General de Brigada del ejercito libertador de Cuba y ministro plenipotenciario de la República de Cuba en Mexico, comisionado general en San Francisco. Fue además autor, tanto de música como de letra, del Himno Invasor, combatió en la batalla de Mal Tiempo, en 1893 fundó la compañía de tranvías de Camaguey, ejerció como poeta etc...Se casó **Enrique Xavier** con María de las Mercedes Muñoz Sañudo el 23 de Septiembre de 1901 con la que tuvo cuatro hijos: **María de las Mercedes**, Enrique, Carlos Manuel y Flor. En segundas nupcias

se casó **Enrique Xavier** con Virginia Boza Zayas-Bazan el 5 de Junio de 1921 con la que no tuvo descendencia, puesto que esta falleció el 12 de Abril de 1922. En terceras nupcias se casó **Enrique Xavier** con la hija de su hermano Ubaldo Alberto, su sobrina Carmen Loynaz Escarra (nacida en 1906) el día 28 de Septiembre de 1922, con la que tuvo a; Enrique, Maximo y Carmen. Enrique Xavier Loynaz del Castillo, falleció en la Habana en día 10 del mes de Febrero de 1963.

**María de las Mercedes** Loynaz Muñoz, más conocida como Dulce María, nació el día 10 de Diciembre de 1902 en la Habana. Publicó sus primeros poemas en 1920 en LA NACION. Se graduó en doctora en leyes por la universidad de la Habana. Mantuvo tal profesión hasta 1961, aunque no tuvo vocación para ejercerla. Se casó por primera vez con su primo Enrique Quesada Loynaz el 16 de Diciembre de 1937, Hijo de sus tíos Clemencia de los Ángeles Loynaz del Castillo y de Numa Quesada. Sin haber procreado en este período, el 3 de Noviembre de 1943 ambos se divorciaron. Enrique Quesada volvió a casarse con Blanca del Valle, con la que tuvo un hijo llamado Ivan Quesada del Valle, y se casó nuevamente por tercera vez, con Chilena Roa. **María de las Mercedes** Loynaz, también se volvió a casar, lo hizo con el periodista canario Pedro Álvarez Caña con el que tanpoco tuvo familia. Pedro Alvarez falleció en la Habana el 3 de Agosto de 1974. **María de las Mercedes** falleció en la madrugada del 27 de Abril de 1997 en su residencia de el Vedado en la Habana, y enterrada al día siguiente fecha del cumpleaños de su difunto marido Pedro Álvarez.

Dulce María no dejó descendencia, y si lo hubiera hecho, el apellido Loynaz se habría perdido igualmente en su línea por ser ella fémica. En cambio algunos de sus hermanos y hermanastros sí lo hicieron. Eh ahí los datos:

Enrique Loynaz Muñoz aunque ejerció ocasionalmente la profesión de abogado (pues se graduó en 1928), se dedicó a la poesía como su hermana mayor, aunque nunca publicó sus obras salvo poemas aislados. Nació en la Habana el 5 de Abril de 1904. Se casó con Francisca Lamas y Rubida. No tuvieron hijos. Nuevamente se casó con María del Carmen Perez con la que sí tuvo dos hijos: Efraim y Gregorio. Falleció Enrique poco antes

de las 9 de la noche del 29 de Mayo de 1966 en un hospital de la Habana a los 62 años de edad.

Carlos Manuel Loynaz Muñoz, nació en la Habana el 3 de Agosto de 1906. También fue poeta aunque permaneció inedito junto a su hermana Flor. Mientras los dos mayores estudiaron abogacía, este se decantó por la música. Falleció el 18 de Agosto de 1977. No dejó descendencia.

Flor Loynaz Muñoz, nació en la Habana el 11 de Octubre de 1908. Le pusieron este nombre, en memoria del mayor general Flor Crombet. Aunque también poetisa, fue la más rebelde de los cuatro. En 1936 contrajo matrimonio con el ingeniero Felipe Cárdenas de quien se divorció años más tarde. Falleció el 22 de Junio de 1985. No dejó descendencia.

Enrique Loynaz Loynaz, se casó con Onelia Vega con la que tuvo 2 hijos, Enrique e Ignacio. En segundas nupcias se casó con Adelfa, con la que tuvo a Luis E. y por último se casó nuevamente con María del Carmen con la que no tuvo hijos.

Máximo Loynaz Loynaz, se casó en primeras nupcias con Concepción Godidez con la que tuvo a Roxana y Susana. En segundas, se casó con Marta Beatriz Fernandez y tuvieron a Alejandro, Máximo y Ana María.

Carmen Loynaz Loynaz, se casó por primera vez con Isidro Rosales y tuvieron a Ana Dagmar de Fátima. Por segunda vez se casó con José Lleras y engendraron a Enrique Mariano y Viviana. Y se casó por tercera vez con Miguel Cano con el que no procreó.

ITTURRIAK: Garcia eta Loynaz'tar Amado. González eta Hernández'tar Julio Amable. Donostiako elizbarruti artxiboa. Otaolako Garmendia'tar Antonio, aita Jesuitarra. Mendizabal eta Muxika'tar Martin, aita franziskotarra. Instituto Dominicano de Genealogía. Cápsulas Genealógicas. Ordiziako udal artxiboa. Beasaingo udal artxiboa. Españako gudaroste artxiboa.



MIKEL DORRONSORO

# Ibarbia Benta

XX. mendearen hasieran, Agurain-Irurtzun eta Beasain-Lizarra bideek bat egiten zuten herriko –Etxarri-Aranatzeko– kale nagusian, ospe handiko ostatu bat zegoen: Ibarbia benta. Bi solairuko eraikina zen, behealde zabalean bezeroentzako barra luze bat zuena; goiko solairuan, berriz, gela handi bat zegoen, bazkariak emateko mahaiak eta aulkiak zituen, eta hango atetik korridore batera irten eta logeletara nahiz komunetara joaten zen.

Benta hartan, inguruko herrietako azoketara joan ohi ziren ganadu-tratulariak, merkataritza ibiltariak eta beste hainbat jende elkartzen zen; han pertsonen arteko diru-tratu garrantzitsuak ere egiten ziren. Gizon haiek ohituta zeuden gaizkileak egon ohi ziren lekuetatik igarotzen eta bazekiten halako arrisku-aldietan beren buruak babesten.

Atsedanleku onetan bezala, afalondoren mahaietako ontziteria jaso eta mahai-tapiz berdeak eta jokorako kartak ipintzen ziren. Normalean punttuan, asto-jokoan eta zortzi erregerekin musean jokatzeko zen, baina txanponak erabiltzeko asmoa zegoenean, buruz buruko musa izaten zen lau erregerekin jokorik gogokoena.

Mende horretako hamalau. eta hemezortzi. urteen arteko gerra handian, merkataritzak ohiz kanpoko goraldia izan nuen eskualde honetan. Salgai ugari igarotzen zen trenez Irún aldera, zaldi-aziendak izan ezik, eta Altsasun deskargatutako zaldiei Lizarragako mendatetik zetozenak gehitzen zitzaizkien; izan ere, debekaturik zegoen mikelleteek zaintzen zituzten Gipuzkoako mugetatik zaldiak igarotzea.

Altzaniaren goi-ibarreko inguru haiek egokiak ziren abereak biltzeko. Gero Aralarretik Baraibarrera eta Ezkurratik Doneztebera eraman eta han mugalariei ematen zitzaizkien, hauek mugazainak eta guardia zibilak saihestuz Frantziara eraman zituzten. Aipatzeko modukoa da, ibilaldian zehar abereak gizendu egiten zirela, paraje haietako larreak onak zirelako.

Hartu-eman haien ondorioz, frantziarrek

A principios del siglo XX, en la población de Echarri de Aranaz ubicada en el cruce de carreteras que unían Salvatierra e Irurtzun y Beasain con Estella, había una hospedería venta en la calle principal de reconocida buena fama, La Venta Ibarbia. Edificio de dos plantas, y amplio bajo con un largo mostrador para atención de clientes, en el piso superior tenía una sala grande con mobiliario de mesas y sillas para el servicio de comidas, dando salida a un pasillo con acceso a varias habitaciones para dormitorios y servicios de aseo.

Constituía punto de reunión de tratantes de ganado, comerciantes ambulantes y gentes diversas, que solían asistir a las ferias que se celebraban en los pueblos del entorno, también lugar en donde se efectuaban importantes transacciones de dinero entre personas, las cuales por sus circunstancias estaban acostumbradas a transitar por lugares donde solía haber malhechores y que sabían defenderse de este tipo de peligros.

Como buen punto de descanso, después del servicio de las cenas, se recogían las vajillas de las mesas colocándose tapetes verdes con barajas. Normalmente se jugaba al puntxo, julepe, y al mus de ocho reyes, pero cuando había intención de “tocar” monedas, la modalidad preferida era el “mano a mano” al mus a cuatro reyes.

La gran guerra entre el catorce y el diez y ocho, fue un periodo en el que el comercio en esta zona tuvo un auge de importancia inusitada, el gran flujo de mercancías pasaba por ferrocarril con dirección a Irún, menos el de ganado caballar, el cual se descargaba en la estación de Alsasua, al que se sumaba el procedente del puerto de Lizarraga, pues su paso por la provincia de Guipuzcoa estaba prohibido, siendo custodiados sus límites por los mikelletes provinciales.

Estos lugares, cabeceras de Alzania, eran adecuados para la concentración de ganado y que se trasladaba por de la Sierra de Aralar hacia Baraibar, conectando por Ezcurra hacia Santesteban, para finalmente ser entregado a los “mugalaris”, los cuales evitando a carabineros y guardia civiles pasaban la mercancía a Francia. Es de reseñar que en este tránsito el ganado mejoraba engordando por la bonanza de los pastos.

Lógica consecuencia de estos intercambios, eran

ordaintze ko erabiltzen zituzten luisak ibiltzen ziren merkatarien poltsetan, hauek ez baitzuten diru-paperik onartzen, etengabe balioa galtzen zuelako. Jendearen joan-etorriek eta jan-edanek ondorio onuragarriak zituzten ostatuko etxeoandarearen poltsan, eta karta-saioen gorabeherak bezeroen diru-aldaketak alaitu edo nahigabetzen zituzten. Urre koloreko txanponek ostatuan ohikoak izaten ziren neskatxa jostalariak erakartzen omen zituzten eta gauak trikitixa soinuarekin alaitzen omen ziren.



los "luises" con que hacían los pagos los franceses y que circulaban en las bolsas de nuestros comerciantes, los cuales no admitían el papel moneda por los riesgos de continuas devaluaciones. El movimiento de gentes y consumiciones repercutían favorablemente en la bolsa de dueña de la Fonda, así como alegraban o disgustaban las transferencias monetarias a los clientes, por los vaivenes de las partidas. De las monedas doradas se decía que atraían a las damiselas de moral distraída, las cuales frecuentaban el lugar y se alegraban las veladas con las

musiquillas de la trikitixa..

Aia Ataungo auzo bat da, herrigunetik bi legoara Aralarko mendien artean kokaturik dagoena.

Urte haietan, Joakin izeneko dohain onetako apaiz gazte bat zen auzo hartako erretorea, dietarioak egiteko baino kartetan jokatzeko zaletasun handiagoa zuena. Adineko emakume batek zaintzen zuen erretoretxean bizi zen Joakin, eta zaldi on bat ere bazuen, urruneko baserrietara nahiz Ibarbia bentara joateko; bentara gauzez joaten zen kaleko jantziekin bere entretenimendu berezian jostatzera.

Joakinek adi-adi zuhurki begiraten zien jokalarien eskuei –kartak trebetasunez erabiltzeko esku handiegiak baitzituzten gehienek–, haien begiratu, keinu, imintzio, hizkera eta biraoei, bai eta edaten zuten alkoholari ere; xehetasun horiek guztiak oso garrantzitsuak ziren aurkariak aukeratzeko.

Jokoa aldeko zuenez gure Joakinek gau ederra

Aia es un barrio de Ataun, distante de dos leguas del centro del pueblo, y que se encuentra situada entre altas montañas en las estribaciones de la Sierra de Aralar.

Por aquellos años tenía como párroco un sacerdote joven y bien dotado llamado Joaquín, mas aficionado a las cartulinas de Fournier que a los dietarios, que residía en la casa parroquial, y era atendida por una mujer de avanzada edad, y que también poseía un buen caballo para sus desplazamientos a los distantes caseríos, así como a La Venta Ibarbia, a donde solía acudir por las noches vestido de paisano para practicar su particular distracción.

Joaquín se solía fijar discretamente en la textura de las manos de los jugadores, pues la mayoría las tenía grandes, lo que entorpecía el manejo de las barajas, en las miradas de ojos, gestos y ademanes, en el hablar y blasfemar, en el alcohol que ingerían, detalles todos ellos muy importantes para la elección de sus contrincantes.

izatea espero zuen egun batean, Txitxan izeneko Lizarrako ijito pilotari batek erronka bota zion, berme gisa luisez eta ogerlekoz betetako poltsa bat erakutsiz. Apaizak onartu egin zuen apustua, eta partidari zehar hainbat gorabehera izan ondoren, jokoaren egunsentian amaitu zen bentako etxekoandreak kreditua eten zionean gure apaizari.

Eguna ondo argiturik zegoen Joakin Aiako bere etxera itzuli zenean; heldu orduko, bere laguntzaileari, sakristauari, deitu eta Etxarri Aranatzera joateko eta ostatu etxekoandreak poltsa bat emateko agindu zion, jasotako mailegua hitatzeko dirua zuen poltsa, hain zuzen; eta oinez joateko herri batetik besterako tartea luzea zenez, zaldia ere utzi zion sakristauari.

Eguna igaro zen, baina sakristaua ez zen itzuli. Hurrengo goizean behartsua bailitzan agertu zen gizajoa erretore-etxean, oinetakorik eta zamarrarik gabe, eta zikin-zikin eginda. Hitzik esan gabe, apaizen oinetan belaunikatu eta negarrez adierazi zion Etxarri Aranatz aldera zihoala gaizkile batzuk eraso eta zeraman guztia kendu ziotela; gero jipoitu eta zuhaitz batean lotu omen zuten, eta eguna argitu zuenean bere burua askatu eta zegoen moduan oinez itzuli ahal izan omen zuen.

Joakinek lasai-lasai entzun zituen gizon hark esandakoak eta jarraian esan zion berak ere ezagutzen zuela lapur-talde hura; hala, galtzerdi gorriak, galtza horiak, kasaka urdina eta txapel gorria janzten zituen lapurretako bat deskribatu zion, eta sakristauak baietz erantzun zion, huraxe zela erasotzaileetako bat. Joakinek orduan ihardetsi omen zion: hainbeste nahigabe eragiten dituen Urrezko Txota madarikatua da.

Una noche en que el juego le sonreía a Joaquín y se las prometía muy felices, le retó un gitano, oriundo de Estella, y al que llamaban Txitxan, que también era pelotari, enseñándole una bolsa con luses y duros como garantía. Tentado por el envite el cura aceptó, y después de distintos avatares durante la partida, al amanecer el juego concluyó cuando la ventera cerró el crédito al sacerdote.

Bien entrada la mañana regresó Joaquín a su domicilio de Aia, para a continuación llamar a su ayudante sacristán, al que le encargó fuera a Echarri de Aranaz y le entregara a la dueña de la hospedería una bolsa que contenía dinero para cancelar el préstamo recibido, y como la distancia se hacía larga para ir andando le prestó su caballo.

Transcurrido el día el sacristán no regresó, a la mañana siguiente hizo su aparición el hombre por la casa parroquial como un menesteroso, descalzo, sin la zamarra y muy sucio. Sin mediar palabra se arrodilló a los pies del cura, y sollozando le dijo, que cuando transitaba hacia su destino le asaltaron unos malhechores, le despojaron del todo, y le maltrataron y lo ataron a un árbol y que transcurrida la noche se pudo desatar y de esa forma poder volver andando.

Joaquín sereno, con mucha tranquilidad atendió a la narración del aquel hombre, para a continuación decirle que el también conocía a la cuadrilla de truhanes, empezando a describir a uno de ellos que se solía vestir con medias rojas, calzón amarillo, casaca azul y se tocaba con boina roja, a lo que el sacristán respondió afirmativamente, asegurando que era unos de sus asaltantes, contestándole Joaquín; esa es la jodida Sota de Oros que proporciona tantos disgustos.

ARTEA-ENCINA

Beasain 943880478

merkalitatea  
UNE 175001

**Alzuri**  
ARGAZKI DENDAK  
[www.fotoalzuri.com](http://www.fotoalzuri.com)

Urretxu 943725884

# Fusilatuen eguna eta ikerlana

**F**EL 10-04-2014, el Ayuntamiento de Beasain y la Sociedad de Ciencias Aranzadi firmaron un acuerdo para realizar un estudio sobre los sucesos de 1936 y años sucesivos en Beasain y contrataron al historiador Jon Kortazar para realizar el trabajo. Jon ha trabajado en el tema con la ayuda de los abajo firmantes y de 45 personas que han ofrecido sus testimonios a las que se quiere agradecer desde aquí su colaboración. De todas formas, el plazo de un año se ha comprobado que es escaso para un trabajo de ese calibre, por lo que el trabajo que se espera publicar para este verano será un trabajo básico en el tema pero no agotará el mismo y esperamos que se vea completado y mejorado por otros complementarios durante los próximos años. El 30-03-2015 se realizó una rueda de prensa en la que Aranzadi y Jon entregaron en acto público al Ayuntamiento, los documentos y testimonios digitalizados recogidos hasta el presente al objeto de guardarlos en el archivo para investigaciones posteriores. Además algunas informaciones se insertarán en la página web del Ayuntamiento. El día del 78 aniversario, 27 de julio de 2014, se celebró un acto sencillo de recuerdo ante el monumento y los familiares tuvieron la oportunidad de acudir al mismo. Se bailó el Agurra y se ofrecieron flores, velas y una llama recordatoria en presencia de una ikurriña con crespón negro. En el Ayuntamiento se colocó la ikurriña a petición de D. Luis Izagirre. Merece un recuerdo especial D. Luis Izagirre, hijo del fusilado Andrés Izagirre Aldanondo, que falleció el 31-10-2014 en Iruñea a los 81 años. Nacido en Beasain, a los 3 años fusilaron a su padre y Luis arrastró durante toda su vida ese drama. Ejerció como veterinario en Nafarroa y vivió en Iruñea. Realizó durante su vida numerosos actos de protesta pero no logró el reconocimiento y la reparación necesaria por parte de las autoridades pertinentes. Acudió a todos los actos organizados en Beasain por tal motivo, salvo el de julio pasado pues se encontraba enfermo. Acudieron sus hijos y prometieron seguir viniendo. Descanse en paz. Asimismo lamentamos también la muerte de Jose Manuel Azurmendi el 23-02-2015 a los 92 años. Jose Manuel ofreció su testimonio sobre aquella época.

1936ko eta ondorengo urteetako Beasaingo fusilatuak gogoratzeko 2012-2013 urteetan monumentua eraiki ondoren, 2014ko apirilaren 10ean, Beasaingo Udalak eta Aranzadi Zientzia Elkarteak garai hartan gertatuez ikerlana egiteko hitzarmena sinatu zuten eta bi erakundeek horren berri prentsaurrekoan eman zuten, aldi berean, lan hori egingo zuen Jon Kortazar historialari bizkaitarraren aurkezpena ere eginez.

Historialaria bere lana egiten aritu da hau sinatzen dugunon laguntza apalarekin eta iazko ekainaz gerostik, 45 pertsonak eskaini dizkioten lekukotza baliotsuekin. Lerro hauek argitaratzean, ziur aski bildutako material guztiak ordenatu eta argitalpena egiteko azken zereginetan izango da.

Urtebeteko epea jarri zen lana burutzeko eta lan asko egin dela eta testigantza asko jaso direla esan beharra dago, baina gaiak eskatzen duen guztia egoki burutzeko, urtebeteko epea laburregia dela frogatu da. Horren ondorioz, ikerlana oinarritzko lan bat izango da zalantzarik gabe, baina ez du gaiaren ikerkuntzan egin litekeen guztia biltzerik izango. Beste herri batzuetan, hiru urte edo bost urte, kasuan kasu, behar izan dituzte azterketa egiteko. Beraz, guk ez ditugu orain markak hautsiko eta komeni da gauzak beren lekuan jartzea.

Horren guztiaren ondorioz, espero dezagun oraingo ikerlana oinarri eta abiapuntutzat hartuta, etorkizunean lan osagarriak eta sakonak eginda ikusi ahal izatea.

Bestalde, 2014-07-27an, fusilamenduen 78. urteurrenean, bigarren aldiz aukera izan zuten fusilatuen familietako batzuek monumentuan bertan beren familietako hilak omentzeko. Eta batzuek diogu, oraindik ere familiarteko guztiak identifikatuak eta aurkituak izan ez direlako. Hala ere, orain badute toki bat beren oroimena berpiztu eta beren ahaideei loreak, kandelak edo zernahi eskaintzeko eta hori,



Jokin Telleria artistak aurreikusitako bezala, arratsaldeko eguzkiak jotzean, idatzitako gabeako historia liburua zurian irakurgarri gertatzen da. 2014-07-27an ere halaxe izan zen.

beste behin ere, asko eskertu digute.

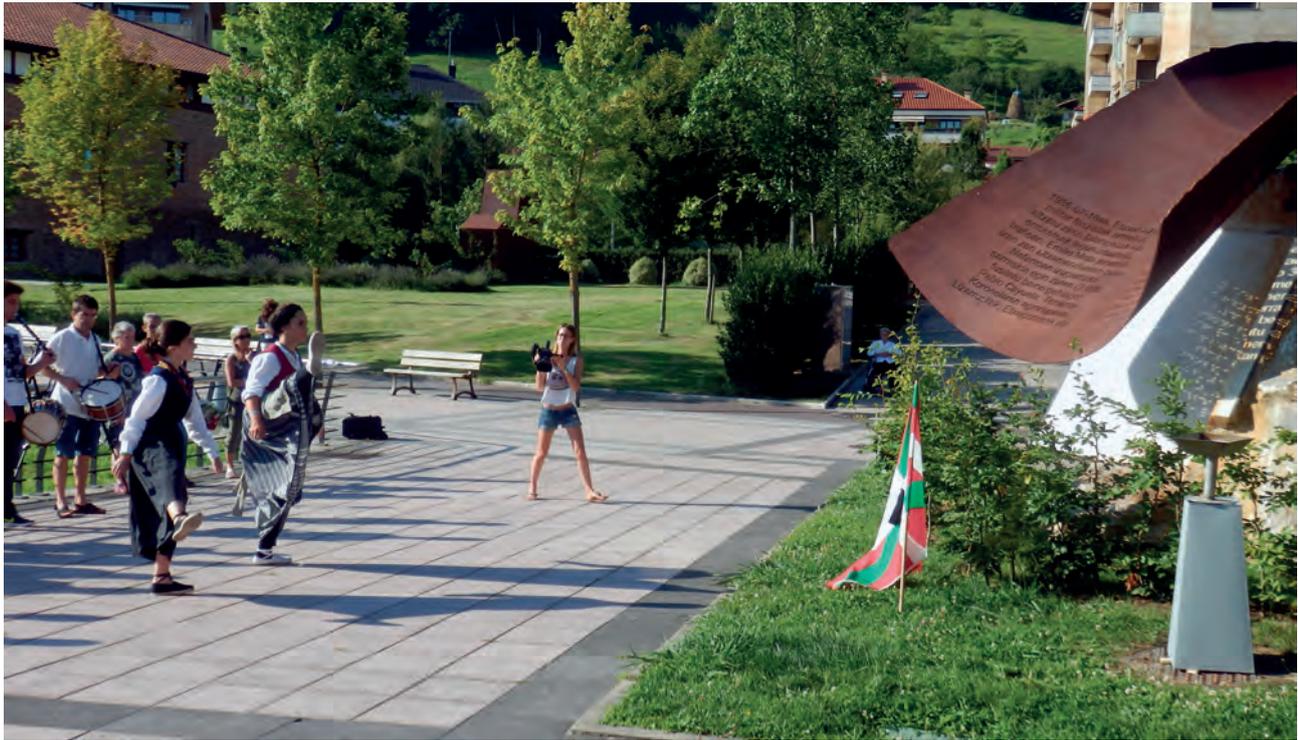
Hala bada, uztailaren 27an, arratsaldeko 7etan, ekitaldi xume bat egin zen oroigarrian bertan. Uztaileko arratsalde bero eta eguzkitsua suertatu zen. Lehendabizi, txistulariek jo eta bi dantzarik, agurra dantzatu zuten oroigarriaren aurrean, familietakoak eta hurbildu ziren gainerakoak inguruan zituztela. Eta, ondoren, fusilatuen familietakoek, loreak eta kandela piztuak jarri zituzten monumentuaren oinean. Burdinazko idulki batean su txiki bat ere piztu zen haien oroimena berpizteko. Ekitaldi osoan zehar, isiltasun eta errespetu handiz egon zen hara bildutako jendea eta baita inguruan pasatu zirenak ere. Alkate jn.ak ere lore sorta bat jarri zuen bertan Beasaingo Udalaren izenean. Bide batez esan, datozen urteetan ere, uztailaren 27an, saiatuko garela urtero oroimen ekitaldi xume bat egiten eta herritarrok ere gonbidatuta zaudetela parte hartzera, egun hori herrian gogoratua izan dadin.

Fusilatu baten semeak, Luis Izagirre jn.ak, eskatuta, Udaletxeko balkoian ikurrina jarri

zen egun horretan gertakizuna herritarrei gogorarazteko. Monumentuan bertan ere ikurrina bat jarri zen lazo beltzarekin. Luis Izagirre jn. bera, gaixotasuna tarteko, egun horretan ez zen Beasaina etorri baina bere seme alabak zintzo etorri ziren. Gainera, etortzen jarraitzeko asmoa azaldu zuten.

Eta aipatu dugunez gero, merezi du Luis Izagirrez berri gehiago ematea. Luis Izagirre Berasategi jn., 2014-10-31n, ostiralez, hil zen Iruñean, 81 urterekin. Jaiotzez beasaindarra zen eta Nafarroatik sartu ziren indar armatu matxinatuek, 1936-07-28ko goizaldean, bere aita zena, Andres Izagirre Aldanondo, 33 urteko harakina, hil zuten beste askorekin batera. Luisek hiru urte eta erdi zituen.

Familiak gero Beasaindik alde egin zuen eta Luisek, ikasketak Euskal Herritik kanpo egin ondoren, albaiteko lanetan jardun zuen Nafarroan. Iruñean bizi izan da, azken urteetan erretiroa hartuta. Bere bizitza osoan jasan behar izan zuen aita zenari egin ziotena eta hainbat ekintza eta protesta ere burutu zituen bere bizitzan zehar hori zela eta.



Bi dantzari monumentuaren aurrean agurra dantzatzen.

Saiatu arren, ez zuen lortu erakundeetatik eta agintarietatik gertakari haren neurriko aitormenik eta are gutxiago justiziarik eta erreparaziorik.

Azken urteetan Beasainen egindako oroitzen ekitaldietara beti etorri ohi zen, bai 2006an Udalak antolatura eta baita 2012an eta 2013an oroigarri moduan jasotako fusilatuen monumentuaren inguruan antolatuetara ere. 2014an ez zuen etortzerik izan. Atsedean beza bakean bizitza honetan benetako bakerik eta aitormenik ezagutu ez zuen Luisek.

Ildo beretik esan, bere lekukotza eskaini zuen Joxe Manuel Azurmendi ere hil berri dugula otsailaren 23an, 92 urterekin. Beasaingo lehen monografia liburua idatzi eta argitaratu zuen 1970ean, Donostiako Aurrezi Kutxa Munizipalean lanean aritu zenean. Hark ere atsedean beza bakean.

Ikerlana berriro aipatuz esan, aurten liburu bat argitaratuko dela eta ea uztaileko urteurrenerako argitaratzea lortzen den. Baina alde aurretik, 2014-03-30ean, prentsaurreko bat egin zen udaletxean, eta bertan, Jon ikerzaileak eta Aranzadi Zientzia Elkarteak, ikerlana egitean bildutako dokumentu,

lekukotza eta gainerako material digitalizatu guztiak, publikoki aurkeztu eta Beasaingo Udalari (Alkateari) entregatu zizkioten. Beraz, jasotakoa jasota gelditu da edonork kontsultatu ahal izateko. Gainera, dokumentu horietako hainbat zerrenda, ikusgai jarriak izan dira jada udalaren webgunean lerro hauek argitaratzerako eta horiek denak funtsezkoak izango dira etorkizunean ere orduko berri eskura izateko nahiz ikerlan berriak egiteko. Egindakoak balioko du baina



Ikurrina lazo beltzarekin, familiartekoei jarritako loreak eta kandelak eta idulkria sua piztuta zuela ikusi ziren fusilatuen monumentuan.



Fusilatuen familietakoak loreak eta kandelak jartzen.

egiteke geldituak ere mereziko du datozen urteetako arreta. Altxamendu militar hark eta berak sortu zuen gerraren ondorioz Beasainen izandako fusilatu, desagertu, espetxera-tu, zigortu, deserriratu eta gainerakoen berri bere luze-zabalera osoan ondo emateko eta ondorengo frankismo urte gogorretan gertatutakoak adierazteko, etorkizun hurbilean ikerlan gehiago egin beharko dira eta egingo dituzten pertsonak nahiz egiteko baliabideak izatea espero dugu.

Bukatzeko, eskerrak eman nahi dizkiegu taldearen izenean Beasaingo Udalarari eta

Aranzadi Zientzia Elkarteari lan hori egiteko jarritako bitartekoengatik eta egindako ahalgintzengatik, Jon Kortazar historialariari egin duen lanarengatik, eskerrak lekukotzak eskaini dituzten fusilatuen, kartzelatuen, zigortuen eta erbesteratuen familiartekoei nahiz herriko orduko bizitza eta gertaerak kontatu dituzten herritarrei edo albo herrietakoei. Lekukotzen inguruan esan beharra dago, saminaz gainera, lekukotzak eskaini dituzten pertsona askok eta eskaintzen ausartu ez diren beste askok, oraindik ere beldurra agertu dutela dakitena argi eta garbi adierazteko. Hori, bizi dugun giroaren ezaugarria da noski eta zer pentsatua eman behar liguke.

**Loinatz jaiak ondo igaro.**

ALBERTO ALONSO, KARLOS BEGUE,  
JAVIER GARCIA, JOAN JOSE LASA,  
MIGEL ANJEL RUIZ DE GAUNA ETA ANDONI SARRIEGI

bitxitegia·joyería

zorionak!

kale nagusia 22 • tlf. 943 880 499 • 20200 beasain • gipuzkoa

# El antiguo caserío Burugorrinea

## Desaparecido con la implantación de la “Fábrica de Vagones”

### EN CUANTO AL HALLAZGO

¡Por fin hemos podido conocer cómo era físicamente el histórico caserío Burugorrinea de Beasain! Es la primera fotografía que se publica del mismo, gracias a unas imágenes aparecidas entre los Fondos del Museo Vasco del Ferrocarril de Azpeitia. Esta foto **Z1** es un documento muy importante para la historia local, tal y como iremos descubriendo en los siguientes apartados.

Sabíamos de su exacta ubicación por distintos planos y referencias escritas que ya publicamos anteriormente, pero nunca habíamos podido contemplar una imagen del mismo a finales del siglo XIX y principios del XX en ese entorno situado entre Senpere y Lazkaibar. Se ubicaba a pie del antiguo Camino Real hacia Navarra, a unos 30/35 metros escasos del que fue primer taller de rodajes (forja de ruedas y bandajes) de la Fábrica de Vagones, el cual hemos señalado con el **número 5** en dicha fotografía **Z1**.

Debemos tener en cuenta que, cuando se inició la Fábrica de Vagones en esa primera fase, dicho taller tan solo mantenía una extensión de 750 m<sup>2</sup>. Fue posteriormente cuando desapareció el caserío Burugorrinea; se derribó al ampliarse ese primer taller de Rodajes con otro pabellón anejo prolongado en dirección hacia Lazkao. Allí se instalaron posteriormente las prensas de forja y laminación de cuerpos de ruedas, dejando la primera nave que observamos en la imagen para forja, laminación y mecanización de bandajes.

### SITUACIÓN, CARACTERÍSTICAS Y ENTORNO

Dado que en la imagen se está terminando de construir lo que más tarde será la primera

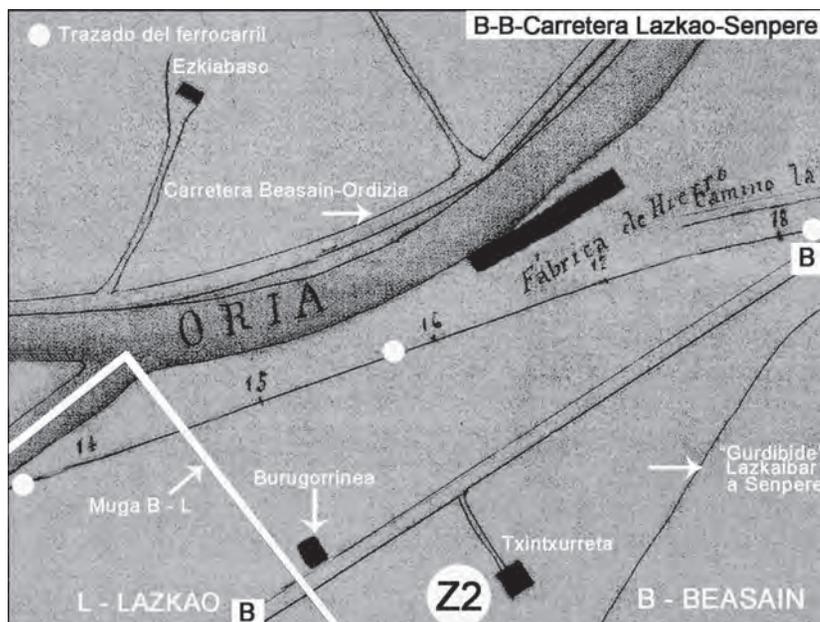
Fábrica de Vagones se podría estar hablando largamente de esta histórica imagen **Z1**, pero nos vamos a centrar tan solo en la información inédita que trasmite y que no conocíamos de forma gráfica hasta ahora; veámoslo:

1º.- Señalamos en la imagen el caserío Txintxurreta para fijarnos que no estaba ubicada todavía en dicha zona la nave-plataforma del primer horno Martin Siemens de 16 Tm. y su parque para materiales y chatarra. En ese lado de la carretera no se observan todavía instalados ninguno de los talleres que fueron apareciendo un poco más tarde. Estas tierras situadas en torno al caserío Txintxurreta que observamos eran sin ninguna duda buenas tierras de labor.

2º.- Justo encima de esa línea blanca que hemos trazado para marcar la muga entre Lazkao-Beasain se observa el caserío Igeldegi, ubicado ya dentro de la jurisdicción de Lazkao (cerca de los actuales túneles de la carretera nueva). También hemos señalado otras construcciones de Lazkao en dicha zona entonces, tal y como eran Senper berri, “La Granja” (antigua Tejería) y Altune.

3º.- En esa misma fotografía **Z1**, señalamos con el **número 1** nada menos que las actuales





Oficinas Generales de C.A.F. en fase de construcción, situadas entonces junto al canal de fuerza de la Fábrica. Se observa que el tejado de dichas Oficinas está todavía sin cubrir, y también que la actual estructura general del edificio, tras casi 115 años transcurridos, sigue siendo similar a la de entonces.

4°.- Hemos marcado con el **número 2** el antiguo canal de fuerza, dado que se observa perfectamente su trayectoria iniciada en la antigua presa. En la parte posterior de las Oficinas se observa que esa especie de galería-mirador que aun hoy se intuye junto al río está asentada sobre los muretes y cimientos del viejo canal.

5°.- La nueva Portería con dependencias de entrada a la Fábrica también se está construyendo en este momento, al mismo tiempo que las Oficinas Generales. Señalamos con el **número 3** dicho edificio para observar que su tejado también está en fase constructiva y sin cubrir. A continuación, en la misma línea hacia arriba se aprecia que las Casas de Obreros del barrio si están acabadas. Enfrente de los nuevos edificios de la Portería de entrada también se aprecia cómo era el puente de entrada al recinto fabril en sus inicios.

6°.- Marcamos con el **número 4** el primitivo edificio que, con el paso del tiempo, también se convertirá en la clínica de la empresa. Es uno de los edificios más antiguos del complejo fabril, pues su primitiva estructura ya estaba edificada a finales del siglo XIX.

7°.- El primer Taller de Rodajes lo señalamos con el **número 5**, tal y como hemos explicado

anteriormente.

8°.- Señalamos con el **número 6** la segunda casa del barrio de "La Portería" recién construida. Decimos esto, pues la anterior construcción que observamos en esta imagen **Z1**, correspondiente al portal actual nº 25, es la más antigua del barrio, dado que ya estaba construida a finales del siglo XIX. Estas dos antiguas casas aun sobreviven en el barrio; ambas se corresponden actualmente con los números 25 y 23 respectivamente de la calle José Miguel Iturrioz.

9°.- Marcamos con el **número 7** esos primeros talleres de Perfiles y Forja que se están ultimando, pues ya tienen también sus tejados cubiertos. Los primeros pabellones, de 736 m<sup>2</sup>, comprendían cuatro martillos de forjas y otros tantos de estampación, todos funcionando con energía a vapor, tecnología punta entonces solamente al alcance de las grandes empresas. Adosados a los mismos se situaron sus talleres mecánicos, tornillería, ajuste, etc.

10°.- Hemos reservado un aparte especial para el **número 8**, en el que vamos a mostrar el solar donde se ubicó la casa Burugorrinea txiki durante casi medio siglo. La construyó D. José Francisco Arana hacia el ala Este de Burugorrinea aundi, donde estuvo situado antiguamente el "bolatoki" del viejo caserío. A pesar de su corta existencia, Burugorrinea txiki jugó un papel importante como casa de obreros en la primitiva fábrica de Goitia y Compañía.

Recuadramos en rojo el solar donde dicho señor construyó Burugorrinea txiki en 1.862, con objeto de dedicarla al negocio de acoger como "apupilos" a trabajadores de Goitia y Cía donde él era socio entonces. Y no fueron pocos, pues en algunos momentos de esa década 1.862/1.870 llegaron a vivir en esa pequeña construcción hasta 19 "apupilos", todos varones. En el pueblo apodaron a dicha casa "Andaluza enea", dado que posteriormente compró la construcción dicha empresa propiedad mayoritariamente de D. Domingo Goitia. En Beasain a este señor le llamaban el "Andaluz", puesto que vivió ciertos años en Jerez de la Frontera regentando una empresa de vinos que tenía en propiedad su tío el "apaiza".

Ante la falta de viviendas en la zona, seguro que fue un gran negocio para D. José Francisco Arana. Si en Burugorrinea txiki se

hospedaban 19 personas, en Burugorrinea aundi vivieron entonces hasta nueve familias a la vez, en total otras 54 personas más. Para entonces él ya vivía en su nueva casa Aranberri azpikoa, situada junto al Ayuntamiento de Beasain. Sumando los inquilinos de ambas construcciones, Burugorrinea aundi y txiki, se totalizan hasta 73 personas viviendo en ellas.

En la otra imagen **Z2** mostramos la información gráfica sobre la ubicación de Burugorrinea aundi junto a la calzada Lazkaibar-Senpere, al tiempo que también señalamos en dicho plano-imagen para su comparación las distintas referencias que hemos enunciado. La fotografía aérea actual **Z3** la publicamos solo con objeto de que los lectores interesados conozcan donde se encontrarían en las actuales estructuras de C.A.F. todas esas antiguas referencias que hemos descrito en esta imagen largamente centenaria. Sin la nueva carretera de circunvalación con sus múltiples arcos, y sin los talleres nuevos que vinieron después en esta gran zona, ¡Qué grande y diferente se observa todo!

## HISTORIA DEL CASERÍO BURUGORRINEA AUNDI

Antes de implantarse la primitiva F.H.S.M. de Goitia y Compañía, esta zona ya era la más extensa y fértil de estas hermosas vegas del Oria y Agauntza. Casi medio millón de metros cuadrados conformaban en su totalidad esta potencial zona de cultivos, en la que participaban de forma desigual, Beasain, Villafranca y Lazcano.

En este amplio lugar y sus alrededores se ubicaron en un determinado momento hasta quince casas o caseríos durante la segunda mitad del siglo XIX: Lazkaibar aundi, Lazkaibar txiki, Agirre txiki, Arranomendia, Txintxurreta, Burugorrinea aundi, Burugorrinea txiki (a partir de 1.862), Igeldegi, Senpere berri, Senper txiki, Errekalde, Senpere buru o Senpere Aundi, Betenasagasti, Andramendi (antigua Tejería) y Upabia. Hoy en día tan solo quedan dos de ellos reconstruidos, Lazkaibar aundi y Arranomendia, este último reconvertido en Granja San Isidro.

El dueño mayoritario de Burugorrinea era entonces D. José Francisco Arana, que celebró sus capitulaciones matrimoniales en Itxaso el 2/6/1.842, con testimonio

del beasaindarra D. Manuel Unsain. Quería contraer matrimonio entonces con D<sup>a</sup> Micaela Ignacia Arregui, natural de dicha Villa. El padre del contrayente era D. Juan Martín Arana, propietario ya de gran parte del caserío Burugorrinea de Beasain, el cual, también tenía otros tres hijos menores: D. José María, D<sup>a</sup> María Micaela y D<sup>a</sup> Francisca Antonia. El citado señor pagó por sus legítimas 500 reales/vellón a cada uno de estos tres hijos menores, y nombró sucesor al primogénito, D. José Francisco Arana, al cual también le cedió entonces la mitad de sus frutos y rentas.

El 17/1/1.851 D. José Francisco Arana se hizo dueño total del caserío Burugorrinea. Este caserío, de 461 m<sup>2</sup> de superficie, contaba entonces con planta principal, primer piso y desván, tal y como se aprecia en esa inédita imagen **Z1**. Fue precisamente dicho año cuando D. José Francisco compró a D<sup>a</sup> Bernarda Garmendia, natural de Tolosa, la cuarta parte del caserío Burugorrinea y 6,5 posturas de tierra que ésta aun mantenía en propiedad; lo hizo por 6000 reales/vellón y 17 maravedíes. De esta manera se hizo propietario de la totalidad y ahí empezó este Arana su andadura en esa tardía "Primera Revolución Industrial" en la zona, pues tan solo nueve años después fundaron la F.H.S.M. en este lugar.

Para situar al lector, diremos que D<sup>a</sup> Bernarda Garmendia, aunque era vecina de Tolosa y solo mantenía la cuarta parte de Burugorrinea, también era la mayor propietaria de Senpere, dado que poseía en dicho barrio las casas y pertenecidos de Senpere aundi, Senpere txiki, Senper berri, la antigua Tejería (después "La Granja") e Igeldegi.

Burugorrinea estaba construido en mampostería con cantos y ventanas en fábrica



de sillería. El valor del caserío y sus terrenos se estimaba entonces en 28.000 reales de vellón. El citado edificio mantenía estos límites: Al Norte, Este y Oeste con sus propios pertenecidos y al Sur, con el Camino Real (luego el caserío estaba pegando al Camino Real, Lazkaibar-Lazkao-Ataun-Navarra). Los nombres de sus terrenos principales, que casi alcanzaban 50.000 m<sup>2</sup> de superficie, eran a su vez estos: Sagastia, Jozategui, Lapitza, Aguioaldea, Coetaburua y Trikucheta.

D. José Francisco Arana fue uno de los "fabricantes", tal y como él mismo se titulaba, que aprovechó la coyuntura constructiva del trazado ferroviario entre 1.858/1.863 para comerciar. Falleció el 29/6/1.883 con 76 años de edad. Su esposa, D<sup>a</sup> Micaela Arregui, murió en la casa Iturrondo de su hijo José Martín (el actual edificio restaurado del portal nº 1 de la calle Mayor) el 14/3/1.897, a la edad de 80 años.

Hacia tiempo que se estaba hablando de la posibilidad de que se instalara en Beasain una gran empresa. Para ello tuvieron que hacerse en muy breve plazo una serie de permutas y ventas de terrenos con los mayores propietarios de esa zona, que, D. José Martín Arana (hijo del anterior), como importante propietario en la misma, y como alcalde de la Villa en dicho momento, conocía a la perfección.

D. José Martín Arana trata de poner de acuerdo a todas las partes, incluida a su propia familia, también heredera del caserío y de sus terrenos, como propietarios que eran con buenas fincas en dicha zona. Finalmente consigue vender los terrenos necesarios a los accionistas de dicha Compañía para su rápida implantación, aunque la nueva Fábrica tardará bastantes años en disponer de todos los terrenos adquiridos entonces. Al comienzo tan solo utilizará los situados próximos a la zona de Lazkaibar, teniendo que esperar para usar los ubicados en la zona de Senpere hasta la segunda mitad del siglo XX. Al principio solo se utilizaron menos de la mitad de las tierras adquiridas.

No fue fácil poner de acuerdo a todas las partes implicadas, pues, incluso a D. José Martín Arana, los familiares derechohabientes del caserío se lo pondrán difícil tras el fallecimiento de su madre en 1.897. Finalmente, su familia aprueba la operación

de venta de Burugorriena aundi con sus terrenos en estas condiciones:

*"...para vender las propiedades a la Fábrica, quedando obligado a pagar desde luego en metálico a todos los demás herederos, las cantidades que a cada uno de ellos les haya correspondido en esta liquidación, así como a distribuir entre él mismo y los demás coherederos y en las mismas proporciones en que se han dividido los bienes inventariados..."*

*"...las cantidades que se reciba en exceso sobre el valor que se ha dado en un principio en este testamento por la casería Burugorriena y sus pertenecidos de Beasain y Lazcano, el día en que se realice la venta concertada a la Sociedad Anónima de Construcciones Metálicas, se deberá pagar a los herederos en el plazo de un mes. Esto sucede el 12 de Enero de 1.901..."*

El tiempo ha dado la razón a esos antiguos "visionarios" que trabajaron por implantar aquí una gran "Fábrica de Vagones". Este año 2.015 se cumplirán 114 años de la firma de tan histórico acuerdo. En 2.017 se cumplirá también el centenario de la fundación de C.A.F. como razón social moderna en esas mismas instalaciones. ¿Cuántas empresas en Guipúzcoa pueden mostrar semejante antigüedad en sus siglas?

MARTÍN GARCÍA GARMENDIA

**Fuentes:** Catálogo antiguo de la S.E.C.M.  
Fondos del Koldo Mitxelena  
Registro de Tolosa  
Libro "Beasain año 1.862, por los caminos del tren"

**Fotografías:** Foto de Burugorriena, cedida por el Museo Vasco del Ferrocarril de Azpeitia  
Plano obtenido del Archivo del Patrimonio de Renfe  
Foto aérea actual cedida por C.A.F.

**Este artículo es un avance sobre el gran legado fotográfico del ingeniero D. Pablo Weeber, aparecido en el Museo Vasco del Ferrocarril de Azpeitia, en donde se incluyen más de un centenar de fotografías inéditas sobre la "Fábrica de Vagones", Beasain y Ordizia. Estas imágenes integrarán un nuevo libro en 2.016, como adelanto a la conmemoración del Centenario de CAF (1.917/2.017). Tratará sobre la "Fábrica de Vagones" solo en el periodo 1.901/1.925, y su gran influencia en dichas poblaciones.**



# ESTANDA

F U N D I C I O N E S

## Gure esperientzia zure zerbitzura

Fundiciones Estanda enpresan metalurgia alorrean esperientzia handia edukitzeaz gain gure bezeroen beharrei erantzuteko galdaketa-teknologia egokia dugu.

1953tik aurrera punta-puntako teknologia erabiltzen dugu altzairuetan eta aleazio baxuko garapenean; eta horien arteko konbinazioak aukera aparta eskaintzen digu kalitate ezin hobea lortzeko gure produktuetan.

## Nuestra experiencia a tu servicio

En Fundiciones Estanda contamos con una experiencia metalúrgica y una tecnología de fundición al servicio de las necesidades del cliente.

Desde 1953, estamos a la vanguardia de aceros de fundición y del desarrollo de bajas aleaciones, ofreciendo una combinación única en tecnologías de moldeo, fundición, desmoldeo y tratamiento térmico, mecanizado y diseño.



# Beasaingo eguraldia 2014an

Asko dira gure inguruan eguraldiaren berri ematen duten telebistako saioen jarraitzaileak. Datozen egunetarako eguraldi iragarpena emateaz gain, asko dira jakitera

bertako datuak jasotzeaz arduratzen diren adituak.

Askorentzat ezaguna ez bada ere, Beasainek ere badu atmosferaren beheko geruzan uneoro gertatzen dena, zehaztasun osoz, neurtzen duten behatoki meteorologiko horietako bat. Arriaran auzoan dago kokatuta, izen bereko urtegiaren ur-araztegiaren, itsasoaren mailatik 255 metroko altitudetan. Agencia Estatal de Meteorología (AEMET) delakoari dagokio eta, bertan jasotako datuak egunero argitaratzen dituzte aipatutako agentzia meteorologikoaren web orrian.

Beasaingo behatokitik argitaratutako informaziotik honako datuak ondorioztatu daitezke: 2014ko bataz-besteko tenperatura 14,3°C-koa izan zen eta prezipitazioa 1.372 litrokoa metro karratuko.

ematen dituzten datuak eta informazioa, baita erakusten dituzten irudiak ere. Eguneko datu meteorologikoen laburpena ere ohikoa da honelako saioetan, mapa moduan adierazita gehienetan.

Datu horiek lurraldean sakabanatuta dauden estazio meteorologikoetan dute jatorria. Estazioen gehiengoa jada automatizaturik dago eta orduro-orduro bidaltzen dituzte neurketak dagokion meteorologi agentziaren datu-basera. Tokian tokiko agentziaren arduradunek datuak argitaratu eta ikertzen dituzte, datozen egunetarako eguraldia, ahal den neurrian, aurreikusteko asmoz.

Behatoki meteorologikoen gehiengoa automatizatuta badago ere, badaude, oraindik ere, egunero - egunero

## Sei izozte urtean

Temperatura maximoa 35,7°C-koa izan zen uztailaren 17an. Minimoa, bere aldetik, urteko azken egunean neurtu zen, abenduaren 31n. Egunsenti hartan termometroa -4,5°C-ra jaitsi



zen. Horrekin batera, abendua suertatu zen urteko hilabeterik hotzena, 7,3°-ko bataz-besteko temperaturarekin. Hilabete beroena, aldiz, iraila izan zen, bataz besteko 20,5° neurtu zirelarik.

Sei izan ziren 0° baina gutxiagoko temperatura eman zuten gauak (bi otsailean eta lau abenduan zehar). 19 izan ziren, denera, 30°-tik gora neurtu ziren egunak. Badirudi 2015eko datuetan izotzaldiak areagotuko direla.

### 202 egunetan, euria

Datuetan antzeman daitekeenez, abendua oso hilabete hezea izan zen, izan ere Arriaranen 256,6 litro jaso ziren metro karratuko. Urria izan zen, ordea, 2014ko hilabeterik lehorrena, 15,5 litro besterik ez bait ziren jaso Beasaingo behatokian. Prezipitazio gehieneko eguna martxoaren 26a izan zen, egun hartan, 24 ordutan, 60 litrotik gora jaso ziren metro karratuko. Uztailaren 4ko zaparradek 57 litro bota zituzten gure herrian, Nafarroako iparraldea urazpian utzi zuten

bitartean. Denera 202 egunetan eman zuen Arriarango neurgailuak prezipitazio-datu positiboa.

### 2014 DATUETAN

Tª bataz-bestekoa: 14,3°C

Tª maximoa: 35,7°C (uztailak 17)

Tª minimoa: -4,5°C (Abenduak 31)

Prezipitazioa: 1.372 l/m², 202 egunetan.

Hilabete euritsuena: Abendua (256,6 l/m²)

Hilabete lehorrena: Urria (15,5 l/m²)



XABIER GARMENDIA

■ **GH** ■  
Cranes & Components

GH 10  
CE 103986

www.ghsa.com

**LIFTING  
YOUR  
WORLD**

# Fiestas y andanzas del año de San Quintín

**A**rtikulu honetan garai bateko gazteen ibilerak kontatzen dira. Lanetik kanpora libre genuen denboran hango eta hemengo festetara joaten ginen, edo nora edo hara bizikletan ibiltzera, edo mendira, edo batera eta bestera antolatzen ziren irteeretara... Horietako batzuk kontatzen ditut, beraz, le- rro hauetan. Ibilera haietan oinez ere asko ibiltzen ginen arren, garai hartan zeuden gar- raibideak ere asko erabiltzen genituen, eta bitxikeria gisa garraibide horiek agertzen diren erretratu batzuk ere sartu ditut tartean: autobusa, motorra, biskuterra..

Llegando las fiestas de Beasain, mi pueblo, me vienen recuerdos de aquellos tiempos de mi juventud, tiempos muy distintos de los de hoy, en los que también las fiestas eran muy distintas. Dándole vueltas al tema, pues, he pensado escribir esta vez sobre las andanzas que hacíamos por aquellos años para acudir a las fiestas de este o aquel lugar, algunas por los alrededores de Beasain y otras un poco más lejos, o con motivo de las excursiones



Montadas en Vespa en Zerain, por la tarde, después de haber bajado de Aztiria (17-07-1954).

que se solían organizar, incluyendo algunas pocas fotos de las muchas que tengo de nuestras correrías de aquí para allá. He elegido sobre todo, por cierto, fotografías en las que aparecen los «modernos» medios de transporte de la época, entre los que la bicicleta era, sin duda, el más utilizado. O, según se mire, el segundo más utilizado, puesto que el coche de San Fernando era aun más popular.

Por ejemplo las dos primeras fotos son de una vez que fuimos a Aztiria a las fiestas del barrio, que suelen ser en julio. El trayecto Beasain-Legazpi lo hicimos en tren por la mañana temprano. Luego subimos a Aztiria andando y allí comimos, supongo que el tradicional bocadillo de tortilla y algo de fruta que llevábamos. Después bajamos a Zerain, donde aquel día también debía de haber algún tipo de fiesta o celebración, y allí es donde sacamos estas dos fotografías. En la primera se nos ve en una «Vespa». Es sabido que en aquellos tiempos tener una moto como esta no era cualquier cosa: «El que tiene Vespa, tiene neska», se decía. Bueno, pues el propietario de esta moto, un primo mío de Zegama, a falta de una consiguió dos neskas, aunque le duraron poco, porque la Vespa no nos debió de parecer suficiente y en la segunda foto estamos en un «Biscúter», aquel curioso coche de la época del que no se veían demasiadas unidades y que, precisamente por eso, nos vino ni que pintado para hacernos un retrato «con categoría», motorizadas y todo. El vehículo de la fotografía, por cierto, pertenecía a un chico de Itsasondo que también andaba por allí aquella tarde de verano. La vuelta, al atardecer, supongo que la haríamos en el autobús de línea o, si no, andando.

Otras veces íbamos al monte. A Aizkorri, por ejemplo. Recuerdo perfectamente mi primera «ascensión». Por la mañana temprano cogimos el tren para Otzaurte —me parece que el primer tren era a eso de las seis de la mañana— y subimos desde allí pasando por

el tunel de San Adrián. ¡Menuda caminata! Pero después de tanto subir, me acuerdo del efecto que me hizo ver por primera vez, según subíamos a Aizkorri, las campos de Urbia, de lo bonito que me pareció aquello. Impresionante.

Después también he subido desde Arantzazu y, aunque bonito, ya es otra cosa. Pero aquella primera vez, como digo, Otzaurte fue nuestro punto de partida. ¿Y cómo creéis



En el Biscúter cabíamos más. Aquella misma tarde, en Zerain (17-07-1954).

que volvimos de allí? Pues nuestro medio de transporte fue un camión que normalmente trabajaba con ganado, con terneros, vacas o lo que tocara. Entonces era muy corriente usar camiones para excursiones así. Se le ponían bancos y, con el camión a veces hasta arriba de gente, se iba a donde hubiera que ir. A la vuelta, pues, bajamos a Otzaurte y nos encontramos con unos conocidos que iban en un camión de esos, subimos a él y, con parada en Etzegarate, volvimos a casa.

La subida al Hernio era otra de las salidas típicas, aunque había que andar con mucho cuidado, porque salíamos muy temprano, íbamos hasta Tolosa en tren, y la subida, entre la niebla de la mañana y el sirimiri o «langarra» que caía a veces, podía llegar a ser peligrosa. Después ya el viaje se hacía más bonito cuando, ya bajando de la cima, se limpiaba la niebla y ya con sol llegábamos a una hermosa explanada, donde comíamos y nos divertíamos en un muy buen ambiente. Luego, por la tarde, bajábamos por Andrazarrate, donde por entonces había un

sanatorio para tuberculosos.

El edificio, si no me equivoco, ya no existe, pero en aquellos años, sin embargo, estaba lleno de enfermos, sobre todo jóvenes, y aunque algunos de los que iban con nosotros aprovechaban para visitar a los familiares que tenían allí internados, a la mayoría de la gente nos daba un poco de reparo acercarnos demasiado a aquel lugar, porque, la verdad, sobre todo la primera vez, impresionaba. Después bajábamos a Billabona, y de allí volvíamos en tren a casa después de habernos dado una buena caminata.

Y al día siguiente, por supuesto, a trabajar, porque, no por casualidad, varias de las fotografías que acompañan a estas líneas se hicieron en domingo —el único día de la semana que no íbamos a la fábrica y que podíamos aprovechar para estas salidas— o si no están sacadas en torno al 18 de julio, que también era festivo por razones que no es necesario explicar.



En Estibalitz, con las monjas y el «moderno» autobús. Por la tarde fuimos a Vitoria (08-07-1951).

De todas maneras, después de haber pasado toda la semana en la fábrica bobinando motores, no entiendo cómo podíamos tener «gaitas» de andar subiendo y bajando cuestras en nuestros ratos libres, y más cuando en el caserío familiar eso de andar por el monte se

relacionaba más con el trabajo que con hacer turismo. Recuerdo, por ejemplo, cómo desde pequeña íbamos mi hermana y yo, con la tía Petra y el burro, y subiendo por Olazar y Otañu, a llevar el almuerzo a la gente de casa que por allí andaba segando.

Por cierto, hablando de montes, y de trabajo, y como más arriba he hablado de las fotos de entonces, mi padre se acordaba muchísimo de una foto que nos hicieron en cierta ocasión en que íbamos hacia Usurbe por ese camino —no sé a qué— y mi hermana y yo, siendo muy pequeñas, íbamos cómodamente instaladas en los grandes «astasaskis» que colgaban a cada lado del burro.

Según íbamos, nos topamos por el camino con unos montañeros a los que debió de hacer gracia ver cómo íbamos y nos sacaron una fotografía... Eso debió de ser por el año 1940, o antes, y, pasados los años, hoy me pregunto por dónde parará aquella fotografía tan curiosa... En fin, a saber. Pero si alguien la tiene, de verdad que me gustaría verla.

En fin... ¿Y qué diremos de los autobuses? Porque, a veces, también usábamos aquellos autobuses tan pintorescos en los que parte de los pasajeros iban dentro y el resto sobre el techo. Hoy en día nos parece una barbaridad, ¡qué peligro!, pero entonces era normal y no nos parecía especialmente arriesgado. Eso sí, cuando íbamos arriba nos cuidábamos mucho, y no pasaban tantos accidentes como en un principio pudiera parecer.



En Loiola, en la primera parada de la Vuelta a la Costa (18-07-1956).

La fotografía del autobús que veis aquí es de una excursión a Estibalitz y Vitoria que organizaban las monjas del entonces Hospital de Beasain, aquel edificio tan bonito

que derribaron para construir (porque los tiempos cambian) la que hoy es residencia de ancianos. Por la mañana fuimos a Estibalitz, y después de comer, primero al Seminario de Vitoria, donde nos lo enseñaron todo de arriba abajo excepto las habitaciones de los seminaristas, y a continuación visita a la ciudad, y después de vuelta para el pueblo en aquel flamante autobús.

Bueno, ya he hablado del Biscúter, la Vespa, el tren, el camión, el burro, el autobús... ¿Y qué decir de la bici? La Vuelta a la Costa en bicicleta era otra de las salidas típicas en aquellos años. Salíamos de la Sociedad Deportiva Beasain, o sea, del Casino, y hacíamos la primera parada en Loiola para comer algo y descansar, y allí está sacada la fotografía que acompaña estas líneas, donde se nos ve todavía bastante frescas. La siguiente parada era en Getaria, después íbamos a comer a Zarautz y de allí volvíamos a Beasain, ya no tan frescas, pero contentas.

Y para ir terminando, otra de fiestas. Siendo jovencitas, aunque ya para entonces habíamos empezado a trabajar, un día de San Marcial que cayó en domingo fuimos unas cuantas compañeras de trabajo a ver el dichoso Alarde de Irún.

Fuimos temprano, en el primer tranvía, para llegar pronto y coger buen sitio, ¡y vaya si lo cogimos!, en primera fila y cerca de la plaza del ayuntamiento. Pero a aquellas horas de la mañana, tan pronto, y allí paradas esperando a que empezara la fiesta, recuerdo que hacía un frío que pelaba. Eso sí, cuando empezó todo, con tanto tiro y tanto ruido, ya se nos pasó el frío y si alguien estaba todavía sin despertar



.En San Marcial. Ya se nos había pasado el frío y por la tarde nos fuimos a Hondarribia (30-06-1957).

yo creo que ya se le quitaría el sueño, porque en eso no parece que la cosa haya cambiado mucho.

Sin embargo, en otras cosas sí que ha cambiado: en el Alarde, entonces, no había los problemas que hay ahora, que si los hombres, que si las mujeres... Siempre me ha llamado la atención, en cuanto a eso, cómo dicen los irundarras que están a favor de que solo participen los hombres que los que son de fuera de Irún no tienen derecho a opinar sobre el tema... Y digo eso porque aún recuerdo el susto que nos llevamos la primera vez que fuimos a ver el Alarde. Estábamos mirando cuando subían arriba, a San Marcial, y cuál no sería nuestra sorpresa cuando vemos pasar delante de nosotras a uno de Beasain, de escopetero y después de hincharse a echar tiros, como cualquier otro irundarra, y cuando todavía no nos habíamos recuperado del susto «morrocotudo», vemos pasar a otro de Zumarraga a poca distancia del anterior...

Los dos están ya fallecidos, uno hace ya bastantes años y el otro no hace tanto, y por eso no los nombro, pero los dos eran muy conocidos. El de Zumarraga, sobre todo, más que conocido, era hasta famoso. El caso es que participaban en el Alarde aunque ninguno de los dos fuera de Irún ni viviera allí; a lo mejor, digo yo, tendrían parientes o amigos que les habían invitado... No lo sé.

En fin. La cuestión es que detrás de los del desfile nosotras también subimos a San Marcial, donde había un gentío terrible, y entre tanto caballo, tantas cantineras y tanta historia, tampoco es que haya mucho sitio para tanta gente que se junta allá. Nos lo pasamos bien, que es de lo que se trataba, aunque luego ya, pasadas las primeras horas de la mañana, también pasamos mucho calor, hasta que por la tarde nos marchamos a Hondarribia.

Resumiendo, el Alarde —porque entonces solo había uno— nos pareció una fiesta muy bonita, pero desde entonces, después de ver lo que vimos, cada vez que oigo hablar de los problemas que hay sobre si toman parte solo los hombres o si participan también las mujeres, me pregunto cómo es posible

que los hombres de fuera de Irún puedan participar, y las mujeres irundarras no.



La fotografía está sacada delante del Casino Recreativo de Beasain. No conozco a nadie, pero debe de ser de hacia principios de los años treinta.

Bueno, y ya acabo. Ya veis cómo andábamos de un lado para otro. Pero no sé si os habréis dado cuenta de que ni he nombrado el medio de transporte que hoy es el más utilizado: ¡el coche! Y eso, ¿por qué? Pues sencillamente, porque entonces se veían pocos y poca gente lo usaba. Pero de todas maneras, para que no falte también la foto de un coche, y de paso los más jóvenes se den cuenta de la «abundancia» de coches que había y de lo poco que llamaban la atención, también incluyo al final una foto que está sacada, precisamente, delante del sitio donde tenía la salida la Vuelta a la Costa en bici de la que antes he hablado, es decir, delante del Casino. Eso sí, esta foto es bastante más antigua que las anteriores, y como no recuerdo haberla visto publicada en ningún sitio, pues ahí va. Por cierto, para quien no las haya conocido, a la derecha de la foto se ve parte de las «piezas» y terrenos que había más o menos en donde hoy está la calle Esteban Lasa.

Y nada más. Terminó deseando a todos, pero sobre todo a los jóvenes, que paséis unas felices fiestas.



J.O.M.

# Mutur beltz eguna: ginena gogoratuz, garena errotuz



**Beasaino Udala**

Igartzako Kultur Mahaia 2013ko urrian ekin zion bere ibilbideari. Alde batetik, Igartzaren norabidea ezartzen laguntzeko eta, bestetik, herriko kulturgintza sartzeko eta indartzeko helburuekin eratutako Mahaia da hau. Bertatik sortutako ideia da beasaindarron historian, ezaugarrietan eta nortasunean ardatza izango duen jai egun bat egonkortzea. Eta horrela sortutakoa da Mutur Beltz Eguna; 2014koa trenbide linea inauguratu zeneko 150. urteurrenaren bueltakoa izan zen.

Trena eta trenbidea Beasainen ikurretako bi izateaz gain, bere historian arlo ezberdinetan eragin duten elementuak dira: industrian, soziologian, hizkuntzan, ekonomian eta abar. Horregatik, esan daiteke, beasaindarron identitatean bere aztarnak utzi dituzten gaiak direla. 1864an, Madril-Irun trenbidearen linea osoa inauguratu zen eta irekita gelditu zen, Beasain eta Altsasu lotzen zituen bide zatirik zailenean lanak amaitu eta gero. Beraz, 2014an 150 urte. Gainera, sarri



ahazten badugu ere, trenak eta trenbideak gure aspaldiko historiarekin lotzen gaituzte zuzenean, horiek izateko Igartzako gunearen industria-jarduna eta, bereziki, burdinolarena ibilbidea ezinbestekoa izan baitzen.

Igartzako Kultur Mahaia gogoratzeko moduko gertakizuna zela erabaki zuen eta, bide batez, aukera ematen zuela gure izatean, gure nortasunean eta gure historian murgiltzeko. Azken batean, gure herriko lehengo biztanleez eta bizimoduaz oroitzeko.

Eta horrela adostu zen beasaindarron jai egun finko bat ezartzea egutegian eta urtero gure nortasuna gogoratzea. Iraileko azken larunbata hautatu zen eta Mutur Beltz Eguna deitu zitzaion, trenaren eta trenbidearen inguruko langintzetan eguna zikinduta bukatzen zuten langileen omenez.

Egitaraua osatzeko, antolatzeko eta aurrera ateratzeko aurrekontua guztiz mugatua izan



zuen Igartzako Kultur Mahaiak. Baina iazko Mutur Beltz Egunak ikasgai handia eman zigun denoi: ilusioa, gogoia eta elkarlana izanez gero, diru askorik ez dela behar ekimen ederrak burutzeko. Kultur Mahaiko parte hartzaile guztien borondatea eta laguntza izan ziren Mutur Beltz Egunaren lokomotora eta tren horretara herritar asko eta asko igo ziren.

Izan ere, guztion moduko egitaraua lotzea lortu zen, era guztietako ekimenez osatua eta zenbait egunetan zehar luzatu zena: Mutur Beltz pintxoen aurkezpena, trikitixa eta kantua, trenaren inguruko erakusketa eta hitzaldia, bertso-desafioa, herri-proba, erromeria, herri-afaria, trenean bidaia gidatua. Irailaren 27 arratsaldean, larunbatean, Gernika pasealekua modu berezian girotu zen bai haurrentzat eta bai helduentzat, herritarrentzat eta bisitariarentzat.

Orain, 2015eko Mutur Beltz Eguna aurrera ateratzea tokatzen zaigu. Aurtengoa

hiribildu titulua eskuratu zeneko 400 urteurrenari buruzko ekimenekin osatuko dugu, urte osoan zehar luzatzen ari diren bestelako ospakizunekin batera, Beasaingo udalerraren 400 urteak festa eta oroimen ekintza bihurtuz. Trenarena bezala, hau ere beasaindarron historian epemuga oso garrantzitsua da eta garai hartako beasaindarrak gogoratzera eta eskertzerara eramanez behar

gaitu, iaz bezala, "ginena gogoratu, garena errotuz". Irailaren 26a izango da eguna eta 2014koa bezala, guztion borondatearekin eta elkarlanarekin egingo dugu 2015ekoa ere.

Lerro hauetatik eta Igartzako Kultur Mahaiaren izenean, Beasaingo Udaleko Kultura eta Euskara Sailak 2015eko Mutur Beltz Egunean parte hartzerara eta festa giroan ospatzera gonbidatzen zaituzte. Eta bide batez, Kultur Mahaiko hite izatera ere bai, herriko kulturgintzan kezka, arduraren eta interesa duzuen neurrian.



**Oriako Pasealekua 12, 2. D**  
**20200 Beasain (Gipuzkoa)**  
**605 77 47 82**

**Raúl Bonilla**



# CAF, el salto tecnológico

Uno a veces duda sobre la palabra a elegir para definir algún hecho. En este caso de CAF la duda era sobre si elegir evolución, progresión o salto y me he decantado por salto porque en la tecnología de CAF se ha producido un salto cualitativo, se ha pasado a una fase en la que en el mundo del ferrocarril somos casi capaces de hacer de todo lo que está relacionado con el negocio y los sistemas ferroviarios. Trenes de ancho variable, trenes de alta velocidad de 350 Km/h con tecnología propia, metros sin conductor automatizados, sistemas de señalización, de electrificación, de subestaciones, de operación de líneas de viajeros... en definitiva de proyectos integrales de sistemas ferroviarios que nos permiten hoy acceder a licitaciones y adjudicaciones internacionales de proyectos llave en mano algo impensable hace ahora dos décadas. De aquel SIMAFE de antaño, pionero servicio de investigación de CAF de sus comienzos, que ha sido la palanca inicial que ha multiplicado el potencial investigador de la empresa, hasta la imponente realidad tecnológica del momento actual.

Por eso de vez en cuando es interesante mirar hacia atrás para saber de dónde venimos, donde estamos y adónde vamos y compararnos con nosotros mismos y con los demás en un período de tiempo suficientemente extenso como para saber si hemos avanzado lo suficiente o nos queda mucho camino por recorrer para llegar a un estadio suficientemente competitivo que permita mantenernos dignamente en los mercados internacionales con un adecuado desarrollo tecnológico propio que en los últimos años ha sido intenso, rápido y brillante y entendiendo este proceso, como no puede ser de otra manera, de una manera dinámica y permanente porque en el campo

de la investigación, y utilizando el símil de la bicicleta, si te paras te caes.

Y creo que la respuesta es que en el apartado del desarrollo tecnológico propio de CAF las cosas se han hecho muy bien. Y quienes hemos vivido de cerca todo este proceso podemos dar fe de ello. Era hace ahora unos veinte años y más o menos coincidiendo con la época del comienzo del plan de participación, que se planteó en toda su dimensión la necesidad de iniciar el proceso de desarrollo de una tecnología propia para fabricar nuestros propios equipos de tracción. Palabras mayores para la época y reto para auténticos gigantes.

Uno recuerda cuando allá por las décadas de los 1990 y primera mitad de los años 2.000 dependíamos tecnológicamente de los grandes del sector, Alstom, Siemens, Bombardier, Mitsubishi, por citar solo a los más potentes y conocidos, para el suministro de los equipos de tracción de los trenes. Nuestra dependencia de ellos en esta materia era total. Dependencia tecnológica que suponía que debíamos ir a las licitaciones con equipos ajenos, por los que nos cobraban, por decirlo de una manera que se entienda, lo que querían, y además los equipos de tracción que incorporan el mayor contenido tecnológico de los trenes suponían también la mayor parte del coste de los mismos. Con la dependencia tecnológica no podíamos ir a las licitaciones autónomamente, ni con nuestros productos ni con nuestros precios, con todas las limitaciones que esto suponía para participar en las licitaciones nacionales e internacionales. Siempre había que incluir en las ofertas los precios que los fabricantes y suministradores de los equipos de tracción, que no sin negociación, nos presentaban.

Pero esta situación empezó a cambiar cuando se adopta la decisión de desarrollar un convertidor de tracción propio. En aquel momento aquello no pasaba de ser un deseo y una necesidad imperiosa para la supervivencia de CAF y de la que éramos muy conscientes que había que satisfacer para estar en el mercado en condiciones de competir. Y tras apostar a fondo por ello en pocos años el convertidor de tracción de CAF era ya una realidad.

A partir de la consecución de ese hito fundamental el desarrollo de estos productos alcanzó mayor velocidad y complejidad creando las filiales que los impulsaban de manera específica.

Y tomo algunos importantes hitos alcanzados por CAF para intentar describir de una manera sucinta y lo más comprensible posible los desarrollos tecnológicos más punteros y representativos que CAF ha alcanzado a través de sus filiales tecnológicas a lo largo de los últimos años. Si el lector no está familiarizado con los aspectos técnicos que siguen en las próximas tres hojas puede saltárselas para aterrizar en las tres últimas páginas.



## EQUIPOS DE TRACCIÓN

Se creó CAF Power & Automation que diseña y fabrica equipos de tracción eléctricos para todo tipo de trenes, para metros, unidades de cercanías, tranvías, trenes de Alta Velocidad, etc.

CAF también dispone de modernos laboratorios para investigar nuevas

soluciones y probar los equipos que diseña. La actual gama de productos consta de:

Convertidores de tracción de 750 VDC, 1500 VDC, 3000 VDC y 25 Kvac.

Electrónica de Control que supone una fácil integración del convertidor de tracción en el tren.

Estrategia de Control con desarrollo óptimo de algoritmos de control con el objetivo de maximizar la eficiencia del sistema.

Y lo más importante, que CAF suministra ya "llave en mano" toda la cadena de tracción.



## SEÑALIZACIÓN

La tecnología de señalización lograda por CAF es otro hito fundamental para poder estar en los mercados internacionales con un producto de altísimo valor añadido que permite complementar las ofertas de productos tradicionales para poder optar a licitaciones llave en mano en diversos mercados ferroviarios. El desarrollo tecnológico de CAF en este campo se puede sintetizar así:

CAF, a través de su filial CAF Signalling, cuenta con sistemas integrales de señalización ferroviaria.

Todas sus soluciones y el abanico de familias de productos se basan en desarrollos propios. Estas soluciones han sido desarrolladas, probadas, testadas e instaladas en líneas de múltiples clientes en el mundo y en España.

CAF Signalling cuenta tanto con enclavamientos, desarrollados bajo las normas CENELEC y que hoy en día cuentan con referencias en España tanto en ADIF como en FEVE, en Chile, Egipto, Turquía, etc. y con otros múltiples proyectos en fase de ejecución.

Igualmente los centros de control de tráfico

centralizado, con los cuales se supervisan y mandan líneas completas de ferrocarril contando con numerosas referencias en ADIF en España, como en EFE en Chile, ENR en Egipto, etc.

Otra línea de producto y familia de soluciones es la que alberga todos los telemandos de energía, consiguiendo todo el mando y el control de la catenaria y de las subestaciones de las líneas ferroviarias siendo en España el mayor suministrador de ADIF y también con numerosas referencias en metros del mundo como pueda ser Metro Madrid, Metro Delhi, Metro Valparaíso, línea Shibin Kaliub en Egipto, etc...



### **EQUIPOS EMBARCADOS**

Asimismo, CAF completa su oferta de señalización con equipos embarcados gracias a CAF Signalling. En cuanto a equipos de señalización a bordo, el Grupo CAF se halla en proceso de desarrollo de un equipo embarcado ERTMS nivel 1 y 2.

### **CONTROL DE TREN Y COMUNICACIÓN**

CAF Power & Automation, del grupo CAF, provee soluciones electrónicas para sistemas de información y comunicaciones en el sector ferroviario.

### **MANTENIMIENTO**

CAF posee una filial especializada en Ingeniería de Mantenimiento.

La gestión de las actividades de mantenimiento es muy exigente y requiere un planteamiento cuidadoso y especializado para atender las altas expectativas de las entidades que desean alcanzar la excelencia. Para conseguirlo, NEM Solutions ha generado un paquete de soluciones basadas en el servicio, denominado AURA, que se adapta a

las distintas necesidades.

AURA consta de distintos módulos para proporcionar a cada agente de mantenimiento, explotación o usuario final una flexibilidad total de la configuración del servicio.

Maximización de las prestaciones y de la vida de elementos lubricados mediante el diagnóstico y prognosis con muestras de lubricante y el control del historial de servicio.

Sistema de gestión de alarmas que asegura que la persona idónea reciba la información relevante en el momento oportuno. Esta aplicación de tiempo real se implementa con el módulo de diagnóstico de Aura o sistemas de tipo HMI y SCADA, y categoriza y agrupa las alarmas individuales y secuencias de alarmas para una visualización y comunicación eficaz basada en web.

Sistemas de medición del perfil de rueda y detección de defectos, empleando tecnología de visión artificial y análisis de aceleración, soportados con tecnología (RFID). No se requiere obra civil para la instalación. Opera con el vehículo en marcha, existiendo también una versión portátil. Los perfiles de rueda se proporcionan en 2D, altura de pestaña (H), anchura de pestaña (G) y gradiente de pestaña (qR).

Análisis en tiempo real, informes y predicción del estado de salud de los activos. Los módulos de inteligencia artificial proporcionan avisos tempranos de degradación, alertas de comportamientos inesperados de los subsistemas, y gestión global de flotas a distancia.

Actualización automática de los planes de mantenimiento de acuerdo con posibles restricciones existentes para el mantenimiento correctivo y la disponibilidad de recursos. Establecimiento de objetivos de rendimiento comercial para generar una planificación efectiva y eficaz a largo y corto plazo de las actividades de mantenimiento preventivo y correctivo.

La combinación de los datos y el conocimiento de los sistemas de distintas fuentes se traduce en una asistencia centralizada basada en web para la gestión completa de los programas de mantenimiento de ruedas y ejes montados. Análisis detallado del desgaste de los perfiles de ruedas y generación de la planificación de mantenimiento.



### TECNOLOGÍAS DE ENSAYO

CAF posee instalaciones, bancos de ensayo, equipos y personal humano capaz de realizar una gran variedad de ensayos relativos a la verificación de nuevos diseños y a la homologación de nuevos vehículos.

Del mismo modo y en relación a los ensayos, CAF puede realizar actividades de ensayo y análisis para la resolución de incidencias durante toda la vida del vehículo, si así es requerido. El amplio espectro de ensayos abarca tanto vehículos de pasajeros como de mercancías y se puede dividir en ensayos estructurales y de fatiga, ensayos dinámicos y compatibilidad electromagnética.

### ERTMS

**El ERTMS, European Rail Traffic Management System, es el sistema europeo de gestión de la circulación de trenes**, resultado de la unión de dos sistemas complejos, el de control ferroviario ETCS, European Train Control System, y el GSM-R, derivación ferroviaria del estándar civil de telecomunicaciones GSM. Su objetivo es estandarizar los sistemas de señalización a nivel de Europa ya que la diversidad actual es un fuerte freno a la interoperabilidad.

Este sistema no solo se viene aplicando en Europa sino en todo el mundo ya que es el primer sistema estandarizado, lo que permite compatibilidad entre diferentes fabricantes

del producto.

CAF ya ha ejecutado **proyectos de señalización ERTMS-vía**, tras la homologación Europea alcanzada en 2012, lo que ha hecho posible que se incorpore como miembro de pleno derecho en UNISIG, agrupación que reúne a los pocos suministradores existentes de esta avanzada tecnología.



También hay que señalar aquí el **programa europeo "Shift2rail"**, dotado de un ambicioso presupuesto para la innovación tecnológica sectorial y en el que CAF participa como socio fundador y que contribuirá sensiblemente a la financiación de la investigación y la innovación en el campo ferroviario.

### PROYECTO ROSAE, EL ERTMS DE CAF

Dentro del transporte ferroviario, la señalización ferroviaria, se considera el **máximo exponente de los sistemas de seguridad crítica**. Un sistema crítico (SIL 4) se refiere a un sistema, que en caso de fallar o dejar de funcionar, puede provocar consecuencias muy negativas: no sólo implica la pérdida económica, sino que pone en peligro muchas vidas humanas.

Los sistemas de señalización ferroviarios son aquellos que permiten la **comunicación bidireccional entre el tren y la infraestructura** y realizan un control seguro del tráfico; básicamente evitan que los trenes colisionen. Cada país ha tenido su propio sistema o sistemas de señalización y esto se ha convertido en problema para los servicios internacionales.

Y para quien no esté en una onda próxima al significado de estos conceptos sobre el sistema ERTMS, señalarle que este sistema está relacionado con el que falló o no funcionó adecuadamente por razones aún no esclarecidas en el trágico accidente de Santiago de Compostela en Julio de 2.013 en un tren Talgo-Bombardier.

### **SCIE, SISTEMA DE CAPTACIÓN INFERIOR DE ENERGÍA, EL TRANVÍA SIN CATENARIA**

En la actualidad existe una tendencia creciente de implantar **medios de transporte eficientes y respetuosos con el medio ambiente**, tratando a su vez de cuidar la estética de las ciudades.

Para dar respuesta a esta necesidad, CAF, en los tranvías de la familia Urbos puede incorporar un **sistema de acumulación de energía de tecnología propia**, ACR, que, cargándose parcialmente durante el frenado y por completo en las paradas, les permite ahorrar energía y adicionalmente proporcionar la energía necesaria para realizar el trayecto entre estaciones sin toma desde catenaria. Mediante el uso de regeneración y acumulación de energía, **los tranvías de CAF pueden circular sin catenaria** por los centros de las ciudades, donde la eliminación de este elemento está siendo cada vez más habitual.

En los tranvías de CAF la carga del ACR se realiza en las paradas **mediante un sistema de catenaria o un carril inferior de carga rápida**, SCIE, utilizado cuando el cliente no desea ningún tipo de toma superior en las paradas. La operación de carga, de duración 20 segundos, se realiza al mismo tiempo que los pasajeros suben y bajan del vehículo, sin interferir por lo tanto en los tiempos de operación.

El Sistema SCIE es fruto de un **desarrollo conjunto de CAF I+D, CAF TE y CAF** realizado entre 2010 y 2012 y cuya primera implantación en servicio de pasajeros se realizó en Zaragoza en Noviembre de 2012, tras haber pasado con éxito los más estrictos controles de seguridad en funcionamiento requeridos por las autoridades correspondientes.



### **A MODO DE VALORACIÓN**

Si el lector ha tenido la paciencia de llegar hasta aquí le diré que lo anteriormente expuesto es tan solo una breve descripción de algunos de los avances tecnológicos más significativos de CAF porque intentar explicar de una manera mínimamente exhaustiva el trabajo realizado en este campo por la empresa requeriría cuando menos escribir un voluminoso libro porque es imposible condensarlo y resumirlo todo en un artículo, razón por la que he dejado voluntariamente en el tintero otros numerosos logros tecnológicos de la empresa para no alargarlo más.

Y hay que recalcar que todo lo anterior, que para el profano representa una jerga técnica bastante ininteligible y probablemente un rollo difícil de digerir, objetivamente es un salto cualitativo fundamental de la tecnología de CAF que le permite estar a la altura de los gigantes tecnológicos del ramo compitiendo con ellos con bastantes posibilidades de éxito en los mercados internacionales de la más alta exigencia.

A veces nos solemos autoflagelar con actitudes bastante autocríticas para con nosotros mismos, adobadas de un cierto punto de inconformismo y ansiedad pero que sin embargo son importantes cualidades para no dormirnos en los laureles y reflexionar sobre las cosas mal hechas y mejorarlas y que son cualidades necesarias para la adaptación y la supervivencia en los mercados, pero a la par, y sin caer en la autocomplacencia corrosiva, también es importante que reconozcamos y seamos conscientes de que se han hecho bien las cosas, muy bien diría yo, en este campo,

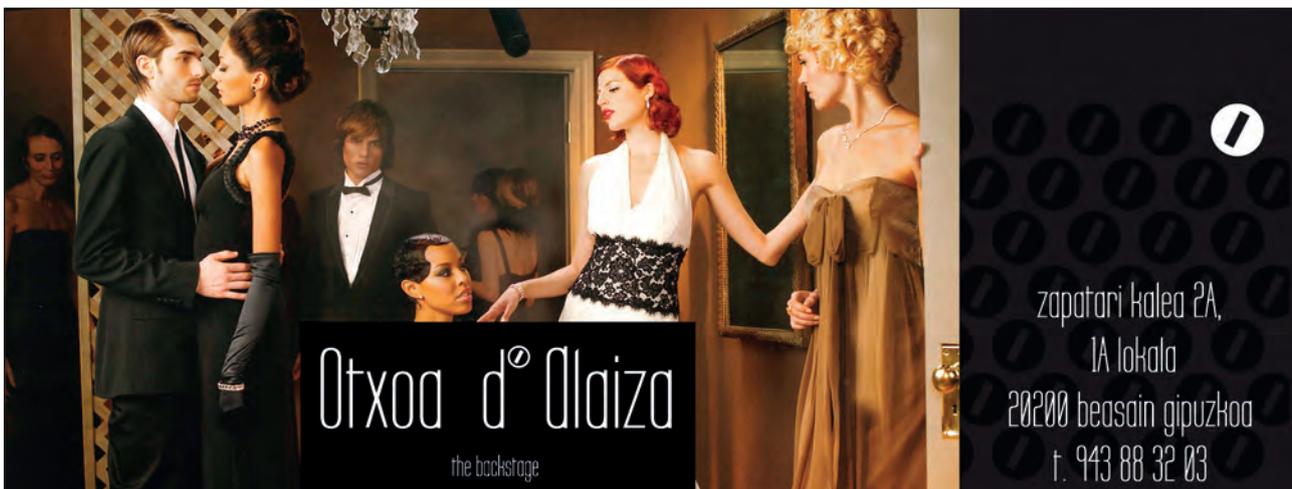
y que tenemos que profundizar en esta vía del desarrollo tecnológico como uno de los factores fundamentales de la competitividad de CAF.

Y es que cuando uno se pone a pensar que hace veinte años jugábamos en la tercera división tecnológica y hoy estamos llegando a la altura de los auténticos buques insignia de las naciones tecnológicamente más avanzadas en materia de transporte ferroviario y que además son las marcas-país de estados como Alemania con Siemens, Francia con Alstom, Canadá con Bombardier, Japón con Mitsubishi y los nuevos players chinos como CNR y CSR que se van a fusionar y Hyundai, nuevos gigantes que van a por todas, uno es consciente del enorme mérito de haber alcanzado en algunas facetas un nivel tecnológico similar a los anteriores, en definitiva de haber alcanzado la primera división tecnológica, de haber alcanzado el nivel tecnológico de estas grandes corporaciones en un período de dos décadas y a una increíble velocidad y todo ello de una manera discreta, humilde y sin alharacas.

El tiempo que nos ha costado a nosotros ponernos a su altura y el que han invertido nuestros competidores potenciados y apoyados por sus potentes estados-nación revela el titánico esfuerzo de actualización tecnológica realizado por CAF. Porque si cuantitativamente estas grandes corporaciones son muy superiores a nosotros porque nuestro tamaño comparado

con ellos es pequeño, cualitativamente ahora mismo no desmerecemos en absoluto de ellos, un enorme gap inicial que hemos conseguido reducir a un hueco razonable en un período muy corto de tiempo. Y si hubiera que representar este hecho y este esfuerzo sostenido en investigación y desarrollo mediante una curva, la pendiente de la curva de CAF en desarrollo tecnológico seguramente que estaría por encima de la mayoría de sus competidores.

Y lo que todavía es más importante, con la convicción de que en el futuro aún disponemos de un gran recorrido para la mejora y no solo en el apartado tecnológico sino también en materia organizativa y de gestión porque ser pequeños pero con suficiente masa crítica también permite ser más ágiles y eficientes con mayor maniobrabilidad. Lo que ocurre es que esta es una carrera de resistencia y velocidad que no te permite dormirte en los laureles ni por un momento porque un alto ritmo y velocidad en la implantación de innovaciones tecnológicas para los clientes es lo que te permite adquirir ventajas competitivas en relación a la competencia, es decir un intenso proceso continuo de mejora tecnológica para penetrar en los huecos dejados por los competidores por sus ineficiencias que por supuesto también las tienen. Pero aunque la mejora tecnológica es condición necesaria no es condición suficiente porque la competitividad en precios obliga a una mejora equivalente en la gestión y en la obtención de resultados positivos en cada



proyecto. Los competidores tradicionales y los nuevos competidores orientales ponen cada vez mayor presión a las licitaciones y en esas condiciones cada vez más exigentes tenemos que desenvolvernos con éxito.

Y para terminar vamos a elucubrar un poco. Si hiciésemos un ejercicio de suposiciones, una imaginaria lectura de lo que hubiera podido ocurrir y como serían las cosas ahora si no hubiese habido una decidida apuesta por el desarrollo tecnológico en CAF ¿Qué podríamos decir?

La respuesta a esta cuestión creo que es bastante clara y que todo el mundo, al menos de una manera intuitiva, la conoce. En el mejor de los casos, y aún contando con el control accionarial de trabajadores y Kutxabank, estaríamos en una posición tecnológica absolutamente subordinada y a merced de terceros y ahora seguramente no pasaríamos de ser un mero apéndice teledirigido de algún grande del sector. Y eso siendo optimistas.

Y es que desarrollar un empuje tecnológico tan intenso y eficaz en un tiempo récord es uno de los mayores aciertos de la estrategia de CAF que ha redundado en el mantenimiento de un empleo de calidad. Y hoy en día, en una época de escasez de trabajo y de grandes incertidumbres, los héroes, al menos algunos de ellos, son quienes han sido capaces de adaptar sus empresas a los nuevos tiempos para mantener y si es posible crear nuevo empleo. Y quienes desarrollan esta función

social tan esencial deberían gozar de un amplio reconocimiento de la sociedad.

Y a no olvidar tampoco que junto a la tecnología juega un papel esencial desarrollar cada vez mayores niveles de eficiencia organizativa y de gestión porque los nuevos constructores orientales ya incorporan las nuevas tecnologías amén de unos costes que amenazan con desplazar de los mercados a los fabricantes tradicionales. Los constructores orientales como CRCC, HYUNDAI, Hitachi/Kawasaki y otros están consiguiendo cada vez más cuota de un mercado que tradicionalmente ha estado reservado a otros competidores.

Y en Euskal Herría se creará empleo si sus empresas son intensivas en tecnología para generar productos de alto valor añadido que les permitan ser competitivas y exportar cada vez más como es el caso concreto de CAF que exporta más de un 80% de su producción. Y este y no otro es el camino que nos va a permitir crear empleo y mejorar la cohesión social.



ANDONI LEONE

Guardi Jatetxea Polígono Guardi, Ed Servicios Local 1 · C.P. 20213 · Idiazabal tlf. 943 801 918 · guardijatetxea.com

# Trenak ekarriak eta eramaneanak

1864-08-15ean inauguratu zen ofizialki eta ospe handiz Madriletik Pariserako trenbidea<sup>1</sup> eta egun hartan zeharkatu zuen Beasain alderik alde lehenengo aldiz trenak. Ordurako trena ezagutu berria zuten Beasainen 1963an Donostia eta Beasain arteko tren zerbitzua ezarri zenetik, baina 1964an Beasain eta Altsasu arteko zatia bukatu eta inauguratu ondoren, gure bi estatu menderatzaileen metropoliak, Paris eta Madril, trenbidez elkarlotuta gelditu ziren eta horrek izan zuen sona eta garrantzia.

Trenbideak zeharkatzeak eta trenak harantz honantz abian jartzeak, izugarritzko eragina izan zuen Euskal Herrian, baina trenbidea pasatu zen herri batzuetan eragin berezia izan zuen eta horietako bat izan zen Beasain.



Pello Joxe Aranburu eta Luis Mari Intza geltokian bidaian abiatu aurretik (2014-09-28an).

Gertakizun horren 150. urteurrena 2014an betetzen zela eta, ia hilero Igartzan bildu ohi diren Beasaingo Kultur mahaiko kideek, herriko elkarte eta eragile desberdinekin batera, Mutur Beltz Eguna antolatu zuten

<sup>1</sup> Pello Joxe Aranburu eta Luis Mari Intza. "Norteko Trenbidearen eraikuntza, ebaluaketa eta ondorioak Gipuzkoan." I. liburukia, 18. or.; 2006. Mitxelena Arte Grafikoak. Astigarraga (Gipuzkoa).

2014ko irailaren 27rako eta Beasain-Altsasu-Beasain tren ibilaldia 28rako. Irailaren 27 arratsalderako antolatutako egitarauak, egia esan, 186Ora arteko Beasaingo herri euskaldunaren jitea izan zuen oro har eta gehienbat. Josetxo Zufiaurreren eta Martin Garciaeren pregoia (honena espainieraz izan zen), bertsolarien jarduna, herri kirolen erakustaldia modu didaktikoan Iñaki Perurenak oso ondo azalduta, trikitilariak, sagardo kupela kaleetan zehar beren beregiko gurdian, herritarrak euskal janzkera zaharrez jantziak eta afaria. Eta egia esan, 150 urte hauetan Beasainen euskaldunek jasanak jasan ondoren, hori eskertzekoa da.

Biharamunean, 28an, Beasain-Altsasu-Beasain ibilbidea egin zen trenez (3 € ordainduta) eta Beasaingo eta inguruko ehunka pertsonak ongi bete zituzten ADIFek jarritako tren unitateak. Bidaia burutu bitartean, trenbidearen azalpenak eman zituzten Pello Joxe Aranburuk eta Luis Mari Intzak, Jose Luis Etxezarretak gidatutako elkarrizketen bidez. Jardunak euskaraz eta espainieraz izan ziren. Ormaiztegin zubi berrian geldituta egon zen trena eta zubi zahar nahiz berriaren historiak kontatu ziren. Oazurtzako tunela (3 km) oso astiro igaro zen eta Altsasun, ia zerbitzurik gabe topatu genuen garai bateko geltoki handi, bikain eta garrantzitsua. Nonbait errepideak eta gasolindegiek jan diote lehia. Horiek izan ziren nagusiki irailko ospakizunak.

Baina pregoietan, hitzaldietan eta beste gisako aipamenetan, trenbideak eta azpiegitura horrek lagundutako industrietan ekarritakotzat aipatutakoan artean, gehienbat behintzat, aurrerapena, ekonomiaren bulkada, garai aldaketa, teknologia berrien etorrera eta beste hainbat horrelako izan dira.



Muturbeltz egunean, erraldoiak eta herritarrek Barrendain plazan, geltoki aurrean, eta Zufiaurre eta Garcia balkoian pregoia irakurtzeko prest (2014-09-27an).

Nik ez dut hori dena eta gehiago ere zalantzan jarriko, ukaezina baita hein batean, baina gaurkoan horiekin batera gehienetan aipatzen ez diren orduko Euskal Herriko eta kasu honetan bereziki Beasaingo gizarte, kultura, hizkuntza, ekonomia, ohitura eta gisakoekin zer gertatu zen gutxienez ere aipatu nahi nuke, gaur egungo beasaingarrek, gazteenek bereziki, trenbideak eta trenek zer ekarri ziguten eta zer eraman ziguten garbi ikus dezaten, eta gustuko izango nuke, norbaitek, ondoren aipatuko ditudan gaiak gehiago sakondu eta egunen batean tesiren bat euskaraz egitea ere.

Trenegindako bidaian orritxo batzuek banatu ziren eta datu batzuek zetozen bertan laburbilduta. Agertzen zen datu adierazgarri bat hauxe zen: trena iritsi aurretik, 1.000 tonako karga Donostiatik Ormaiztegira edo alderantziz garraiatzeko, 100 gurdik (bakoitzeko idi pare erabilia), egun osoa behar zuten; 1864an, tren batek ordubetea garraia zitzakeen 1.000 tona ibilbide berean. Iraultza, noski, bistakoa da.

Aranburuk eta Intzak egindako liburuetan, argi eta garbi azaltzen dira trenbidearen kostuak. Otsaurtetik Aramarako zatiaren (41 km) behin behineko aurrekontua, 85 milioi errealekoa izan zen eta Aramatik Irunako zatiarena (55 km), 59 milioi errealekoa.<sup>2</sup> Kostu horiek ordaintzeko inbertsioak nortzuk egin zituzten ere garbi agertzen da. Horretarako interesik handiena nortzuk izan zuten eta

<sup>2</sup> Pello Joxe Aranburu eta Luis Mari Intza. "Norteko Trenbidearen eraikuntza, ebaluaketa eta ondorioak Gipuzkoan." II. liburukia, 37-41. or.; 2008. Mitxelena Arte Grafikoa. Astigarraga (Gipuzkoa).

kapitala nola bildu zuten ere argi eta garbi azaltzen da aipatutako liburu marduletan eta bidenabar esan, Gipuzkoako erakundeek eta jendeak (trenbidea pasatu zen eskualdeetakoek eta baita pasatu ez zenekoetakoek ere) diru asko jarri zuela bere sakelatik azpiegitura hori burutzeko. Akzioek etekina izango zutela uste izan zen, nahiz eta gero, dirudienez, hainbeste etekin ez lortu.

Zalantzarik ez dago noski, iraultza ikaragarria ekarri zuela trenbideak Euskal Herrira eta Beasaina eta ez garraio baliabideetan soilik, bizimoduaren eta sozioekonomiaren arlo guztietan baizik. Eta hain zuzen ere orduko

Beasaingo gizarte euskaldun eta nagusiki nekazaritza eta artisautzatik bizi zen hari, bat batean eta bortizki bere ekosistema guztia aldatu zion eta hori ondoren aipatuko ditudanek argi eta garbi erakusten dute.

**1. Biztanlegoa.** Beasaingo biztanleen bilakaera honako hau izan zen 1787tik 1981era<sup>3</sup>.

Urteak	1787	1860	1900	1930
<b>Biztanleak</b>	1.023	1.448	<b>1.932</b>	<b>5.260</b>

1940	1945	1950	1955	1960
4.986	5.230	5.423	5.767	<b>7.689</b>

1965	1970	1975	1981
<b>8.688</b>	<b>10.095</b>	10.951	<b>12.111</b>



Ormaiztegiko zubi zaharra eta berria (2014-09-28an).

<sup>3</sup> Astigarreta 1929ra arte eta Arriaran 1927ra arte, aparteko udalerririk ziren, beraz, ez ziren sartzen Beasaingo erroldetan.

Trenbidea egin zenean 1.500 biztanlera ez zen iristen Beasain (Arriaran eta Astigarreta ez zeuden Beasainen sartuta) eta aurreko 73 urteetan 425 biztanleko hazkuntza (%41,54koa) izana zen. 1860an gainera, "Fábrica de Hierros de San Martín de Urbietá" (gero CAF izatera iritsi dena) sortu zen eta bi gertakari horiek, 40 urtetan zehar, beste 484 biztanleko hazkuntza (%33,43koa) ekarri zioten herriari. Hori ez zen hain neurritz kanpokoa izan eta, gainera, kanpotik etorriak, eskualdekoak eta gipuzkoarrak izan ziren nagusiki, arabar eta nafar batzuek ere etorri arren.

Baina hurrengo 30 urteetan (1900-1930) 5.260 biztanle izatera pasatu zen Beasain, 1860ko populazioa, 60 urtetan zehar %363 eta azken 30 urtetan soilik %272 handituta. Urte horietan, arabar eta nafar gehiago etortzeaz gainera, Gaztelatik eta Espainiako beste herrialde batzuetatik ere erruz etorri zen jendea, eta horrek, ondorio gogorrek ekarri zituen Beasaingo gizarte bizitzara:

- Etorkin erdaldunen uholdea jasan behar izan zuen bere ondorio guztiekin, eta gainera, eskolako, administrazioko eta boterearen hizkuntza ofiziala etorkin gehienek hizkuntza bera, espainiera, zela. Gipuzkoan, 1847an, %94tik gora euskaldun zeudela dio Iztuetak, horietatik %83,33 euskaldun elebakarrak eta %10 baino gehiago elebidunak<sup>4</sup>, eta gainerakoak, euskaraz nahiz espainieraz hitzun txarrak zirela dio.
- Beasaingo ia 1.500 biztanleen gehiengo nagusia, inolako zalantzarik gabe, euskaldun elebakarra zen noski garai hartan eta ehuneko txiki bat elebiduna, etorkinak iristen hasi zirenean. 1911n ordea, Julio Lazurtegik egindako ikerlan baten arabera, "fabrika handian", langileen %58 euskal herritarra zen eta %39 espainiarra baina teknikariak %23 soilik ziren euskal herritarrak.<sup>5</sup>

4 Ehun mila euskaldun elebakar ematen ditu ehun eta hogei mila biztanletik eta gainerakoen erdiak baino gehiago elebidunak direla aipatzen du. 1845erako Gipuzkoako Probintziak izenarekin Batzar Nagusietarako prestatutako txostena da (Iztueta, 1847, V. liburukia). Aranburu eta Intzaren II. liburukian, (14. or.), 135.838 biztanle azaltzen dira 1925ean eta 162.547 biztanle 1860an. Ez da ahaztu behar, 1833-39 bitartean I. Karlista Gerra izan zela eta biztanlegoak beherakada izan zuela. Gainera, tarteka izurriteak ere izan ziren, beraz, Iztuetaren haztamurkako zifra ez da txarra, ez eta aipatzen duen euskaldunen proportzioa ere. Gero, ostera, 1860ra bitartean berriro ere bertako biztanlegoak igotzen jarraitu zuen.

5 Ikerketa horren aipamena iturri honetan ageri da: EGIDO SIGUENZA, Jose Antonio: Jesus Larrañaga. (Beasaingo Paperak bildumako 2. zt.). Beasaingo Udalaren kultura-batzordea. Beasain, 1993, 17. or.

- Herriaren eraldaketa. 182 baserri eta 282 etxebizitza zituen orduko Beasainek XIX. mendearen erdi aldera eta Kale Nagusian, Andre Mari kalean eta errepede nagusiaren ertzetan soilik zituen han hemenka kale etxe batzuek. Trenbideak eta CAFek eraginda, XIX. mendearen amaieran eta batez ere XX. mendearen hasieran eraiki ziren J. M. Iturriotz eta J. M. Arana kaleetan lehenengo kale-etxe handiak, 4-5 oinekoak eta bloke gisakoak, eta gehien bat erdaldunez bete ziren, Beasaingo kale apurrak erabat erdaldunduz.
- Gizartean talkak, borrokak eta abar ere ugaltu egin ziren. Familian entzuna dut garai hartan, Beasainen zeuden taberna gutxitako giroa tentsio handikoa izan ohi zela euskaldunentzat. Beren herrian bizi izanik, arrotz etorri berriek espainiera ez zen besterik ez zutela entzun nahi izaten eta eztabaidak eta borrokak ere izan ohi zirela. Gehiagotan ere izango ziren halamoduzkoak, baina, behin behintzat, haietako batzuek, labanak erabiltzeko ohitura zutenak, erronka jotzen ari omen ziren egungo Bideluze plaza inguruan zen orduko taberna batean, bertan suertatu ziren euskaldun batzuei borrokara deituz. Halako batean, lepotik gora eginda zegoen beizamar batek, soinean zeukan espartina baten sokak kolpean etenda espartina eskuan hartu eta aurre egin omen zion harroen zebilenari eta esku zarta batez espartinaz jo omen zuen labana zeukan eskuan labana espartinan sartuta geldituz. Handik aurrera ukondoka lurreratu omen zuen eta egun batzuetarako errespetu apur bat jarri. Giro hura ez zen izango noski oso gozoa ordura arte herrian lagunarte euskaldunean arrunt eta lasai ibiltzen zirenentzat.
- 1857ko Moyano legetik hasita ezarritako espainierazko derrigorrezko eskolak, lehendik ere espainieraz funtzionatzen zuen administrazioak lagunduta, herriaren erdalduntze lasterra eta bortitza ekarri zuen.
- Canovasen agintepean 1876tik aurrera, batetik, muga Ebrotik Iruna aldatu zuten eta, bestetik, derrigorrezko soldaduska ezarri, beraz, mutil guztiek (kupertik libratuek edota diruz erosita kanpo utziek salbu), Espainiako armadan derrigorrez espainieraz (tartean euskaldun elebakar

askok) jardun behar izan zuten (haietako askok Marokoko eta Kubako gerretan gainera) eta horrek mutil guztiak derrigorrez eta bortxaz lehenbailehen espainiera nola hala ikasi eta erabiltzera behartu zituen. Gero horrek, herriko lantegi berri espainieradunetan derrigorrezko jarraipena izan zuen askorentzat ondorengo kasuan bezala

- Jatorrizko biztanle euskaldunak, beren betiko ingurumenetik baztertuak izan ziren, alboetako eta mendialdeko auzo eta baserrietara mugatuak, eta kaletik hurbil bizi ziren baserrietakoak bereziki, beren inguruko gizarte euskalduna galdu eta erdalduntze-prozesu lasterrean sartu ziren. Adibide moduan Joxe Manuel Azurmendik (Beasain, 1923) kontatua oso esanguratsua da.<sup>6</sup>
- Ordura arteko herri bizitzako ohitura asko zeharo aldatzen hasi ziren. Esate baterako erlijioaren praktika arlokoak, usadio eta sinesteen mundukoak, ospakizunak, ohiturak, jaiak eta festak, musika, dantzak, etab. Fabriketan oso baldintza gogorretan lan egiten zuen langileria bildu eta pilatu zen eta elkarbizitza presio handikoa izaten hasi zen.



Muturbeltz egunean Iñaki Perurena gaur herri-kirol diren jokoen jatorria azaltzen (2014-09-27an).

**2.Lana eta ekonomia.** Aurrerapen itxurako lanbideak, lanaren eta ekonomiaren mugimendu berriak sortu arren, trenbideak berak eta haren ondorioz sortu zen industria mugimenduak, lantoki mota berriak ekarri zituen gizartera: besteren kontura soldatapean era masifikatuan eta etxetik kanpo zegoen toki batean lan egitekoak alegia.

<sup>6</sup> Martorena baserria egungo Erretore etxearen ondoan izan omen zen. Joxe Manuel Azurmendik Memoria historikoaren arloan egindako elkarrizketan adierazia duenez, bere aita zena Martorena baserrikoa omen zen, baina CAFen ibili omen zen lanean XX. mendearen hasieran. Euskaldun gisa hainbesterainoko mesprezuak eta destainak jaso omen zituen lantegian garai hartan, berak, "aurrerabiderako" euskarak ezertarako ez zuela balio sinetsi eta bere etxean, zituen zazpi alabekin eta semearekin, euskaraz egin zezaten inolako ahaleginirik ez omen zuen egin eta espainiera ikastera eta jo eta ke erabiltzera bultzatu omen zituen. Ondorioa: Seme alaba gehienek euskara galdu egin zutela eta zerbait gorde zutenek ere, bere kasua adibidez, zailtasun handiak izan dituztela gero bizitza osoan zehar hitz egiteko, eta aitortua duenez, geroztik beren hizkuntza ez dute inoiz ondo berreskuratu ahal izan.

Ordura arte, baziren nagusiak eta morroiak nahiz neskameak edo zerbitzariak, baina jarduerak beste era batekoak ziren. Baserritarrak nagusiki "autonomoak" ziren, nahiz eta tartean morroi eta neskame gutxi batzuek ere izan. Baina neskame morroi kontu hori, baserri arruntetan baino gehiago izaten zen jauntxoek etxeetan.

Elkarlan eta auzolan asko egiten zen. Merkataritza eta zerbitzuak txikiak eta urriak ziren eta artisau autonomoak ere asko ziren. Fabrikak, aldiz, soldatapeko lan masifikatua ekarri zuen, kapitalak ezarritako eritmoetan gogor eta lanaldi luzeetan jardutea, fabrika

barruan astolan asko egitea eta hartara zihoan bertako langileak ere, etorkin gehienek bezalaxe, oso maila apaleko lanetan jarduten zuen. Aginpidea jende arrotzak zuen, kanpotik ikasita etorriek eta bertako jauntxo erdalzaleek nagusiki, espainieraz soilik egiten zuten ikasi gehienek eta giro horretan bertako euskaldunentzako giza harremanak oso gogorrak gertatu ziren. Hori geroago ere errepikatu zen Monarkia urteetan nahiz Errepublikara garaian edota Primo de Riveraren eta Francoren diktaduretan. Agian Errepublikaren aro horretan nabarmendu ziren rexuak eta protestak ozenen eta hori ezin jasanik egin zuten 1936ko altxamendu militarra eta horrek ekarri zuen ondorengo 40 urteko diktadura.

Muturbeltz egunean Iñaki Perurena gaur herri-kirol diren jokoen jatorria azaltzen (2014-09-27an).

Jendea dirua ikusten hasi zen baina diru hura irabaztea oso gogorra zitzaion eta diru harekin bizitzea ere ez zen batere eroso, are gutxiago familia ugariak ziren etxeetan, bereziki orduko kaleko etxebizitza ziztrinetan. Alde horretatik, nagusiki elikagaiei begira egindako nekazaritzako ekonomia, agian samurragoa zatekeen garai

hartan bizirauteko (zer-jana ziurtatzea) eta hori gero, 1939tik aurrerako errazionamendu garaian ongi frogatu zen. Kanean lau hormen erdian bizi ziren familia ugariak, maiz jo ohi zuten gertuko baserrietara jan bila, batzuetan lanean zerbait laguntzearen truk eta beste batzuetan zegoen lekutik ahal zutena hartuz



Sagardo upela bere berariazko gurdian (2014-09-27an).

eta horrek ere iskanbila bat baino gehiago sortu zuen, bai orduan eta baita 1936ko gerra ondorengo urteetan ere baserrietarren eta hainbat kaletarren artean.

Gehiago ez luzatzeko eta aipatutako atalek zerbait argitu dutelakoan, esan, trenbideak eta harekin bateratsu iritsitako industrializazioak iraultza bortitza ekarri zutela Beasaina eta Euskal Herrira. Aurrerapena eta teknika bai, baina eraldaketa bortitza ere bai. Dirua eta merkataritza nahiz zerbitzu berriak, bai, baina

irabazien banaketa oso desberdina ere bai, gutxi batzuek asko aberastuz eta gehiengo handi bat kale berrietako etxeetan pilatuta edota baserri zaharkituetan eskasian biziz. Jauntxo berri erdaldunen kultura burges erdalduna bai, baina bertako betiko herritar euskaldunak kaletik ia desagertzea ere bai, edota kanean etorri berrien hizkuntzan eta ohituretan menderatuta bizi beharra ere bai, eta bertakoen usadioak eta kultura ohiturak ezin garatua ere bai.

Hemendik aurrera ere, Mutur beltz eguna finkatu eta urtetik urtera errotzen joatea nahi dute nonbait Beasaingo Udalekoek eta beste askok eta Egitasmo horrekin, herriko eragile

desberdinak harremanetan jartzea eta kultur sarea sendotzea. Hori dena berez ez dago gaizki, baina orduko herritarrei ekarri zizkien onurak adina, eraman zizkienak eta galdutakoak edota lortu beharrekoak eta lortu gabeak ere, oroitu beharko genituzke. Trena, festa eta trikitia izan dira festa horretako protagonista nagusiak eta jolasak, bertso desafioa, sagardoa, herri kirolak, kontakizunak, hitzaldiak, erakusketak, herri afaria eta beste hainbat ekintza ere antolatu dira lehenengo edizioan. Beharrezkoa iruditzen zait ondorengo urteetako hitzaldietan eta beste ekintza batzuetan trenaren etorrerak eramandakoak ere aipatzea, hizkuntzaren galera, bortxa, plaza eta kale euskaldunen galera, etab. Bestela hura dena festa eta folklore faltsu moduan salduko da eta historia hori baino garratzagoa eta latzagoa izan zen Beasaingo gizarte euskaldun harentzako eta hori bere gordintasunean ezagutarazi beharra dago.

Loinatz jaiak ondo igaro eta ospatzerik ez dutenak ere izan gogoan.

ANDONI SARRIEGI ESKISABEL

anzizar  
taberna

igartza oleta 8 - beasain - gipuzkoa - tel: 943 884 317

# Beasain hace 400 años

Hace 400 años Beasain sale de la jurisdicción de Villafranca y en esa época el territorio no es como lo conocemos en la actualidad pues dos villas, Gudugarreta (1881) y Astigarreta (1927), se anexionaron a Beasain, asimismo el concejo de Arriaran pasó a formar parte de Beasain en 1928. El tema es muy extenso para explicarlo en este artículo en el que me voy a limitar a describir el contorno de Astigarreta.

## Mugarris del Pueblo de Astigarreta

Si hay un sitio donde se puede divisar buena parte del Goierri, ése es Astigarreta, se trata de uno de los paisajes más hermosos para ver el amanecer y el ocaso del sol contemplando el Txindoki.

La historia de Astigarreta ya ha sido contada en uno de los tomos de Beasaingo Paperak. En este artículo pretendo divulgar mi investigación sobre los mugarris de Astigarreta.

Astigarreta estuvo hasta 1615 anexionada a Segura pero jurisdiccionalmente y no territorialmente. Hay un caso donde Villafranca y Segura pleitean sobre su jurisdicción, el documento data del 13 de noviembre de 1461 y se encuentra en el archivo municipal de Beasain. En ese documento hay una escritura de concordia por la diferencia de las jurisdicciones entre Villafranca y Segura, donde se indica que es la regata entre las casas de Herloeta y Aguirre chipi donde se encontraba el límite del término entre lo que hoy conocemos como Astigarreta y el barrio de Garín (Beasain).

Hay distintas actas de amojonamientos de Astigarreta que datan de 1615, 1871 y 1889.

Cuando se hace el acta de desanexión en

1615, los límites de Astigarreta con Beasain se sitúan en un lugar conocido como Zumiscola, cerca de la ermita de San Gregorio donde nace la Erreka Aundi. Los pobladores de Astigarreta de esa época sostienen delante del Juez que ése no era el sitio, mostrando de esta manera su desacuerdo. Desconozco las razones por las que Beasain defendía ese lugar como límite, pero está claro que en esos momentos los montes eran indivisos y eran utilizados por las villas de Beasain, Astigarreta y Gudugarreta, pues hay documentos del año 1586 (Archivo Municipal de Beasain (A515-11) donde se constata que se utilizan conjuntamente. En 1620 Beasain, Astigarreta y Gudugarreta tienen que vender esos montes para pagar las desanexiones de Beasain de Villafranca y Astigarreta y Gudugarreta de Segura.

Cuando se haga un estudio en profundidad sobre los terrenos comunales de Beasain en esa época nos dará una mayor información. En un documento de 1617, se dice que el rey al otorgar el título de villa a Beasain envía junto a un juez a un funcionario de hacienda (Pedro Rodríguez) para indagar si la villa puede pagar 25 ducados por cada vecino, asimismo conocer las propiedades que poseen y los recursos con los que van a pagar. Ese funcionario les dio autorización para proceder a la venta de los terrenos indivisos.

Respecto al acta de 1871 hay discrepancias entre Beasain y Astigarreta. En el acta de 1889 hay aspectos muy interesantes sobre el amojonamiento de Astigarreta. Se trata de un caso excepcional y significativo pues en la documentación referente a los mugarris de toda Gipuzkoa no había encontrado en ningún documento que se pusieran

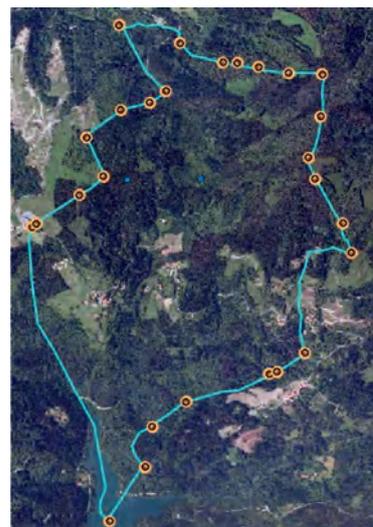
estacas de madera para delimitar los límites municipales. Tras colocar esas estacas algunas personas las retiraron y es entonces cuando el Ayuntamiento de Astigarreta pide al Gobernador poder poner piedras duraderas, la mayoría de las cuales se pueden apreciar en las fotos que figuran a continuación.

Hoy en día algunos de estos mugarris no tienen valor de límite municipal, pues en el año 1927 Astigarreta decide anexionarse a Beasain, pero este trabajo, si algún día los habitantes de Astigarreta deciden ser independientes como otros pueblos de Gipuzkoa, será una referencia. Aquí están las fotos de los Mugarris y sus coordenadas en ERTS89.

Varias personas me han pedido que publique

este trabajo para ayudar a entender el contorno de Astigarreta, espero que mi modesta contribución haya servido para ese fin.

Agradezco a las personas que han cuidado de los mugarris, para poderlos contemplar también al archivero de Beasain, Víctor Arguiñano, a Juan del caserío OTTO y al difunto Lasa de Garin por haberme ayudado.



Coordenadas de Astigarreta ERTS89				
Nº	coordenadas X	coordenadas Y	Nombre	descripción
1	561998	4771912	PORTON DE ERRIPA	Intersección de ríos Erreka Aundi y Egurtze
3	562350	47718006	PUNTAROI	Aguas vertientes
4	562598	4771693	FRANCES BIDEA	Aguas vertientes
5	562683	4771691	PAGOHAUNDI	Cruce de caminos
6	562804	4771669	EPERTXULO	
7	562978	4771631	SAHAETXEA	Hay dos piedras
8	563171	4771626	ARDAMITACO-GAÑA	Lo más alto de Astigarreta y escuadra
10	563162	4771379	AIZTARRE	Cerca del camino
11	563093	4771141	TXORITOKI	Tengo dudas, esta rota
	563130	4771016		Letra no tiene, esta en el prado
12	563292	4770758		Cerca de Otegui
13	563340	4770586		Cerca de Otegui
	563071	4770003		Intersección de ríos
14	562867	4769881		1º debajo de Garin
	562912	4769893		Posible sin letra n
15	562385	4769720		Debado de Garin
16	562189	4769573		Ultimo Garin, hace escuadra
	561943	4769023	BEKOETXE	Intersección dos ríos (dentro del pantano)
17	561496	4770737	MANDUBIA	Es de cemento
18	561521	4770755	MANDUBIA	Es de cemento
19	561769	4770923	SAN GREGORIO	Cerca de los trikuaitzi I y II
20	561908	4771029	CANTERA ALDEA	Tiene una cruz muy grande
21	561809	4771257	LIÑA PORZUETA	Hace escuadra
22	562009	4771417		Es pequeña
23	562175	4771461		Es grande
24	562268	4771528		Cerca del río



JOSEBA ALONSO ARRATIBEL



## Sidrería Artzai-Enea

Barrio Erauskin s/n  
20200 BEASAIN  
Tlf 943 163 116

Sidrería reconvertida en  
restaurante-asador con carnes  
a la brasa y cocina tradicional

# Manolo Carrasco

## “Ez dut beste inon ikusi ‘Che’-ren zuzentasuna”

Hiru urterekin etorri zen Beasainera, eta orain Ordizian bizi da. San Ignacio kuadrillakoa da Manolo Carrasco (Cilleros, Cacesres, 1950) eta oraindik ere jaietako danborradan parte hartzen du Maite Markinez emaztearekin eta lagunekin. Taller mekaniko batean egin du lan, eta orain erretiroa hartuta dago orain. Jakinminez hasi zen Erneseto Che Guevara gerrillariaren inguruko liburuak irakurtzen eta orain bera da pertsonaia historiko horri buruzko liburu ireki bat. Zehatz-mehatz kontatu ditzake Che-ren bizitzaren gora beherak, eta haren bizitza jasotzen duten liburuetako eta filmetako akatsak ere zehazten ditu. Che-ri buruzko liburuak eta argazkiak gordetzen ditu, eta garajea badu Che-ren irudia duen Harley Davidson moto bat ere. AEBek Kubarekiko jazarpena leuntzen ari direla dirudien garai honetan, ez du baztertzen aurki kalera berriro ateratzea. “Gorde egin nuen kontraesan moduko bat iruditzen zitzaidalako”.

### Manolo, zergatik Che Guevara?

1971 eta 1972 urte inguruan Che-ri buruzko liburu bat irakurri nuen. Ordura arte ez nekien nor zen. Argazkia bai ezagutzen nuen, irudia, baina ez nekien askorik beraz. Eta harrapatu egin ninduen bere izaerak, nola bizi izan zen. Horrela hasi nintzen liburu gehiagoren bila, gaurdaino. XX. mendean hiru pertsonaia handi daude: Che, Gandhi eta Martin Luther King, bakoitza bere modura.

### Zer harrapatu zintuen zehazki?

Bere zuzentasunak. XX. mendeko pertsonarik osoena dela esan izan dute. Che-ren ibilbidea ikusita eta, adibidez, Espainian gaur egun dagoen ustelkeria ikusita, galdera da: nola liteke pertsonen artean horrenbesteko desberdintasun egotea? Nola egin dezake tipo batek hori, dena utzi, familia barne, berea ez zen herrialde batean iraultza egiteko? Kubako Iraultzak irabazi ostean komandante zen Che, hango armadan dagoen maila gorena. Medikua zen, eta Kubako Bankuko presidente izendatu zuten. Bost seme-alaba zituen, eta asma zuen. Ba Kuban dena utzi zuen, Kongon lehenik eta Bolivian gero oihanean beste iraultza bat egiteko. Eta Bolivian hil zen. Pentsa, asmatatik oso une

txarrak pasa izan zituen arren, Latinamerikan egin zuen lehen bidaian, emakume bati eman zion asmarako zuen botika.

### Miresmen handia diozu Che-ri?

Bai. Nik horrela izan nahiko nuke. Ez dut adorerik izan, edo ez dut arrazoi bat izan. Bere bizia Jesukristorenarekin alderatzen da asko. La Higuera hil ondoren, Bolivian, Vallegrandera eraman zuten bere gorpua, helikoptero batean lotuta. Han garbitu eta jendeak ikus zezan jarri zuten, eta han zeuden monjek esan zuten Jesukristo zirudiela. Han San Ernesto de la Higuera deitzen dute. Bere jaiotza ere Jesusenaren antzekoa izan zen. Jesusen gurasoek Herosedengandik zihozten ihes Jesus jaio zenean. Che-ren gurasoak barkuan zihozten, Parana ibaian. Ama haurdun geratu zen ezkondu aurretik, eta klase altuko familia batekoa zenez, Misionesera joan ziren biak, oihanera. Aitak hektarea batzuk erosi zituen han, matea lantzeko. Baina hura ez zen haur bat jaiotzeko lekua, eta Parana ibaian jaitsi ziren. Rosarioko portuan jaitsi behar izan zuten haurra jaiotzeko, Santa Fe probintzian. Han jaio zen Che, Entrerrios kaleko 460 zenbakian. Maiatzaren 14an jaio zen, baina jaiotza agirian ekainaren 14an jartzen du; badut nik agiri hori udalean aterata. Heriotzean ere, Jesukristo bezala, Che saldu egin zuten. Ordulari batengatik hil zuen Mario Teranek, mozkor; pena da Judasek egin zuen bezala ez zela hori urkatu. 39 urte zituen. Gorpua 30 urtez egon zen desagertuta. Vallegrande ko





aireportu batean egon zen lurperatuta, jendeak ez zezan jakin non zegoen. Gero Santiagora eraman zuten.

### **Zuk sinesten al duzu erlijioan?**

Lo justico, gutxienekoa. Jainkoarekin hitz egiteko ez dut ordezkaririk behar. Zuzenean egiten dut nik. Ordezkaririk garestiak izaten dira, eta ni ondo ulertzen naiz jainkoarekin. Ni kristaua naiz, kristorena. Elizaren atzean dagoen guztia... kristo ez zen horrelakoa. Erlijioa beldurtientzako eta egoistentzako da. Orduan eta zaharrago orduan eta gehiago heltzen diogu, gure egunen amaiera ikusten duglako. Erlijioa ona da, baina kalte asko ere egin du eta ari da egiten.

### **Gazteek Che nahikoa ezagutzen dutela uste duzu?**

Bera 1967an hil zen, eta hil eta gero oso ezaguna zen, mundu osoan. Txapelarekin agertzen den argazkia Alverto Kordak egin zuen. Che hil zenean azoka batean argazki horren 3.000 ale saldu ziren. Pertsonaia historiko baten argazki zabalduena da hori. Che-ren inguruan urtero ateratzen da liburu bat. Nik 700 edo 800 inguru ditut. Batzuk berak idatziak dira, beste batzuk beste batzuk idatziak. Inon ez dut irakurri Che-ren kontra idatzitakorik. Denek goratzen dute, eta orduan eta gehiago azertu, orduan eta gehiago konbentzitzen zaitu bere zuzentasunaz.

### **Nola azaldu gazteei nolakoa zen?**

Gauza da gazteei beste balore batzuekin hazi zaizkiela orain. Nor du arrakasta? Suitzan 30 milioi dituenak, Barcenasek bezala. Baloreak aldatu dira, hori da gakoa. Denok nahi dugu gure seme-alabek arrakasta izatea, erosteko ahalmena izatea, ondo bizitzea... baina balore horiek egunen batean aldatu beharko dute.

### **Kontatu Che-ri buruzko anekdota batzuk.**

Kubako Iraultzak 1959an irabazi ostean, behin behineko gobernua osatu zuten. Habanan bizi zen Che, eta behin zinemara joan zen. Han ezagutu egin zuten eta zinekoak ilaran ikusi zuenean esan zion aurrera pasatzeko. Ezetz esan zion Che-k: "Zurea al da zinema? Ez. Orduan ezin nauzu gonbidatu. Sarrera ordaindu eta ilaran nire txanda itxaron behar dut besteek bezala", esan zuen. Beste behin Santiagora joanak zirela, bueltatzeko unea iritsi zenean ekaitz handi bat zegoen. Baina Che tematu egin zen Habanara bueltatu behar zutela, hala ere. Eta esan eta esan joan behar zuela Habanara berriro. Azkenean jakin zen etxera itzuli nahi zuela ez zuelako dirurik hotel bat ordaintzeko. Sierra Maestrara mediku bezala joan zen Castrorekin eta. Baina gero ikusi zuten estrategia oso ona zela, ausarta, eta medikuntza alde batera utzi eta borroka egitera pasa zen. Behin borroka amaitutakoan, ordea, bera mediku lanetan hasten zen, baita etsaiaren soldaduak sendatuz ere. Horrelako jarrerarik ez duzu hemen ikusten. Ezta lagun artean ere. Elkarte batean ere denok pusketa handiena hartu nahi izaten dugu. Bera ez zen horrelakoa. Eta nik horri balio handia ematen diot.

### **Ezkerraren ikur handienetako bat da Che. Bere idea politikoekin ere identifikatzen zara?**

Bai, bai. Hor dago gakoa.

### **Esan duzu 1971n irakurri zenuela bere lehen liburua. Zein zen orduan hemen giro politikoa? Debekatuta zeuden liburu horiek?**

Ez, ez. 'Las ruinas de Palmira' izan zen irakurri nuen debekatutako lehen liburua. Hemen diktadura gogorra zegoen orduan. Franco hil arte egon zen diktadura, eta gerostik ere jarraitzen dugu diktaduran ezkutututakoa bada ere, orain onartzen ari diren lege berriekin... Ez da behar bezalako demokrazia. Baina ez, Cheren liburuak ez zeden debekatuta. Gainera, Che bi aldiz egon zen Espainian, beste leku batzuetara zihoala. Behin Moskura zihoan eta Barajaseko aireportuan eskala egin eta Madrilen egun eta erdi egon zen. Igandea zen eta El Corte Inglés ireki zuten argazki karreteak eros zitza. Zezenketa batera ere eraman zuten. Eta galdetu zioten ea zer iruditu zitzaion, eta erantzun zuen artea zalantzazkoa zela eta adorea ez zuela inon ikusten. Bide batez, esan, lehen sei abizenetatik bi euskaldunak dituela Che-k: Guevara lehehengoa Arabatik dator, eta seigarrena, Ugalde du.

### **700 eta 800 liburu bitartean dituzula diozu. Nola eskuratzen dituzu ditu?**

Batzuk erosi eta ekartzen dizkidate, beste batzuk nik eskatzen ditut. Hizkuntza askotan ditut: gazteleraz, euskaraz, txineraz, vietnameraz, ingelesez, frantsesez... Norbait bat kanpora joaten denean Che-ri buruzko liburu bat ekartzeko eskatzen diot, eta bueltakoan ordaintzen diot.

### **Zer liburu gomendatuko zenuke?**

Ezagutzen ez duenarentzat simple bat. Urtero ateratzen dira Che-ri buruzko libururen bat. Askok daude. Kontraesan asko daude liburuen artean ere. Ordiziako liburutegitik hartutako liburu batean irakurri dut ezker izterrean egin ziotela tiro preso hartu zutenean, eta ez da egia, eskuin iztarrean jo zioten Quebrada del Yuro-n. Markatu nuen eta esan nuen: hori gaizki dago. Liburu bat idaztean zorrotza izan behar da.

### **Che-z dakizun guztia zure kasa ikasi duzu?**

Bai, irakurritz; irakurri eta irakurri. Che-k esaten zuen borroka amaitu ondoren idazten zutenek egia esan behar zutela beti. Berak eguneroko bat idazten zuen. Urriaren 8an hartu zuten preso, eta bezpera arte dena zuen idatzita. Kuban komandante zela idatzi zuen borroka batzuetan korrika atera behar izan zuela. Hori ez du edozein komandantek aitortuko, eta Chek idatzi egin zuen, beldurra ere sentitu zuela.

### **Noiz irakurtzen duzu?**

Denbora atera behar da. Beti dago denbora irakurtzeko, baina gustatu egin behar zaizu. Ni orain ere batzuetan gaueko 9etarako ohean nago, eta lokartu arte irakurtzen dut. Goizean berdin, liburua hartu eta irakurri. Igandetan gehiago, eguraldi txarrarekin gehiago... Beti ez dut gauza bera irakurtzen, noski.

### **Che-z dauden filmen artetik zein gomendatuko zenuke?**

'Diarios de motocicleta' adibidez oso zorrotza da. Bi akats ditu soilik. Legendunez agurtzen denean, txalupa bat egiten diote. Alberto Granadosekin ari zen bidaiatzen; lehen bidaia zen. Gero Iraultzak irabazi ostean deitu zuen Granados Kubara joan zedin lanera. Legendunek Mambo Tango izena jarri zioten txalupari. Che eta Granados agurtu zirenean, Che-k Argentinako koloreak zituen alkondara bat zeraman soinean. Filmean, berriz, txuria da.

### **Che-ren zenbat argazki dituzu?**

900 izan ditzaket. Ez Che-renak bakarrik, baina Iraultzakoak ere. Camilo Cienfuegos ere agertzen da batzuetan. Oso lagun baitziren, pentsamendu berekoak.

### **Kuban egon zara?**

Azken aldiz 2007ko urrian, Che-ren heriotzaren 40. urteurrenean. Solasaldiak egon ziren, omenaldiak... Santa Claran egon ginen, han dago bere mausoleoa. Raul Castro Iraultan parte hartu zuten beste batzuk ere egon ziren. Hori goizean eta arrasaldean Habanan Iraultzaren plazan omenaldia egin zioten. Kazetari batzuekin egon ginen. Bi aldiz egon naiz Kuban. Eta aukera badut 2017an ere joango naiz, heriotzaren 50 urteurrenean. Ez badute yankiek dena suntsitu...

### **Orain ari dira harremak josten berriro AEBak eta Kuba. Nola ikusten duzu?**

Blokeoa latza izan da 55 urtez. AEBen politika badakizu zer den, ez dio axola herrialde batean agintzen duena diktadore bat den; interesatzen zaiona da bere multinazionalak eskua sartu ahal izatea. Horretarako aukera ematen badiozu, arazorik ez. Iraultzak irabazi zuenean batzuek uste zuten AEBei gehiago emango ziotela iraultzaileek ondo eramateko. Baina orduan esan zuten ezetz, Iraultza ez dela horretarako egiten. AEBetako konpainia batek Kuban landu zitezkeen lurren %60 zuen. Dena konpainien esku zegoen. Batista egon zen urteetan AEBek diru gehiago atera zuen Kubatik (zazpi urte), Espainia han egon zenean baino (ia 400).

JON ORDOÑEZ



EGUZKI  
INPRIMATEGIA

NAFARROA ETORBIDEA, 17  
20200 BEASAIN  
GIPUZKOA  
TEL. 943 88 94 82  
FAX 943 88 60 44  
eguzkiinprimategia@gmail.com

# Empleo, pensiones, deuda, ahorros...

Tras muchos años de recesión y estancamiento económico algunos empiezan a repicar las campanas de la recuperación. ¿Pero cuanto hay de cierto en ello? ¿Es solo propaganda interesada de un año multielectoral lanzada por cierta clase política para ver si vuelven a picar otra vez los ciudadanos desencantados y poder seguir calentando silla o hay datos que avalan una resurrección? Pues sí y no. Hay de todo como en botica pero menos de lo que venden. Veamos.

Empecemos por el empleo. ¿Quiénes no conocemos o no tenemos algún familiar o algún próximo en el paro? ¿Quiénes no estamos preocupados por el destino laboral de nuestros hijos y nietos? ¿Qué políticas de creación de empleo eficaces se están aplicando para reducir el desempleo en un tiempo razonable, a un nivel, llamémosle así, europeo, de un 10%? Porque en la vida, hay, tenemos, diversas clases de prioridades, pero una de las más importantes es el empleo, es decir, que todos, con un mayor o menor salario tengamos una posibilidad de llevar adelante nuestro propio proyecto de vida, en definitiva no tener que depender de terceros, ser autónomos y poder consumir de acuerdo a nuestros ingresos pero siempre con una oportunidad que te la da el tener un empleo. ¿Tener un empleo remunerado es un lujo o es una necesidad? Ya tiene narices que los humanos hayamos llegado a la Luna y hayamos desintegrado el átomo y seamos incapaces de ponernos de acuerdo para repartir el empleo existente entre todos. ¿Qué es lo que lo impide? ¿No sería todo más fácil si todos tuviésemos un empleo? ¿O tener un empleo y poder llevar una vida mínimamente digna es una cuestión que se sitúa por encima y más allá de nuestras limitadas mentes humanas? Pues sencillamente no. Es una cuestión una vez más, de prioridades y de voluntades, de querer cambiar la situación porque igual el crecimiento futuro de la economía se topa con unos límites que provoquen que sea más moderado que el que se ha generado hasta el 2008 y con menores

oportunidades de creación de empleo que en el pasado porque los recursos materiales son finitos y el crecimiento de la población mundial y sus necesidades, sobre todo en sanidad, es progresivamente creciente y parece que nada indica que esta tendencia vaya a cambiar, y lo que toca, si queremos evitar efectos indeseados, es empezar a contemplar la posibilidad de repartir el empleo de una manera razonable y equitativa entre todos si es que como parece no somos capaces de crearlo para todos.



Porque ¿Sabemos y podemos crear empleo para todos? A tenor de los resultados actuales y después de muchos años de crisis parece que no, que ni desde la izquierda ni desde la derecha ni desde el centro, que a lo más que llegamos, incluso con crecimientos del PIB superiores al 2% en esta fase que algunos le llaman de recuperación, es a generar nuevo empleo bastante precario y subremunerado en una recuperación económica de pulso débil e incierta que tendría que durar muchos años para volver a unos niveles dignos de empleo. ¿Hasta cuando tenemos que resignarnos al paro como si fuera una maldición bíblica y no una determinada manera de hacer las cosas y con una clara obligación moral de cambiarlas? ¿Con las actuales tasas de paro dejamos excluida a una parte importante de la sociedad? Me parece que la respuesta a la segunda pregunta es que sí. Pues entonces si queremos encontrar soluciones justas tendremos que buscar fórmulas nuevas híbridas y compatibles entre sí que combinen reparto de empleo con competitividad de las empresas, condición imprescindible esta última porque tampoco se trata de establecer

repartos para que las empresas no sean competitivas, porque al final cerrarían, no habría empleo para nadie y haríamos un pan como unas hostias.

Porque la globalización te obliga a ser competitivo o a desaparecer y la globalización no solo ha venido para quedarse sino que se va a quedar mucho tiempo y cada vez hay menos cosas que hagamos mejor y más baratas que China por poner un ejemplo. Y además los países emergentes, la mayor parte de la población mundial actual, que antes la mayoría eran colonias subordinadas a Occidente ahora reclaman lógicamente una posición más justa en la redistribución de la riqueza global y lo hacen siendo cada vez más eficientes y baratos. Y esto es lo que hay y lo que viene. Pero a escala local, aquí en Euskal Herría, podemos encontrar fórmulas para mantener el tipo combinando de manera inteligente estos dos factores, empleo y competitividad, en una fase económica en la que de momento y sin ilusionarnos demasiado parece que nos viene el viento de cola con la subida del dólar, la bajada de los precios de los combustibles fósiles que permitirá un mayor nivel de consumo y que veremos hasta cuando dura y la nueva orgía de dinero del BCE con unos tipos de interés en mínimos históricos.

¿Y en Euskadi que somos pocos y no parece que por el momento demasiado bien avenidos no podemos empezar a imaginar y poner en práctica un cambio de paradigma en el sentido anteriormente apuntado y ser pioneros en este cambio fundamental que deberíamos de acometer para superar el desempleo, el subempleo y la temporalidad que son las dos fórmulas de contratos masivas del nuevo empleo generado hasta el momento? Porque y aunque menos da una piedra con empleo precario es muy difícil tener un proyecto de vida estable como lo hemos tenido las generaciones anteriores a la actual.

Buscar soluciones a este problema debería ser una gran oportunidad para la investigación económico-social de nuestro país porque la investigación habitualmente la entendemos como propia y privativa del campo de la tecnología pero en el área político-económico-social, área multidisciplinar donde las haya, la investigación y la aplicación de fórmulas y soluciones para hacer compatibles pleno empleo y competitividad está aún en mantillas y creo que es hora de entrar con todo para desarrollarlas en beneficio de toda

la sociedad. Un campo en el que el marco básico de actuación sería integrar, aunar y acordar proyectos, voluntades, intereses y deseos plurales y contradictorios de los principales actores de la sociedad vasca con un único objetivo, el empleo. Y todo pasa por acuerdos a escala empresarial donde se intercambie empleo seguro dentro de lo posible por competitividad con todas las ricas y potentes implicaciones que contiene esta frase y que aquí y ahora no voy a desgranar y que implica una cultura del pacto y el acuerdo para alcanzar fines y objetivos superiores a fin de procurar un empleo a todos porque se intuye que si no forzamos esta máquina al máximo va a haber mucha gente que no va a poder tener un empleo en muchos años. ¿Estamos dispuestos a transitar por esta vía que incluye sobre todo cesiones por parte de todos, participación y acuerdos mutuos? Cada vez estoy más convencido de que la revolución pendiente está en modificar los chips de nuestros cerebros. Qué fácil es cavar trincheras y quedarse cómodamente instalado en ellas esperando que sea el "otro" el que se mueva. Y sin embargo esta actitud es sencillamente tóxica para promover soluciones. Y el próximo premio Nobel y además cum laude deberían otorgárselo a quienes dieran respuesta adecuada a este problema y nuestros think-tanks locales, universidades incluidas, tienen en este terreno una gran oportunidad de crear, ofrecer y divulgar soluciones.



Y a no olvidarlo. Tomar como referencia a los emprendedores, a las empresas y a nuestra importante economía social que son los que crean empleo y teniendo en cuenta también que nuestro sistema cooperativo es el mejor modelo posible a imitar y ya lo tenemos en casa y lo conocemos y que tendríamos que replicarlo y extenderlo a toda Euskal Herría como nuestra propia marca país y potenciar al máximo el recientemente constituido Consorcio Vasco de Internacionalización para permitir a muchas empresas su salida a los mercados internacionales con un mínimo

de soporte y garantía de éxito sobre todo a los nuevos emprendedores que se lanzan a crear pequeñas cooperativas para buscar en el autoempleo una salida a su oscura y difícil situación laboral. Ninguna iniciativa viable debería de quedar desamparada por falta de orientación, apoyo y financiación. Y desde el mundo de la política si en algo merece la pena poner toda la ambición y la inteligencia es en la creación de empleo.

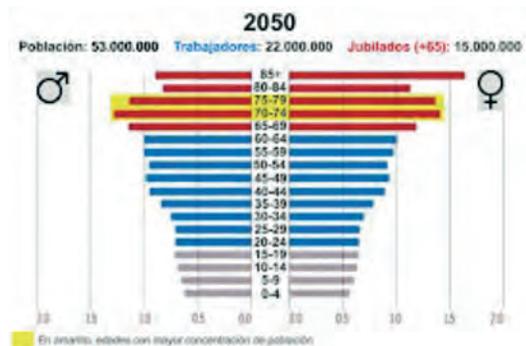


El panorama que tenemos ahora es. Nuevo empleo creado en los últimos tiempos. Alrededor del 80% es empleo por horas, por semanas y por meses, y eso los afortunados, aumentando el número de contratos pero bajando el número de horas. Es decir inestabilidad laboral total. Luego la remuneración. En muchos empleos de nuevo cuño mil euros es ya un sueldazo. ¿Así va a ser el futuro? ¿Hay que aceptar esto? ¿No somos capaces de cambiarlo y ofrecer algo mejor? Algo estamos haciendo mal sin duda y ya tenemos trabajo intenso por delante para intentar hacerlo mejor. Lo que es claro y admite pocas dudas es que nuestra generación ha sido en este sentido bastante más afortunada que las que nos están sucediendo.

## PENSIONES

Dos. ¿Cómo se sostendrían las pensiones? ¿De dónde saldría en un futuro no tan lejano el dinero para financiar esta ingente necesidad? ¿Más deuda pública? ¿Hasta qué cantidad y porcentaje del PIB? ¿Hay que vivir siempre de prestado y a merced de los acreedores? ¿Deuda perpetua? Acumular cada vez más deuda por sistema es una receta que te conduce directo a un lugar peligroso aunque sin fecha conocida. Esta es la gran incógnita, hasta cuándo durará la escapada de la deuda. Si tenemos en cuenta el estrechamiento por abajo de la pirámide poblacional, el desempleo de los jóvenes y de los de más de 50 años, las bajadas salariales y el empleo precario que suponen menor

volumen de cotizaciones, o sea de ingresos, el cada vez mayor número de jubilados y el envejecimiento poblacional, ¿cómo se va a resolver esta ecuación y cuadrar las cuentas? Pues complicado porque con los índices de desempleo actuales las pensiones en su nivel actual en el futuro del gráfico se sostendrán el tiempo que dure el enchufe al dopaje de la deuda pública. O se aumentan los ingresos vía aumento del empleo o las pensiones se vienen abajo a medio plazo. Y como este año tenemos multielecciones este debate fundamental y pendiente con números reales y no con falsificaciones estadísticas parece que da miedo plantearlo ahora pero ya reaparecerá, ya, en 2016 y nos enteraremos de por dónde van los tiros.



Y si se mantiene la dinámica permanente de mayores gastos que ingresos en algún momento nos enteraremos de lo que vale un peine porque el dopaje de la deuda, como todo dopaje, tiene un límite. Justo cuando no te presten más o te presten más caro porque no tienes ingresos suficientes para devolver lo que te han prestado o cuando menos cuando no eres capaz de devolver los intereses. Y ahora siguiendo el guión del BCE de inundar de dinero la economía te bajan la prima de riesgo para que te endeudes más con menos intereses pero la deuda sigue subiendo y menores tipos aplicados a más deuda siguen suponiendo intereses a pagar salvo que los tipos sean cero o negativos. ¿Es sostenible un crecimiento de la deuda sin un alto crecimiento permanente, en resumidas cuentas, si no ingresas más de lo que gastas? Y para ahora ya sabemos o deberíamos de saberlo que el deudor es una especie de esclavo de los tiempos modernos y algunos ¡sepámoslo! nos quieren esclavos y no creo que debiésemos facilitarles las cosas a quienes nos quieren llevar por este camino. No hay más que mirar a Grecia para ver lo que te puede ocurrir tras incurrir en un hiperendeudamiento. Y lo peor de todo es que luego no hay marcha atrás y condenas a varias generaciones a ser esclavos de la deuda de por vida.

Y para inflar más el globo y meter a más gente en la burbuja financiera el típico depósito de toda la vida de la gente corriente te lo remuneran a unos tipos ínfimos y te empujan, o a no tener ninguna rentabilidad en tus ahorros, que igual ¡jojo! te obligan a pagar en el futuro por tener tus ahorros en las entidades financieras, o a invertir en fondos de riesgo o bolsa donde los de siempre si las cosas van bien se forran con comisiones y si van mal tu inversión se va al garete.



Han montado la economía para que la gente con sus escasos ahorros, y eso quien los tenga, entre en la rueda de la especulación ¿Y para eso necesitamos esas "mentes brillantes" y masters en Harvard que "resuelven" los problemas con deuda y QEs anegando la economía de dinero ficticio, dándole sin parar a la maquineta de hacer billetes y creando bits de la nada y saltando de burbuja en burbuja hasta el próximo pinchazo en el que seguirán ganando los que ya sabemos y perdiendo los mismos? ¿Emitir cada vez más deuda y más dinero como solución más "brillante" es lo que nos espera en la así llamada moderna economía? ¿Más anfetis al drogadicto para ganar tiempo y evitar que el tinglado colapse? Pues nada que la fiesta no decaiga pero para este viaje de la enésima huída hacia adelante no se si se necesitan alforjas. Al contrario, tenemos que hacer lo que está claro que funciona en las familias, en las empresas y en los países que aplican el sentido común

que es crecer a base de trabajo, conocimiento, ahorro, inversión productiva y gestión correcta de los recursos adecuando ingresos y gastos, lo de toda la vida vamos. O sea potenciar la economía productiva real y ser eficientes y no despilfarradores en todos los ámbitos de la economía.

Porque lo que tenemos ahora es un absurdo que penaliza al ahorrador y a quien está dispuesto a invertir en proyectos empresariales y que estimula la especulación. Es curioso. En nuestros tiempos cuando éramos chavales el ahorrador era un virtuoso y ahora es especie denostada, perseguida y en riesgo de extinción. Y de niños hasta nos ponían nuestra hucha cerdito para practicar



esta virtud. Como hemos cambiado o como nos han cambiado porque lo que antes era considerado virtud ahora es considerado poco menos que pecaminoso convirtiendo al ahorrador tradicional con su cartilla de toda la vida en un apestado. ¿Para cuándo la rebelión de los ahorradores de la cartilla que son la inmensa mayoría? Y no sé porque barrunto que como dicen algunos por ahí no van a dejar otra opción que llevar los ahorros o a bancolchón o a cajas fuertes custodiadas o a la incipiente banca alternativa que veremos qué soluciones ofrece a la sociedad, porque la situación actual de los depósitos y el consiguiente pago de comisiones y otros peajes de todo tipo lleva su rendimiento a un nivel próximo a cero cuando no negativo.

# OLANO

## HARATEGIA — CARNICERIA

**BEREZITASVNAK - ETXEKO HARAGIA**

**ODOLKIAK - JANARI ERDI PRESTATVAK**

**IBERIKOAK**

Andra Mari, 3 - T. 943 88 07 78 - F: 943 16 48 95 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

Nuestras amonas, excelentes administradoras del hogar, ya sabían todo esto de una manera intuitiva hace décadas y disponían de ingentes excedentes de eso tan poco común como es el sentido común y desde luego que si estuviesen al frente de determinadas instituciones lo harían bastante mejor que muchos responsables de economía actuales y lo harían sin más master que la pura aplicación de ese sentido tan escaso. En aquellos tiempos la gente ahorraba para invertir en el futuro en alguna necesidad y compra extraordinaria y las cajas de ahorros y los bancos prestaban y remuneraban el ahorro y los depósitos a unos tipos razonables. Ahora han estrangulado deliberadamente el ahorro y esa manera sensata de entender la economía, la desincentivan y te desvían a jugar en el casino financiero, "te obligan" a entrar en los fondos de riesgo, en la burbuja financiera donde puedes perder tus ahorros a nada que te descuides porque las cláusulas de la inversión riesgo !!hay que leerse toda la letra pequeña y no meterte en aquello que no se entiende!! son las que son, si sale bien a medias y si sale mal ya sabes. En realidad no hemos aprendido mucho desde el timo de los derivados financieros, las preferentes, las subordinadas y otras inversiones de riesgo. Seguimos insistiendo en los errores que nos han traído hasta donde estamos ahora.

Y este 2015 que es año multielectoral nuestros mandatarios aguantarán lo que no está en los escritos tirando de deuda pública, que por cierto, hay, tenemos, que devolverla, salvo que se apliquen quitas y se reestructure. Y a este fin va a ser interesante ver como evoluciona la experiencia griega y que soluciones se aplican para que todo el mundo, acreedores y deudores, salven los muebles. ¿Y qué pasará a partir de 2016 cuando se baje el telón, las luces de las elecciones se apaguen, el humo se disipe y el ciclo electoral esté concluido? Uno viendo lo visto hasta ahora tiene todo el derecho a pensar que una vez aseguradas las poltronas, y a partir de esa fecha y ya sin compromisos electorales que cubrir veamos de nuevo otra perspectiva de la realidad tras la versión 3.0 de los brotes verdes con nuevos recortes y subidas de impuestos a los ciudadanos corrientes y molientes.

Ya me gustaría que se olvidaran de la demagogia y de la venta de humo y

dieran ahora respuestas coherentes y fundamentadas y sobre todo sostenidas en cifras reales de ingresos y gastos a estas dos cuestiones fundamentales para la vida del país, el empleo y las pensiones. Respuestas coherentes con números reales, en concreto de donde va a salir el dinero para financiar esta necesidades, respuestas que hay que dar porque esta labor prioritaria requiere cambiar el modelo productivo y crear empresas exportadoras y ya sabemos todos que no es lo mismo predicar que dar trigo. Porque si hasta ahora lo predominante en España ha sido corrupción combinada a mala gestión y dominio de monopolios, oligopolios y capitalismo de amiguetes, ahora viene la hora de dar respuestas al crónico problema del desempleo y en este campo es donde se podrá visualizar con claridad la eficacia a la hora de dar soluciones, en la creación de empleo de calidad, porque. ¿Un empleo para todos es pedir la Luna o es puro sentido común? Pues para mi es puro sentido común porque la sociedad no se debe permitir el lujo de tener capacidades humanas ociosas se justifique esto como se quiera justificar.



Porque el sostenimiento de un mínimo estado del bienestar solo es posible y pasa porque todos los ciudadanos tengan un empleo. Si esto no ocurre y el paro estructural se mantiene alrededor del 10-15% estamos abocados a perpetuar una sociedad dual. El objetivo número uno sigue siendo el mismo que hace unos años. La creación de empleo. Todas las prioridades y acuerdos de todas las instituciones y agentes económicos y sociales deberían estar centrados en este objetivo. Y la inteligencia de este país, si es que la tenemos en grado suficiente, debería estar enfocada en este fin. Fácil decirlo por supuesto pero tenemos que hacerlo.

Y en este empeño hay que dar lo mejor de nosotros mismos porque la creación de

empleo es la mejor herencia que les podemos dejar a nuestros descendientes. La ecuación es sencilla. Con empleo hay consumo, se pagan impuestos, se cotiza a la SS, se atiende a los servicios sociales, la educación, la sanidad, amén de no tener que recibir dinero público por desempleo y falta de ingresos, es decir estaríamos girando dentro de un círculo virtuoso.

Altos niveles de desempleo suponen por el contrario menos cotizaciones, menos impuestos recaudados, recibir subsidios públicos, y eso quien los reciba,.....además de provocar a los parados y sus familiares problemas psicológicos, familiares, de carencia de proyecto de vida sólido, de verse obligados a vivir en casa de los padres sin independencia hasta no se sabe cuándo, de que nuestras pensiones presentes y futuras llevarán casi con seguridad un recorrido menguante girando en un deprimente círculo vicioso. Lo que la sociedad quiere y necesita es un pacto, una conjura por el empleo por parte de todos. ¿Estaremos en Euskal Herría a la altura del desafío y daremos la talla y olvidaremos de una vez por todas nuestra habitual costumbre de echar la culpa de todo "al otro" que en eso somos especialistas y nos sentaremos en serio a ver qué soluciones le damos al desempleo de los jóvenes? Porque sencillamente ya es hora de agarrarle a este toro por los cuernos. Si esperamos a que tasas de crecimiento de la economía de alrededor del 2% van a arreglar per se el desempleo de los jóvenes y de los no tan jóvenes estamos arreglados. Se necesitan actuaciones más potentes y concertadas de todos los agentes, sobre todo concertadas, a no ser, claro está, que nos conformemos con estos magros resultados actuales de mejora del empleo, los demos por buenos y consideremos

que un paro estructural en Euskadi de entre el 10 y el 15%, según coyunturas y ciclos, sea algo asumible y natural. Sencillamente un planteamiento de esta naturaleza sería un grave error. En Alemania, y sin entrar en otras valoraciones que podrían hacerse, en seis años de crisis, desde 2008 a 2014, la tasa de desempleo siempre ha oscilado en torno al 7% de media, décimas arriba o abajo y que ahora mismo está rondando el 5%, y la razón fundamental de este éxito es el modelo productivo alemán. Y creo que algo tendríamos que aprender de ellos, cogestión sindical incluida por supuesto.

ANDONI LEONE OLLAKARIZKETA

**natx**  
Dietetika-Belardenda

Medikuntza orokorra  
Txinako medikuntza tradizionala  
Kirol masajea  
Masaje terapeutikoa  
Dietista-nutrizionista  
Elikagaien bateraezintasuna

Kale Nagusia, 5  
tel. 943 08 91 15  
BEASAIN

*30 urte goierritarren zerbitzura*

# Igartza saria

Hogei urte pasatxo dira (1993) Beasainen Igartza Literatur Saria antolatzen hasi zela Udalaren, CAFen eta Elkar argitaletxearen eskutik.



Argazkian: Danele Sarriugarte Koldo Agirre alkatearen eskutik 2012. urteko Igartza Saria jasotzen.

Hasikinetan, Sari banaketa moduan pentsatu bazen ere, 1997az geroztik, formula aldatu eta I. Igartza Literatur Bekarako deialdia egin zen: idazle berrien proiektuak saritzea helburu zuena. Hau da, euskal literaturari bultzadaxo bat eman eta idazle gazteen lanari laguntzeko asmoz abiarazi zen egitasmoa. Horrela, lehiaketan saritua suertatutako ipuinaren idazleari urtebete ematen zaio proiektu bat idazteko eta horretarako, zenbait laguntza jasotzen ditu irabazleak.

Beasaingo Udalak antolakuntzaz arduratzeaz gain, garaikurra, sari emate ekitaldia eta liburu aurkezpena ordaintzen ditu. CAFek; 4.000 euro ematen ditu eta Elkarren ardurakoak dira epaimahaia eta argitaratzea.

Aipatzekoa da azken hamarkada hauetan euskal literaturaren ordezkari garrantzitsutzat hartu diren hainbat autore eta obra Igartza Sariako Bekaren bidez ezagutarazi direla, eta idazle hauetako batek baino gehiagok aipatu

dutela sari honek eskaintzen dien laguntzaren garrantzia gure herriko literatura txikian aurrera egin ahal izateko: Unai Elorriagaren "Van't Hoffen ilea", Uxue Alberdi eta

"Aulki bat elurretan", Eider Rodriguez, Danele Sarriugarte...

I. Igartza Saria eman zeneko 20. urteurrena bete dugun honetan, Euskal Herri mailan banatzen den literatur sari garrantzitsuenetako bat herrian izatearen onuren aldarrikapena egiteko aprobetxatu nahi nuke: interesgarria iruditzen baitzait sari honen garrantzia azpimarratzea, datozen belaunaldi beasaindarrei ere literaturaren grina pizteko.



Eta badakizu beasaindar, aurten ere saria banatu dela, eta aukera ezin hobea dela Mikel Ayllon-en "Ez tiro egin ambulanziei" liburuarekin euskal literaturaz goatzeko!



AIORA SAMPEDRO

# Pinceladas del vestir

**B**iblian esaten denez, Adan eta Eva biluzik omen zeuden sagarra jan zutenean eta beren lotsariak estaltzeko arropak jantzi behar izan zituzten. Esan daiteke, bada, lehen lanbidea jostunarena izan zela.

Ni guztiz harro nago gremio horretako kide izanagatik, nire aitona eta nire aita aitzindari izan nituelarik. Pintura zalea ere banaiz, eta bi arlo horiek uztartuz Londresko National galerian dagoen koadro baten argazkia ekarri dizuet hona: 1575ean Giovanni Battista Moronik margotutako jostunarena.

Lanbide jator honetan badira ospe handiko euskaldunak. Getarian jaiotako Cristobal Balentziaga edo Pasaian jaiotako Paco Rabanne, esate baterako. Azken horren ama, Balentziagaren Bartzelonako tailer-buru izan zen eta horrek zerikusirik izango zuen agian Paco emakumeen nahiz gizonezkoen arropak diseinatzeari ekin izanarekin.

Jantzigintzari dagokionez eta orain hain modan dagoen gastronomiako konparaketa bat erabiliz, esan dezadan, nire uste apalean, neurrira eginiko arropaz jantzea jatetxe batean bazkaltzea bezala dela, eta Prêt-à-porter erara jantzea, berriz, catering erara bazkaltzea.

Según cuenta la biblia, cuando Adán y Eva se comieron la manzana se vieron desnudos, y para tapar sus vergüenzas, la primera tarea a la que se dedicaron fue a la de vestirse.

Por lo tanto, la profesión del sastre y de la modista se puede decir que fue la primera que ocupó su quehacer.

Yo me siento muy satisfecho de haber pertenecido a este gremio, siendo en él precursores mi abuelo y mi padre.

Como afición tengo la de pintar, y entrelazando ambas cuestiones, muestro una foto de un cuadro que está en la galería Nacional de Londres. Se trata de la representación de un sastre retratado por Giovanni Battista Moroni en 1575.

Merece tanta atención, sino más, el hecho de que en el mismo siglo XVI, Juan de Alcega, natural de Gipuzkoa, publicara métodos de sastrería masculina y femenina muy documentados y con mucha ilustración (1580 y 1588) que doné al archivo de los benedictinos de Lazkao.

El Conde de Navas, en un artículo que vio la luz el 6 de junio de 1903 en la Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos (III época - año VII) titulaba como joya bibliográfica la mencionada obra.

En época reciente, otros vascos ilustres contempla este noble oficio. Uno Cristóbal Balenciaga. Nació en Getaria en el año 1895



Bartolomé Aguirre (1902-1990). Establecido en la c/ Mayor nº5 en 1924.

y falleció el 23 de marzo de 1972. Comenzó el aprendizaje en la sastrería Gómez en el Boulevard 13, después pasó por la sastrería New England, también en San Sebastian

(esquina Peñaflorida-Elcano). Por este motivo, aparte de crear magníficas prendas dominaba la labor de la costura.

Como curiosidad he de comentar que en la segunda sastrería mentada ejerció su labor de maestro cortador un sastre que ejerció su profesión en Beasain durante años, antes de marchar al destino citado. Se trataba de José Manuel Armenteros.



José Manuel Armenteros, años 50, en Beasain, c/ Santa María

Otro de los grandes de la costura es Paco Rabanne nacido en Pasajes el 18 de febrero de 1934. Estudió arquitectura, su madre fue jefa en el taller de Balenciaga en Barcelona, ello pudo influir en el hecho de que se dedicara al diseño de la ropa, tanto a las prendas de mujer como a las de hombre.

Finalmente emitiré mi modesta opinión de profesional referida al vestir de "Prêt-à-porter" actual, excluyo las prendas deportivas de las que hay una variada y acertada oferta, para ello me apoyaré en una comparación, ya que está tan de moda y mercedamente la gastronomía: Vestir de modistería y sastrería, es decir, a medida, es como comer en restaurante y vestir de "Prêt-à-porter", de catering.

El sastre, 1575. Giovanni Battista Moroni (Italia, 1520-1578). Está en la Galería Nacional de Londres.

Cuadro pintado por Giovanni Battista Moroni



en 1925. Pintor italiano que nació cerca de Albino, en el territorio de Bérgamo. Fue discípulo de Alessandro Bonvicino, llamado il Moretto o il Moretto da Brescia, al que superó como pintor de retratos. El célebre retrato de un sastre que se conserva en la Galería Nacional de Londres, cumple con lo que se propusieron el pintor maestro y el maestro sastre. El gran pintor Tiziano solía aconsejar a los personajes bergamascos, que le visitaban en Venecia, que procurasen obtener un retrato de Moroni, y el parecer del maestro, constituye un testimonio de excepción. Giovanni Battista Moroni murió en Bérgamo el 25 de febrero de 1578. Las obras de este artista están en las galerías del Hermitage, Galería Imperial de Viena, Museo del Emperador Federico de Berlín, Galería de Oficios de Florencia, la Nacional de Dublín, en el Prado etc...

**Felices fiestas.**



JOAQUIN AGUIRRE

# Irati Goikoetxea

## Irudimenarekin eta ametsekin jolasten

lazko udazkenean kaleratu zuen Iratik bere lehen lana, **Andraizea** izenburuko ipuin-liburua. Baina lehena izanagatik, Irati ez da inondik inora berria letren munduan, aspaldi dabil letrekin eta irudimenarekin jolasean, sortzaile zein sustatzaile. Betiere, hau azpimarratu beharrean nago, bere anaia Ekaitzekin batera, hezur eta mami biak.



Atzera begira Beasain Idatz-lehiaketaren hastapenetan ikusten dut Irati, saridunen artean ikusi ere, poesia eta prosa jorratzen. Hori izan zen Iratiren ibilbidearen abiapuntua, zeren geroago ere bere sormena saritua izan baita, han eta hemen eta behin baino gehiagotan.

Baina urteak pasatu behar izan dira bakardadean ereindakoaren uzta Iratik liburu baten eta bere izenpean bilduta ikusi arte. Bitarte horretan makina bat idazleren obrak pasa dira bere eskuetatik, eta hegan egiteko aukera ere eman die, Segura Irratiaren uhinen bitartez, Ekaitzekin batera egiten duen irratsaioa dela medio.

Orain, azkenean, berari egokitu zaio gonbidatuen jarlekuan esertzea, eragile ez egile gisa. Zorionak eta aurrera Irati.

Baina atarikoak bazter utzirik, hona hemen,

Iratiarekin izandako solasalditxoak:

**Irati, urte asko daramazu literaturaren harrarekin borrokan eta jolasean, eskolakume zinenetik, eta behin baino gehiagotan saritua izan zara. Zen-batetan eta non?**

Bai, txiki-txikitatik etxean literaturaren mundua oso gertutik bizi izan dut, gurasoek ipuin eta kantu artean hezi gintuzten anaia eta biok eta horrek eragina izan du gerora egindako bidean. Gaztetxotan hasi nintzen lehiaketetan parte hartu eta sariak irabazten; norbaitzuei zure lana gustatzen zaiela jakiteak sekulako bultzada ematen du. Gogoan ditut Beasaingo Idazlan lehiaketa, Bilboko Euskaltzaindia-BBK-ak antolatutak, Urruzuno, Satarka eta Bordari Hondarribian, Antia Urnietan, Peru Abarka Markinan, Gabriel Aresti Bilbon, Iparragirre Zuma-rraga-Urretxun eta beste batzuk ere bai bertso paperekin.

**Denak pozgarriak izan arren, Andraizea eskuan izan zenuenean zerbait berezia sentituko zenuen, ezta?**

Oso sentipen polita da zure lan bat halako formatu ederrean bilduta ikustea. Egindako lana lau haizetara zabaltzeko aukera izatea zirrargarria da, zuk idaz-ten gozatutakoa irakurleari eskaintzeko aukera izatea.

**Zer aurkituko du irakurleak Andraizea osatzen duten ipuinetan?**

Irudimena bere luze zabalean, jolasteko gogo eta eguneroko ohiko gai diren alderdi ezberdinen (bakardadea, inkomunikazioa, zalantzak, beldurrak, asper-dura, entretenimendua... ) trataera. Kontraste handia dago hizkeraren eta sa-konean landutako gaien artean. Hizkera koloretsua da, argia, jolastia, arina; baina, lantzen diren gaiak sakonak dira, pisu handikoak.

**Hamalau ipuin dira orotara. Hamahiruk emakume izena dute. Hala ere, emakume horiek ez dira protagonistak, zentzu hertsian behinik behin, be-raiei begira daudenak baizik. Batzuetan, gainera, begirale horien irudime-nean modelatuak dira, bai izena eta**

**baita izana ere, euren bizitzaren gabe-ziak betetzeko sortuak. Zer diozu zuk?**

Bai, garrantzia handia ematen diot begiradari, begiratzeko moduari eta zuk esan bezala, begirada horiek atzean ezkututzen dituzten gabeziei. Gabeziak estali ez baina, betetzeko sendagai-osagai bikaina da irudimena eta horrekin jolastu nahi izan dut. Esango nuke gure eguneroko nondik norakoen ispilu zuzena dela.

**Elharrizketa biziak, hitz gutxikoak baina argiak, testua apaingarri gutxire-kin. Baina dotorea. Niri asko gustatu zait. Eta niri bezala beste batzuei ere, orain arte irakurri ditudan kritiken arabera. Kosta egin al zaizu estilo hori lortzea?**

Eskerrik asko, Migel Anjel. Idatziz-idatziz, irakurritz-irakurritz, halako egun batean eroso sentiarazi ninduen estilo horri heldu nion eta ipuin-bilduma osoan horri eusten saiatu naiz. Izugarri gozatu dut idazten, oso dinamikoa egin zait, irribarre asko lapurtu eta oparitu dizkiot neure buruari eta irakurlearengan hori eragitea gustatuko litzaidake.

**Txikitandik letren zale izan eta matematika ikasketak aukeratu zenituen, imajinazioa jorrazteko aukera gutxi ematen duen arloa. Andraizeak jota aukeratuko ote zenuen?**

Buruak ihes egindako iluntze batean aukeratuko nuen Matematika ikastea... Ez nago zurekin ados, uste dut (nik behintzat hala esaten diet ikasleei) irudimen handia behar dela matematiketan sakontzeko. Ez da noski, irudimen literarioa baina, begirada galtzen, azalari hazka egiten eta existitu bai, baina, sinesten zail diren eremuetan murgiltzen laguntzen du. Egia esan, irakaskuntzaren mun-duak izugarri erakartzen ninduen eta neurri handi batean horrek bultzatzen ninduen Matematika ikastera.

**Zergatik irakurri, Irati?**

Ikasteko, norbere kanpo-barruak ezagutzeko, hausnartzeko, begirada zorroz-teko, sentitzeko, entretenitzeko, norbere eremu txiki propioaz haragoko aberas-tasunez janzteko... Azkeneko urteotan irakurle taldeen dinamika ezagutu dut eta izugarritzko esperientzia iruditzen zait; ideiak partekatu, eztabaidatu, elkar ezagutu... Irakurketak sekulako sare sozial aberatsak sor ditzake.

**Zergatik eta zertarako idatzi?**

Esan nahi direnak esateko, kontatu nahi direnak kontatzeko, hausnartu nahi direnak papereratzeko. Nola esan, nola kontatu eta nola hausnartzea da gakoa; horretan

asmatzen denean, sentipena oso ederra eta bete da.

**Idaztea sufritzea da askotan, bakardadean ordu asko pasatzea, jakin gabe tiradera batean bukatuko ote duen ordu askotako lanak. Edo argitaratu eta ia oharkabe pasa. Masokista samarrak izango gara idazleok? Zuri zer iru-ditzen zaizu?**

Idaztea buruari joaten uztea ere bada, eta bueltan bere kasa etortzen den arte zain egotea. Kontua da ea zer gertatzen den zain egote tarte horretan, zain egote hori pasiboa edo aktiboa den. Esango nuke idazketa prozesuak biak di-tuela beharrezko. Niri zoragarriak iruditzen zaizkit bakarrik pasatako ordu horiek guztiak, neure buruarengandik gertuen sentitzen naizen momentuak izaten dira, neure buruarekin lasai hitz egiteko aukera ematen didate.

**Zer du on idazteak?**

Dena du on. Hausnarketa kritiko sakonak egiteko patxada ematen dizu idazteak batetik, eta bestetik irudimen iturri bihurtzen du pentsamendua. Irudimenaren eta sormenaren lanketak derrigorrezko ikasgai behar luke eskola eta institutue-tan.

**Eta txar edo ez hain on?**

Ez diot txarrik ikusten, ez du kalterik eginarazten, ez du kalterik sentiarazten...

Obra bat euskaraz.

“Han goitik itsasoa ikusten da”; Julen Gabiriarena.

**Eta beste hizkuntzaren batean?**

Joaquín Sabinaren diskografia.

**Idazle euskaldun bat?**

Irratia tarteko asko ezagutzeko aukera izan dut, oso gertuko sentitu ditut denak. Bat aukeratzekotan Arantxa Urretabizkaia.

**Mundu zabaleko bat?**

Ramon Saizarbitoria.

**Gehien gustatzen zaizun literatur generoa?**

Eleberria.

**Eta gutxien edo batere ez?**

Idatzita dagoen edozeri heltzen diot, baita hormetan idatzita dauden esaldiei ere.

Idazteko unean erritualen bat ba al duzu?

Nik momentua baino, momentuak berak

harrapatzen nau ni. Hori bai, koaderno edo orri zuri batzuk behar ditut inguruan. Eskuz idatzi eta gero pasatzen dut idatzitakoa ordenagailura.

### Inguru edo giro berezia.

Edozein mendi bazter. Pasioa dut mendia, izugarri betetzen nau, lasaitu. Natu-rarekin bat egin eta ordutan konpainia bikainaz gozatzeko aukera ematen dit mendiak. Proiektu, ideia asko borobildu ditut mendi bueltetan.

### Zerk pozten zaitu bizitzan?

Algara lasai-ozen-aske egiteko giroa topatzeak, ikasle baten esker onak, ikasle ohi baten bisitak, Mohamed, Mana edo Fatimari emandako besarkadak, mendi buelta batek, etxeko otorduetako eztabaida sozial-politiko-filosofikoek, emozio-natu eta emozionarazteak... Gauza askok, egunerokoan oso eskura ditut pozten nauten arrazoiak.

### Zerk tristatu?

Koherentzi faltak; koherentzi faltak gezurretik eta faltsukeriatik asko duela irudi-tzen zait. Esango nuke ahalegin handia egiten dugula erakuslehoak apaintzen eta azalekoak arduratzen gaituela mamiak baino gehiago.

### Ametsik egiten du Iratik, Andraizeko ipuinetako protagonistek bezala?

Buru-bihotzei zorutzen uztea gustatzen zait, bai. Zoro-uneok proiektuen hasiera izaten dira, Iratiren ametsak proiektu egingarriak dira; eguneroko bizitza horre-tara bideratzen dut, lor ditzakedan proiektu-ametsengatik borroka-lan egitera. Niretzat hori da zorion betea.

### Gauzatuta ikusi nahiko zenukeen amets pertsonala?

Nik amets pertsonal guztiak ikusi nahi izaten ditut gauzatuta, nire ametsak gau-zatu daitezkeenak dira, eta lehen esan bezala horretarako egiten dut lan eta borroka; lorpena bukaeraraino iristen bada zoragarri, eta bestela betegarria da saiatu izanaren sentsazioa. Ama izatea, eleberri bat idaztea, ipuin kontalari ari-tzea, kulturgintzan modu aktiboan lanean jarraitzea Goierrin nahiz Iruñerrian, datorren udan Aneto inguruaz gozatea...

### Eta gizartean, utopian erori gabe?

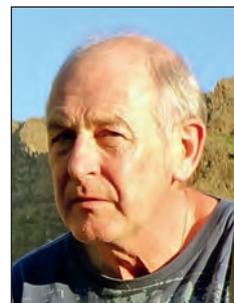
Nik mugarik ez duen herri euskaldun, naturazale eta solidarioarekin egiten dut amets. Uste dut oso lorgarria dela. Utopiatik ez du ezer, baina, asko du lan eta konpromisotik.

### Bukatzeko. Literaturara itzulirik, zertan zabilta orain?

Oraintxe burua askatu eta janzten ari naiz. Astero-hilero idazten ditut testu txikiak irratirako, aurkezpen ezberdinetarako, literatur emanaldietarako... baina, badut luzera begirako proiektu sakonago batean neure burua murgiltzeko go-goa.

Hauxe da Irati. Baina hobeto ezagutu nahi duenak **Andraizea** irakurri besterik ez du egin behar, ipuinetan bere zoralditxoak eta ametsak islatuak aurkituko baititu, bere pentsaera zabala eta gauza txikiei eta mundu xeheari dion maitasuna.

Zorionak berriro, Irati.



M.A. MINTEGI LARRAZA



**Arriaran**  
karrozeriak

Salbatore Auzoa - Izarraitz 4  
Tel. 943 887 091  
20200 BEASAIN  
E-maila:  
arriarankr@euskalnet.net  
arriarankr@arriarankr.com

- Xafla (txapa) eta pintura-lanetako azken aurrerapenak.
- Bankadetan egindako konponketen garantia osoa.
- Aurrekontua egiten dugu inolako konpromezurik gabe.

**ESKERRIK ASKO**

# In Memoriam Jose Martinez Irusta

Herriak Elkarlanean 1999.urtean sortu zen eta Eritreako proiektuetan hasi zen lanean. 2004. urtean izan zuen lehendabiziko harremana Angolarekin. Alfabetizatze proiektu bati laguntzen hasi zen Luandan, Precol auzoan. Urte bete beranduago ekografiak egiteko makina bat erosi ahal izateko dirua lortu zen eta "Nuestra señora de las Gracias" izeneko ospitalean martxan jarri zuten. Ospitale hura Gobernu Kanpoko Erakunde katalan batek eraiki zuen Josetxo Martinezen laguntzarekin. Egun, oraindik, farmazian laguntzaile batek egindako Josetxoren "busto" bat dago, haren oroigarri.

Urte askotan zehar Elizbarrutietako Misioak-ekin elkarlanean edukiontzia bidali ziren material anitzarekin: elikagaiak, eskolako materiala...2006. urtetik aurrera, Josetxok parte hartzen zuen josteko tailerrekin eta alfabetizaziorako proiektuekin lanean jarraitu du Herriak Elkarlanean erakundeak.

2006.urtean taldeko bi kide Elizbarrutietako Misioak-eko beste hiru pertsonekin Angolara joan ginen. Luandan, aireportutik Precolera abiatu orduko zabor eta ur ustelduaren kiratsa antzeman genuen, minutu batzuen ondoren iada ez zuen hainbeste molestutzen, gorputza ohitu izan balitz bezala. "Nuestra Señora de las Gracias" parrokiako ate gorria irekitzearekin bat Josetxoren aztarna hauteman zitekeen. Parrokia mugatzen duten pareta guztietan muralak eta alde batera antzoki txiki bat, Josetxok magia "trukoeekin" igande arratsaldeak gazteekin girotzen zituen, gazteak ekitaldi horretan parte hartzera gonbidatzen zituen haien traje eta guzti. "El brujo blanco" bezala ezagutzen zuten. Arreta gehien erakarri ziguna hala ere ia tamainu errealeko eskaiolaz egindako

Herriak Elkarlanean nació en 1999 y empezó a trabajar con proyectos en Eritrea; no fue hasta el año 2004 cuando empezó a trabajar con Angola. Comenzó a colaborar con un proyecto de alfabetización en la capital de Luanda en el barrio del Precol. Un año más tarde consiguió financiación para comprar una máquina de ecografías para el Hospital Nuestra Sra de las Gracias. Este Hospital fue construido por una ONG Catalana, pero también gracias a la gran labor de Josetxo durante tantos años. Todavía hoy la farmacia la preside un busto de Josetxo realizado por uno de sus ayudantes de farmacia.



Durante muchos años junto a Misiones Diocesanas Vascas de Vitoria se mandaron contenedores de ayuda (comida, material escolar, etc...). Desde el 2006 se ha seguido colaborando con proyectos de Costura y Alfabetización que utilizan las aulas del viejo dispensario de Josetxo dentro de la parroquia.

En el año 2006 dos cooperantes de Herriak Elkarlanean con otros tres cooperantes de MMDDVV viajamos Angola. En Luanda, nada más salir del aeropuerto hacia Precol de repente un olor nauseabundo a basura y agua putrefacta se apoderaba de nuestras fosas nasales que pasados unos minutos ya no molestaba. Una vez se abrió el portón rojo de la parroquia Nuestra



figurez osatutako jaiotza izan zen. Argiak pizturik eta gabon kantak entzuten ziren gau osoan abuztua izanda ere. Horma-irudi bat jartzen zuen "Gabonak urte osoan zehar dira" esanez, gure lagun Josetxoren artelana zen hura.

Josetxoren lagunak ginela esate hutsarekin herri guztiko etxebizitzaren atea irekita genituen. 2007.urtean, misiolariak handik irten behar izatearen ondorioz proiektu guztiak hango parrokiaren eskuetan utzi ziren (alfabetizazioa, josteko tailerra, osasun etxea...). Urte askotan zehar Aita Candidori lagundu zaio proiektu horiekin baina gaur egun ez da misiolaririk geratzen Luandan. Garrantzitsuenak han dirau ordea, misiolari euskaldunen 50 urte baino gehiagoko lanak, eta nola ez, gure lagun Josetxorenak.

Josetxo, bere bizitzako zati handiena besteei laguntzen igaro duen gizona izan dela uste dugu, benetan izan da lagunkoia eta gaur egun desagertzeko arriskuan daudela dirudien balioak martxan jartzen erakutsi digu. Horregatik nahi izan dugu beasaindar hau omendu eta bere bizitza ezagutara

Sra. de las Gracias en el barrio del Precol se veía la huella de Josetxo, murales en todas las paredes que delimitan la parroquia y a un lado un pequeño teatro con un tejado donde Josetxo amenizaba las tardes de domingo con los trucos de magia "el brujo Blanco" y sus teatros donde involucraba con sus trajes a todos los jóvenes del barrio. Pero lo que más nos llamó la atención era un nacimiento hecho con vendas de escayola casi a tamaño natural, con sus luces encendidas y villancicos que sonaban toda la noche; colgaba un cartel en el que ponía "Navidad es todo el Año", obra realizada por nuestro amigo Josetxo.

Con tan solo decir que eras amigo de Josetxo tenías todas las puertas de las casas del barrio abiertas. En el año 2007 y ante la falta de misioneros se decide dejar la parroquia así como todos los proyectos de Alfabetización, Costura, P.I.C y centro de salud en las manos de la iglesia local de Luanda. Durante varios años se ha ayudado al padre Cándido con la financiación de los proyectos de Alfabetización y Costura. A día de hoy ya no queda ningún misionero en Luanda, pero lo más importante es que queda la labor de más de 50 años de los misioneros vascos y como

eman, hura ezagutzeko zortetik izan ez duten beasaindarrek gizon hartaz zerbait gehiago jakin dezaten:

Josetxok 7 urte zituela bere ama galdu zuen eta Legorretako Urdaneta-Azpi baserrira eraman zuten bertan hazi eta hezi ahal izateko. Han bizi izan zen soldaduska egitera joan behar izan zuen arte.

Beasainen lanean hasi zenean bertan geratzen zen lotan astean zehar, baina larunbatean Legorretara joaten zen. Pixkanaka igandetan, bazkal ondoren Beasaina joaten hasi zen dantzaldian parte hartu eta bere Umore-ona kuadrilarekin egoteko.

Soldaduska Afrikan egitea suertatu zitzaion, lurralde harekin lehenengo harremana izan zen hura. Berak behin baino gehiagotan esan izan zuen bezala, hala egokitu ezean berak eskatuko omen zukeen Afrikara bere borondatez joatea. Soldaduskaren ondoren Taxidermia ikasketak egin zituen eta animaliak trebetasunez diseatzen ikasi. Ehiza garaian Goierriko ehiztari asko izaten ziren haren etxean beren garaipenak hilezkor bihurtzeko asmoz.

Misiolari seglar moduan Ekuadorreko "Los Ríos"-en egon zen, Elizbarrutietako Misioak-ekin. Ondoren Ruandako misio afrikarrera joan zen.

Handik itzuli eta laster Fontilles-eko leproseriara joan zen erizaintza ikasi eta tituloa ateratzera, baita kirurgia txikiak egitekoa ere. Hura lortu ostean berriro Afrikako misioetara joatea eskatu zuen eta Angolara bideratu zuten.

Behin Angolan zegoela, irakaskuntza profesionalerako eskola bat eratu zuen beste bi misiolariarekin oihanean. Granja sortu zuten eta gazteei haziak landatzen eta etxeko animaliak hezten erakusten zien. Ikasketak bukatu ostean gazte haiei baratzeko landareak ematen zizkien haiek euren baratzeak sortzeko. Bi untxi eta oilaskoak ere bai, beren granja txikia eratzen joan zitezten.

no de nuestro gran amigo Josetxo Martínez.

Creo que Josetxo ha sido un hombre que ha dedicado gran parte de su vida a ayudar a los demás, ha sido solidario de verdad y nos ha



enseñado valores que hoy en día parecen estar en peligro de extinción. Es por ello por lo que hemos querido mencionarle a este beasaindarra y dar a conocer parte de su vida para que los y las beasaindarras que no han tenido la suerte de conocerle puedan conocer algo más de él:

A los siete años perdió a su madre y fue a vivir al caserío Urdaneta-azpi, en Legorreta, donde fue a la escuela y vivió allí hasta que fue a la mili.

Cuando empezó a trabajar en Beasain, vivía aquí entre semana, pero el sábado se iba a Legorreta. Poco a poco empezó a venir los domingos después de comer, para poder bailar y andar con los amigos de su cuadrilla Umore-ona.

Le tocó hacer la mili en Africa, como un inicio de su relación con este país. Tal y como él soía decir aunque no le hubiera tocado se hubiera presentado voluntario para ir a Africa. Después de la mili estudió taxidermia y aprendió a disecar animales con destreza. En época de caza tenía en su casa a todos los cazadores del Goierri para que inmortalizara sus trofeos.

Posteriormente fue como misionero seglar a Los Ríos en Ecuador, con las Misiones Diocesanas Vascas. Tuvo mucho que ver su amistad con D.Jesús Dorronsoro, que vino a Beasain tras estar en aquella misión.

Después fue a la misión africana de Ruanda.

Horrez gain, Josetxo, eskolako sendagilea ere bazen, ikasle eta irakasleak artatuz. Planak primeran funtzionatzen zuten angolarrek katalandarren aurkako iraultzaaren ondorioz misiolariak atera behar izan zuten arte; hala egin behar izan zuten, zuriak izate hutsagatik bakarrik hil nahi ez bazuten.

Josetxok handik atera behar izan zuenean Madrilerira joan zen eta gaixo mentalekin lana egiten zuten ospitale batean hasi zen lanean. Angolan beasaindarrak eta gainerako misiolari euskaldunek egindako lana gogoan zuten eta gobernu berriak itzuli ahal izateko kudeaketa egin zuen. Eta hala gertatu zen, itzuli zeren, oraingoan Precol-era, Luandan.



Auzo hartako gizarteari laguntzeaz gain, Josetxok zinema eta antzerkia antolatzen zituen, baita gaixoak artatu ere. Laster sortu zuen bere botika ere misioan.

Josetxok garatu zuen beste osasun proiektu garrantzitsu bat "fimosia" era ziur eta arriskurik gabe egitea izan zen. Nerabazarora iristen zirenean gauzatzen zien hango gazteei. Erritual bat zen, fimosia egiten ez zuten gazteak emakumeek alde batera uzten baitzituzten. Angolan, fimosia egiten dien gizona haien bigarren aita bezala hartzen dute eta ondorioz eragin handia izan zuen Angolan postu garrantzitsuak zituzten jendearekiko ere. Josetxoren arrakasta zabalduz joan zen eta Gobernu Kanpoko Erakunde batek ospitale bat eraiki zuen sendagile eta erizain gehiagorekin leku hartan bertan.

Juan Pablo II Aita Santua Angolarira joan zenean Josetxo izan zen hari entsalada eta

Regresó y se fue a la leprosería de Fontilles a aprender y sacar el título de enfermería y pequeña cirugía. Cuando lo consiguió pidió ir nuevamente a las misiones de Africa y le destinaron a Angola.

Una vez allí, creó una escuela para la enseñanza profesional agraria en la selva con otros dos misioneros. Crearon la granja y empezaron a enseñar a los jóvenes a cultivar el campo y criar animales domésticos, a quienes, al terminar los estudios les mandaban a casa con plantas de la huerta para que crearan la suya propia y con una pareja de conejos y gallinas para que crearan su propia cabaña. Josetxo era también el médico de la escuela, atendiendo a alumnos y compañeros. Todo un plan, que funcionó hasta que los angoleños hicieron la revolución contra los colonos portugueses y tuvieron que salir del país hasta los misioneros, si no querían morir por el mero hecho de ser blancos.

Cuando tuvo que salir de Angola vino a Madrid y empezó a trabajar en un sanatorio. En Angola se acordaban de la labor que habían realizado los misioneros vascos y el nuevo gobierno revolucionario hizo las gestiones para que regresaran. Y regresaron, pero esta vez al barrio de La Precol, en Luanda.

A parte de ayudar a organizar la vida social de los residentes del barrio, Josetxo organizaba también el cine y los teatros vespertinos y atendía a los que estaban enfermos.

Pronto creó su propio dispensario en un local de la misión.

Otras facetas sanitarias importantes que desarrolló Josetxo fue el hacer de forma sanitariamente segura y sin riesgos la fimosia a los jóvenes cuando llegaban a la pubertad. Era un rito, dado que los no circuncidados eran rechazados por las mujeres. En Angola, para un hombre quien le hubiere circuncidado Josetxo era como su segundo padre, llegó a tener gran influencia ante hombres que ocupaban cargos importantes en estamentos oficiales de la administración.

Fue tal la fama que se extendió alrededor del dispensario de Josetxo, que una ONG catalana construyó en su lugar un hospital, dotado con varios médicos y enfermeros.

El Papa Juan Pablo II visitó Angola y fue Josetxo

zuku tropikalak prestatzearen arduraduna bere egun luze eta beroen ostean. Aita Santuak pertsonalki eskertu zion eginiko lana.

Jubilatu ondoren, adina eta osasun egoera kontuan izanda, Donostiako apaiz helduentzako dagoen erresidentzia batean bizi izan zen. Handik bisitak egiten zituen bere txokora, lagun eta senideekin egon ahal izateko. Donostian bere bizitza itzaltzen joan zen pixkanaka, 2014ko ekainaren 20an hil zelaririk.

Hileta elizkizunean, meza ospatu zuenak hitz hauek esan zituen: Zu eta zu bezalako beste hainbati esker Josetxo, guk pixkabat gertuagotik gizakiaren besteenganako benetako eskaintza eta elkartasunaren aurpegia ikusi ahal izan dugu.

el encargado de prepararle las refrescantes ensaladas y zumos de frutas tropicales que reparaban al Santo Padre tras sus maratonianas y calurosas jornadas, cosa que le agradeció personalmente.

Tras su jubilación, por imperativos de edad y salud, Josetxo reside en la residencia sacerdotal que la Diócesis de San Sebastián tiene para sus sacerdotes mayores. Desde allí hacia visitas periódicas a su "txoko" para estar con sus familiares. Ya en Donostia, su vida se fue apagando hasta que el 20 de junio de 2014 falleciera.

En la misa-funeral de Beasain el celebrante dirigía estas palabras: "Gracias Josetxo y a otros tantos como tú, nosotros tenemos la posibilidad de entrever desde un poco más cerca el verdadero rostro de la entrega y solidaridad de la persona humana"

AGUR JOSETXO EGUN HANDIRA ARTE

HERRIAK ELKARLANEAN

**NUEVAS INSTALACIONES**

**TREN DE LAVADO**  
TIENDA • CAFETERIA

**GNV**  
Gas Natural Vehicular

**GLP**  
Gas Licuado del Petróleo

**Gasóleo**

**Gasolina 95**

**Gasolina 98**

**Etanol**

*Funciona con gas*

**GASOGAS**  
OLABERRIKO ZURE BETIKO SURTIDOREA

*Clean Energy*

Ctra. N-I, Km 417 • OLABERRIA (Gipuzkoa) • [www.gasogas.es](http://www.gasogas.es)

AVIA INNOVA

# Historia de una decisión

**E**rabakiak. Ostirala. Bartzelona-Beasain. Lau ordu eta berrogeita zortzi minutu. Urduritasuna. Abesti bat buruan. Trenean gurutzatzen diren irribarreak. Begiradak. Larunbata. Festak. Eguzkia. Mozorroak. Zerurantz altxatzen den giza-dorre bat. Ikurriña eta izarduna, kateaturik. Bi herri, amets bat. Orduak azkarregi pasatzen ari diren sentsazioa. Igandea. Ekainak 8. Kolore urdina. Etorkizunerantz luzatzen den giza-kate bat. Astelehena. Beasain-Bartzelona. Lau ordu eta berrogeita zortzi minutu.

que me quedaba en Barcelona y eso era lo que iba a hacer.

Resulta bastante obvio que una persona que está tan segura de su decisión no se pasa las siguientes dos horas haciendo cálculos de cómo recuperar esos días que iba a perder. Innegable también que no se plantea que tal vez esas diez horas encerrada en un vagón puedan servir para rescatar parte de este tiempo. Y desde luego que no entra corriendo a mirar los precios de los billetes de tren, llama a casa, lanza ropa en una maleta de mala manera y sale corriendo hacia la estación de Sants.

Lo primero que hice al ocupar mi asiento en el vagón número cinco fue mirar alrededor

Existen todo tipo de decisiones: las hay que te mantienen despierta horas y horas pensando en los pros y los contras; las que tomas a la ligera; las que ni siquiera te das cuenta de que se trataban de una decisión importante. Y luego están las que tomas creyendo que estás segura de tu respuesta y cuyas razones se van derrumbando poco a poco como un castillo de naipes. Este texto nace a raíz de una de estas últimas.

En un primer momento le dije a todo el mundo que no iba a volver por una serie de razones de peso: lo de que caía en malas fechas no me lo podía rebatir nadie, tenía que entregar un proyecto en poco más de un mes y necesitaba todo el tiempo que pudiera conseguir. Las casi diez horas de viaje entre ida y vuelta tampoco me animaban demasiado. ¡Y seguro que salía carísimo! No, no, no, me daba muchísima envidia pero había dicho





como si de alguna forma fuera a descubrir a otra persona que se acabara de embarcar en el mismo viaje-locura que yo. Me dieron ganas de preguntarlo a gritos y después pensé ser más sutil y tararear la canción para ver si alguien me seguía. Cuantas más ganas tenía de llegar, más lento parecía ir el tren.

El sábado el ambiente en Beasain era espectacular. Camuflados bajo nuestros respectivos disfraces, buscábamos la sombra y la cerveza fría con las mismas ansias. Mientras tanto, en una calle paralela a la nuestra, muchos ojos veían alzarse un castell por primera vez. Dejarme decir lo complicado que es describir el trabajo de los casteller sin ponerse técnicos y perder toda la magia. Te pueden explicar que cada castell es diferente dependiendo de cuántas personas formen la base, cuántos pisos alcance y un sinfín de variantes más, pero todo se queda

en datos. Lo que nadie te puede revelar es esa instantánea en la que personas anónimas se acercan a dar más apoyo a la base del castell, esos corazones que se aceleran dentro y fuera de la estructura al ver a los niños escalar hasta la cima y esa imagen de la estelada y la ikurriña la una al lado de la otra en un pueblo que acaba de recibir a otro con los brazos abiertos. Después vienen los plausos, las sonrisas y esa lágrima traicionera que tratas de ocultar al resto.

La tarde dio paso a la noche y nos quedamos sin horas antes de que nadie se diera cuenta. Algunos se fueron a dormir a la par que otros montaban en el autobús que los dejaría en sus respectivos kilómetros. Beasain empezaba a teñirse lentamente de azul con pinceladas de rojo, verde y blanco. Algunas esteladas aún sobrevivían de la misma forma que las ikurriñas están acostumbradas a hacerlo el día

de la Diada. La música resonaba a través de los altavoces: la gente reía y saltaba y todos mirábamos de forma disimulada hacia el reloj de la plaza, ansiosos de que llegaran las doce pero temerosos de que observar las agujas pudiera de algún modo ralentizarlas. Ocurrió de repente: alguien salió de la cadena, corrió hasta el tren que descansa en la rotonda, se encaramó a él y el estruendo del cohete silenció por un instante las canciones y los saltos. Otro cohete respondió a la llamada un pueblo más allá, y después otro más, y otro, y creímos escuchar más y más retumbando a lo lejos aunque sabíamos de sobra que esto era físicamente imposible. Resulta más razonable pensar que lo que escuchábamos eran los latidos de la gente que nos rodeaba, esos niños que corrían ahora a ocupar su lugar, esas amoñas que habían aguantado de pie hasta este ansiado momento.

Me emocionaba que un gesto tan simple como agarrarse de la mano fuera a significar esta experiencia de unión más allá de cualquier barrera. Una persona en otro punto de Euskal Herria podía estar pensando esto mismo sin darse cuenta de que incluso nuestros pensamientos estaban conectados por infinidad de manos entrelazadas. Recuerdo cantar a pleno pulmón cada palabra de la canción como si así plasmara mi decisión ante todo aquel que se parara a escuchar. Recuerdo también la necesidad de saltar y no soltar aquel apretón de manos hasta que no fuera absolutamente necesario. Había aprovechado las pinturas del día anterior para pintar una ikurriña en la mano de mi ama y una estelada en la mía y había algo simbólico en esos colores que se mezclaban ahora en mitad de la celebración.

Confieso, sin embargo, que no pensé que lo importante era que perdurase el sentimiento y germinara la idea. «Yo estuve ahí, en el principio.» Es lo que se suele decir, ¿no? Y sin embargo a mí ni se me pasó por la cabeza mientras corríamos adelante y atrás, hacíamos la ola y seguíamos cantando. De hecho, no caí en ello hasta que no vi que empezaban las preparaciones para un nuevo paso y, esta vez sí, me sería imposible volver a casa. Afortunadamente, también fue el momento en el que vi con claridad que esto solo podía ir creciendo más y más y que pronto más gente decidiría unirse a esta pequeña gran marea.

Al día siguiente cogí el tren de regreso a Barcelona y una vez más me detuve a observar a mis compañeros de vagón. Esta vez resultó sencillo distinguir quien se alejaba (a su pesar) de este histórico ocho de junio, no solo porque había quien todavía vestía la camiseta azul y quien tarareaba la

canción tras una sonrisa casi soñadora, sino porque todos buscábamos con la mirada a otras personas que hubieran vivido y sentido lo mismo que nosotros; ese imborrable momento de conexión absoluta.



AITZIBER SALDIAS



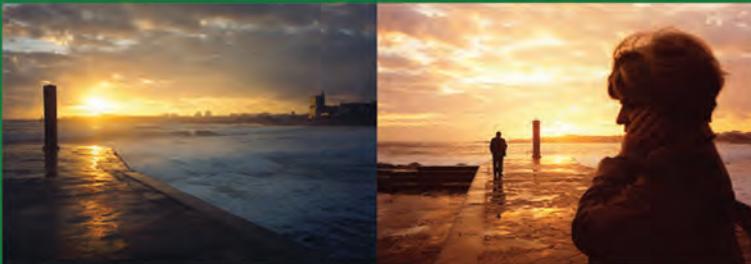
beilatokia - tanatorio

# OYARBIDE

ehorztetxea - funeraria

erraustegia - crematorio

## La funeraria de Goierri



## Goierriko ehorztetxea

[www.funerariaoyarbide.com](http://www.funerariaoyarbide.com)

Tel.: 647 776 776 / 943 888 393

Senpere, 7 • BEASAIN

Mallutz, 3 • ORDIZIA

Hirigoien, 48 • LAZKAO

# Beasaingo euskera

Bizitzak tramatzten dituen korapilo estuaz nago, zorionez, Beasaingo herriari lotua. Duela berrogei urte inguratu nintzen bertara eta urte kopuru horren lepotik aldaketa nabariak atzematen dizkiot. Aldatu da herriaren tankera eta hedadura, aldatu den bezala kale eta bere auzoen itxura, baina, agian, gehien aldatu dena bere hizkeraren izaera da. Beasaingo euskera biziro aldatu da eta hobera gainera.

Duela berrogei urte, Beasaingo kaleetan, apenas euskararik entzuten zen. Gaur egun euskera da nagusi beasaindar gazteen mintzairetan. Hain denbora laburrean euskeraren egoerak gora egin duenean, zilegi da aldaketa hori zerk eragin duen galdetzea. Arrazoi posibleen artean irakaskuntzaren eragina datorkit gogora beste arrazoen artean. Iraskaskintza era euskararen balorapen positiboa noski. Bi arrazoi hauek dira, zihurren, euskararen tornua aldatu izanaren kausa.

Oroitzen naiz Beasaingo Lizeo hartaz, non eta lagunak nituen bertako irakasleen artean. Oroitzen naiz Martin, Mikel, Miren, Marian, Marixabel, Mila eta beste hainbat lagunez, buru-belarri eta borondate osoz lizeoaren maila jasoan lortu zuteneko. Dudarik gabe, euskarazko irakaskuntzan datza Beasaingo euskararen gorakada ulergarri egiten duen gakoa. Sasoi hartan, oraindik, Ikastolen Federazioa bere hastapenetan zegoen eta gogoan dut Loiolako Santutegian biltzen ginenekoa. Nire herriko ikastolaren ordezkari joaten nintzen bilgune hartara eta bertan ezagutu nituen Beasaingo Arreseterrak eta herrikide nuen Jose Gastesi ere. Oroitzen naiz, nola ez, Jose Manuel Etxeberria lagunaz eta berak antolatutako seguruaren bulegoaz; ikastola zuen bere baitan eta hura zen aseguruak ematen zuten irabazien xedea ere. Herri oso bat bere ikastola eta lizeoaz arduratua, hori da gogoan dudana oroitzen. Denboraren poderioan, behar bada, oroitzenak hobera egiten dute iraganeko liskarrak eta gorabeherak ahantziaz, baina guztiaren gainetik hainbat euskaltzaleen

borondate onaren sentipenarekin gelditzen naiz.

Poliki-poliki euskarari buruzko balorapenak gora egin zuten, urte haietan. Ezinbestezkoazen hori, baldin eta euskeraren osasuna berbiztu nahi bazen. Politikak izan zuen horretan zer ikusirik, baina politikak baino areago kultura berri batek eragin zuen euskal nortasuna eta bere hizkuntzaren berbalorapena. Bazen, garai hartan, elkar hartzearen aldeko joera bat, gaur egun euskaldunoi falta zaiguna. Euskara alderdikeriaren gainetik zegoen eta horretan datza, agian, irakaskuntzarekin batera, euskera berbiztuarazi zuen indarra. Badugu, sasoi hartatik, zer ikasirik.

Nik ezagutu zuen Beasaingo euskerak Gohierriko euskalkiaren ezaugarri nabariak zituen. Doi-doi eta ozta-ozta, gaur egun, Lazkao eta Ataungo bailaran erabiltzen den euskeraren antza zuen Beasaingo euskerak. Oso doinu gozoko euskera zen, ahoz aho jasotako euskalki doitua. Gaur egungo hurrei antzuten zaien euskerak galdua du antzinako "garo usai" hura eta euskera batuaren trazak ditu, inolaz ere. Asko dira euskeraren traza berri hau positibotzat jotzen dutenak, baina nirekiko uste dut euskera berri honek galduak dituela antzinako doitasun eta malgutasun haiek.

Bakakit gauza hauek polemika eragiten dutela eta, izan ere, hizkuntzaren nolakotasuna beti izan da hitzbide egoskorra. Euskera batuaren historia laburra bada ere, garaia da hontaz gero berari buruzko gogoeta egiteko. Euskera batuak euskera estandar bat eskuratu digu eta bere emaitzarik jatorrena euskarazko edabideen loraldian dakusagu. Behar genuen halakorik eta gure euskerak lortua du, behingoz, ahoz kotasunaren mendekotasuna gailentzea. Hizkuntza moderno guztien garaipena dugu hori eta horri egin behar diogu fido aurrerantzean ere, baina, era berean, gogoan izan behar dugu arrakasta horrek izan, baduela, kosto larrikeria ere. Hala nola gaur egun Beasaingo haur askoren ahotan entzun genezaken euskerak badu

halako artifizial kutsu bat. Hikanoa galdurik dugu kasik eta antzinako euskalkiaren trazak hitzun adindunen ahotan soilik entzun genitzazke. Beasaingo euskera hau Euskara batuaren kumea dugu. Liburuetan, aldizkarietan eta telebistan entzun eta irakurri genezaken euskera bera da. Zorionekoa behar luke horrek izan, baina hala ere nik bederen sumatzen dut antzinako euskera gozoaren malenkonia. Tokiari atxikiriko euskera doi eta maite hura. Amak eta aitak semeari hitz egiten zioten euskara samur eta egoki hura datorkit gogora, eta badakit ez dela gehiago itzuliko. Dadakit, jakin, euskera hura galdutzat eman beharrean dugula, baina badakit, halaber, irabazian atera garela. Beasaingo herria euskaldunagoa da berrogei urteren lepotik.

Nik ezagutu nuen Beasain hartan, atzeraka zihoan euskera. Familia askotan, naiz eta familia abertzaleak izan, euskerak ez zuen behar adina balio. Gurasoak euskera zekiten baina beren umeez apenas. Kanpotarren baitan ez zen, orduan, euskara ikasteko asmo izpirik ere nabari. Gauzak astiro hasi ziren aldatzen. Astiro eta gutxi batzuen lan ezkerari esker. Gaur naturalizat jotzen duguna, orduan utopiaren hurrengotzat genuen. Batzuk diotenez Euskal Herrian ez omen da gauza askorik aldatu eta lehengo lepotik omen dugu burua, baina horrela dioenak edo eta fede txarrez jokatzeko du, edo eta itxutzat jo daiteke. Ez dira asko munduan zehar eta historiaren barne, beren jatorrizko hizkuntza berreskuratu dutenak. Gure herriari dagokio meritua eta ezertan bada, honetan dugu harro izateko motibua. Horrenbestez, ordea, banuke desira edo irrika bat euskeraren etorkizunari buruz. Desira horren izena bizitasuna da.

Euskera batuaren prozesua bide estetik

ibili dugu eta bide ertzean utzi behar izan ditugu hainbat euskalkien aberastasuna eta aniztasuna. Hala beharrez gertatu da hori eta euskakaren zentzutasunak primatu du bere bizitasunaren gainetik. Duela egun gutxi omenaldi bat antolatu diote laguna dudan Ibon Sarasolari. Bertan, beti bezala zorrotz eta azkar, gaurko euskararen ajeaz mintzatu zen eta horra zer adierazi zuen euskara batuari buruz: **“zuzentasuna proposatu dugu eta ez dugu asmatu. Erabilera da garrantzitsuen, erabiltzen den hitza, alegia”**. Nire ustez zorrotz eta zuzen asmatu du Ibonek bere diagnostikoan. alegia, zuzentasuna primatu dugu beste edozerren gainetik, baina euskara bizia da balio duen bakarra. Etorkizuneko euskerak desafio handiak dauzka eta izanen ditu, baina arazorik garrantzitsuen bere bizitasuna berreskuratzea da.

Euskara biziak izango ditu ajeak eta gabeziak, baina guztiengainetik baliogarria izan beharko du. Baliogarria jolaserako eta lanetako, irri eta negar egiteko, maitatzeko eta gorrotatzeko ere bai. Ez dira hain garrantzitsuak bere dotoretasuna eta apaintasuna, garrantzia bere bizitasunak dauka. Eta jakina da bizitzak kolore guztietako afizioak eta afekzioak dituela; hizkuntza indartsu guztien arabera euskerak ere kolore anitzeko aurpegia izan behar du. Neurri batean, bederen, lortua dugu Beasaingo euskeraren zuzentasuna, orain, guztien artean, bizitasuna ematea dagokigu.



LUIS HARANBURU ALTUNA

**BILBAO ASEGURUAK**

Grupo  **CATALANA OCCIDENTE**

**Dino Oyarbide Zaldua**  
Aseguru Aholkularia

San Inazio, 8 - behea  
Tlfnoa./Faxa: 943 16 14 96  
20200 **BEASAIN** (Gipuzkoa)  
[boyarbide@segurosbilbao.com](mailto:boyarbide@segurosbilbao.com)

# Caricaturas en rima libre



## Aritz eta Gorka Elustondo

Herri beretik talde berera  
joan dira bi Elustondo  
futbolzaleen artean izan  
dutenak hainbeste bonbo  
bat ikustera ohitu gara ta  
iruditzen zaigu ondo  
bi ikustera ohitzea gaizki  
ez litzateke egongo

## Vicente Pedrazo

Vicente Pedrazo es gran amigo y colaborador  
de esta revista que solemos editar.

Hombre simpático y bonachón aficionado  
a la rima y poesía con su pluma nos suele  
deleitar.

No solo con nosotros suele colaborar, en su  
pueblo natal, también suele sorprender con  
su rima y su poesía singular.

Eskerrikasko amigo Vicente



## Mikel Valdivieso eta Andoni Zubeldia

Lasterketa bat prestatu nahian

hain zeregin ugariak  
standerako materialak

txoznarako edariak

kontrolerako boluntarioak

karrerarako sariak

beste pauso bat prestatzen beti

hain zeregin ugariak

ehun mila orduz lan egin duten

Goierriko bi handiak





### Joseba Korta

De este gran chaval el fútbol es su gran pasión.

En el Beasain desarrolla su afición ayudando a todos con su trabajo y tesón.

Muy querido en el club por padres, directivos jugadores y entrenadores, lleva los colores del beasain con orgullo y emoción

“AUPA VAGONERO” y “REALTZALE”

### Iñaki Mozo, Mikel Apaolaza, Idoia Baztarrika

Animoz gozaraziz  
dene belarriak  
hiru eguneko lan  
ikaragarriak  
lasterkariak oinak  
krematan jarriak  
ez al dira urratzen  
zuen eztarriak?



### Eva Buchlova

Eslovaquia te vio nacer allí tuviste tu juventud y niñez.

En Beasain unos años después hemos conocido a una gran mujer.

Nueve años llevas y en el bar kikara nos has dejado la huella del bien hacer.

Tu pareja y tu hija Niko son la alegría que siempre vas a tener.



### Felipe Agirre

Felipe en el bar Akelarre sirve bebidas y bromas a la par.

Su gran afición el conejo y la paloma siempre dispuesto está a cazar.

Con las quinielas y la lotería al barrio de Igartza en millonarios va a transformar.



Textos: VICENTE PEDRAZO  
Testuak: IÑAKI APALATEGI  
Dibujos: ALAIN MUJKA

# Eureka!!!

Esta exclamación es el título de este trabajo cuando uno descubre que hay un aparato que bombea agua sin que intermedie energía exterior como petróleo gas, carbon ect. A uno le da por esta exclamación, no es para menos, este aparato misterioso que tiene este poder es el ariete hidráulico que tiene el don de elevar el agua a alturas de cada metro de carga. Lo sube a doce metros de altura el ariete hidráulico inventado por Joseph Montgolfier en el siglo XVIII. Esta máquina sencilla ha tenido su evolución desde aquellas fechas al día de hoy en estas fechas de la historia existen unos arietes multiválvulas de tres válvulas en línea y otros de una serie de pares de entre cuatro a veinticuatro. Válvulas incustradas en el trabajo de cada ariete todas estas desarrolladas en Cuba hay otra de gran interés desarrollada en Venezuela. Por el ingeniero hidráulico Juan Carlos Vegas tienen ambas páginas en internet. Sé que a más de uno o una le parecerá extraño que un aparato como éste se convierta en máquina y tenga estas virtualidades y las tiene como botón de muestra quien quiera descubrir ello que vaya a internet a las siguientes páginas:

1 El más cercano a nosotros es de Jose Manuel Jimenez e Iñaki Urquia, página de un curso de taller de arietes hidráulicos.

2 Secretos del ariete hidráulico Cuba sol.

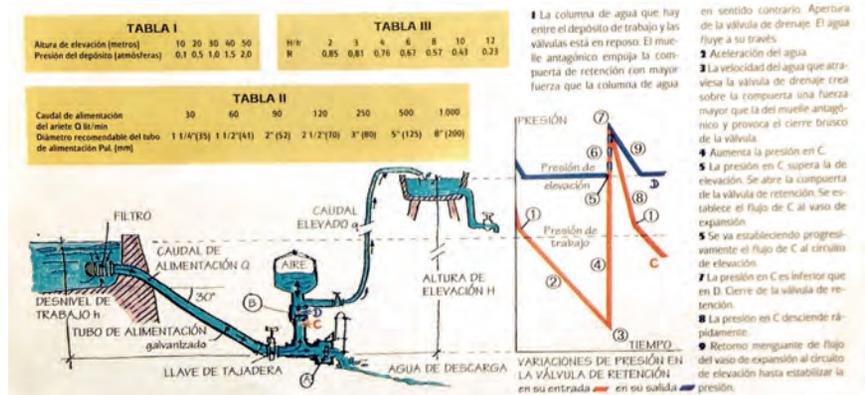
3 El ariete hidráulico en Venezuela del ingeniero hidráulico Juan Carlos Vegas, nota tiene un vídeo de varios minutos en que se ve cómo funciona el ariete.

Todo ello está como se ha apuntado en internet que es un medio aclaratorio de cómo físicamente y mecánicamente funciona esta máquina prodigiosa. La llamo prodigiosa porque en ella se encierra una potencialidad nada desdeñable ya que por medio de estos arietes de nueva generación con materiales

del siglo XXI y acoplándoles a estos sensores de electrónica e informática en todos sus elementos y haciéndoles trabajar en batería a una serie de ellos y en ciertas condiciones y dada su potenciabilidad, se puede crear centrales hidráulicas de nueva planta que en el desarrollo de este trabajo teórico tiene como objetivo crear las condiciones para que esta central hidráulica tenga la potenciabilidad de trasegar 50 litros de agua por segundo. No sé si será una mini central pero creo que es de interés en sí misma.

Ya que su funcionamiento de trabajo es en círculo cerrado, qué quiero decir con esto de círculo cerrado de trabajo, pues consiste que la misma agua sube y baja y vuelve subir una y otra vez, o sea que el agua queda cautiva y los arietes en batería trabajan al unísono las 24 horas al día al ritmo de golpe de ariete. Hidráulico ya que dicho golpe es de segundo en segundo de reloj y en cada golpe una y otra vez bombean el agua este conjunto de arietes.

El diseño de esta central hidráulica de nueva concepción por su sistema de trabajo por



medio de baterías de arietes. El diseño de ella tiene una serie de escalones de trabajo de todos sus diferentes elementos que la componen en su lugar exacto para que su funcionamiento sea eficaz. Esquemáticamente dicha central con sus diferentes componentes, hablo de la nave como su turbina pelton el alternador y demás elementos auxiliares del edificio a de

estar a entre ocho a diez metros de la base del valle en el enclave, ya que como uno puede vislumbrar, se necesita una caída o desnivel y en esta tierra nuestra esta condición la tenemos de sobra para su construcción, ya que la batería de arietes han de estar para su trabajo debajo de la salida del agua de la central, osea en su desagüe. El objetivo es que cuando se ponga en marcha dicha batería pueda elevar el agua a una altura de ochenta y ocho metros a un canal cerrado que es el que alimenta al deposito de carga y que de éste sale una tubería hasta la central, que es la que hace que funcione la turbina pelton de la central por medio de una serie de inyectores de choque sobre la turbina. Nota: hay un proceso primario que lo describo como operación de cebar el circuito ya descrito antes de ponerlo en funcionamiento.

Pues ya que es necesario el agua y ésta ha de estar en el depósito corrido que alimenta al conjunto de la batería de los arietes primarios. Nota: ya que hay otros secundarios unos y otros son los que llevan el agua al depósito de carga a los 88 metros de altura.

Esta agua para que se deposite en el depósito primario corrido que alimenta tiene dos alternativas de llenar y llenar dicho depósito

Se sabe que los arietes pierden por cada golpe una porción de agua que manipulan en el visionado del proyecto se contempla su recogida a un depósito que lo recoge por gravedad de caída y por medio de unos arietes auxiliares se transfieren al canal superior cerrado que alimenta el llamado depósito de carga ya descrito anteriormente esta operación.

Nota: unos y otros arietes de batería están a unos ocho metros por debajo de los depósitos corridos que alimentan a los arietes hidráulicos.

Sé que a pesar de lo que hasta ahora descrito queda un resto de agua que los diferentes arietes en batería y en escalón no pueden transferir al canal de carga superior este resto que sería teóricamente de un litro por segundo del conjunto de los arietes que iría a parar a un depósito de cuatro metros cúbicos de capacidad y por medio de una bomba de agua eléctrica. Cuando estaría dicho depósito lleno se pondría en marcha dicha bomba por medio de un dispositivo electrónico automático que subiría dicho líquido a uno de los depósitos corridos que alimentan a los arietes. Nota: es la única vez que se emplea corriente eléctrica para manipular el agua en

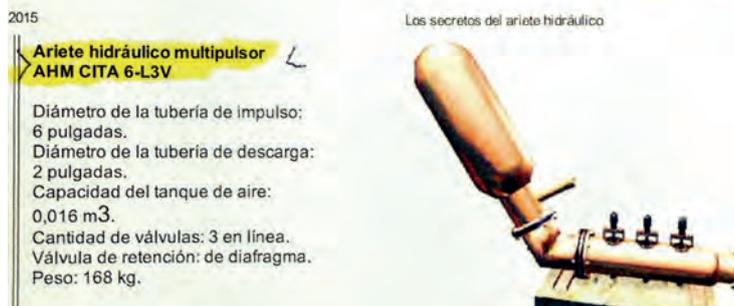
este proyecto para gestionar el agua del llamado resto. Creo que lo que hasta ahora he expuesto se me comprenderá aunque sé que mucho mejor se comprendería por medio de los dos croquis/planos que ya se lo entregué a últimos de febrero a un integrante de la asociación beasaindarr de Lemniskata para que me gestionen ciertos contactos para verificar la viabilidad de este proyecto innovador que sé que es necesario el concurso de ingenierías multifuncionales.

Nota: ya que el objetivo es detener un caudal de choque de cincuenta litros por segundo sobre la turbina pelton como anteriormente ya he descrito, si uno se pone a visualizar este proyecto en su conjunto sé que se comprendería mucho mejor con el plano croquis ya descrito anteriormente y diseñado en diferentes colores y a escala como está hecho.

Este proyecto no es una cosa sin base si partimos de los datos que hasta la fecha se tienen, ya que un ariete de tres válvulas en línea gestiona uno solo de ellos 173 metros

Fig. 4. Datos de diferentes modelos de arietes hidráulicos en relación con los costos, beneficios y ahorro de combustibles fósiles.

Tipo de equipo	Costo del equipo		Costo de la instalación		Beneficio			Ahorro anual de combustible	
	MLC	MN	MLC	MN	Abasto pers.	Riego ha	Ganado cabezas	L/año	MLC
AHM CITA2	182,60	270,08	433,70	1 754,81	241	0,5	172	318,45	71,65
AHM CITA 3	325,50	355,49	521,18	1 754,81	345	0,75	246	445,80	100,30
AHM CITA 4	482,50	1197,9	583,04	1 754,81	600	1,0	420	780,20	175,50
AHM CITA 6	405,10	490,14	865,25	1 798,36	1 036	2,0	740	1337,5	300,90
AHM Danés 2	45,66	160,97	433,7	1 754,81	180	0,5	150	222,9	50,15



Ariete Hidráulico cubano de 3 válvulas

por camión cisterna o por una tubería de un depósito auxiliar. Llegados a este estadio se ha de llenar el depósito de carga principal y la tubería que dé bajada a la central y ésta tendría una llave de paso que daría paso al agua cuando terminase este proceso de cebado que aquí termina.

cúbicos de agua en 24 horas. Y la pregunta y pregunto el de 24 válvulas qué potencial tiene este ariete de 24 vavulas lo parió un tal Manuel más conocido por Manolo apellido Pausada David y cubano, ya que Cuba no tiene petróleo ni gas y en las condiciones que la isla ha vivido en los últimos cincuenta años la necesidad agudiza el ingenio. Este ciudadano reconoce que el mayor acierto de su vida es haber creado un ariete hidráulico multiválvulas. Él comenta que la palabra ariete nunca la había oído de hidráulica ni hablar. Por suerte algo de mecánica conocía y comenta que le impresionó el aparato sus pricipios de funcionamiento fisico mecánico y sobre todo el energético que empleaba para trabajar el agua. Si un señor de 65 años sin una carrera superior pero con una intuición, ese chipazo que la necesidad perentoria que en esta condición humana rompe todo razonamiento establecido muchas veces a lo largo de la historia de la humanidad y muchas veces solo nos queda y les quedó el método de prueba y error. Es el método más común que se ha tenido en todo proyecto innovador para despejar ciertas zonas oscuras de los proyectos de nueva planta como el descrito con más o menos suerte por este ciudadano que no tiene ningún título de carrera superior . Igual que el Manolo cubano hombre sencillo salido del pueblo pero con una determinación de encarar una problemática que para él y su vivencia vital de la sociedad cubana era un problema de primera índole el agua en toda su incidencia humana.

Para nosotros y aquí hoy en día es la problemática de la energía y que ésta no sea contaminante. Se me entiende a qué me refiero: a la extracción del gas pizarra con las servidumbres que de ello tiene en el tiempo en el medio ambiente y por lo tanto a las personas y comunidades afectadas.

En este siglo XXI la batalla por la energía se va a plantar a escala planetaria como lo describe el libro de Daniel Lacalle y lo remacha el diario mensual y sus cuadernos especiales sobre el tema Le Monde Diplomatique. Este es un tema y problema para esta sociedad del siglo XXI que depende de las fuentes de energía disponibles y son escasas y muchas veces contaminantes. Lo que yo propongo es algo que los que tienen alguna responsabilidad tienen que dar un pensada de aportación responsable en un país que no tiene energía propia. Alguien dirá que ya está la del sol y la del aire; sí es verdad esto pero lo que aquí se propone no está condicionado de los días nublados ni de la noche ni cuando no sopla el aire a la velocidad requerida y los eólicos paran. Para terminar vuelvo a repetir aquella exclamación del título de esta aportación EUREKA. O lo hemos encontrado que ya no depende de mí, los que lean este trabajo que es un recto no es ya para mí sino para ese colectivo que tienen títulos académicos , queda en su tejado la pelota y en las mentes creadoras que sé que las hay.

El libro de Jose Antonio Marina titulado *Teoria de la inteligencia creadora*, que lo he leído y en él da una serie de pautas para lo planteado del esfuerzo creador de los seres humanos. Se me entiende el mensaje. Me despido una vez más con la exclamacion EUREKA!!!!!!!



FRANCISCO JAVIER GARCIA



Zaldizurreta Kalea, 11, 20200 Beasain, Gipuzkoa  
943 16 11 93




# Berraratze eta Berraurkitzetik Birbiztera

Jaiotzetik eta izateari sormena ematen hasten garenetik gure bizitzako momentu guzietan hainbat ekintza berriak bezala ikusten ditugu, iragan batean gertatutakoen errepikatze antzeko bat hartzen dugula adieraztera gatoz. Horrela agertzen dira honelako hitz edo terminologiak: berraurkitze, berraratze eta orokorrean berrara deitzen dugularik.

Esaterako, horrelako bidai batean inoiz ezagutu ez nuen kide batekin topatzean, berehala aspaldiko lagun handi batekin bezala aurkituz. Tratu eta solasaldi bat elkarrekin eginez, betiko eta aspaldiko lagun ukigarri batekin elkarturik egongo banintz bezala, poz eta alaitasuna ernerik gure barrengo bihotz bihotzetik.

Hauxe bera gure lagun edota gure ofizio edo ohiturekin gertatzen den bezala, horrenbeste pasabide edo paraden artean, noizbehinka bizitzen dugun momentuko ekintza hori, iraganen gertatutako oroimena etortzen zaigu gogora. Beraz, ez berri bat bezala edo lehenengo aldiz sortatzen dena baizik halako egun batian gertatutakoa edo bizi izana. Hona hemen berraratzeko ideia eta bizitzako ekintzaren errepikapena edo berriz ere bizi izana.

Gure natura edo inguruarekin ere berdin gertatzen zaigu halako leku, pasaia, mendi edo ibar lehenengo aldiz topatzen garenean gure burmuinak halako ezaguna edo bertan izandako den mezu izpi bat bidaltzen digularik.

Gazte denboraldian bakarka, bikote, talde, koro edo abesbatza batean gure musika eta kantu, gitarra eta soinu bitarteko zirela, hainbat kantaldi lagun artean, eszenatoki edo elizetan abestuz, antzeztu eta agertu egindakoak ere badira. Gaur ere hemen, Beasainen bertan, Goierriko herrien bilkura batean bostehun bat pertsona elkartu ginen egun alaitsu bat igarotzeko. Igartzatik hasi eta kalez kale hainbat abesti kantatu eta gero, eguerdian Gernika Pasealekuko Frontoian, ondo bazkaldurik, Jaialdi ospetsu bat egiteko. Nahiz eta lehenengo Goierri

En muchos de los momentos de nuestra vida las actividades que realizamos y que consideramos como nuevos, creemos que son una repetición del pasado. Así surgen los términos de reencuentro, redescubrir y de repetición en general.

Recordamos el encuentro de una persona desconocida o de un lugar nuevo o de una afición especial pasada y ahora nos parece que esa persona nos es conocida anteriormente o que ese espacio se nos hace muy familiar o que esa afición revive otra vez.

Las aventuras vividas con la música y los conciertos o con los símbolos o con el tema de los derechos de nuestra sociedad o con las reivindicaciones vuelven a repetir hoy en día con los conciertos masivos con las exaltaciones con nuestros derechos y con las proclamaciones.

Estas vivencias de nuestra vida terrenal a pesar de ser actividades físicas y materiales a veces intervine el psíquico y el espiritual de una manera importante para darle una forma y empuje a éste movimiento. Y he aquí la pregunta: ¿En ésta gestión que repercusión tiene el espíritu o el alma?... Una repercusión grande e importante. El cerebro de nuestro cuerpo lee lo que le dicta la memoria del espíritu dándole las órdenes necesarias para darle la forma en la planificación de la actividad a realizar.



Kantuz eguna izan, aspaldiko eta iraganako Jaialdi askoren errepikapena zirudien, berriz ere sentipenak berraratzen.

Ikurrinagatik kolpatu eta atxilotuak izan ginenok edo gure bizitzaren etorkizuna arrisku gogor batean jartzen ginelarik, atxilotuak animatzeko espetxean egin genuen Jaialdi harretan edo nire aitona Patxik herriko zinegotzi bezala Euskal Herriko Autodeterminazio eskubidearen lehen aldarrikapena adierazi ondoren... Gaur egun ere ekintza guzti hauetan murgilduta berrara bizitzen hari gara, iraganeko ekintza berak errepikatzen: Ikurrinak gure herrian ipintzen, atxilotuen eskubideak adierazten eta autodeterminazioa aldarrikatzen.

Horrelako pasarte ugariak gure gorputzarengandik igarotzen direlarik, lurreko bizitza honetan eta askotan ekintza fisiko edo materiala izanik, beste batzuetan mugimendu



hauek martxan ipintzeko psikiko edo izpirituak dauka eragin handi eta garrantzizkoak baliatzen gera.

Beraz hemen sortzen da galdera: Ze ondorio daukagudeaketa honetan izpiritua erabiltzea?... Ondorio latz eta garrantzitsua. Gure burmuinak izpirituan dagoen oroimena irakurri egiten baitu horrela forma eta antolaketa egoki bat ekintzari hasiera emateko.

Horrela harrera berezi eta kasu ugari izpirituari egin behar diogu. Grazi eta bizitzaren balore guztiak maitasunezko harremanetan oinarrituak dauzka txertatuta.

Gorputz hilkorra eta izpiritu hilezkorra gure bizitza eta pertsona osatzen du. Beraz errepikapenak bizi eta gorputz honetan

Debemos de tener una atención especial al espíritu en donde tiene insertados la gracia y todos los valores de nuestra vida basados en la relación de amor.

Nuestra persona está formada por un cuerpo mortal y un espíritu inmortal. Por lo tanto no esperemos un milagro de que podamos tener otro cuerpo ni de que volverán los tiempos pasados si no que aprovechemos a lo máximo ésta vida terrenal ya que es única.

En la forma de vida como seguidor de Cristo proclamamos la inmortalidad del espíritu. Que las relaciones de amor no se interrumpen aunque el cuerpo se haya muerto si no que se mantienen entre el espíritu y Dios. Ofreciendo la gracia de la salvación, la del perdón y misericordia, la liberación de las leyes y la participación en la resurrección. Y para ello es suficiente una sola vida terrenal.

En la resurrección de los muertos: Se enterra un cuerpo corruptible y resucita uno incorruptible – Se da tierra a un cuerpo terrenal y resucita uno espiritual. No creemos en la reencarnación del cuerpo pero si creemos en la resurrección del espíritu.

En las actividades de nuestra vida cotidiana aunque nos parezca que se van repitiendo, debemos de pensar que el pasado no volverá y que el momento que vivimos es

único y nuevo y por lo tanto aprovechemos para sacar el máximo rendimiento de felicidad. Para ello realicemos una mirada a nuestro cerebro para saber que es lo que nos dicta la memoria del espíritu y poder llegar a la plena realización de la persona humana.

Y así mismo todas nuestras acciones, como las nuevas fiestas de Beasain serán correctas, justas, irreversible y llena de felicidad. Con ese deseo nos despedimos, agur.



izango dira. Beste gorputz bat izateko miraririk ez baitugu. Gure ametsak betetzeko bizitza bat bakarria daukagu. Egun eta gau hauek bakarrik ditugula gu maitatzen ditugun pertsonekin zoriontsu izateko. Ez denbora eta ezta ere aukerak alperrik galdu, ez direla itzuliko.

Kristautasuna bizi modu aldetik izpirituaren hilezkortasuna aldarrikatzen dugu. Gure maitasunezko harremanak ez dira mozten nahiz eta gorputza hil, baizik igaro egiten dira izpirituarekin eta Jainkoarekin. Grazi bezala salbamendua eskainiaz. Barkamena eta bihozbera, legearen askatasuna, birbiztuaren partaidetza eta ontasun aloka dira, graziaren mugatzaile eta gizatasunaren erantzuna eta horretarako nahiko da bizi bakar bat.

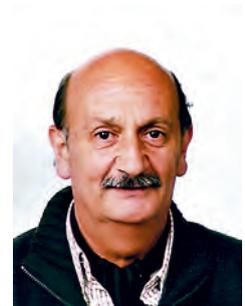
Hildakoen Birbiztuan: ehortzi gorpuz usteldua eta ustelgabeko bat birbizten da – lurperatu gorputz apala eta ospetsua birbizten da – lurperatu gorputz ahula eta indartsu eta sendo bat birbizten da – lurperatu gorputz materiala eta izpiritual bat birbizten da. Beraz gorputzaren berragitzetan ez dugu sinesten – izpirituaren birbiztetan bai sinesten dugu – gorputzaren bizitza hil eta izpirituaren bizitza birbizten da.

Egunero eta momentu oro gure bizitzan zehar ekin eta ekin igarotzen ari gara hainbat lan, jolas eta ekintza gizatasunez beterikoak. Zenbat aldiz iruditzen zaigun errepikatuak direla beste leku eta beste denboraldi batean, nahiz eta berdin berdinak iruditu, pentsatu behar dugu iragana ez dela itzultzen baizik momentu bakoitza momentu berri bat dela eta beraz, gure sen guztia ipini beharko dugu alai izateko, zoragarri eta zoriontsuena. Telebistan bai egitarauen errepikapen ugari egoten dira, adibidez gure Goierrri Kantuz Egunaren grabaketa bitarteko dela.

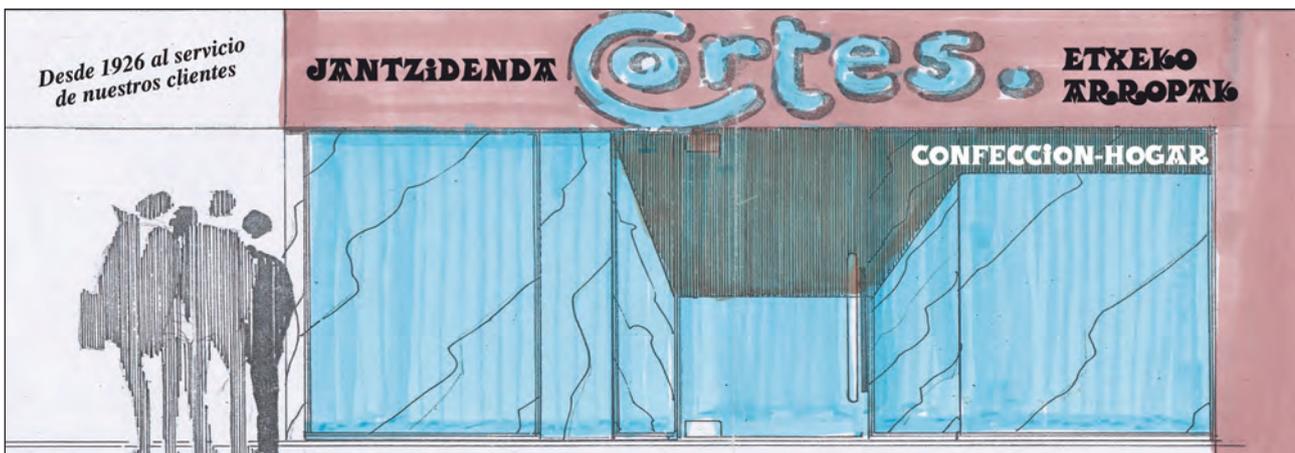
Horretarako gure barneari begirada sakon bat eginez topatuko dugu burmuinaren bidez gure izpiritu adimenak adierazten diguna eta horrela, bat batean geure berraurkitze sentitu eta izango dugu gizatasun oso batera iristeko ahalmena.

Hartara egiten ditugun ekintza guztiak zuzenak, txukunak, egokiak eta benetakoak izango dira eta izpirituaren artxibatuaz bizi berri hartan gizaldi eta gizalditan zoriontsu izanez.

Baita ere, Beasaingo jaiak datozkigu eta ez dakit zenbat aldikoa izango den baina ziur nago ez dela errepikapena izango, baizik eta jai berri bat eta ez duguna beste halakorik biziko. Beraz, gure ahalegin guztiarekin bai gorputz eta izpirituarekin poz pozik eta guztiok zoriontsu igaro dezagun oparoarekin hurrengo urte arte agurtzen gera.



KARMELO EZEIZA



# La secuoya roja

**E**z dago inolako zalantzarik Beasainen mota askotako zuhaitzak daudela. Zaletasun botanikoa duen herri honetan, aukera bikaina dugu tamaina eta jatorri desberdinetako arbolen ondoan ibiltzeko. Dulce Maria Loinatz plazan, Notarioaren bulegoa dagoen eraikinaren ondoan, tente eta lerdin ageri dira sekuoia gorri batzuen enbor arre gorrixkak. Zuhaitz mota hori Kalifornia urrunetik heldu zen Europara XIX. mendean, bidaiari ezezagunek zituzten landareekiko zaletasunari eta jakin-minari esker. Sequoiah buruzagi txerokiaren izena dute zuhaitz horiek. Leku xume batean landatu dituztenez eta oraindik gazteak izanik, ez dute inor harritzen bere tamainarengatik, baina bizitza luzeko zuhaitzak dira eta hori ere etorriko da.

Egoera onean 2000tik 3000 urte bitartean iraun dezakete; beraz, sekuoia mantentzeko borondaterik izanez gero eta inolako ezbeharririk jasaten ez badute, horiek hor egongo dira beasaindarren hurrengo belaunaldiek sekuoia ikusiz goza dezaten beren ibilaldietan.

Leku xume batean eta beste zuhaitz mota batzuekin batera egon arren, litekeena da zuhaitz horren bilakaeraren ondorioz leku hori deigarriago gertatzea etorkizunean, basoko erraldoi hori bizi den lekuetan gertatu ohi den bezala.

La diversidad de las especies arbóreas de Beasain es algo que esta fuera de toda duda. Es un pueblo con vocación botánica en el que podemos pasearnos junto a árboles de porte y procedencia diversos.

En la plaza Dulce Maria de Loinaz junto al edificio donde está situada La Notaría unos ejemplares jóvenes de secuoya roja alzan su esbelto tronco pardo rojizo.

Esta especie llegó a Europa en el siglo XIX desde la lejana California gracias a la curiosidad y afición por las plantas de viajeros anónimos.

Lleva el nombre del jefe cheroquee Sequoiah. Dada la discreción del lugar donde fueron plantados y su juventud no nos sorprenden todavía por su tamaño, pero todo se andará



dada su longevidad.

En condiciones óptimas pueden llegar a vivir de 2.000 a 3.000 años, así que si hay voluntad de mantenerlos y no sufren ningún tipo de percance estarán ahí para que las sucesivas generaciones de beasaindarras puedan disfrutar de su presencia durante sus paseos.

A pesar de que el lugar que se les ha asignado sea discreto y comparten protagonismo con otras especies diferentes, puede que su posterior evolución haga que el rincón donde están ubicados llame más la atención como suele ocurrir en los lugares en los que vive este gigante del bosque.



MILA MENDIA

# Zubi bati buruzko kontakizuna



Argi dago antzinako arkitektoek, erromatarrek nahiz iberiarrek, sendotasun handiz egiten zituztela beren eraikuntzak. Horren erakusgarri bikaina da Igartzako zubi hau.

Eguraldiak eragin ditzakeen hotzaldi, haizete, elurte eta ehunka uholdeen aurrean, zubi honen erdiko labanak gure Oria ibaiak ekarritako ur nahasi, enbor eta era guztietako zakarkeriak bereizten ditu.

Arreta handiz zain dezagun beraz mendez mende Goierritarrontzat, eta bereziki beasaindarrontzat, hain onuragarri izan den monumentu arkitektoniko hau.

Está claro que los antiguos arquitectos fueran estos romanos o iberos hacían sus construcciones con toda firmeza, prueba de ello es este puente de Igartzza.

Contra toda la climatología posible, frío, viento, nevadas y cientos de riadas, el con su cuchillo central separa todo tipo de aguas bravas, troncos flotantes y tantos materiales que arrastran las aguas de nuestro río Oria.

Así pues cuidemos y conservemos este monumento arquitectónico que tanto servicio ha hecho durante siglos a los vecinos de Goierri y especialmente a los beasaindarras.

LÁZARO GONZÁLEZ

Eguneko menua  
Plater konbinatuak  
Ogitartekoak  
Menuak enkarguz



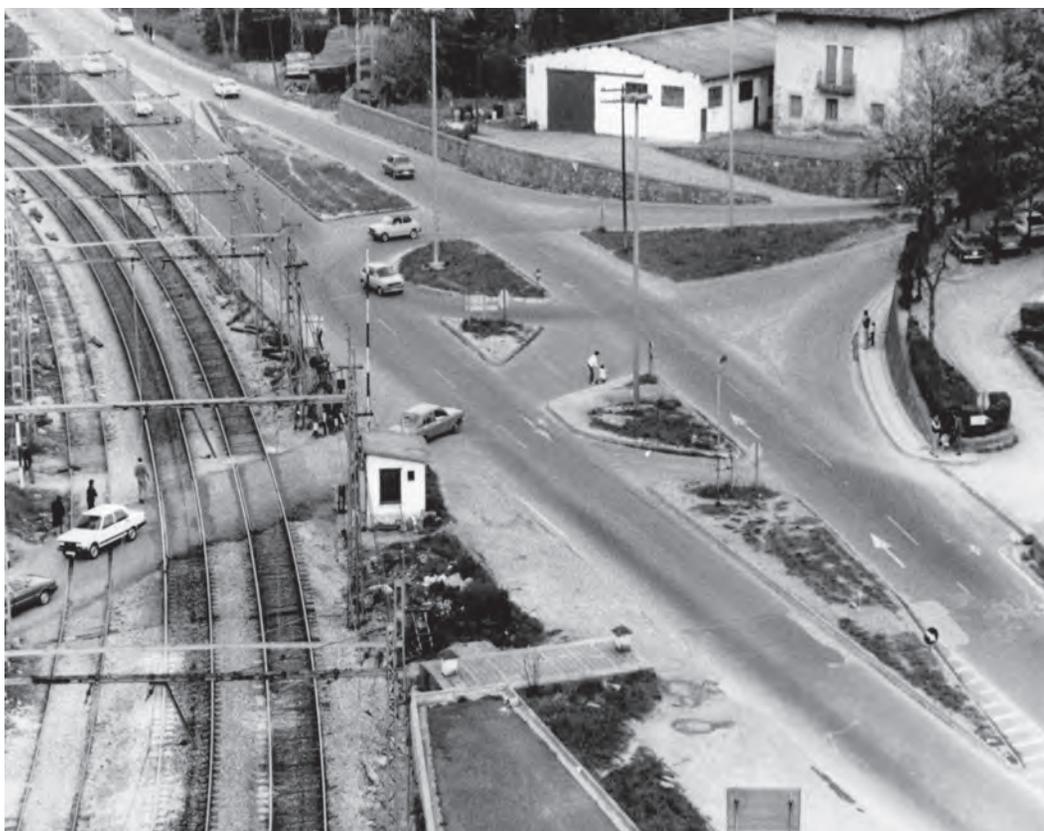
**TTI & TTA**

T 943 88 00 00  
Kale Nagusia, 18  
BEASAIN

# Atzo / Ayer



Plaza Bideluze con el frontón (Foto Alzuri)



Paso a nivel y cruce N-1, dirección Lazkao (Pub Bideluze)

# Gaur / Hoy



Bideluze Plaza actual (Foto Alzuri)



Panorámica actual (Foto Alzuri)

# El coro Gurea



EN LA PAGINA DE ESTA REVISTA  
VOY A EXPLICAR EN VERSOS  
UNA HISTORIA MUY BONITA  
LA DE UN CORO COMO ES EL NUESTRO

PENSIONISTAS Y JUBILADOS  
DE ARANEALDE ELKARTEA  
LLEVA VEINTICINCO AÑOS  
FORMANDO EL CORO GUREA

CON UN COMIENZO EXITOSO  
EN MIL NOVECIENTOS NOVENTA  
SURGIO DE UNOS CUANTOS SOCIOS  
HOY PERDURA LA EXPERIENCIA

SUS PRIMERAS CANCIONES SE OYERON  
EN TODOS LOS FESTEJOS LOCALES  
EN EL HOGAR Y POR EL PUEBLO  
EN SANTA AGUEDA Y NAVIDADES

CON LA ASOCIACION DE JUBILADOS  
CERTAMENES DE MASAS CORALES  
NUESTRAS VOCES HAN SONADO  
EN MUCHAS OTRAS LOCALIDADES

EN EIBAR Y HONDARRIBIA  
ANOETA, ZU MARRAGA Y LAZKAO  
HERNANI, OINATI Y ORDIZIA  
DONOSTI, GASTEIZ Y BI LBAO

EN ESTE CUARTO DE SIGLO  
CUATRO DIRECTORES HAN LOGRADO  
MANTENER EL GRUPO ACTIVO  
LLENO DE FUERZA Y MOTIVADO

EL PRIMERO JUANJO ITURRIOZ  
COMENZARON LOS PRIMEROS PASOS  
PROFESIONAL DEL ACORDEON  
ESTUVO AL FRENTE MUCHOS AÑOS

JUNTO A INES DE LEGAZPIA  
PROFESORA DE BORDADOS Y CANTO  
DESPUES SHAILA, JOVEN Y APUESTA  
TODOS CULMINARON BIEN SUS TRABAJOS

EN LOS ULTIMOS DIEZ AÑOS  
JAVIER ALBERDI, GRAN PROFESOR  
NOS TIENE A TODOS ENCANTADOS  
APRENDER CON EL ES UN HONOR

PRIMERAS Y SEGUNDAS VOCES  
CON LOS TENORES Y BAJOS  
VAMOS DESGRANANDO CANCIONES  
CON MUCHA VOLUNTAD Y AGRADO

DESDE AQUÍ UN LLAMAMIENTO  
PARA LOS QUE LES GUSTE CANTAR  
NO LO DUDEIS UN MOMENTO  
VENID AL CORO A DISFRUTAR

APREN DERAS MUCHAS CANCIONES  
TRATARAS CON OTRAS PERSONAS  
VENIMOS DE VARIAS REGIONES  
PERO CANTAMOS EN EL MISMO IDIOMA

EL CANTO ES LA EXPRESION  
DE SENTIMIENTOS PERSONALES  
CONLLEVAN HISTORIAS Y AMOR  
UN SINFIN DE MODALIDADES

TAMBIEN TENEMOS MUY PRESENTES  
AQUELLOS QUE POR EL CORO PASARON  
SUS VOCES LAS TENDREMOS SIEMPRE  
EN NUESTROS CORAZONES GUARDADOS

HASTA AQUÍ ESTA NARRACION  
EN BEASAIN, ARANEALDE ELKARTEA  
ESKERRI KASKO, MUCHAS GRACIAS  
GORA BETI, BETI EL CORO GUREA



VICENTE PEDRAZO

# Pergoletako platanook



Pergoletako platanook  
beren adar mehe eta luze gabe daude  
biluzik neguan

egun euritsu eta hotzetan  
Beren egurrezko eskumuturrekin  
hodeei mehatsatuz,  
zeruan  
zulo bat ireki nahian  
beren biluztasuna  
mendekatzeko  
eta eguzkiari  
bide bat egiteko  
hortikan sar dadin  
irrikatzen duten  
eguzkiaren indar berritzailea

MILA MENDIA

**GOIERRI**  
**Auto recambios**

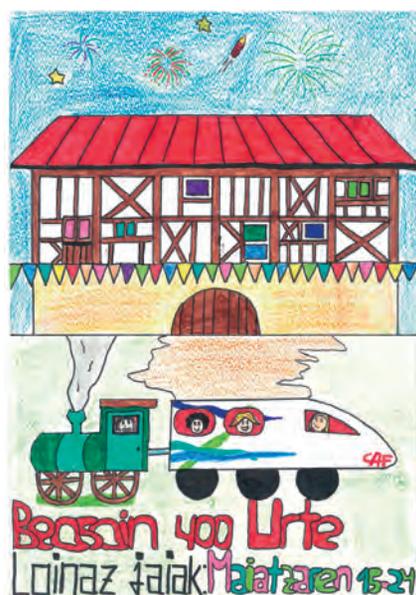
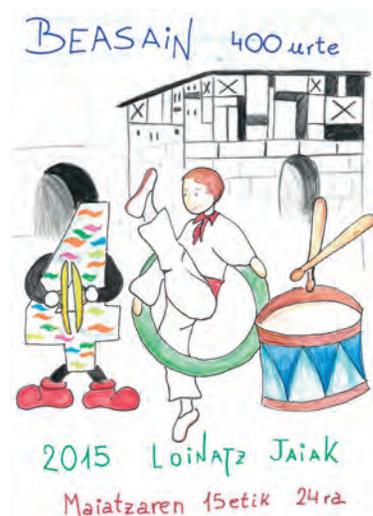
Automobilen Zerbitzu Orokorrak / Servicios Generales del Automóvil

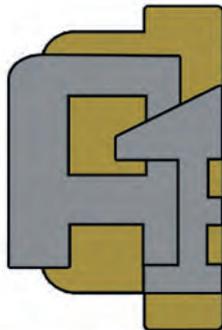
Bº La cadena s/n  
Tfnoa: 943 884 550 - 943 884 554  
Faxa: 943 888 809  
[goyerri@goyerri.com](mailto:goyerri@goyerri.com)  
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

# Portada ganadora y finalistas del programa de fiestas 2015



Portada ganadora





# AROBi

## SUKALDEAK

*Cocinas y Armarios Empotrados  
Sukalde eta horma-armairuak*



Exposición y Tienda:  
Nafarroa Etorbidea, 12  
Tel. 943 08 50 58

Taller:  
Foru, 70  
Tel. 943 02 80 40  
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

[exposición@arozbisukaldeak.com](mailto:exposición@arozbisukaldeak.com)

[www.arozbisukaldeak.com](http://www.arozbisukaldeak.com)

# Los derechos de los seres vivos

**I**zaki bizidunen artean, gizakiok gara sistema lurtarraren gailurrean kokaturik dagoen espeziea eta hortik dator «legezko eskubideak» izatearen sentipena. Zentzugabekeria horretaz baliatzen gara, gure eginbeharrak ahaztuz, ohikotasunean oinarritutako gure aginte-jokaerak zuritu eta babesteko, eta hori utopia hutsa izateaz gain, bizimodu zibilizatu bateko molde natural eta kulturalak era larrian hausten dituen gehiegikeria izugarria ere bada.

Giza itxurako primateok lauoinka ibiltzetik bi oinen gainean zutik ibiltzera igaro ginen gure ingurunea hobeto ikusi ahal izateko. Gizarte antolaketa genuen, eta harriz edo hezurrez eginiko armak edota makila puntadunak erabiliz geure burua babestu eta ehizatu egiten genuen. Mendez mende bilakaera handia izan dugunez, bizi garen planetaren jabe bakarrak garela uste dugu.

Hala ere, gizakiok gainerako izaki bizidunei ematen dizkiegun eskubideek izaki bizidun horien babes osoa justifikatzen dute; beraz, bizirik irauteak halabeharrez dakartzan pairamenez gain oinaze gehigarririk ez jasateko eskubidea dute izaki bizidun horiek. Denok merezi ditugu eta denok ditugu esplotaziorik ez jasateko eskubidea eta geure buruak babesteko eginkizuna.

Entre los seres vivos, los humanos somos la especie que está ubicado en la cuspide del sistema terrenal, circunstancial y temporalmente, de donde procede la sensación de poseer "derechos legítimos", un sin sentido, para justificar y amparar nuestros comportamientos de poder en la tradición, olvidando nuestros Deberes, lo

cual constituye una utopía y un abuso brutal que transgrede gravemente las formas naturales y culturales de una vida civilizada.

Los primates humanoides pasamos de cuadrumanos a movernos verticalmente sobre las dos piernas para poder observar mejor nuestro entorno, teníamos organización social, nos defendíamos y cazábamos con armas hechas de piedras, huesos y varas afiladas., y por toda esta evolución nos sentimos poseedores unicos del planeta en el que vivimos.

A los bosques y prados los delimitan -entre otros- los animales herbívoros, los cuales se alimentan de hojas e hierbas, alternando los territorios con los granívoros que se nutren de semillas y frutos, como las aves, así como variados grupos de roedores e insectos. Todo este conjunto de animales se habrían apoderado de la superficie terrestre de no ser controladas sus poblaciones por la acción de los depredadores -cazadores carnívoros-, que son los que mantienen el equilibrio.

Por el descubrimiento del fuego y sus aplicaciones, nos permitió durante las eras de los grandes fríos que los hombres cazáramos piezas como mamut, osos, renos, caballos etc. y se aprovecharan al máximo el consumo de las carnes y pieles de los animales capturados para poder sobrevivir.

Llegado el ultimo cambio meteorológico hace unos diez mil años, por el aumento de las temperaturas el clima pasó a ser como el que disfrutamos actualmente. Se desarrollaron y multiplicaron los vegetales, y en consecuencia los animales, aprovechando los del genero humano la

beneficiosa situación para domesticar varias especies próximas, siendo el inicio del pastoreo, logrando de esta forma un modo mas seguro de tener sustento.

En los periodos de las recolecciones de granos y frutos, la observación sobre las evoluciones de las plantas, de los comportamientos de sus ciclos y desarrollos, permitía saber cuando se podían recolectar los frutos maduros que se desprendían. Por conocimientos empíricos se empezaron a recolectar las espigas que no desgranaban, siendo una parte de sus contenidos lo que se utilizaba posteriormente como siembra, obteniéndose de esta forma una nueva especie, un derivado que permitía mayor rapidez para su recolección. Estas y otras mejoras permitieron obtener mayores cosechas, aumentos de las reservas alimentarias, y como consecuencia de los excedentes el comercio.

Al paso de los años y de los siglos, los humanos por su inteligencia y habilidad siguieron mejorando la calidad de sus



armas, constituyendo un salto cualitativo el hallazgo de la pólvora, la cual transformó la cultura de ataque y defensa. Este producto apareció en occidente en el siglo XIV, permitiendo cierta igualdad en los enfrentamientos, pues su aplicación nivelaba las facultades de los fuertes contra los habilidosos. Se decía que “desde que hay

pólvora todos somos iguales”. Aplicándolo a la guerra y la caza, el adecuado uso permitía el alcance de hombres y animales a mayores distancias, por el aprovechamiento de la energía que liberaba en su deflagración



y que servía para el envío de proyectiles a gran velocidad y con suficiente alcance para abatir tanto hombres, venados, y aves.

Los siglos XIX y XX constituyen el periodo donde la evolución de las armas de fuego obtuvieron el mayor desarrollo, tanto en su diseño como en la fiabilidad de uso. A finales del siglo XIX, por un descubrimiento por Nobel de una nueva fórmula de pólvora, la común o negra es sustituida por esta nueva, que proporciona mayor potencia y que prácticamente carece de residuos de combustión, aumentando la rapidez en la cadencia de tiro, con mejora en la visión del tirador y mayores precisiones en el uso del arma.

Llevamos más de un siglo reformando nuestros campos, modernizando nuestros sistemas de agricultura para obtener mayores rendimientos de frutos y cereales, con grandes transformaciones en nuestras tierras, destruyendo bosques, creando zonas de regadíos, extensas zonas parcelarias de producciones uniformes, con aplicaciones de semillas transformadas genéricamente y tratadas químicamente, abonos e insecticidas con cargas contaminantes que destruyen la flora y fauna. Todo lo cual produce un desequilibrio vital entre los

moradores campestres, a lo que tenemos que añadir la constante alteración del clima y la degradación progresiva del agua y el aire.

Los "Derechos" que los humanos otorgamos a los demás seres vivos, justifican su total y plena defensa, por lo que me pregunto; pueden razonar?,- pueden hablar?, - pueden sufrir?. Entonces tienen el Derecho a no padecer de un modo extra, por encima de los sufrimientos que inevitablemente toda supervivencia comporta ya de por sí. Tenemos que valorar y estimar la vida del campo -habitat-, observar el paisaje, a la flora y a la fauna, sus evoluciones en las estaciones del año, a los cambios climáticos y el comportamiento de los moradores del entorno. Todos merecemos y tenemos Derecho a no ser explotados y el Deber de defendernos.

Durante el siglo XIX se consiguió abolir la esclavitud, (el "derecho" de poseer a otros humanos como animales, seres con alma pero sin voz). En el siglo XX se promulgaron los Derechos Humanos y en el XXI se pretende complementarlo con Ley de los Seres Vivos.

Una de las glorias de la civilización sería haber mejorado la suerte de los animales. T. Gautier.

Decía Malthus (filósofo y matemático), que mientras los alimentos solo aumentan en progresión aritmética, la población humana lo hace en progresión geométrica, por lo que se llegará por la limitación del planeta, donde haya más seres humanos que medios de subsistencia.

ARTEA-ENCINA

# VOLVO

## Volvo Truck & Buses

# Garage Moderno Karrozeriak

lurre auzoa, Olaberria Tel.: Tailerra: 943 888 600 Salmenta: 943 881 797

kutxabank



Zure  
jaiak.  
Gure  
jaiak.



kutxa

## Catálogo de actividades 2015

**A**ranealde elkartekoe 2015. urtean gure zentroan egingo ditugun jardueren berri eman nahi diegu beasaindarrei. Ikus daitekeenez, bazkide guztientzat irekitako jarduerak dira. Gure ustetan, jarduera horiek garrantzi handiko eginkizuna betetzen dute gure zaharren premiei erantzuterakoan, eta, aldi berean, gonbidapena luzatzen diegu oraindik bazkide ez direnei elkartearekin bat egin eta jarraian azalduko ditugun jardueraz gozatzeko aukera izan dezaten. Jarduerekin batera elkarteko zuzendaritza berria osatzen duten hildoen argazkia ere erantsi dugu.

Desde el centro Social Aranealde queremos dar a conocer a los beasaindarras las actividades que va a desarrollar el Centro a lo largo de este año de 2015. Como se puede observar, estas actividades están abiertas a todos los socios. Creemos que cubren un importante papel para atender a las necesidades de nuestros mayores y al mismo tiempo lanzamos una invitación para que quienes aún no se han hecho socios se incorporen y puedan disfrutar de las actividades que más abajo se describen.

También adjuntamos la foto de la composición de la nueva junta directiva del centro.

### ACTIVIDADES PREVENTIVAS

**TALLERES Y CURSOS:** Durante el año 2015 se mantendrán los cursos y talleres siguientes:

- Taller de Manualidades.
- Taller de Pintura al Oleo.

- Taller de Labores con hilos
- Yoga
- Talla en madera.
- Curso Euskera (si se formara grupo)
- Curso de Baile de salón
- Curso de Informatica (programa 3.0)

Todos ellos dirigidos por personas especializadas en cada uno de ellos.

Los productos que se obtengan en su caso de los talleres quedan en propiedad del socio y serán expuesto al público en fiestas de Beasain asi como en el Dia del Voluntariado

**ACTIVIDAD CORAL:** El Coro Gurea ha contara en el año 2015 con 40 participantes y el director Javier. Todos conocemos las actuaciones de nuestro Coro con las coplas de Sta. Agueda, la fiesta de San Martin de Loinaz, Loinatz Jaiak y Navidades asi como el tradicional encuentro coral que este año se celebró en Ordizia el 18 de Marzo.

Además de las actuaciones tradicionales, este año como los anteriores participaremos también en el encuentro coral que organiza la Asociación de jubilados y pensionistas de Gipuzkoa actuando con gran esplendor y recibiendo fuertes aplausos.

Aprovechamos la ocasión para animar a los nuevos socios y socias a que participen en los grupos estables del Hogar, como el Coro o los talleres.

### ACTIVIDADES CULTURALES

**BIBLIOTECA:** Tenemos muchos libros que os

pueden interesar. Si alguien desea llevarse algún libro a casa para leer o hacer alguna consulta, sólo tiene que solicitarlo en la oficina de la directiva por las tardes. Leer, mantiene la mente activa y es muy saludable.

**BINGO:** Esta actividad se realiza una vez al mes y la participación se mantiene alrededor de 70 personas.

**EXCURSIONES:** Durante el año 2015 tenemos previsto organizar un mínimo de 4 excursiones de día: 2 en primavera y 2 en otoño que serán anunciadas en su momento tanto en el propio centro como en prensa.

**VACACIONES.** : Durante el año 2015 hemos contratado ya dos periodos de Vacaciones.

- Salou del 1 al 14 de Junio (14 días 13 noches) con salida y llegada a la estación de Beasain y almuerzo en ruta tanto a la ida como a la vuelta, directamente al hotel Eurosalou con un precio de habitación doble de 499 euros/persona.
- Benidorm del 4 al 18 de Octubre (15 días-14 noches) con salida y llegada a la estación de Beasain y almuerzo en ruta tanto a la ida como a la vuelta, directamente al hotel Montesol con un precio de habitación doble de 561 Euros/persona.

#### **ACTIVIDADES SOCIALES Y RECREATIVAS**

**BAILE:** Esta actividad es semanal. Nuestro objetivo es que cada vez sean más las personas que se acerquen a bailar a nuestro Hogar los sábados por la tarde, de manera que podamos relacionarnos más con personas de nuestra edad y hacer nuevas amistades.

Iniciamos los cursos de baile de salón en 2012 con un grupo de 10 parejas en 2015 hay ya dos grupos de taller de baile de salón para quienes así lo deseen, los lunes de 16:00 a 17:30 y de 17:30 a 19:00

**FIESTAS:** Celebramos en buena armonía y contando con una participación de entre 300 y 400 socios las fiestas de: San Martín, Aniversario del hogar e (26 de Junio y Navidad).

Además, también celebramos con muy buen ambiente la fiesta de Carnaval, con gran colorido y variedad de disfraces (os animamos a que toméis todos parte en próximas ocasiones); y las Loinatz Jaiak, con Exposición de Trabajos Manuales, actuación del Coro Gurea en el Usurbe Antzokia, Baile....



Sin olvidar la tradicional castañada y la txistorrada de Sto. Tomás.

Cabe señalar que el día de San Martín también se celebra el entrañable homenaje a los mayores. Este año pasado fueron homenajeados Dña. Benita Iñurritegi Zabaleta y D. Jesús Garciandia Godo.

**CAMPEONATOS:** Como en años anteriores El campeonato local de juegos de mesa y movimiento se celebró en Febrero y participaron en diferentes modalidades de juegos: Toca, Rana, Mus, Tute, Punttu, Seises, Escoba, Dominó, y otros. Como es habitual, los trofeos se entregan el día 26 de junio, fecha en que se celebrará el XXXII Aniversario de la fundación de la Asociación de Jubilados y Pensionistas de Beasain, hoy Centro Social "Aranealde Elkarte" Gizarte Zentroa .

Los campeones de cada modalidad competirán en el mes de Marzo en los juegos a nivel comarcal así como en los organizados este año a nivel de Gipuzkoa.

Asimismo nuestro hogar será protagonista como todos los años del concurso gastronómico que se celebra a nivel comarcal en Septiembre.

Además de éstas, también hemos realizado otras actividades en las que Beasain ha sido el centro de la comarca, o hemos participado en las fiestas del pueblo como el resto de Beasaindarras.

#### **PUESTA EN MARCHA DEL CIBER-AULA**

En el 2012 se inauguró la ciber-aula y durante el 2014 se han realizado varios cursos de informática: dos de iniciación, dos de creación de proyectos digitales y uno sobre las redes sociales.

#### **PROGRAMA DE FUNDACIÓN LA CAIXA**

Desde el 2011 Fundación la Caixa a través de otro convenio no hace aportación económica ninguna para actividades pero pone en marcha en nuestro centro el programa Gente 3.0.

Este nuevo programa consta de diferentes talleres. El taller de informática ya está en marcha y a partir de marzo contaremos con nuevos talleres. Os animamos a que participéis en los mismos.

#### **1. Actividades en tecnología de la información y de la comunicación:**

- Aproximación a las nuevas tecnologías
- Creación de proyectos digitales, nivel I
- Creación proyectos digitales, nivel II
- Redes sociales
- La Red, en nuestro día a día

#### **2. Actividades de salud y bienestar:**

- Despertar con una sonrisa
- Activate
- Grandes Lectores dinamizado por profesionales
- Menos Dolor Más vida
- Ahora también

Este año hemos recibido una excelente noticia de una nueva ciber-aula debidamente equipada y mantenida por la propia fundación. Esto ha sido propiciado por la excelente participación de este centro en el programa.

#### **OTRAS ACTIVIDADES:**

-Salidas montaÑeras Minimo de 3 salidas montaÑeras con la colaboración de la sociedad de montaña.

#### **OTROS SERVICIOS.**

1. Servicio de peluquería
2. Servicio de masajista.
3. Servicio de callista



Joyería Imaz  
J.M. Iturrioz, 8-10  
20200 BEASAIN  
T.F. 943884063

# Atzegi / Txolarte



Elkartea sortu zenetik 1960an, ATZEGI (Adimen urritasuna duten pertsonen aldeko Gipuzkoako elkartea) lanean ari da pertsona hauen eta beraien familien bizi- kalitatea hobetzeko.

Urte guzti hauetan, ekintza eta programa desberdinen bitartez, adimen urritasuna duten pertsonak gizartean aktiboki parte hartzea lortu nahi dugu, gizarteko kide diren heinean.

Programa horietako bat "Txolarte" da. Honen bidez, adimen urritasuna duten pertsonen presentzia erakutsi nahi dugu gizartean; baita inguruko harreman sozial eta gizarte parte hartzea ere eskualde eta herri guztietan antolatzen diren ekintza ezberdinetan baliatuz. Boluntarioek posible egiten dituzte, adimen urritasuna duten pertsonekin beraien denbora libre partekatuz.

Beasainen, dakizuen, Txolartea (martxoak 14ean ireki berri zen erreforma

Desde el año de su creación en 1960, ATZEGI (Asociación guipuzcoana a favor de las personas con discapacidad intelectual) viene trabajando para mejorar la calidad de vida de estas personas y la de sus familias.

Durante todos estos años hemos pretendido a través de diferentes programas que las personas con discapacidad intelectual participen de forma activa en la sociedad, que formen parte de ella.

Uno de estos programas es el programa "Txolarte". A través de él, pretendemos que se conozca más a estas personas por medio de las relaciones sociales, compartiendo lugares y momentos de ocio y participando en cuantas actividades culturales, deportivas, recreativas... se organicen en cada pueblo o comarca. Todas estas actividades son posibles gracias a las personas voluntarias que comparten su ocio con las personas con discapacidad.

En Beasain, como sabéis, el Txolarte (por cierto, recién inaugurado tras la reforma el pasado 14 de marzo) está situado en la calle



egin ondoren) Oriamendi kalean kokatuta dago. Lokala zabalik egoten da larunbat arratsaldeetan urritik ekainera, eta hortaz aparte abuztuan oporrak elkarrekin pasatzeko aukera dute.

Lokala erabiltzeaz gain, herriko giroan murgiltzea da gure helbururik nagusia azkenaldian egin ditugun ekintzak isladatzen duten moduan.

Partaidetza eta lankidetzaren ildoan, aurreko urtean herriko jaietan parte hartu genuen; danborradan ateraz, gastronomia lehiaketetan lagunduz, jaietako lehenengo ostiralean egiten den txistorra eguna antolatuz ... Hau guztia ez litzateke aurrera eramango udalak, elkarteek eta entitateen laguntzarik gabe. Uste dugu esperientzia hau ona izan dela eta izaten ari dela guztiontzat.

Horrela jarraitzea gustatuko litzaiguke... Ilusio askorekin, jaietako bigarren ostiralerako zerbait prestatzen ari gara. Hauetaz aparte, beasaindarrentzako ekainean herriko bazkari bat egitea pentsatu dugu. Ezin duzue galdu!!

Oriamendi y abre sus puertas normalmente los sábados por la tarde de octubre a junio, además de preparar las vacaciones de agosto.

Además de querer utilizar este local como lugar de encuentro y ocio, queremos también participar en la "vida social" del pueblo y así lo venimos haciendo últimamente.

En esta línea de participación y colaboración, ya el año pasado participamos activamente en las fiestas del pueblo, bien saliendo en la tamborrada, bien ayudando en el concurso gastronómico, bien organizando la txistorrada del primer viernes de fiestas... Todo ello no sería posible sin la ayuda recibida por parte del ayuntamiento, así como la de muchas asociaciones y entidades locales. Y la experiencia creemos que está resultando satisfactoria para todos y todas.

Y queremos seguir en esta línea...Estamos preparando con mucha ilusión alguna novedad para el segundo viernes de fiestas y también una comida popular en junio para todos los beasaindarras que queráis. No os la podéis perder!!





**a g i r r e**  
j a n t z i d e n d a

**tel, 943 88 19 97 - Nafarroa Etorbidea, 25 - geltoki aurrean Beasain**

# Cruz Roja - Gurutze Gorria



## Gure Lan Burtsa

**Beasaindar maiteok, beste behin ere 2014. urtean gizarte alorrean, eta zehazki Enplegu Planean, aurrera eraman ditugun lanen berri eman nahi dizuegu.**

Hasiera batean etorkinekin bakarrik egiten ziren lan horiek, baina azken urte hauetan modu nabarmenean ugalduta dira, eta 2014. urtean, igarotzen ari garen krisialdiak eragindako egoera soziala dela eta, bertako jendea ere etorri da guregana.

Hori dela eta, gure zerbitzuek gainezka egin zuten une askotan eta horregatik Martxotik Abendura abian ipini genuen ordura arte egiten zen zerbitzuarekiko laguntza «Deialdia» izeneko gure programatik.

Hona laburbilduta egindako lanei buruzko datuak:

Laguntza jaso duten pertsonak (banan-banako orientabideekin denak)

Interlabora: 94

Deialdia: 156

**Guztira: 250**

Urtean zehar hainbat tailer eta ikastaro egin dira.

### TALDEKAKO ORIENTABIDEAK

**Interlabora: 5 tailer taldeak**

- Harrera ekitaldia
- Denboraren antolaketa

## Nuestra Bolsa de Empleo

Estimados Beasaindarras, una vez más queremos haceros partícipes de la actividad que hemos realizado en el área social en el 2014 y más concretamente en el Plan de Empleo.

La intervención que se venía realizando en sus inicios solamente con inmigrantes, en los últimos años se ha visto incrementado de una manera importante y a lo largo del año 2014, dada la situación social que atravesamos por la crisis, también acuden personas autóctonas.

Esto ha hecho que en muchos momentos nuestro servicio se haya visto desbordado por lo que desde Marzo a Diciembre hemos puesto en marcha desde nuestro programa "Llamamiento" el apoyo al servicio que se viene realizando.

Resumimos con datos las intervenciones realizadas:

Participantes intervenidos (Todos con orientación individualizada)

Inter-labora 94

Llamamiento 156

**Total 250**

A lo largo del año se han realizado diferentes talleres y cursos

### ORIENTACIONES GRUPALES

**Inter-labora: 5 Talleres Grupales:**

- Sesión acogida

- Ahalduntzea

**Deialdia: 16 tailer taldeka:**

- Harrera ekitaldia
- Lan bilaketa
- Ahalduntzea

**IKASTAROAK**

Interlabora: 9 ikastaro: Higiene- eta osasun-laguntza mendekotasunak dituztenei

- Oheratutakoen mobilizazioa
- Aukera-berdintasuna
- Trebetasun pertsonalak eta sozialak
- Genero-indarkeria
- Elikagaien erabilera
- Oinarrizko lehen laguntzak

**Deialdia: Ikastaro 1: Kutxa eta birjarpena saltoki handietan**

Hainbat familiarekin ere lan egin da etxeko laguntzaz eta laguntza hori kontratatzeke egin behar dituzten gestioei buruz informazioa eta orientabidea emateko. Urtean zehar 110 familiei lagundu zaie eta gure proiektuetan ibili direnen bitartez 70 lan-eskaintza bete dira. Era berean, horrela bete dira zenbait enpresek egin dizkiguten 6 lan-eskaintza ere. Guztira 87 lagun birgizarteratzea lortu da.

- Organización del tiempo

- Empoderamiento

**Llamamiento: 16 Talleres Grupales:**

- Sesión acogida
- Búsqueda empleo
- Empoderamiento

**CURSOS**

**Interlabora: 9 Cursos: Atención Higiénico-sanitaria a personas dependientes**

- Movilización encamados
- Igualdad de oportunidades
- Habilidades personales y sociales
- Violencia Género
- Manipulación alimentos
- PP.AA. básicos

**Llamamiento: 1 Curso: Caja y reposición para grandes superficies**

También se han realizado intervenciones con Familias para darles información y orientación sobre la ayuda a domicilio y gestiones que deben realizar en la contratación a lo largo del año se han atendido 110 familias de las que han pasado 70 ofertas de empleo que se han cubierto con usuarios de nuestros proyectos. Asimismo Empresas que nos han realizado 6 ofertas de trabajo que igualmente se han cubierto. La inserción laboral conseguida es de 87 personas.

# González

## Taller de Enmarcación

Espejos enmarcados a medida - Láminas impresas en papel fotográfico  
 Láminas impresas en lienzo - Murales - Vinilos - Cuadros  
 Lienzos levante - Óleos españoleta

**Nekolalde, 22 BEASAIN Tel. 943 882388**

# Finalista eguna

Azaroaren 3an elkarteko finalista eguna ospatu zen. Goizeko 8:30etan, Bideluze plazan etxafuegoak bota ondoren eta nagikeria gainera astinduz, Murumendirantz abiatu ginen. Egurdia bustia zegoenez tontorra zapaldu, mokadu azkar bat egin eta beheko bideari ekin genion. Garineko sarreran txistulariak eta elkarteko antolatzaileak ongi etorria egiteko zain geneuzkan eta denok elkarrekin bertako elizan, urtean hildako mendizaleei eta elkarteko bazkideei oroimen ospakizun txikia egitera sartu ginen; ondoren sari banaketa eta hamaiketako goxoa eskaini ziguten. Ordu-bietan Garinetik jaitsi eta ospakizunari jarraipena elkartean eman genion: bazkaria, kantu saioa, mus txapelketa, dantzaldia,....



Finalista eguna Altzagaraten 1958-04-13an

Mendizaleen artean aspaldidanik finalista eguna ospatu izan da, ez orain egiten den eran, garaian eta lekuan, baina beti mendizaletasuna suspertzeko eta

El día 3 de noviembre la sociedad celebró el día del finalista. A las 8:30 de la mañana los cohetes dieron la salida y los montañeros y montañeras se pusieron en marcha hacia Murumendi. Los txistularis y organizadores



esperaban a la entrada de Garín y tras realizar una pequeña ceremonia en la iglesia en recuerdo a los que ya no están con nosotros, se realizó el reparto de medallas, premios..... y un rico aperitivo en el frontón. Después la fiesta siguió en la sociedad de montaña: comida, mus, cánticos, baile,...

Hace mucho tiempo que se celebra este día entre los montañeros y montañeras; no siempre tal como se hace ahora ni en el mismo sitio ni la misma fecha pero siempre con el objetivo de fomentar la actividad de montaña y de premiar a las jóvenes montañeras y montañeros. Se ha celebrado en Altzagarate, Usurbe, Igaratza, Ermita de San Gregorio,...

Hace tiempo ya que se celebra en Garín. Antes después del aperitivo se comía también en el frontón y luego se jugaban unos partidos de pelota. Después se bajaba al pueblo y en la sociedad se ofrecía de merienda chocolate. Últimamente, en cambio, se baja a comer a la sociedad.

mendizaleak saritzeko asmotan . Altzagaraten, Usurben, Igaratzan, San Gregorio ermitan,... ospatu izan da.

Azkeneko urteetan ordez, Garinen egin izan da. Bazkaldu ere bertako frontoian egiten zen eta ondoren pilota partiduak jokatzeko



Finalista eguna Usurben 1959-04-19an, domina banaketa

ziren. Arratsaldean autobusez herrira itzuli, txistulariekin kalejiran elkartera jaitsi eta txokolate jana meriendatzen zuten(orain bazkaltzera elkartera jeisten da). Era batean edo bestean oso egun bikaina izan da beti.

## VII. TOMAS SALAZAR AIZKORRIKO BIRA ETA I.AIZKORRIRA BEGIRA MENDI MARTXA

Ekainaren 15ean VII.Tomas Salazar Aizkorriko bira eta I.Aizkorrira Begira gazteen bira ospatu ziren. Lehenengo aldia izan da gazteentzat antolatu den 16,8 kilometroko mendi martxa (Beasain-Olaberría-Idiazabal-Urbizu-Beasain). 8-16 urte bitarteko mendizale gaztetxoek Aizkorritik bueltan zetozen helduekin batera, azken 5 kilometroak egiteko aukera izan zuten. Gazteen bira berri honek Goierriko gazteen artean mendizaletasunarekiko motibazioa eta frogaren inguruko zaletasuna suspertzea du helburu. Antolatzaileek oso positibotzat baloratu zuten eta 2016an berriz antolatzeko asmotan dira.



Finalista eguna San Gregorio ermitan 1984ko apirilaren 24ean

## VII. TOMAS SALAZAR AIZKORRIKO BIRA Y I.AIZKORRIRA BEGIRA MENDI MARTXA

El 15 de junio se corrió la "Aizkorriko bira" y por primera vez se celebró la "Aizkorrira



Begira", prueba de montaña de 16,8 km organizada para jóvenes de entre 8-16 años. Los últimos 5 kilómetros son los mismos que los de la bira. El objetivo es motivar a los chavales y chavalas a participar en este tipo de pruebas. Los organizadores valoraron muy positivamente el ambiente y la participación y se proponen volver a organizarla en el 2016.



## URTEAN ZEHAR EGINDAKO IRTEERAK

<p><b>Urtarrilak 5:</b>Beasain-La española-Lierni-Ormaiztegi Beasain</p> <p><b>Urtarrilak 12:</b>Beasain-Intxustiko iturria-San Martin-Beasain</p> <p><b>Urtarrilak 19:</b>Ormaiztegi-Kizkitza-Beasain</p> <p><b>Urtarrilak 26:</b>BeasainArantzamendi-Idiazabal-Beasain</p> <p><b>Otsailak 2:</b>Beasain-Ormaiztegi-Liernia-Mutiloa-Segura-Beasain</p> <p><b>Otsailak 9:</b>Zumarraga-Meaka</p> <p><b>Otsailak 16:</b>Beasain-Lazkaomendi-Amundarain-San Martin-Lazkao-Olaberria-Beasain</p> <p><b>Otsailak 23:</b>Brinkola-Otaño-Trapalata-Argixao--Goiko txabola</p> <p><b>Martxoak 2:</b>Uzturre</p> <p><b>Martxoak 9:</b>Legazpi(ibilaldi neurtua)</p> <p><b>Martxoak 16:</b> Beasain-Zumarraga(Ehunmila 1)</p> <p><b>Martxoak 22:</b>Murumendi</p> <p><b>Martxoak 30:</b>Billabona</p> <p><b>Apirilak 6:</b>Beasain-Ojarbi-Idiazabal-Urbizu-Beasain</p> <p><b>Apirilak 13:</b>Ihabar-San Donato</p> <p><b>Apirilak 27:</b>Zumarraga-Azpeitia(Ehunmila2)</p>	<p><b>Maiatzak 4:</b>Bardeak</p> <p><b>Maiatzak 11:</b>Legazpi-Goiko txabola-Beasain</p> <p><b>Maiatzak 18:</b>Aiako harria</p> <p><b>Maiatzak 24:</b>Sagastarri-Brinkola-Zumarraga</p> <p><b>Ekainak 21:</b>Ezcaray</p> <p><b>Ekainak 29:</b>Beasain-Lareo-Beasain</p> <p><b>Uztailak 6:</b> Ormaiztegi-Gabiri-Trapalata-Argixao-Goiko txabola</p> <p><b>Uztailak 19:</b>Beasain-Orio</p> <p><b>Uztailak 27:</b>Lizarrausti-Igaratza</p> <p><b>Uztailak 31:</b>Urbia</p> <p><b>Abuztuak 24:</b>Larraitz-Ganbo-Larraitz</p> <p><b>Abuztuak 31:</b>Gorbeia</p> <p><b>Irailak 7:</b>Zumarraga-Usurbe</p> <p><b>Irailak 21:</b>Besaide</p> <p><b>Irailak 28:</b>Brinkola-Otaño-Legazpi</p>	<p><b>Urriak 5:</b>Arastortzekogaina</p> <p><b>Urriak 19:</b>Urbasa</p> <p><b>Azaroak 3:</b>Murumendi-Finalista eguna</p> <p><b>Azaroak 9:</b>Gainza</p> <p><b>Azaroak 16:</b>Gabiria</p> <p><b>Azaroak 23:</b>Martutene-Txoritokieta</p> <p><b>Azaroak 30:</b>Beasain-Ormaiztegi</p> <p><b>Abenduak 14:</b>Madarixa-Xoxote-Azpeitia</p> <p><b>Abenduak 21:</b>Beasain-Intxusti-Akapulko-Zalbibia-Beasain</p> <p><b>Abenduak 24:</b>Aizkorri</p> <p><b>Abenduak 28:</b>Adarra</p> <p><b>Abenduak 31:</b>Txindoki</p>
---	---	--

MARIBI SARRIEGI



# UN SENDERO de 100 KILOMETROS ~ UNIRÁ ARALAR Y AIZKORRI ESTA PRIMAVERA ~ LA RUTA DEL QUESO ESTA PLANTEADA PARA SER RECORRIDA EN SEIS DIAS.

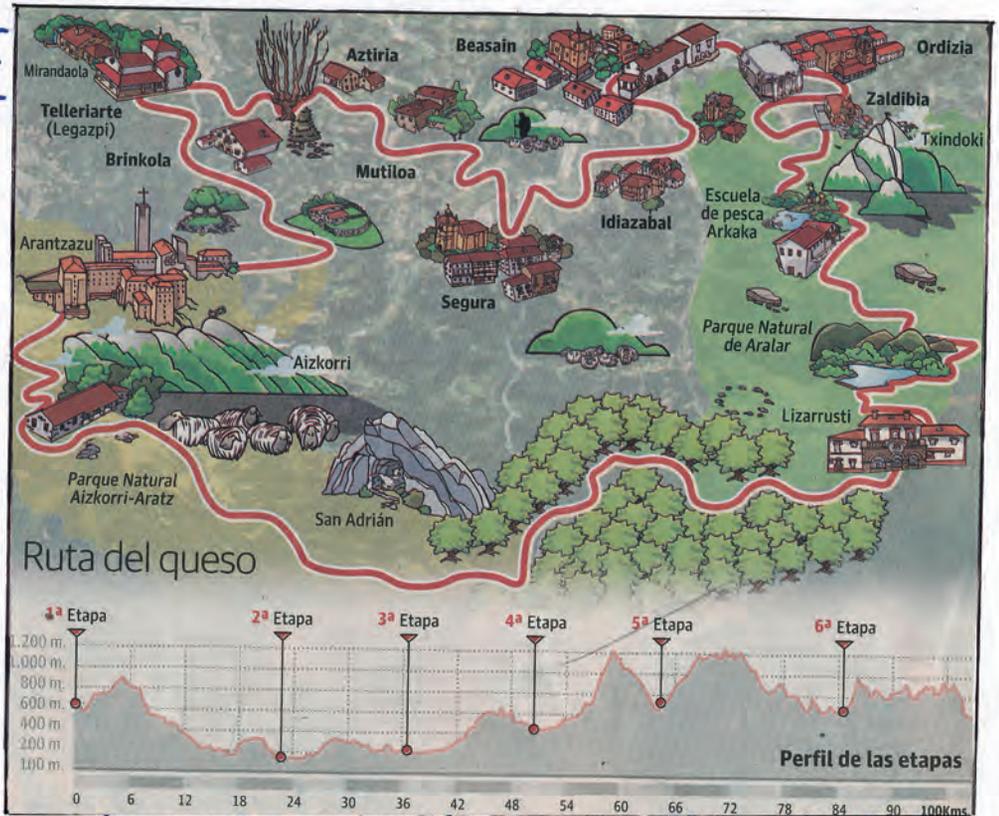
ATRAVIESA LOS DOS PARQUES NATURALES Y VISITA EL MUSEO DEL QUESO IDIAZABAL, EL CASCO MEDIEVAL DE SEGURA O ARANTZAZU.

100 KILOMETROS A PIE PARA ENAMORARSE DEL INTERIOR DE GIPUZCOA. UN SENDERO QUE PERMITIRÁ DISFRUTAR DE LOS PRADOS DE ARALAR, LOS HAYEDOS DE LAREO, EL QUESO IDIAZABAL COMPRADO EN LA FERIA DE ORDIZIA, RECORRER LA CALZADA DE SAN ADRIAN Y DESCANSAR, POR EJEMPLO, EN LA HOSPEDERIA DE ARANTZAZU.

ESTA ES UNA PARTE MÍNIMA DEL MENÚ QUE OFRECERÁ LA RUTA DEL QUESO, UN SENDERO QUE ESTARÁ HABILITADO PARA ESTA PRIMAVERA.

LA DIPUTACIÓN ULTIMA LA INSTALACIÓN DE LAS SEÑALES DISEÑADAS PARA ESTA RUTA, CON EL LOGOTIPO DE UN QUESO COMO ELEMENTO UNIFICADOR Y LA INSCRIPCIÓN "GAZTAREN IBILBIDEA". ESTÁ PENSADO PARA RECORRERSE EN SEIS ETAPAS, PERO CABE LA POSIBILIDAD DE DISFRUTAR DE TANTAS ALTERNATIVAS COMO DESEEN LOS EXCURSIONISTAS.

EL CAMINO UNE LOS PARQUES NATURALES DE ARALAR Y AIZKORRI, DOS JOYAS DEL INTERIOR DE GIPUZCOA. EN REALIDAD, LA INICIATIVA FORAL CONSOLIDA UNA RUTA CLÁSICA ENTRE MONTAÑEROS, PERO AMPLÍA EL RECORRIDO, INCLUYENDO EN EL MISMO EL PASO POR LOCALIDADES EMBLEMÁTICAS Y SOBRE TODO, DOTÁNDOLO DE UNA UNIDAD TEMÁTICA: EL QUESO Y EL PASTOREO DE LAS OVEJAS



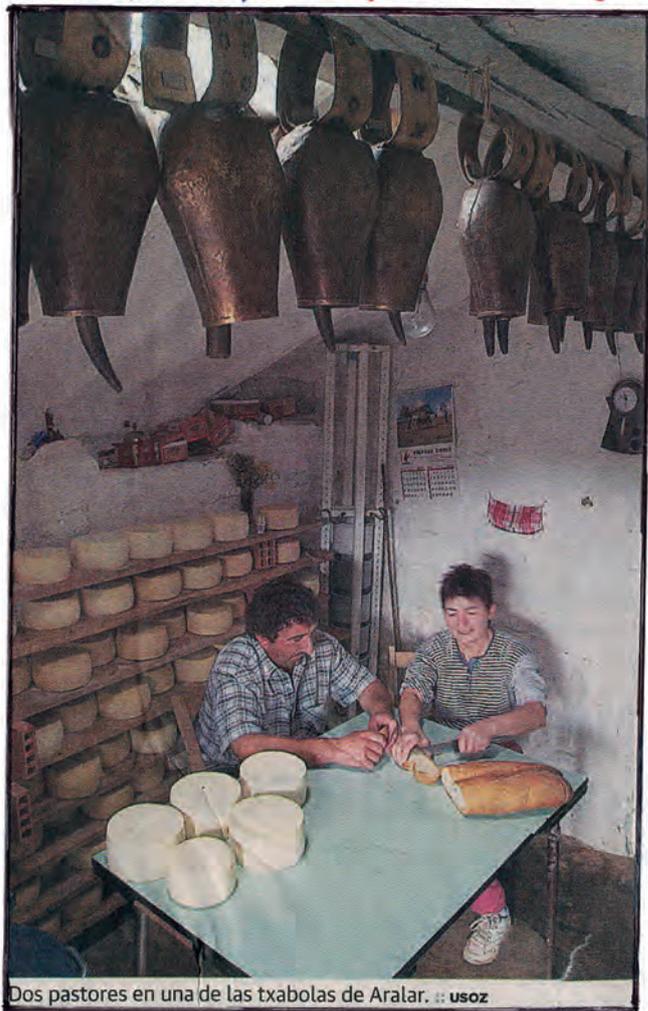
Urbia. Las campas de Urbia con las bordas de los pastores, en las faldas del Aizkorri, es uno de los paisajes emblemáticos de la Ruta del Queso.

LATXAS COMO EMBLEMAS QUE DESDE HACE SIGLOS CARACTERIZA LA ACTIVIDAD HUMANA EN ESTOS MONTES.

A PARTIR DE ESTE EXCELSO PRODUCTO GASTRONÓMICO EL DEPARTAMENTO DE DESARROLLO DEL MEDIO RURAL HA DISEÑADO UNA RUTA A PIE QUE CONJUGA NATURALEZA, GASTRONOMÍA Y CULTURA.

**ASIER ARRESE**, DIRECTOR FORAL DE MONTES, SE MUESTRA ENTUSIASTA CON ESTA INICIATIVA. «SE TRATA DE UN PROYECTO SENCILLO, EN EL SENTIDO DE QUE LOS PARQUES NATURALES ESTÁN AHÍ, ASÍ COMO LAS INFRAESTRUCTURAS ASOCIADAS: MUSEOS, FERIAS, RESTAURANTES... NO HAY QUE CREAR NADA, SOLO ERA PRECISO INTERCONECTAR TODA ESTA RIQUEZA EN TORNO A UN ELEMENTO QUE LES DÉ COHERENCIA, Y EL QUESO ES PERFECTO PARA ESTE FIN».

**MUSEOS:** LA OFERTA, SIN DUDA, ES APETECIBLE. ARRESE SUBRAYA QUE «TENEMOS LA GRAN SUERTE DE DISPONER DE UNAS INFRAESTRUCTURAS QUE SERÍA IMPOSIBLE CREAR DE CERO: EL MUSEO DEL QUESO DE IDIAZABAL, EL MUSEO ETNOGRÁFICO DEL PASTOR EN LEGAZPI, LA ESCUELA DE PASTORES ARANTZAZU, LA FERIA DEL QUESO DE ORDIZIA Y EL CENTRO D'ELIKATUZ... Y, COMO REMATE Y AUTÉNTICO LUJO, LAS MAJADAS DE PASTORES EN URBIA Y ARALAR».



Dos pastores en una de las txabolas de Aralar. :: usoz

EL DIRECTOR DE MONTES, SEÑALA QUE LOS GUIPUZCOANOS, HABITUADOS A ESTE TIPO DE PAISAJE «NO VALORAMOS LA IMPORTANCIA QUE SUPONE LA EXISTENCIA DE PASTORES EN ACTIVO, PASANDO MESES EN LAS BORDAS DEL MONTE. CUANDO VIENE GENTE DE FUERA Y LES ENSEÑAMOS LA ACTIVIDAD DE LOS PASTORES EN URBIA Y ARALAR, ALUCINAN». ARRESE AFIRMA QUE EL MANTENIMIENTO DE LA GANADERÍA HA SIDO POSIBLE GRACIAS A LAS INVERSIONES FORALES EN LA RENOVACION DE LAS TXABOLAS. «DISPONEN DE PANELES SOLARES QUE PROPORCIONAN AGUA CALIENTE. ESTA MEJORA Y OTRAS HACEN QUE LA VIDA EN EL MONTE SEA APETECIBLE Y QUE SIGA HABIENDO GENTE DISPUESTA A SEGUIR CON ESTA ACTIVIDAD».

ARRESE SUBRAYA QUE EL POTENCIAL TURÍSTICO DE LA RUTA DEL QUESO ES «ENORME». EL SENDERO SERÁ PROMOCIONADO EN REVISTAS ESPECIALIZADAS Y EN FERIAS. «ESTAMOS SEGUROS DE QUE SERÁ UN RECLAMO PARA QUE LA COMARCA DEL GOIERRI SEA MÁS CONOCIDA. LOS PRIMEROS INTERESADOS SERÁN LOS GUIPUZCOANOS, QUE VAN A DESCUBRIR TODO UN MUNDO, PERO TAMBIÉN ATRAEREMOS A GENTE DE FUERA. NO HAY QUE OLVIDAR QUE EL SENDERO VA UNIDO A UNA OFERTA GASTRONÓMICA Y CULTURAL DEL PRIMER NIVEL».

«**MAR VERDE**» LA RUTA DEL QUESO ATESORA LOS DOS ELEMENTOS NATURALES QUE, A JUICIO DE ARRESE, DESTACAN COMO ICONOS DEL PAISAJE GUIPUZCOANO, EL

QUESO Y LOS ÁRBOLES TRASMOCHOS. «NUESTRO PAISAJE ESTÁ MODELADO POR EL HOMBRE DESDE HACE SIGLOS. DETRÁS DEL QUESO ESTÁ EL PASTOREO. ESE MAR VERDE DE ARALAR O LAS CAMPAS DE URBIA NO SON ASÍ POR CASUALIDAD. SI NO HUBIERA GANADERÍA, ESAS PRADERAS DE HIERBA SE CONVERTIRÍAN EN MATORRAL UN PAISAJE TAMBIÉN BONITO PERO, EN TODO CASO, DISTINTO».

POR LO QUE RESPECTA A LAS HAYAS TRASMOCHAS, SON EL RESULTADO DE LA TALA PARA EL USO DE LA MADERA EN LAS CARBONERAS O, SIGLOS ATRAS, EN LOS ASTILLEROS. LOS PARKETXES DE LIZARRUSTI (ARALAR) Y DE ARANTZAZU (AIZKORRI) AYUDARÁN A CONOCER LA RIQUEZA QUE GUARDAN ESTAS SIERRAS GUIPUZCOANAS Y LOS VALLES QUE LAS RODEAN.



EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN SITUADO EN ARANTZAZU SE INAUGURARÁ EL LUNES, CON UNAS INSTALACIONES DE PRIMER ORDEN. ÚLTIMA TECNOLOGÍA PARA LLEVAR-NOS MILENIOS ATRÁS Y COMPROBAR QUE LAS COSAS QUE MERECEN LA PENA PERMANECEN, COMO EL QUESO.

LOS 100 KILOMETROS DE LA **RTA DEL QUESO** SE PLANTEAN EN SEIS ETAPAS, CON INICIO Y LLEGADA EN

**LIZARRUSTI**. UN CAMINO ENTRE PRADOS, BOSQUES, OVEJAS, MUSEOS Y GASTRONOMÍA. LAS ETAPAS SON LAS SIGUIENTES.

**LIZARRUSTI-ORDIZIA.** LA RUTA PARTE DEL PARKETXE DE LIZARRUSTI, PUERTA DE ENTRADA AL PARQUE NATURAL DE ARALAR. EL CAMINO, LLEVA HASTA EL EMBALSE DE LAREO Y BAJA A ARKAKA, DONDE SE PUEDE VISITAR UN CENTRO DEDICADO AL AGUA. EN ORDIZIA, SI SE COINCIDE CON LA FERIA ES EL DÍA PERFECTO PARA COMPRAR QUESO.

**ORDIZIA-SEGURA.** EN BEASAIN SE PUEDE VISITAR EL CONJUNTO MONUMENTAL DE IGARTZA. LA RUTA SIGUE POR OLABERRIA (BALCÓN DEL GOIERRI), IDIAZABAL (MUSEO DEL QUESO) Y TERMINA EN SEGURA (CONJUNTO MONUMENTAL).

**SEGURA-LEGAZPI.** LA TERCERA ETAPA NOS LLEVA A ZERAIN (LA MONTAÑA DEL HIERRO, MUSEO ETNOGRÁFICO...), MUTILOA, ASTIRIA, FERRERÍA DE MIRANDAOLA, TELLERÍA (MUSEO DEL PASTOREO) Y BRINCOLA, (MUSEO DEL PAN).

**LEGAZPI-ARANTZAZU.** SE TRATA DE UNA ETAPA EMINENTEMENTE MONTAÑERA. EL EXCURSIONISTA ATRAVESARÁ LAS TXABOLAS DE PASTORES DE DURU (ONATI) Y LA MAJADA DE MARDEGI. LA JORNADA TERMINA EN ARANTZAZU.

**ARANTZAZU-ETXEGARATE.** CLÁSICA EXCURSIÓN MONTAÑERA DESDE EL SANTUARIO HASTA LAS CAMPAS DE ORBIA, DONDE DEPENDIENDO DE LA ÉPOCA SE PODRÁN VER LOS REBAÑOS Y COMPRAR QUESOS EN LAS BORDAS DE LOS PASTORES. LA SIERRA DE AIZKORRI SE RECORRE HASTA LA CUEVA Y CALZADA DE SAN ADRIÁN, PARA DESEMBOCAR EN ETXEGARATE.

**ETXEGARATE-LIZARRUSTI.** SESTA Y ÚLTIMA ETAPA, EXCLUSIVAMENTE MONTAÑERA. DESDE EL PARQUE NATURAL DE AIZKORRI HASTA EL DE ARALAR. ESTE RECORRIDO ES UNA DE LAS ETAPAS DE LA VUELTA ENTERA, A GIPUZKOA. A SU PASO SE ENCUENTRAN UNA DOCENA DE YACIMIENTOS MEGALÍTICOS, COMO ARGONITZ, IGARTZA O LARRELUZE.



TOMAS SALAZAR



VISTA AEREA DE LA SIERRA DE ARALAR, (TXINDOKI)~



LIZARRUSTI



ORDIZIA



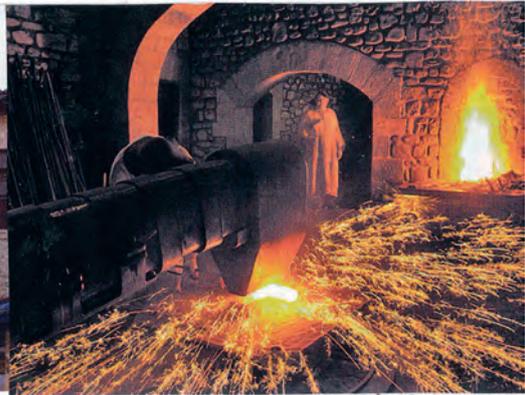
IGARTZA



IDIAZABAL - MUSEO DEL QUESO



SEGURA



LEGAZPI MUSEO DEL HIERRO



# Txilibutxof, 30 Años de tiempo libre

Txilibutxof Asialdi Taldea 1985ean sortu zen, duela 30 urte. Andra Maria parrokiaren babesean elkartu ziren gazte boluntarioen lana izan zen, katekesi eta sendotzaren arteko hutsunea nolabait betetzeko asmoz. Helburuak garbiak ziren eta gaurdaino mantendu dira: metodologia aktibo bat eta aisialdiko ekintzen bidez, momentuan momentuko gazteei elkarbizitzarako zenbait balore helaraztea.

Horregatik dute hainbesteko garrantzia elkarbizitzek Txilibutxofen egutegian. Horiek baitira, ia oharkabean, baina sakontasunean, elkarbizitzen, elkarbanatzen, ardurak hartu eta besteak onartzen ikasteko tresnarik eraginkorrenak. Azkenaldian Beizamako baserri batean antolatzen ditugu, Beasaingo herritik haratago, telefono mugikorrek eta egunerokotasuneko hainbat tresna alde batera utzita eta natura bera gertu sentituz.

Asko dira urtean zehar herriari zuzenduta antolatzen diren ekitaldiak. Horien artean dago urteroko Erregeen Zamalkada jendetsua, herriko elkarte ezberdinak batzen dituen, 200 lagunetik gorako desfilea osatuz, herriko gazteenak protagonista nagusiak direlarik. Badira baina Txilibuk urtean zehar antolatzen dituen ekintza gehiago, Loinatz Jaietako Dantzaokoa, eskulan eta marrazki tailerrak, Gurpil Festa, jolas saioak... Guzti horiek Txilibuko gaztetxoek laguntzaz antolatuak, ezinbesteko laguntzaz.

Horiez gain, larunbat arratsaldetan, Txilibuko kideak makina bat ekintza jartzen dituzte martxan. Zinema saioak, yinkanak, eskulanak, jolasak, meriendak, karaokeak... gazte eta begiraleak giro ezin hobean aritzen direlarik. Zenbait irteera antolatzeko ohitura ere bada, inguruko txoko desberdinak ezagutu eta abentura berriak bizitzeko aukerak aprobetxatuz. Argazki zaharrak lekuko, udalekuak eta Olentzero ere

Hablar de tiempo libre en Beasain y relacionarlo con Txilibutxof es todo uno. Un grupo de tiempo libre con una denominación peculiar, reducida a 'Txilibu' en el argot popular de los Beasaindarras por aquello de la dificultad de su aprendizaje. Dificultad que ha motivado la creación, en paralelo, de tantas variantes del nombre como familias que se han visto implicadas, de una u otra manera en la asociación.

Para dar con el origen de esta asociación juvenil hay que retroceder tres largas décadas, hasta el ya lejano 1985. Por aquel entonces, un grupo de jóvenes, de alguna manera ligados a la Parroquia de la Asunción, colocaron la primera piedra de lo que se convirtió en el lugar de encuentro y disfrute de gran cantidad de jóvenes beasaindarras.

Quienes este artículo firman, reunían a representantes de las distintas épocas por las que ha atravesado el grupo, quienes con la ayuda de decenas de fotografías fueron desgranando los detalles de sus vivencias o experiencias al frente de Txilibu.

Recuerdan las dificultades del comienzo de esta aventura, en el que, siendo algo totalmente desconocido en la localidad, «había que hacer entender a muchos los objetivos marcados y el porqué de la entonces innovadora metodología». Se trataba de un grupo formado por el recordado Félix Sukia, Josi Insausti, Javier Txurruka, Marijo Lasa, Maribi Sarriegi, Elena Ruiz, Kike Cia, Pili, Inma, Aurora y Cristina entre otros que, a buen seguro, nos dejamos en el tintero. Fue todo un mes de reuniones maratónicas en las que el objetivo era dar forma, de alguna manera, a una idea que ya tenían, marcando las metas y el propio funcionamiento de la futura organización. Era una época en la que los grupos de tiempo libre pisaban fuerte, como era el caso de 'Balakataklin' en la vecina Ordizia, o posteriormente 'Zawopi' en Lazkao.

El siguiente paso era dar con el nombre idóneo para la joven asociación. Se

antolatu dituzte momentuan momentuko begiraleek, beste ekintza askoren artean.

Hainbeste ekintzen artean, aipatzekoa da 1999an, taldeko begirale eta gaztetxoek Herriak Elkarlanean Gobernu Kanpoko Erakundea sortu zutela. Eta gaur egun, bi talde hauen arteko harremana ere aipatzekoa delakoan gaude, gazteei baloreez hitz egiteak baino, baloreak eurekin lantzeak garrantzi gehiago duelakoan baiKaude.

Gauzatzen ditugun ekitaldien informazioa eta argazki sorta zabala jartzen dugu [txilibutxof.blogspot.com](http://txilibutxof.blogspot.com) atarian ikusgai. Edonork, edonoiz bisitatzeko aukera duelarik.

Seroretxean du egoitza gaur egun 30 bat gaztetxok eta 8 begiralek osatzen duten taldeak.

Argitalpen hau gauzatu ahal izateko, belaunaldi desberdinetan, taldeko ordezkari izan diren hainbat lagun elkartu genituen, euren bizipenak eta esperientziak entzun, bildu eta zuei guztiei zabaltzeko. Jarraian duzue guzti horiez gozatzeko aukera. Testigantza horiek dira Txiliburen historiaren isla, zer izan zen eta zer den, etorkizuneko orainartekoaren antzekoa izango den esperantza agerian utziz. Urteen joan etorria jasan du, belaunaldi desberdinen testigu izan da, deboraren pareko, eta Beasaingo herria "berezia" izatea lortu du. Iragina eta oraina bildu gara, elkarrekin etorkizuneko Txilibu eraikitzeako asmoz, iritsiko den talde hori orainartekoa bezain anitza, behintzat, izan dadin. Etorkizuna idaztear da...



plantearon varias fórmulas para ello. La teoría por la que la palabra Txilibutxof procede de las iniciales de aquellos primeros monitores no parece ser del todo cierta. «Pese a que esa era la idea inicial, después de hacer un intento y habiendo logrado un `churro`, una palabra excesivamente larga, desechamos esa opción», recordaban Josi Insausti y Elena Ruiz. Finalmente optaron por elegir uno de los numerosos nombres que plantearon aquellos primeros jóvenes divididos en pequeños grupos. El resultado fue el popular Txilibutxof.

Nunca olvidarán muchas de las actividades que, con cariño y muchísimo trabajo, fueron poniendo en marcha. «Solíamos programar sesiones de cine en el salón del Colegio La Salle, con alguna que otra película algo más que larga». La casa del terror en los bajos de la Plaza, los desfiles de zancudos con las consiguientes maniobras para vestirles, el día del árbol, el montaje del rocódromo o la propia comparsa de gigantes y cabezudos son algunas de las actividades que, voluntariamente, fueron organizando a lo largo de los años. «Pasamos una gran parte de nuestra juventud con el altavoz en la calle» decía Gorka Eskalante entre risas. Todo ello requería un gran esfuerzo y dedicación. «Nos reuníamos todos los viernes a las 22:30 de la noche, durante unas tres horas».

Los campamentos eran otro de los platos fuertes de Txilibu. Guardan estupendos recuerdos de los organizados en la zona de Ochagavía, Grocin o Genevilla. Todo ello precisaba de una gran cantidad de material y de unos medios de los que no se disponía. La gran carpa que hacía las veces de sala multiusos en plena naturaleza requería ser montada con anterioridad para asegurarse de que no faltaba la más mínima pieza del puzzle, actividad que llevaban a cabo en el patio situado entre los dos colegios de La Salle. Para el transporte «el padre del entonces monitor Iker Dorransoro nos cedió su camión que utilizaba para el transporte de embutidos, cuyo aroma convertía las labores de carga en una actividad de los más agradable», decían entre carcajadas mientras recordaban lo importante de que cada uno aportase lo que tenía y buenamente podía.

Estos campamentos requerían una planificación de lo más rigurosa en cuanto a permisos, elección de los terrenos etc., gestiones para las que en ocasiones hubo



que realizar varios viajes al lugar de destino.

No dudan en que aquellos días en plena naturaleza, olvidándose de cualquiera de las comodidades de nuestros hogares -hay que recordar que carecían de luz, aseos y agua corriente- eran idóneos para aprender a convivir y fortalecer las relaciones entre los que formaban 'Txilibu'.

Junto a los campamentos, las convivencias estaban a la orden del día en las programaciones anuales. Aunque estas salidas han tenido como destino distintas localidades, muchas de ellas se centraban en Gaintza, con el caserón ubicado en el diminuto casco urbano como centro de operaciones. Un edificio cuya adecuación dio más de un quebradero de cabeza a los voluntarios de cada generación. Fueron muchas las jornadas vacacionales que se fueron dedicando a su mejora. Es de mencionar la tristeza con la que en 2009 el grupo recibió la noticia de su cierre.

Los ya ex monitores recordaban cómo al igual que ahora hay que hacer frente al excesivo uso de los teléfonos móviles, décadas atrás su pelea se centraba en evitar, en la medida de lo posible, los entonces modernísimos walkman, diskman e incluso los conocidos como Tamagotchi. «Es increíble cómo ha evolucionado todo lo relativo a las nuevas tecnologías», comentaban.

Con los medios tecnológicos más rudimentarios fue grabada la primera versión de la canción del Txirrin-Txarran, compuesta por Félix Sukia. La grabación tuvo lugar en una habitación del hermano de Ainhoa Alfegeme, una grabación que, buscando la perfección, duró algo más de lo previsto. «Disponíamos de un único micrófono para toda la grabación, que tuvo como soporte el entonces innovador

casete, en el que, una vez conseguida la versión perfecta, la copiamos una y otra vez hasta llenar la cinta de una hora de duración; había que aprendérsela» decían quienes lo vivieron.

Fue la compuesta por Félix una canción pegadiza que se convirtió en el himno de la fiesta anual de los grupos de tiempo libre parroquiales de Gipuzkoa, Txirrin-Txarran, que fue organizada en Beasain por Txilibutxof en 2003, con el circo como tema central de ella. Una celebración bien organizada a la que llegaron cientos de jóvenes de toda la provincia, convirtiendo la villa en un hervidero de actividades, juegos y música. También participaron en la organización de otra fiesta de este estilo, que tuvo como marco el parque de Oiangu, con los ordizarras de Balakataklin, una organización que precisó todo un año de reuniones preparatorias. Celebraron a su vez actividades conjuntas con los miembros de Balakataklin y los lazkaotarras de Zawopi, en una fiesta bautizada como Txiwopiklin.

Las de las décadas de los 80 y 90 eran quintas enormes, años en los que en Txilibu se daban cita centenares de jóvenes de distintas edades. Ello requería dividir aquel gran grupo según las edades de los jóvenes. Calificaban de estupendo, una y otra vez, el ambiente vivido entre monitores y jóvenes, en todas y cada una de las etapas. Los responsables de todas esas generaciones recuerdan también cómo siempre había algún grupo de jóvenes que acababa durmiendo a la intemperie, aunque a muchos el castigo nos les hacía demasiado daño, «incluso lo buscaban, también en las frías noches de diciembre junto con la caída de los primeros copos de nieve».

Muchas horas y jornadas de trabajo fueron



dedicadas a la organización de los desfiles de Olentzero y Reyes Magos. «El primer Olentzero era un muñeco que lo llevábamos con una especie de andas, como si de una procesión se tratara», recuerdan al observar las correspondientes fotografías. La primera carroza para el mítico carbonero la prepararon en los bajos del polideportivo Antzizar, rodeados de los restos de madera de la antigua presa de Igartza allí depositados, durante largas tardes heladoras. Era un local que no reunía las necesidades para ello, y la carroza había que montarla el mismo día y en la propia calle, ya que de otra manera no era posible sacarla de allí. También recuerdan aquellas carrozas montadas en los locales de Pesa, en la actual Avenida de Navarra.

Estos últimos tiempos el reciclaje y reutilización están a la orden del día. Tema del que en el Txilibu de entonces sabían bastante. Antiguas piezas de coches, tales como baterías o focos, eran estupendos para el montaje de las carrozas. En torno al año 2000 Txilibu, junto con un grupo de jóvenes beasaindarras, se hizo cargo de la Cabalgata de Reyes que, desde entonces es fiel a su multitudinaria cita cada 5 de enero.

Los jóvenes de Txilibu se sumaron en más de una ocasión a los cánticos de la víspera de Santa Ageda, incluidos los tradicionales farolillos a los que, queriendo dar un aire innovador, «se les dio una mano de color que lejos de innovar destrozó, llenando de colorida pintura, los trajes de baserritarra».

La preparación, planificación y desarrollo de todas actividades requería un espacio físico. Durante muchos años Txilibutxof compartió

con Cáritas y Acción Católica el local, en aquel entonces de propiedad parroquial, situado en la calle San Ignacio. Con la remodelación de Seroretxe, allá por 1992, Txilibu se trasladó



junto con el resto de asociaciones.

Parecen historias del ayer, recuerdos intensificados con el paso de los años, aventuras recordadas con añoro. En realidad, aunque las nuevas tecnologías ayudan, Txilibu sigue experimentando aventuras muy similares a las de estas tres décadas. Hoy en día cuenta con una treintena de jóvenes beasaindarras, dispuestos a disfrutar del tiempo libre y con ganas de vivir estas experiencias en primera persona.

Nos hemos reunido el pasado y el presente, tratando de compartir, de revivir y de aprender para construir, conjuntamente, el futuro, con la esperanza de que el Txilibu del futuro sea, por lo menos, tan diverso y a la vez tan único como el de estos treinta años. El futuro está por escribir. Etorrizuna idaztear da...

AMETS ARROSPIDE eta XABIER GARMENDIA



**bideluze**  
café bar  
beasain

## Reflexiones de cáritas parroquial de Beasain para la construcción de un nuevo modelo social

**¿Avanzamos o retrocedemos? ¿Cuál es nuestra tarea? ¿Qué es lo que hacemos? ¿Qué deberíamos hacer?**

En nuestro entorno, cada vez más a menudo nos preguntamos si el sistema de bienestar social avanza, es decir, si cada vez es mejor o si retrocede bajo el paraguas de la actual y profunda crisis económica, política y social.

Si consideramos las cuatro etapas de la acción social (caridad, filantropía, beneficencia, asistencia social y servicios sociales o bienestar social) como modelos que a lo largo de la historia se han ido sucediendo como formas de acción social diferenciada, formas que han supuesto saltos cualitativos de mejora, vemos que, en la actualidad, la evolución histórica se retrae, es como si comenzáramos a retroceder, es decir, a andar en sentido inverso.

Las etapas arriba mencionadas, son consideradas como modelos que se fueron sucediendo, yuxtaponiendo, colisionando y/o ganando espacio en el campo de la intervención social.

ha habido pobres y necesitados)y, por tanto, justo, que no necesita, en principio, de reformas ni intermediarios.

A partir de los años 80 se ha dado un incremento, cuantitativo y cualitativo, de los sistemas de protección social y servicios sociales, que cristaliza, entre otros, con la instauración de los sistemas de Rentas Mínimas y una mayor cobertura de las situaciones de desempleo y dependencia.

El cambio cualitativo lleva a considerar al individuo como ciudadano, con derechos para conseguir una determinada cuota de bienestar social. Ambiciona una actuación preventiva, correctora e integradora, sufragada, mayormente, con fondos públicos, fruto de acciones de redistribución de la riqueza.

En 2007 se empieza a hablar abiertamente de crisis o desaceleración económica en nuestro país y, desde esta fecha hasta la actualidad, muchas han sido las noticias que han ido afianzando este escenario. Hemos observado atónitos cómo, con gran rapidez, los datos evidenciaban la gravedad del fenómeno: incremento del desempleo, aumento del número de familias pobres y de la pobreza infantil, aumento de desahucios (y, por tanto, de personas sin hogar), reducción de los subsidios por desempleo, reducción de las prestaciones de dependencia, reducción de los presupuestos destinados a servicios para personas disminuidas, personas mayores, educación obligatoria, sanidad, y un largo etc.

¿Cuál es la realidad actual? Parece que el marco de la crisis actual estas prácticas de Bienestar Social de formas de redistribución, más o menos garantizadas para los más desfavorecidos, se van deslizando hacia las ofrendas erráticas de limosna, que pretenden desligar al Estado de sus obligaciones con la ciudadanía, mediante discursos y prácticas que anhelan implicar a toda la población, apelando a la bondad del socorro, como medida de protección y redistribución de la riqueza. De esta forma, el Estado se desentiende de las medidas inclusivas que garantizaban el derecho a la ciudadanía y

Muchas veces la Caridad se retrotrae exclusivamente al acto de bondad, de altruismo, de un gesto de buena voluntad hacia el necesitado sin llegar a cuestionar el orden social establecido, percibido como inmutable, sujeto a la ley natural (siempre



deja en manos de la buena voluntad y de la caridad de las personas, la respuesta a los crecientes problemas sociales, algunos fruto de un mercado de trabajo poco cualificado que actuó como efecto de llamada para miles de inmigrantes que vivían en países más pobres.

Panel Miranda (2004) relata una parábola que atribuye a Saul Alinsky, según la cual, paseando por la ribera de un río, observa cómo van bajando, arrastrados por el agua, diversos cuerpos y, ante tal desfile, un pescador, uno tras otro, una y otra vez, se lanza al río, extrae los cuerpos, los reanima y salva su vida. Pero llega un momento en que el pescador decide ignorar al último candidato a morir ahogado y empieza a correr, aguas arriba, para tratar de descubrir la causa del problema: quién y por qué estaba tirando al agua a tanta pobre gente. Pues bien, el agua arrastra en estos días muchos cuerpos, pero ¿Quién se está ocupando de sacarlos del agua? ¿Cómo y por qué los sacan? Y, sobre todo, ¿Por qué se tiene la sensación de que nadie corre aguas arriba?

Por consiguiente se nos plantea la siguiente pregunta: ¿Cómo razonamos, ante los hechos actuales, y entroncando con las diversas formas de acción social detalladas, la acción de sacar cuerpos del agua?

**Propuestas:**

(1) Es necesario desarrollar una protección social desde el fortalecimiento de los servicios sociales públicos, que facilite la promoción y el empoderamiento de las personas, para que no quede reducida a la gestión de las prestaciones económicas

(2) No es posible mantener un sistema de servicios públicos equitativo y de calidad sin la aportación de todos, a través de impuestos, cada uno en función de sus ingresos y patrimonio.



(3) Considerar el gasto social como “inversión social” priorizando aquellos ámbitos que son más correctores en términos de desigualdad (inversión en sanidad y en educación, en pensiones y rentas mínimas)

(4) La puesta en marcha de una política eficaz que evite la transmisión intergeneracional de la pobreza que es uno de los peligros en el presente y de especial gravedad para el futuro.

Desde Cáritas consideramos que es necesario una agenda de políticas públicas que prioricen a los más excluidos.

Entendemos en la forma de gestión, la sociedad civil debe tener mayor peso. Debemos replantear la relación entre lo público, lo privado (el mercado) y lo social (lo voluntario). Es primordial mantener una cohesión social. Esto no es posible sin el fortalecimiento de los valores cívicos de la sociedad civil, capaz de construir y reivindicar unas instituciones verdaderamente éticas y democráticas, que se hagan cargo de los más vulnerables como prioridad para construir un verdadero desarrollo desde el bien común.

**BEREZIARTU**

ERREZELAK	ETXEKO JANTZIAK
ALFONBRAK	CORTINAS
ETA MOTA	ALFOMBRAS
GUZTIETAKO	Y TODO TIPO
ERREIAK	DE RIELES

Telefonoa: 943 88 04 98    Kale Nagusia 9    BEASAIN (Gipuzkoa)



**murumendi**  
E S K O L A P U B L I K O A



**murumari**  
G U R A S O E L K A R T E A

## ATE IREKIAK MURUMENDIKO GURASOONTZAT:

# gure seme-alabek gelan nola ikasten duten ikusteko aukera ezin hobea

Zulotxo batetik zure seme-alabak ikasgeletan ikusi nahiko zenituzke? Klaseak nolakoak diren zuzenean ikusi nahiko zenuke? Eguneroko jarduneari zure seme-alabek nola ikasten duten ikusi nahiko zenuke?

Murumendi ikastetxeak ohiko tutoretza bilerekin gain, duen web orriari gure seme-alabek egindako ekintzen, festen, irteeren argazkiak eta bideoak jartzeaz gain klasean egindako lanen, antzerkien, esperimintuen... eta abarren irudiak jartzen dizkigu eskura ikastetxeko eguneroko jardunaren berri izateko. Horretaz gain, orain, gurasoak ate irekien jardunaldia eskaintzen digute.

Ate irekien jardunaldiaren bidez Murumendi ikastetxeak gure seme-alabek zuzen-zuzenean nola ikasten duten ikusteko, Amara Berri Sistema zertan datzan egunerokoan ikusteko, aukera eskaintzen digu.

Esan behar da jardunaldi honek, nola ez ba!, urtetik urtera gero eta arrakasta handiagoa duela. Hala, antolatuta zen lehenengo urtean, 2012-2013. ikasturtean hain zuzen ere, ziklo bakoitzeko 12-18 familia joan baginen, aurtengo ikasturtean, 2014-15. ikasturtean, 1. zikloan 47, 2. zikloan 36 eta 3. zikloan 25 familia joan gara, zenbait familiaren kasuan guraso biak joan direla ere aipatu behar da. Argi dago, beraz, Murumendiko gurasoak gustura hartu dugula gure seme-alaben geletan sartzeko eta egunerokotasunean ikasten nola aritzen diren ikusteko aukera. Gu gustura eta seme-alabak, zer esanik ez, gusturago. Ikustekoa da zein pozik aritzen diren guri erakusten eguneroko beraien lana. Bai horixe!

Baina nola izaten dira ate ireki hauek? Jardunaldia baino lehen, Lehen Hezkuntzako guraso guztiak deialdia bidaltzen zaigu eta asistentzia baieztatzea eskatzen zaigu. Bigarren hiru hilabetekoan egiten da. eta jardunaldiek hiru egun irauten dute, ziklo bakoitzeko egun bat. Hasieran jardunaldiak goizez baziren ere, gurasoen eskaerari erantzunez, goizez edo arratsaldean joateko aukera izaten dugu. Lehenengo bilera labur batean zer ikusiko dugun azaltzen zaigu, eta ondoren departamentuetara joaten gara. Geletan zenbait azalpen entzuten ditugu umeei normaltasunez lanean jarraitzen duten bitartean. Bisita ondoren sortzen diren zalantzak argitzeko eta balorazioa egiteko tartea izaten da.

Lanak Lan ate irekien jardunaldietan guztiok oso balorazio ona egin dugula adierazi behar dugu. Izan ere, batetik eskolako proiektuan hain garrantzitsua den familien parte hartzea, gure parte hartzea, lortzen dela ikusi da eta bestetik Amara Berri Sistema barrutik ezagutzeko aukera egokia dela ikusi da.



## CON EL OBJETIVO DE CONOCER EN LA PRÁCTICA EL SISTEMA AMARA BERRI

### jornada de puertas abiertas para las familias de Murumendi

*¿Te gustaría ver por un agujerito cómo son las clases de tus hijos? ¿Te gustaría ver con tus propios ojos cómo y en qué ha cambiado la forma de enseñar? Pues en Murumendi lo podemos hacer.*

*En Murumendi, además de las habituales reuniones de tutoría, por medio de la página web del centro podemos conocer las fiestas, salidas y actividades realizadas por nuestros hij@s en el centro y fuera del centro. También podemos conocer las actividades realizadas dentro del aula como teatro, conferencias impartidas por los propios alumnos, experimentos realizados por los alumnos... etc. Ahora podemos ser testigos "in situ" de lo que hacen nuestros hij@s en el aula gracias a la jornada de "puertas abiertas".*

*Esta experiencia de "puertas abiertas" se puso en marcha en el curso 2012-13 y, viendo la buena respuesta de las familias, esta actividad ya está sistematizada. Esta jornada se realiza siempre durante el segundo trimestre. Los familiares del alumnado de Primaria si quieren durante una jornada, por la mañana o por la tarde, pueden ver cómo aprenden sus hij@s en clase. Podemos decir que la respuesta de las familias, como era de esperar, ha sido muy buena y cada vez es mejor. Así, en el curso 2014-2015, 108 familias asistimos a la jornada de "puertas abiertas" (1º ciclo 47, 2º ciclo 36 y 3º ciclo 25 familias). Las familias valoramos muy positivamente estas jornadas, y no digamos nuestro@s hij@s. Ese día son los protagonistas y suelen estar encantados y felices de mostrarnos cómo y cuánto trabajan en clase. Bai maitea, el año que viene también vendremos a la jornada de "puertas abiertas".*



# Paxatxo dantza-maisu leialari agur

Aurreku hitzak makina bat gauza dakarzkigu burura,baina Loinazko jaien inguruan gutxi batzu besterik ez:herriko dantza-maisuak prestatzen dituen haurren dantzasoka. Berau 30-40 dantzariok sokarekin osatu ohi da,eta beti mutikoez hartu dute parte. Hala nola,bikote gisa, beste hainbeste neskatila gehitzen zaizkielarik.

Aipatu denez, dantza-maisu bat dago eginkizun hau apalki,fidel eta bolondres gisa betetzen duena.Euskal Herriko herri askotan dantza-maisuaren irudia galdu egin da dagoeneko,baina Beasainen azken mende eta laurden honetan mantendu egin da.Dakigula 1878-1879 urteetan,Jose Antonio Olano ibili zen mutikoen aurrekuan arduradun lanetan. Ondoren Justo Irastorza "Morroko" ordiziarra jardun zen zeregin hauetan.

Baina mendea aurrera zijoala, Jose Antonio Sarriegi "Pottolok" zenak,gerra aurreko umeak izan zituen maisu.Berak 1940.urtean hartu zuen testigua,eta hainbat urteetan ibili zen irakasle lanetan.Ez ziren, gerra osteko urteeak errazak izan izan berarentzat,baina ala eta guztiz ere bere lanean dihardun zen beti umoretxu. 1969.urtean haurrak aurrekuan bideratzeko eginkizuna Santi Lasari pasa zion.

Hiruzpalau urte besterik ez ziren pasa eta 1973an Javier Sarriegi "Paxatxo" hasi zen maisu lanetan.Gaur egun horren erantzule da bera.Izakera lasaia du Javierrek,patxadatsua. Hainbatetan umeei zakarkeriaz zuzentzen zaizkien horietakoa da bera,baina beharko, izan ere pazientziaz josia egon behar du batek 5-6 urteko ume bihurriak dantza saioetan hasteko. Makina bat aldiz bere honetik ateratzen dute umeek,eta ala eta guztiz ere,hor egon da bera,urte mordoxka hauetan, egunero bere orduan bere betebeharra betetzen.

Como bien dice él, su tarea no siempre resulta fácil. A la inmadurez de los niños que comienzan en el aurreku por primera vez niños, se le suma el hecho de que muchos de ellos ni siquiera pertenecen a ningún grupo de dantza. A esto se suma la circunstancia de que los niños de hoy en día, acuden a un montón de actividades extraescolares, y el acercarse a los ensayos todos los días, les resulta a veces algo complicado. Los ensayos comienzan unas 2-3 semanas antes de Semana Santa y se prolongan hasta la víspera de comenzar las fiestas patronales. Dos ensayos generales son los que certifican el buen funcionamiento y la puesta a punto de los dantzaris, a los cuales les acompañan las niñas que luego participaran en la dantzasoka.

Como se ha comentado, Paxatxo es una persona seria y discreta, amigo de sus amigos y hombre de familia, a la que le gustan poco las florituras. Pero el hecho de estar en la palestra, instruyendo a decenas de niños beasaindarras durante décadas, más de 40 años, lo aglutina una sola palabra: la ilusión. Ese ha sido el motor que le ha dado fuerzas para estar al frente del pequeño grupo de chavales durante todo este tiempo. El mero hecho de sentirse emocionalmente compensado ha mantenido viva la llama esa de pasión que lleva muy dentro. No siempre ha sido fácil acudir a todos los ensayos y únicamente dos veces tuvo que ausentarse de su que hacer; en el año 1979, en el que le sustituyó Karmele Sarasola, y en 1988 en el que le relevo su hermano Josu.

Pero el transcurso de los años, o que se sabe lo que, ha hecho que esa ilusión se haya ido disipando devilmente en su interior. Llevaba algún tiempo necesitando darle un rumbo nuevo a la situación en la que se encontraba su deseo de enseñar su arte a los chavales. La



Ilama no se ha llegado a extinguir, pero ya no tiene el vigor y la fuerza que deviera para continuar con su tarea. Sus fuerzas son las mismas pero la ilusión hace un tiempo que se devilito. Por ello, Paxatxo ha decidido ceder su testigo a otro. La decisión no ha sido fácil, pero ya está tomada. Este año lo veremos por última el lunes de cuadrillas acompañando a la procesión, y el martes en la plaza en el aurresku. Ese será el último acto de su función. A partir de ahora Aurtzaka tomará las riendas del nuevo barco, con la intención de hacerlo lo mejor posible y de mantener la figura del "dantza-maisu". Desde aquí le deseamos lo mejor, y

le damos las gracias de corazón. En nombre de muchos beasaindarras que amamos nuestro pueblo y deseamos fervientemente de que haya personas que se impliquen tanto por un pueblo y mantengan nuestra cultura viva, **eskerrikasko**.



ANA MERCHAN ZABALETA



# Goieniz: 20 urte kalitatezko zinema herrira hurbiltzen

**20** años cumple Goieniz, el cineclub del Goierri, que pretende ofrecer cine de calidad, variedad y con contenido social, más allá de lo que llega en el cine comercial habitual. Sus propuestas las podemos ver dos jueves por mes, en doble sesión y en Versión Original Subtitulada, además de sesiones especiales de cortos. Hablamos con sus miembros, para que nos expliquen su historia, su modo de trabajar y sus vivencias.

## Historia apur bat eginez, zu hixe beteranoena zarenez, noiz sortzen da Goieniz eta zein da izan da bere ibilbidea?

(Jose Ignacio Sánchez) Ni antolaketa sartu nintzenerako sei bat urte zeramatzan martxan, baina esango dizut 1995ean hasi zela Goieniz, Usurbe zinea berriz irekitzearekin batera. Lehenago, 1989 arte, Ordizian ematen zituen filmak Goierriko Zineklubak. 20 urte bete ditugu beraz. Lehen emanaldia, Kolonbiako "La estrategia del caracol" izan zen, oso harrera beroa izan zuen, eta talde bultzatzaileak gogoz ekin zion. Antolatzaileen asmoa beti izan da zirkuitu komertzialean iristen ez diren pelikulak eskaintzea, kalitatea, pluraltasuna eta bertsio originalak izatea zainduz. Horrez gain, film laburrak ere ekartzen ditugu. Garai batean, luzearen aurretik korto bat emanez; gaur egun, berriz, Gau Laburrean biltzen ditugu, gabonetan, urteko kortorik onenak. Krisiaren ondorioz jende gutxiago dator gaur egungo saioetara, baina Beasaingo Udalaren laguntza daukagu

gastuetarako, eta horri eta borondatez lan egiten duen talde honi esker aurrera jarraitzen dugu, bai Beasaingo bai Goierri osoko zinemazaleei ahalik eta kartelerarik sujerikorrena eskainiz.

## Zein dira zineklubak urtean zehar goierritarrei eskaintzen dizkien zerbitzuak?

(Leire Iturrioz) Zineklubak gai sozial eta gizatiarrez diharduten filmak ikusteko aukera ematen dio jendeari. Ondorioz, esan genezake, zine klubeko filmek balio erantsi bat dutela, eta film komertzialek ematen ez duten munduaren begirada desberdin bat eskaintzen dutela. Era berean, film alternatibo eta egile zinemari garrantzia eta lekua ematen zaio. Urritik ekainera bitartean proiektatzen ditugu filmak, hamabostean behin gutxi gorabehera. 2014ko urrian gure eskaintza zabaldu genuen, film bakoitza bi aldiz proiektatuz, ostegunetan 19:00 eta 21:30etan. Urtean bi aldiz, ikusleei beren iritzia eman dezaten eskatzen diegu, interesgarria iruditzen zaien film bat proposatzeko. Bildutako proposamenetatik ateratzen da "Film Kuttuna" delakoa. Horrez gain, lehen esan bezala, abenduan Film Laburren jaialdi bat antolatzen dugu: Gau Laburra. Honen helburuak hemengo zinegile gazteen



lanak ezagutzera ematea eta urteko lanik interesgarrienak gure zine-klubeko ikusleei erakustea dira. Bi film labur saritzen ditugu bertan. Aurten, berrikuntza bezala, ekainean film laburren emanaldi bat antolatzekotan gara (emanaldi soila, lehiaketa kutsurik gabe).

**Ze lan konkretu izaten du pelikula bakoitzaren hautaketak, kontratazioak, publizitateak, emanaldiak?**

(Olatz Larrea) Pelikulak hautatzeko, gure taldeak hainbat bilera egiten ditu:



hasiera batean bakoitzak berari iruditzen zaizkion pelikulak azaltzen ditu, eta gero denen artean egiten dugu aukeraketa. Saiatzen gara pelikulen gaiak, herrialdeak, tematika desberdinak izan daitezen, nahiz eta batzuetan ezin izan. Kontratazeko momentuan, distribuidoreekin jartzen gara harremanetan, prezioa negoziatu (hau altu xamarra bada...) eta pelikula jasotzeko eguna konkretatu. Pelikula jaso baino lehen egin beharra dago ordainketa. Publizitateari buruz, hilabetero kartelak egiten ditugula eta kalean jarri, egunkarietara oharrak bidali...

**Interneten eta sare sozialetan ere presente zaudete, ezta?**

(Jon Artola) Bai, hala da. Bai gure webean, bai Facebook bidez eskaintzen dugu informazioa. Izan ere garrantzitsutzat jotzen dugu jendearengandik ahal bezain gertuen gotea ikusleak erakartzeko, eta sare sozialek

hori ahalbideratzen digute. Gainera ikaragarri pozten gaituzte pelikula gustoko izan dutela esanez jaso izan ditugun mezuek.

**Filmak aukeratzeko irizpideei buruz, zerbait eransteke?**

(Egle Escamilla) Gustuetan bakoitzak izaten du berea, baina Goieniz-en talde zabal bat osatzen dugu, eta horrek era askotako iritzia ekartzen ditu, betiere helburu batekin: kalitatezko zinema eskaintzea, bai eduki sozialagatik, bai balio artistiko eta estetikoagatik. Hautaketa egiterakoan, taldekideon proposamenez gainera, oso kontuan hartzen ditugu kritika espezializatuaren gomendioak, Zine jaialdietako sariak, publikoaren iradokizunak, eta beste irizpide arruntago batzuk: hala nola, filmaren iraupena (luzeegia edo laburregia ez izatea), edo filma eskuragai ote dagoen, izan ere, sarritan ez baitago pelikula bat merkatuan lortzerik, guk nahi izanda ere.

**Informazio-iturri moduan, Donostiako Zinemaldia garrantzitsua da zuentzat, ezta?**

(Eli Lasa) Bai, hala da. Zine-aldizkari edota internetez gain, Donostiako Zinemaldia baliabide ezin hobea da guretzat, eta saiatzeko gara ahal dugun neurrian bertan izaten. Batez beste, berrehun bat film izaten dira ikusgai, egun sortzen ari den zinemaren erakusleho paregabea. Ze, esan beharra dago Sail Ofizialak izan dezakeen garrantzia ahaztu gabe, beste sail batzuk ere interesgarriagoak suertatzen direla Goienizen asmoan dagoen aniztasunari begira. Perlak, Zuzendari Berriak, eta Horizontes Latinos dira adibidez arreta bereziz ikusten ditugunetarikoa. Perlak, beste zinema jaialdietan sariak eta kritika onak jaso dituzten filmak biltzen dituen saila izanik, nolabaiteko bermea izaten dute. Zuzendari Berriak sailean zuzendarien "opera prima" edo bigarren lanak izaten dira, eta zinemagile gazteenak sail honetan lehiatzen dute. Maila apalagoa izaten dute noski, baina "txiki" izanik lan interesgarriak aurkezten dira. Nik pertsonalki gehien maite dudana saila da, eta apurka indar handia hartzen ari dena azken urteetako kalitate maila dela eta. Horizontes-

ekin Latinoamerikako produkzioen berri jasotzen dugu, portuges edota gaztelaniaz filmatuak direnak eta gizarte gaiak ikutzen dituztenak sarri askotan. Eta hauxe da guk egiten duguna: zinezaleak izanik, buru-belarri murgildu jaialdian, ahalik eta film gehien ikusi batetik nahiz bestetik, tentuz betiere Goienizko programazioan txertatu ahaliko dugun aleen bila, eta erreferentzia horietaz baliatuz hautatu, saiatuz ikusleen gustokoa izango den eskaintzan asmatzen.

### **Ze harreman dituzue herriko beste kultur taldeekin eta erakundeekin?**

(Marian Segovia) Irekitagaude herrian aritzen diren edozein talde edo erakunderekin kolaboratzeko, gure xedea, zinea zabaltzea alegia, ahaztu gabe. Hasteko, hilero biltzen gara Udaletxeko Kultur saileko teknikariek eta Usurbe Antzokiaren arduradunekin, hurrengo hilabeteko programazioaren berri emateko, ditugun proiektuak azaltzeko eta iradokizunak eman eta jasotzeko. Horretaz aparte, azken urte hauetan ASMUBErekin batera, Martxoaren 8a ospatzeko, emakumearekin oso lotutako pelikula hautatu eta eman dugu. Datorren udazkenean, herriko talde honek 25. urteurrena beteko du; hori dela eta, zehaztu gabe egon arren, zeozer berezia antolatuko dugu elkarrekin. Aurtengo Korrika Kulturalaren programazioan sartuta egon gara, izan ere, pelikula bat euskaraz azpituatua programatu dugu: Five Days to Dance. Beasaingo AEK-rekin ez ezik, Udal Euskaltegiarekin eta Maizpiderekin elkartu gara, eta film horrek dantzan oinarritutako hezkuntza proiektu berezi

bat islatzen duenez eta protagonistak nerabeak direnez, harremanetan jarri gara herriko ikastetxeekin, adoleszenteak zinera hurbiltzeko asmoz. Beste talde batzuekin kolaboratzeko proiektuak egon badaude, Lemniskata-rekin adibidez, baina momentuz ez dago ezer zehaztuta.

### **Kide berrienetakoa zarenez, nola ikusi duzu Zinekluba kanpotik eta barrutik?**

(Ion Olano) Orain arte urte askotan joan naiz ostegunetan Goienizko emanaldietara, eta oso gustora gainera. Zine alternatiboa maite dut eta sesio komertzialetik kanpo dagoen mundu horrek erakarri egiten nau. Kanpotik Goienizen lana ikusterakoan beti eskertu izan dut beraien kriterioa filmak aukeratzeko orduan. Orain dela hilabete batzuk hasi naiz Goienizen laguntzen, eta giro ona sumatu dut bileretan eta lan egiteko orduan denok pixka bat eginda gauzak aurrera ateratzen dira. Publikoaren erantzuna ezberdina izaten da film bakoitzean, baina jendeari esan nahi nioke beste zine bat badela arau komertzialetatik kanpo eta animatzeko hau ezagutzera.

### **Zu ere berria zara: zer aportatzen dizu zinemak, eta zer, zehatzago, Goienizek?**

(Gari Agirre) Bizitza eta harremanak ulertzeko bide bat da niretzat. Iritziak eta ikuspegiak irekitzen laguntzen dit, eta gainera nere afizio handienetakoa da. Horrez gain, Goienizek lagun berriak ezagutzeko aukera eman dit eta nire afizioa konpartitzeko foro ezin hobea da.

XABIER MENDIGUREN ELIZEGI



**TOLDOS OLANAK**  
**AGUSTIN**  
☎ 943 88 65 58 - 616 69 82 88  
Polg. Zubi-erreka 42 - LAZKAO  
[www.toldosagustin.com](http://www.toldosagustin.com)

**PRECIOS ESPECIALES PARA COMUNIDADES**

**AMPLIA GAMA DE SOLUCIONES EN PROTECCION SOLAR**



# ¿Conoces a muchas científicas?



**Marta Macho**  
Hitzaldi honetan Marta Macho, EHUKo irakasleak emakume zientzilaritzaz hitz egingo digu.

**IGARTZA JAUREGIAN,**

**2014ko urtarrilaren 24an, ostirala, 19:00tan**

Marta Macho. EHUKo irakaslea

# Geometría con pompas de jabón



**Anton Aubanell**

Ikuskizun honetan Anton Aubanellek benetako eta gertuko geometria xaboi ponpa bidez azalduko digu.

**IGARTZA JAUREGIAN, 2014ko otsailaren 1ean, larunbata, 19:00tan**

Anton Aubanell. Bartzelonako Unibertsitateko Irakaslea

# Espezializazio adimentsurako eskualde estrategiak Euskal Herrian

Las estrategias regionales de especialización inteligente en el País Vasco



**Mikel Navarro. Igartzako Jauregia**

Europako Batzordeak sustatutakoaren arabera, planteatu al ditzaugu berrikuntza estrategia adimentsuak eskualde, bailara edo herrietan?

Martxoak 7an, ostirala Beasaingo Igartzako Jauregia

## ¿CONOCES A MUCHAS CIENTIFICAS? MARTA MACHO

## GEOMETRIA CON POMPAS DE JABON ANTON AUBANELL

## ESPEZIALIZAZIO ADIMENTSUA MIKEL NAVARRO

# Reflexiones de ese economista que todos llevamos dentro

**PEDRO MARTINEZ. Igartzako Jauregia**  
Denok buruan izan ditugun ekonomi topikoak errepasatuz eta zenbait kasu praktikoa erabiliz, entzuleen hausnarketa bultzatuko du, egunero erabakiak hartu behar dituzten lekuan jartzea bideratuz.



2014-03-21, ostirala Beasaingo Igartzako Jauregia, 19:00tan

# AMPO, BALBULAGINTZAN LIDERRA

Erakusketa: Beasaingo Usurbe aretoa, Lazkao kultur etxea, Ordiziako Barrena, Idiazabalgo Pilarrenea



**1.964 - 2014 50 urte**

2014-05-01, Ordizia, Barrena Jauregia

# AMPO, BALBULAGINTZAN LIDERRA

Hitzaldia: Igartzako Jauregia

Ampo Kooperatiba elkartearen produktuen arrakastaren arrazoiak eta etorkizunerako ikuspegia.



**1.964 - 2014 50 urte**



2014-03-14. Beasaingo Igartzako Jauregia, 19:00tan

## REFLEXIONES DE ESE ECONOMISTA... PEDRO MARTINEZ

## AMPO 50 URTE. ERAKUSKETA: ORDIZIA, BEASAIN, LAZKAO, IDIAZABAL

## AMPO 50 URTE. HITZADIA. ETORKIZUNERAKO PROIEKTUAK

# IDIAZABAL GAZTAREN KATA

**TALLER DE CATA DE QUESO IDIAZABAL**  
Itxura. Examen visual del queso  
Ukipena. Análisis por contacto  
Usaimena. Análisis olfativo  
Gustua. Análisis en boca



**IDIAZABAL GAZTA KATA TAILERRA. JOSE MARI USTARROZ, ROBERTO RUIZ**

# BAHIA DE BIZKAIA GAS INSTALAZIOETARA BISITA

**Egunerako irteera**  
Euskal Herriko planta nagusienean, gas naturalaren prozesua bertatik bertara ezagutzeko aukera (20 plaza)



**BAHIA BIZKAIA GAS. BISITA GIDATUA**

# EMAKUME BERRITZAILEA ZIENTZIAN



**EMAKUME BERRITZAILEA ZIENTZIAN. EUROPA JAUREGIA. GASTEIZ**

## LEMNISKATA KOMUNIKABIDEETAN

Gure ekitaldiek presentzia handia izan dute medio idatzietan (Diario Vasco, Hitza, Noticias, Berria), irratietan (Euskadi Irratian, Norteko Ferrokarrilean, Faktorian, Amaraunan; Radio Euskadin, La Mecánica del Caracolen, La casa de la Palabra, Segura irratia, La SER) eta telebistetan (ETB1 eta ETB2n, Teknopolis-en, Goierri Telebistan).

8.500 pertsonak parte hartu dute ekitaldi hauetan

## PARTEHARTZEA

## LAGUNTZAILEAK

Ekintza hauek egiteko BEASAINGO UDALA, LAU LAGUN S.A., ORKLI KOOP. ELK., INDAR S.A., ORDIZIAKO UDALA eta GOITTUR. izan ditugu babesle nagusiak.

Programazio mantendu ahal izateko bazkideak behar ditugu. Urteko 55 € ordainduta lagundu dezakezu. Bazkideak hainbat ekitaldietan abantailak dituzte.

## BAZKIDETZA

**GURE BERRI IZATEKO EDO GUREKIN HARREMANETAN JARTZEKO**

▶ [www.blogak.com/lemniskata](http://www.blogak.com/lemniskata)  
▶ [lemniskatasarea@hotmail.com](mailto:lemniskatasarea@hotmail.com)

▶ @LemniskataGoier ▶ Lemniska Zientzia

# ORDIZIAKO ALTXORRAK EZAGUTUZ

## Bisita gidatua



**ORDIZIARA BISITA GIDATUA**  
**PATXI GARMENDIA**



**ERAKUSKETA: TRENA 150 URTE**  
**EUSKAL TRENAREN MUSEOA**



**SIGLO Y MEDIO DE FERROCARRIL**  
**JUAN JOSE OLAIZOLA**



**Beasain - Ormaiztegui - Altsasu**  
**Bidai gidatua trenaz**



### Jesus Maria Ugalde

Kimika fisikoko katedraduna EHUn, Jakiundeko lehendakari. 2003n Euskadi Ikerketa saria jaso zuen. 200 artikulu eta 20 saiakeratik gora argitaratu eman ditu.

**IZARREN HAUTSA EGUN BATEAN...**  
**JESUS MARIA UGALDE**

### JUAN IGNACIO PEREZ

#### IGARTZA JAUREGIA. BEASAIN

##### 2014-11-14, OSTIRALA, 19:00

Euskal Herriko Unibertsitateko Zientzi kulturako katedra arduradunak gai honi buruz mintzatzuko zaigu.



**DEMOKRAZIA ETA ZIENTZIA**  
**JUAN IGNACIO PEREZ**

**MUTUR BELTZ - TRENAREN 150 URTE**  
**BIDAI GIDATUA TRENEZ**

## Azaroak 21 HIZLARIA: GUILLERMO ROA

### Zientziaz betetako hitzak



Guillermo Roa Zubia (Donostia, 1968), Kimikan doktorea, EITBko Norteko Ferrokarrileko arduraduna eta Teknopolis programako kidea. Elhuyar aldizkarian zientziari buruz artikulatu ezberdin idatzi eta idazten

**ZIENTZIAZ BETETAKO HITZAK**  
**GUILLERMO ROA**

## Azaroak 28 HIZLARIA: MANUEL TOHARIA

### Cambio climático, mitos y realidades



#### Manuel Toharia

Manuel Toharia Cortés (Madrid 1944), licenciado en Ciencias Físicas por la Universidad Complutense, especialidad de Física del cosmos, ferviente defensor de la ciencia, ejerce de periodista desde 1969 u se declara escéptico siempre que

**CAMBIO CLIMATICO**  
**MANUEL TOHARIA**

## EÑAUT ELORRIETA - MIKEL MARKEZ

### BAGA BIGA HIGA EMANALDIA



**EUSKAL MUSIKAREN HISTORIA**  
**EÑAUT ELORRIETA - MIKEL MARKEZ**

### MATEMATIKA, EGUNEROKO TRESNA ETA ETORKIZUNERAKO BIDEA

Enrike Zuazua Iriondo. *Igartza jauregia*. Beasain  
2015-01-30, ostirala, 19:00



**MATEMATIKA, EGUNEROKO TRESNA...**  
**ENRIQUE ZUAZUA**

### CHIPS Y NEURONAS, 200 AÑOS EN JAQUE

Leontxo Garcia. *Igartza jauregia*. Beasain  
2015-01-16, ostirala, 19:00



**CHIPS Y NEURONAS: 150 AÑOS EN JAQUE**  
**LEONTXO GARCIA**

### AJEDREZ Y MATEMATICAS, UNA PAREJA FELIZ

Santiago Fernandez. *Igartza jauregia*. Beasain  
2015-01-23, ostirala, 19:00



**AJEDREZ Y MATEMATICAS**  
**SANTIAGO FERNANDEZ**

### BEASAINGO ODOLKIA. KATA KOMENTATUA

Mikel Zeberio, Roberto Ruiz, Joxema Olanu, Martin Urkiola  
2015-02-28, larunbata. 13:00



**BEASAINGO ODOLKI KATA**  
**ZEBERIO, URKIOLA, OLANO, RUIZ**

### NAZIOAK ETA ESTATUAK XXI. MENDEAN: DEMOKRAZIA ETA ERABAKITZE ESKUBIDEA

Eusko Ikaskuntza. *Igartza jauregia*. Beasain  
2015-03-27, ostirala, 19:00



**BURUJABETZA, AUTONOMIA, ERABAKITZE...**  
**JOXERRAMON BENGOETXEA**

### NUEVAS FORMAS DE PARTICIPACIÓN

Koldo Saratsaga. *Igartza jauregia*. Beasain  
2015-03-24. asteartea. 19:00



Koldo Saratsaga (Sopuerta, Bizkaia, 1947 - ) enpresa gizona da. Bilboko Ingeniaritza Eskolan ingeniari teknikoa ikasi ondoren, enpresa munduan aritu da, kudeaketa edo management arloan.

**NUEVAS FORMAS DE PARTICIPACION**  
**KOLDO SARATXAGA**

## ETA GAINERA: MATEMATIKA ARGAZKI LEHIAKETA ETA ERAKUSKETA; MATEXAKE TAILERRAK...

# Loinatz abesbatza

## 2014an 75 urte eta gehiago

lazkoa urte esanguratsua izan zen Loinatz Abesbatzarentzat, gure abesbatzaren aitzindari izandako Coral Loinaz sortu zela 75 urte bete baitziren. Azken urteetako ibilbidea jarraiki, urte osoan zehar bidelagun asko izan genituen, denon artean musikari diogun grina lau haizeetara zabaldu asmoz.

Urteko lehen kontzertua, Loinatz jaien atarian eman genuen festa-giroa pizteko intentzioz. Horrela, Narama abesbatzarekin batera, programa alaia eskaini genuen estilo eta garai ezberdinetako abestiekin. Aipagarria da bi abesbatzek elkarrekin prestaturiko Freedom Trilogy abestian musikari ezberdinek izandako partehartzea. Bertan, aspalditik lagun dugun Arantxa Gastesi pianoan izateaz gain, abesbatzen kontzertuetan hain ohikoa ez den giroa bizi izan genuen baxu eta perkusioaren laguntzaz. Entzuleek benetan disfrutatu zuten!

El pasado año fue un año significativo para Loinatz Abesbatza, pues se cumplían 75 años desde la creación de nuestra predecesora, la Coral Loinaz. Siguiendo la línea de los últimos años, en el 2014 pudimos disfrutar del apoyo de muchos compañeros de viaje con quienes proclamamos a los cuatro vientos la pasión por la música que nos une.

El primer concierto del año lo dimos en vísperas de los Loinaces con la intención de ambientar el pueblo. Ofrecimos junto con la coral Narama un animado programa compuesto por canciones de estilos y épocas diversos. Cabe reseñar la labor de los diferentes músicos en la obra Freedom Trilogy, interpretada por ambas corales. Contamos con el apoyo de nuestra ya habitual compañera Arantxa Gastesi al piano y se alcanzó un ambiente no tan habitual en los conciertos corales, gracias a la intervención del bajo y la percusión. ¡Los oyentes disfrutaron de lo lindo!



Urteko bigarren zita, ekainaren 14an Antion izan genuen. Duela hamazazpi edizio martxan jarritako Antigua Abesbatzak Lehiaketan abestu genuen. Urtero, euskal konposatzaile baten lanak aukeratzen dira derrigorrez abestu beharreko obra gisa. Edizio horretan, Junkal Guerrero gure

La segunda cita del año la tuvimos el 14 de junio en la decimoséptima edición del certamen coral Antigua Abesbatzak Lehiaketa. Cada año, las corales participantes deben interpretar algunas obras de un compositor vasco seleccionado por la organización. Y en esta ocasión, Junkal Guerrero, nuestra actual directora, fue la elegida y Loinatz Abesbatza fue invitada a ofrecer un pequeño concierto

zuzendaria izan zen aukeratua eta Loinatz Abesbatza gonbidatua izan zen lehiaketaz kanpo emanaldi txiki bat eskaintzera. Gaur egungo euskal konposatzaile ezberdinen lanak entzuteko parada izan zuten bertaratu ziren guztiek.

Azpirarragarria da Xabier Sarasola eta Mikel Sarriegi beasaindarren lankidetzatik sortutako Ama zera Lur obra Euskal Herri mailan estreinatu genuela saio honetan. Xabierrek konposatutako lan honetan, hitz-joko ederra egiten da japoniera eta euskara testu berean uztartuz.

Udako oporretan ez genuen etenaldi luzerik egiterik izan, abuztuaren 31n zita garrantzitsua baikeuen



Donostian. Guretzat Donostiako Musika Hamabostaldian abesten genuen lehen aldia ez bazen ere, iazkoan, Eskifaia abesbatzarekin jardun genuen. Proiektu honek, azken urteetan ohitura bihurtu den bezala, talde berriekin lankidetzan jardutea ahalbideratu zigun. Gros auzoko San Inazio elizan jazotako kontzertu honetan, lagun izan genuen jada etxekotzat dugun Gerardo Rifón organo-jotzailea ere. Une berezia izan zen harentzat, bera baita, aspalditik, eliza hartan organo-jotzaile gisa jarduten duena!

Urtero bezala, udazkenean, Tolosako Abesbatza Lehiaketan parte hartutako taldeetako bat gonbidatu genuen herrira. Jakina da mundu osoko taldeak gerturatzen direla lehiaketa honetara eta, ondorioz, aukera bikaina izaten da etxean punta-puntako taldeak entzuteko. Iazkoan, Esloveniako Ingenium Ensemble taldea izan genuen Igartza jauregian kantari. Emanaldi aparta eskaini ziguten sei abeslari gazte hauek.

2013an Organo Erromantikoaren Nazioarteko Ziklorako, Landarbaso abesbatzarekin elkarlanean, martxan jarri

fuera de concurso. Los allí presentes tuvieron la oportunidad de escuchar las obras de diferentes compositores vascos contemporáneos.

Cabe destacar, que en esta ocasión se estrenó, a nivel de Euskal Herria, la obra Ama zera Lur nacida de la colaboración de los beasaindarras Xabier Sarasola y Mikel Sarriegi. En esta obra, compuesta por Xabier, se fusionan en un mismo texto palabras en japonés y en euskara.

No pudimos prolongar en exceso las vacaciones de verano, ya que teníamos una cita importante en Donostia, el 31 de agosto. Si bien para nosotros no era la primera vez que participábamos en la Quincena Musical de Donostia, esta vez nos estrenamos

junto con la coral Eskifaia. Este proyecto nos proporcionó, tal y como viene siendo habitual en los últimos años, la opción de trabajar junto con otros grupos. En el concierto, que tuvo lugar en la iglesia San Ignacio de Gros, nos acompañó nuestro ya habitual compañero, el organista Gerardo Rifón. Fue un momento

especial para él, pues habitualmente, desde hace muchos años atrás, es él quien hace sonar el órgano de esta parroquia.

En otoño, como cada año, invitamos a uno de los grupos corales participantes en el Certamen Coral de Tolosa a nuestro pueblo. Es sabido que este concurso atrae a coros de diferentes países del mundo y, por tanto, supone una excelente oportunidad para



gozar de grupos de alto nivel en casa. El año pasado, tuvimos al grupo Ingenium Ensemble de Eslovenia con nosotros en el palacio Igartza. Estos seis jóvenes cantores ofrecieron un magnífico concierto.

Dando continuación al proyecto puesto en marcha en 2013, para el Ciclo Internacional de Órgano Romántico, junto con la coral Landarbaso, ofrecimos de nuevo en Errenteria las obras de Rutter y Rheinberger. Este concierto tuvo lugar el día de Santa Cecilia, con miras a festejar con música el día

genuen proiektuari jarraipena emanaz, iazkoan ere, Rutter eta Rheinberger-en lanak abestu genituen Erreterian. Kontzertu hau Santa Zezilia egunean eskaini genuen, musikarion eguna musika artean ospatzeko. Nola ez, aldi honetan ere, Gerardo Rifón gure artean izan zen.

Sarreran aipatu bezala, gabonetako kontzertua Coral Loinazen 75. urteurrena familian ospatzeko probestu genuen. Eta



urte berezi honi amaiera emateko eta, aldi berean, Coral Loinaz omentzeko, gure koru ibilbidearen iragana, oraina eta geroa elkartu genituen.

Ospakizun honetarako Musika Eskolako Orkestra, Narama abesbatza eta Arantxa Gastesi piano-jotzailea izan genituen lagun San Martingo elizan. Gabon doinuez gain, abesbatzaren historiako une eta pertsona ezberdinei keinu egiten zieten obrak izan ziren entzungai.

Omenaldia hasteko, Junkalen lana den Argizaiola abestu genuen. Argizaiolak Euskal Herrian duen esanahi berezia oinarri hartuta, une hau falta direnen ikur eta argi bihurtu nahi izan genuen.

Segidan, Xabier Sarasolak abesbatzaren berpizkundean izan zuen garrantzia aitortu asmoz, bere Ave Maria kantatu genuen. Denboran atzera eginez, Iruarrizagak Coral Loinaz eta abesbatzaren sorreratik zuzendari zen Iguaini eskainitako Sábado, sábado abestiarekin jarraitu genuen. Eta amaitzeko, hain ezaguna den Maite kanta, Pablo Sorozabalek konposatua. Musikari honek Coral Loinaz, eta haren zuzendari zen Miguel Irizarri zien begirunearen adierazle da bere Veinte Canciones Vascas diskak grabatzeko jarri zuen nahitaezko baldintza:

de los músicos. Cómo no, esta vez también nos acompañó nuestro incondicional Gerardo Rifón.

Tal y como hemos avanzado en las primeras líneas, aprovechamos el concierto de Navidad para conmemorar el 75 aniversario de la creación de la Coral Loinaz. Y para concluir el año y, a su vez, rendir homenaje a la Coral Loinaz, quisimos reunir a quienes representan el pasado, el presente y el futuro de la nuestra trayectoria coral.

Así, la Orquesta de la Música Eskola, la coral Narama y la pianista Arantxa Gastesi nos acompañaron durante esta celebración en la iglesia de San Martín. Además de las melodías de Navidad, se pudieron escuchar obras representativas de momentos y personas significantes de la historia de la coral.

Dando inicio al homenaje, cantamos Argizaiola de Junkal. Partiendo del significado de la "argizaiola" en Euskal Herria, quisimos encender esta llama en honor a los que ya no están entre nosotros. A continuación, reconociendo la importancia del papel de Xabier Sarasola en el resurgimiento de la coral, interpretamos su Ave María.

Remontando años atrás, hicimos sonar la canción Sábado, sábado obra dedicada por Iruarrizaga a la Coral Loinaz y a Iguain, director desde los inicios. Y para terminar, la archiconocida Maite de Pablo Sorozabal, como signo de la profunda admiración que profesaba este músico a la Coral Loinaz y, al entonces director Miguel Irizar. Es reflejo de esa predilección la condición que puso Sorozabal para grabar sus discos Veinte Canciones Vascas: que lo cantara la Coral Loinaz.



Coral Loinazek abes zezala.

Saioari amaiera emateko, 75 urteko ibilbide honetan parte hartu dutenak protagonista bihurtu nahi izan genituen eurek emandako pausoen garrantzia aitortzeko. Horretarako, Udalak eta Loinatz Abesbatzak oroigarri bana eman genien operari.

75 urteko doinu hau osatzen lagundu dutenekin urteurrena ospatuta, nota berriak ematen hasiak gara 2015. urtean eta badugu aurrera begira konpas berri ederrak osatzeko hainbat aitzakia; nola Ataungo Organo Zikloko emanaldia zein festetan emango duguna. Gainera, azken honetan, urtero bezala, Narama abesbatza izango dugu lagun, etorkizuneko harmonia bermatuko duten gaztetxo osatutakoa.

Eta amaitzeko, gogoratu gure jardueren agenda, irudi edo grabazioak ikusi nahi badituzu edo gurekin harremanetan jarri nahi baduzu, [www.loinatzabesbatza.net](http://www.loinatzabesbatza.net) web orria duzula eta Facebook-en ere aurki gaitzakezula!

**Ezagutu gaitzazu gehiago eta animatu zu ere musikarekin gozatu eta musikaren bidez bizipen berriak konpartitzera! Loinatz Abesbatzan eskuzabalik hartuko zaitugu!!**

## EGITARAUA – PROGRAMA:

**Beasaingo festen atarian** [Beasain. 2014-05-29]

Narama abesbatza [Zuzendaria: Xabier Sarasola – Pianoa: Arantxa Gastesi]

- VEM KAN SEGLAV... G. Eriksson (1936) Mold.: X. Sarasola (1960)
- YOUR SHINING EYES... Th. Batesson (1570-1630)
- ILARGIA... Ken Zazpi Mold.: X. Sarasola (1960)
- ITSASOA GARA... Ken Zazpi Mold.: X. Sarasola (1960)
- SIBONEY... E. Lecuona (1895-1963)
- FA LA KAN MBO BA... Kamerungo tradizionala Mold.: J.R. Gil-Tárrega

Loinatz Abesbatza [Zuzendaria: Junkal Guerrero]

- AINTZIRAKO TRIPTIKOA... J. Guerreo (1968) Hitzak: P. Ezkiaga  
Zergatik gauden  
Eta abiatu da txoria  
Eta leiho atzetik begira

Para finalizar el acto, quisimos dar protagonismo a todas las personas que han estado presentes en este camino de 75 años, para reconocer la importancia de sus pasos. Para ello, tanto el Ayuntamiento como Loinatz Abesbatza les hicimos entrega de un obsequio.



Tras celebrar el aniversario con quienes en estos 75 años han hecho posible componer esta sinfonía, ya hemos empezado a hacer sonar nuevas notas en el 2015. Se vislumbran nuevos compases en

nuestra melodía, gracias a citas como la del Ciclo de Órgano de Ataun y el concierto de fiestas. Para esa ocasión, como de costumbre, nos acompañarán los jóvenes de Narama, quienes auguramos garantizarán la armonía del futuro.

Y por último, no quisiéramos dejar de recordar que podéis consultar nuestra agenda, ver nuestras fotos y grabaciones o poneros en contacto con nosotros a través de nuestra página web [www.loinatzabesbatza.net](http://www.loinatzabesbatza.net) o, buscándonos en Facebook.

**¡Conócenos más a fondo y animate a disfrutar y compartir nuevas sensaciones con la música! ¡En Loinatz Abesbatza te recibiremos con los brazos abiertos!**

- BIOLIN MUSIKAZ... B. Martinez (Oskorri) Mold.: D. Azurza (1968) Hitzak: J. Sarrionandia
- JAVA JIVE... B. Oakland (1907-1979) Hitzak: M. Drake

Narama eta Loinatz abesbatzak [Zuzendaria: Junkal Guerrero

Bakarlaria: Jaione Callejo – Pianoa: Arantxa Gastesi

Baxua: Maddi Noguera – Organoa: Xabier Sarasola

Perkusioa: Karlos Alcala eta Igor Arostegi]

- FREEDOM TRILOGY... P. Halley (1952)

**Euskal sorkuntza horu musikala XXI. mende hasieran** [Antigua. 2014-06-14] Zuzendaria: Junkal Guerrero

- SEGALARIAK... J. Elberdin (1976)
- BEGI URDIN... E. Ugalde (1973)
- AINTZIRAKO TRIPTIKOA... J. Guerrero (1968) Hitzak: P. Ezkiaga

Zergatik gauden

Eta abiatu da txoria

Eta leiho atzetik begira

- BIOLIN MUSIKAZ... B. Martinez (Oskorri) Mold.: D. Azurza (1968) Hitzak: J. Sarrionandia
- ZUK ZURE AMA... X. Sarasola (1960)
- AMA ZERA LUR... X. Sarasola (1960) Hitzak: M. Sarriegi
- EUSKAL JOKOAK... J. Busto (1949) Hitzak: J. López

Donostiako Musika Hamabostaldia [Donostia. 2014-08-31] Zuzendaria: Junkal Guerrero – Organoa: Gerardo Rifón Bakarlaria: Xabier Anduaga

- MISSA PASCHALIS... L. Iruarrizaga (1891-1928)

Kyrie

Gloria

Credo

Sanctus – Benedictus

Agnus dei

- ESTRELLA DEL MAR... L. Iruarrizaga (1891-1928)
- HIMNO AL CORAZÓN DE MARÍA Santa Zezilia eguneko kontzertua [Errenteria. 2014-11-22]

**Santa Zezilia eguneko kontzertua** [Errenteria. 2014-11-22]

Landarbaso Abesbatza [Zuzendaria: Iñaki Tolaretxipi]

- FLY... S. Labarri
- LONG ROAD... E. Esenvalds
- INDODANA... Afrikan abestia Mold.: M. Barrett
- THE CONVERSION OF SAUL... R. Stroope

Loinatz Abesbatza [Zuzendaria: Junkal Guerrero]

- AVE MARIA... X. Sarasola (1960)
- CANTATE DOMINO... J. Elberdin
- BIOLIN MUSIKAZ... B. Martinez (Oskorri) Mold.: D. Azurza (1968) Hitzak: J. Sarrionandia
- LEIHO ATZETIK BEGIRA... J. Guerrero (1968) Hitzak: Patxi Ezkiaga

Landarbaso eta Loinatz abesbatzak [Zuzendaria: Iñaki Tolaretxipi – Organoa: Gerardo Rifón]

- MASS IN E MAJOR OP. 109 FOR DOUBLE CHORUS... J. Rheinberger (1839-1901)

**Coral Loinaz-en sorreraren 75. urteurrenaren ospakizuna [Beasain, 2014-12-20]**

Musika Eskolako Orkestra [Zuzendaria: Xabier Sarasola]

- GABON PREGOIA... X. Sarasola (1960)
- ABDELAZER SUITE... H. Purcell (1659-1695)

Overture

Rondeau

Aire

Musika Eskolako Orkestra eta Narama abesbatza

[Zuzendaria: Xabier Sarasola – Pianoa: Arantxa Gastesi]

- TEARS IN HEAVEN... E. Clapton (1949)
- HIRU GABON KANTA... Mold.: X. Sarasola (1960)

Ez dukezu...

Oi Bethleem

Bi eta hiru bider



Narama eta Loinatz abesbatzak [Zuzendaria: Xabier Sarasola]

- VENI, VENI EMMANUEL... Z. Kodaly (1882-1967)

Loinatz Abesbatza [Zuzendaria: Junkal Guerrero]

- UBILATE DEO... H.L. Hassler (1564-1612)
- ESTI DAL... Z. Kodaly (1882-1967)
- CANTATE DOMINO... J. Elberdin (1976)
- MARY'S BOY CHILD... J. Hairston (1901-2000)
- ARGIZAIOLA... J. Guerrero (1968)
- AVE MARIA... X. Sarasola (1960)
- SÁBADO, SÁBADO... R. Iruarizaga (1908-1987)
- MAITE... P. Sorozabal (1897-1988)

Musika Eskolako Orkestra, Narama eta Loinatz abesbatzak

[Zuzendaria: Xabier Sarasola]

- IRTEN EZAZU... X. M° de Munibe (1729-1785)
- HATOR, HATOR... Mold.: X. Sarasola (1960)



OIHANA ARANBURU - IRATI OTAMENDI



Fatxadako Olanak - Kamioietako olanak josten ditugu - Olanak alokatzen ditugu - Publizitate-Pankartak  
 Tddos de Fachada - Confección de Tddos de Camión - Alquiler de Tddos - Pancartas Publicitarias

**Tfnoa. 943 88 02 43 - Faxe: 943 88 87 13 - BEASAIN**

# El taller de cerámica de Beasain

Udalaren ekimenari esker, zeramika tailer bat eratu zen Oriamendi kaleko odol-emaileen egoitzan, Etxe Urbi etxearen atzealdean, eta hainbat urtetan lokal hartan egon zen irakasle bat baino gehiagorekin. Tailerrak jarraipena eta funtzionamendu ona izan zitzan, BUZTINGINTZA ZERAMIKA ZALETUEN ELKARTEA eratu zen 1997ko abenduaren 11an.



Garai bateko hiltegiaren orubean Urbietta Arte Plastikoen eraikina ezarri zenean, elkarteak hara aldatu zuen bere egoitza.

Urte hauetan guztietan, bazkideok, banaka nahiz taldean, proiektu asko burutu ditugu, eta horietako batzuk, udalerriko hainbat lekutan kokaturik, herriaren ondare dira jada.

Beasain hiribildu modura eratu zeneko 400 urte bete direla ospatzeko lan bat egitea da gure hurrengo proiektua elkarte gisa. Tailerrean sortutako ekimen horrek

Gracias a la iniciativa del Ayuntamiento se creó un taller de cerámica que estuvo ubicado en el local de donantes de sangre de la calle Oriamendi, en la parte trasera del edificio Etxe Ubi. Durante varios años estuvo en este lugar con diferentes profesores.



Por motivos de continuidad y buen funcionamiento el taller se constituyó como asociación el 11 de diciembre de 1997 con el nombre de BUZTINGINTZA ZERAMIKA ZALETUEN ELKARTEA.

Cuando en el solar del antiguo matadero se construyó el edificio de Artes Plásticas de Urbietta la asociación se trasladó allí.

A lo largo de todos estos años los socios hemos llevado a cabo muchos proyectos tanto a nivel individual como colectivo, algunos de los cuales ubicados en distintas partes del pueblo forman parte del patrimonio local.

Nuestro próximo proyecto como asociación es la realización de una obra para conmemorar los 400 años de la constitución de Beasain como villa. La iniciativa, que partió del taller,

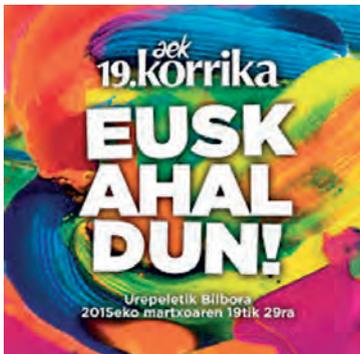
Udalaren babesa jaso du, eta tailerreko kide guztiok, gure irakasleengainbegiratu eta gidaritzapean, gogo handiz ari gara proiektuan lan egiten; izan ere, guretzat erronka handiak baitira, bai diseinuak egitea, bai eta udalak aukeratuko duena burutzea ere. Proiektua irailerako amaitu behar da eta orduan ipiniko da pergoletan, hango pilotalekuko kanpoaldeko horman.



ha contado con el apoyo del Ayuntamiento y todos los miembros del taller, bajo la supervisión y guía de nuestras profesoras, estamos trabajando con ilusión en este proyecto que supone también un reto tanto para realizar los diseños como para llevar a cabo la obra que el ayuntamiento elija y que deberá estar terminada para septiembre, momento en que se colocara en la pared exterior del frontón de las pérgolas.



# Beasain ere euskahaldun



Asko izan dira, beste behin ere, Korrika 19n modu batera edo bestera parte hartu duten beasaingarriak: herriko batzordean, Korrika

kulturean, bertatik igarotako egunean, martxoaren 22an, eskola umek Korrika Txikian, dendariak nahiz enpresariak diruz lagunduz... Ezustean, baita Bilboko azken eguneko jai handian ere; hain zuzen, Lorea Agirre (Beasain, 1968) herrikide kazetariak eta Jakin aldizkariako zuzendariak irakurri baitzuen lekukoak barruan zeraman mezua, "euskahalduntzeko" nahia lau haizeetara zabaltzen zuten jendetzaren aurrean.

Indar eta elkarlanaren erakusle, sekulako ahalmen metaketa suposatu du aurtengo edizioak. Ez alferrik. Hortik datorri Korrika 19ri bere leloa: EUSKAHALDUN. Korrika Urepelen hasi zen martxoaren 19an eta Euskal Herri osoa zeharkatu ondoren, 2.500 kilometroko ibilbidea eginda, hamaika poz eta emozio pasata, Bizkaiko hiriburuan amaitu zen hilaren 29an. Egun horretan Lorea Agirrek euskararen garra gordetzen zuten lekukoaren barruko mezua jakinarazi zuten eta euskahalduntzera bultzatu zituen



Lorea Agirre Bilbon azkeneko kilometroan lekukoak eramaten

bildutakoak: "Auzia ez da izan ala ez izan, kontua ekitea da", esan zion entzun nahi izan zion orori.

Agirrek hainbat pasarte gogoangarri bota zituen Bilboko Areatzan: "Ekarri euskara plazara, eztabaidara, basatzara, ur abisaletara. Lokaztu, busti, kutsatu. Eman eskua ahizpa ditugun beste ahalduentzako bideei. Mugitzen ez denak ez ditu kateak sentitzen". Aurtengo leloari omen eginez gehitu zuen; "menpeko izateari utzi, eta ahalduentzako da kontua".

Korrika hasi aurretik, bitartean eta ondoren behin berriz errepikatu da euskararen alde "ahalduentzako" deia, jendea norbere aukeren jabe egin eta ahalduentzako batu dadin. Beste modu batera gaztelaraz ere esan daiteke, deia are gehiago zabaltuz: *Euskahaldun: aquella persona que confiando en su poder individual decide aprender euskara; han dado ese paso y son capaces de comunicarse en euskara. Zorionak eta eskerrik asko! No se puede entender Korrika sin el empoderamiento diario de estas personas.*



## Euskararen alde bustita

Egia da. Ez dago Korrika ulertzerik, euskaltegietan ari diren ikasleak aintzat hartu gabe. Ezta oraingoan euriari aurre eginez, ordu txikitik kalera atera eta euren alea jarri zuten herritarrik gabe ere. Asko izan baitziren Ordiziatik zetorren lasterketari lekukoak hartu



eta gauerdia pasata euskararen alde busti zirenak, alai, kementsu, jai giroan.

Eta "ika, ika, ika...joan zen Korrika". Ez dugu ahazteko, ordea, AEK-k 1980an lehenengo Korrika antolatu genuenetik, 18 Korrika eta 34 urte igaro direla eta aurrerantzean ere herria *euskalduntzen* jarraitzeko asmoa dugunez, *Hurrengora arte Korrika!*

#### AEKren euskaltegi berria Beasainen

Korrika 19k, edizio guztiek bezala, bi helburu nagusi izan ditu: alde batetik, hizkuntz normalizazioak behar duen bultzada herritarra bildu eta zabaltzea; bestetik, helduen euskalduntze eta alfabetatzerako ezinbestekoa duen sostengu ekonomikoa lortzea. Izan ere, herritarrak *euskalduntzeko* guneeetako bat euskaltegiak izaten gara eta eguneroko prozesu hori aurrera eramateko ahalmen ekonomikoa ere beharrezkoa izaten dugu.

Beasainen herritarrak *euskalduntzeko* hainbat txoko izan ditugu Goiztiri AEK euskaltegikook: udaletxeko lokaletan gau eskolak eman ziren hasieran eta gero Kale Nagusiko pisuetan ere jardun genuen lanean. Hortik Beasaingo Andramendi Ikastolaren lokaletara egin genuen salto eta bertan izan gara aurtengo apirilera arte. Hemendik aurrera, berriz, Jose Migel Iturriotz kalean topatuko gaituzue.



Ezkerrean Jose Migel Iturriotz kaleko euskaltegi berria, obretan

Euskaltegi berriak ikasleak *euskalduntzen* jarraitzeko gunegokitu eta eroso emango digu herriko kokaleku nagusian, gainera. Euskaltegiak 75 metro koadro inguru ditu; bi gela, bulegoa eta bi komun dauzka. Prest daukagu gaur egungo ikasleak zein etorkizunekoak *euskalduntzeko*. Etor zaitez Goiztiri AEKren Beasaingo euskaltegia ezagutzera!

A.E.K.

RPS-256/05



**OPTICO OPTOMETRISTA**  
**LENTES DE CONTACTO – AUDIFONOS**

**Kale Nagusia, 46 – Telefonoa 88 20 55 – Beasain**

# 25 años!!

## SERIA MARZO O ABRIL DE 1990

Hace 25 AÑOS!, parece mentira. Un grupo de mujeres de Beasain, asistimos a unas charlas que organizaba el Ayuntamiento, sobre temas como SEXUALIDAD, RELACIONES DE LA PAREJA, EDUCACION DE LOS HIJOS, MANEJO DE EMOCIONES, ETC...

Las charlas fueron dadas por psicólogos que venían de Tolosa. La asistencia fue bastante concurrida, a su término, a raíz de los temas tratados un grupo de mujeres comentamos lo positivo de las charlas y lo bueno que sería no dejarlo ahí y continuar en contacto y desarrollar otros temas del mundo femenino.

En el pueblo no había un local de encuentro, En principio unas 14 ó 16 mujeres empezamos a mover el tema. Lo primero solicitamos un encuentro con el Alcalde (por aquel entonces era el Sr. Ergüin).

Nos recibió, le expusimos nuestro deseo y todo fue rápido, atendieron nuestra petición y para Octubre/90, nos cedieron un local en la Calle Mayor.

A partir de ahí, nos asesoramos, que pasos había de dar, preguntamos aquí y allá, nos reunimos con el Área de la Mujer del Ayuntamiento, solicitamos una reunión con Emakunde; ( por aquel entonces no llevaba mucho tiempo en marcha), también nos dieron su apoyo, y asesoramiento.

Poco a poco empezamos a caminar y poner los pilares para hacer realidad la - **ASOCIACION DE MUJERES DE BEASAIN - ASMUBE -** .

También el nombre fue acordado; después de varias propuestas, al final decidimos que era el más adecuado.

Así empezamos a dar los primeros pasos.

Lo primero fue entre todas hacer la limpieza del local, apenas había nada, pero nos parecía estupendo.

Luego compramos una cafetera, alrededor del aroma del café, íbamos charlando y comentando como llenar de contenido y trazar el camino de la



Beasaingo Emakumeen Elkartea  
Asociación de Mujeres de Beasain



ASMUBE ELKARTEA  
ASOCIACION DE MUJERES DE BEASAIN

Asociación.

Pedimos sillas, mesa, y el marido de alguna Socia, colocó unas estanterías.

No teníamos presupuesto (1000 pesetas de cuota por unas 18 ó 20 Socias, no daba para mucho).

Decidimos ir a los bancos y cajas de ahorro, a pedir alguna aportación explicándoles nuestro proyecto. Algunos respondieron y otros no.

Al año siguiente, llegó la subvención del Ayuntamiento, la de Emakunde, estábamos encantadas.

Llegó Enero, y luego Febrero, hicimos la

primera merienda de San Martín fue un éxito, todas las Socias contribuimos con algo, tortillas, queso, embutido, etc... solo se compró la bebida.

Ese año el primer paso fue organizar un curso de Yoga y otro de pintura, su actual profesora Dioni, nos dio todo su apoyo y tiempo, totalmente gratuito.

Se organizaron también algunas charlas, con gran asistencia.

A los dos años, una tarde pasaron por el local varias chicas de Ordizia, para interesarse y preguntar los pasos previos que habíamos dado, les contamos, nos reunimos con ellas y hoy en día también son una Asociación de Mujeres.

Después vino Lazkao, Idiazabal, fuimos a darles algunas charlas, nos reuníamos con ellas, también siguen adelante.

Para terminar, estoy encantada del logro conseguido.

Agradecer el trabajo, dedicación y empeño de tantas y tantas socias y amigas que han pasado por la Junta, poniendo toda ilusión para conseguir la Asociación que hoy tenemos, consolidada, con futuro y a tener en cuenta por la Administración Local, y la sociedad Beasaindarra.

A seguir trabajando a por otros !25 AÑOS!

MERCEDES LÓPEZ

# Tocala otra vez, Sam

## Recordando a Ingrid Berman

**Al cumplirse el centenario de su nacimiento GOIENIZ ZINEKLUBA, rinde un homenaje a modo de recuerdo a esta gran actriz sueca que marco todo un hito en la interpretación dentro de la historia del cine**

Nacida en Estocolmo el 29 de agosto de 1915, su carrera abarca una esfera de muchas épocas y gustos diferentes en la historia sueca. Bergman no solo fue un gran actriz, sino también un icono, una inspiración continua para todos.

Desde pequeña e impregnada por el ambiente artístico de su progenitor la rubia muchacha siempre soñó con convertirse en actriz. Poco después de terminar el bachillerato se matriculó en el Royal Dramatic Theater de Estocolmo para estudiar interpretación

A los diecisiete años de edad apareció en un breve papel en la película "Lanskamp" (1932). Después de actuar en representaciones teatrales, Ingrid retomó su carrera cinematográfica de forma más regular dos años después cuando regresó al cine con "Munkbrogreven" (1935), "Branningar" (1935) y "Swedenhielms" (1935).

Ingrid se estableció en Hollywood con su marido, el doctor Peter Lindstrom, y su hija Pía. En los primeros años de la década de los 40 protagonizó películas como "El extraño caso del

Dr. Jeckyll" (1941) junto a Spencer Tracy y Lana Turner, "Los cuatro hijos de Adán" (1941), otro film dirigido por Ratoff, o "Alma en la sombra" (1941), un título co-protagonizado por Robert Montgomery.

En el año 1942 fue la Ilsa de "Casablanca.

Casablanca fue, probablemente junto a "Lo que el viento se llevó" y "Ciudadano



Ingrid Berman junto a Humphrey Bogart en la mitica Casablanca(1942)

Kane" la película más mítica de la historia del cine.

Este trabajo supuso su asentamiento definitivo como estrella cinematográfica mundial, confirmado al año siguiente con "Por quién doblan las campanas" (1943), adaptación de Ernest Hemingway dirigida por Sam Wood que contaba con el protagonismo masculino de Gary Cooper



Ingrid Berman junto a Gari Cooper en la película "Por quien doblan las campanas"(1943)

La estatuilla a la mejor actriz la obtuvo al año siguiente por la película de George Cukor "Luz que agoniza" (1944), un film co-protagonizado por Charles Boyer y Joseph Cotten.

Los años 40 terminaron de forma estupenda para la intérprete sueca gracias al protagonismo en títulos como "Las campanas de Santa María" (1945) de Leo McCarey, "Juana de Arco" (1948) de Victor Fleming o "Recuerda" (1945), "Encadenados" (1946) y "Atormentada" (1949), tres películas dirigidas por Alfred Hitchcock.

Por "Las campanas de Santa María" y "Juana de Arco", Bergman volvió a ser candidata a los Oscar, logrando los premios Joan Crawford por "Alma en

suplicio" y Jane Wyman por "Belinda".

En el rodaje de "Encadenados" entabló amistad con uno de sus mejores amigos dentro y fuera de la pantalla, el actor Cary Grant.

Cuando su carrera se encontraba en uno de sus momentos más álgidos, un gran escándalo amoroso casi la destroza.

En la época del neorrealismo italiano brillaba con luz propia un director llamado Roberto Rossellini, cuyas películas "Roma, ciudad abierta" (1945) y "Paísa" (1946) habían levantado una gran admiración hacia su persona. Entre sus admiradores se encontraba Ingrid, quien fascinada por el cine del

transalpino pidió expresamente trabajar con él. En el rodaje de "Strómboli" (1950), Rossellini y Bergman se enamoraron profundamente, abandonando ella a su esposo Peter Lindstrom y a su hija y marchándose a Italia para trabajar y casarse con Rossellini. Ingrid, que ya estaba embarazada de su hijo Robertino, contrajo matrimonio con el director italiano en México en el mes de mayo del año 1950

Según la lista hecha por el American Film Institute, Ingrid Bergman es la cuarta estrella más importante en la historia del cine, precedida por Katharine Hepburn, Bette Davis y Audrey Hepburn.

La actriz hablaba de manera fluida cinco idiomas: sueco, inglés, italiano, alemán y francés.

INGRID Berman fue el mayor



descubrimiento sueco de Hollywood tras la retirada de "la divina" Greta Garbo había resultado ser una auténtica rubia de Hitchcock también fuera de las pantallas. Un volcán gélido que, pese haber representado el candor en cintas como "Luz que agoniza" -el primero de

Ilxa      Any      Halis      Yure      Meri

Moni      Flor      Puri      Afro

*Manias*

Jose Miguel Iturriz, s/n.  
BEASAIN  
943 880607  
IYA, 14

sus tres Óscar- o "Recuerda", de Alfred Hitchcock, dio la campanada

Es la 5.ª actriz con más candidaturas al Oscar, de 7 nominaciones ganó 3 veces.

Ingrid Bergman, estuvo nominada en 1944 a la Mejor Actriz por Por quién doblan las campanas, en 1945 estuvo nominada por Gaslight y consiguió llevarse la estatuilla por primera vez, y en 1946 volvió a estar nominada por tercera vez consecutiva por Las campanas de Santa María. Además, tanto en 1945 como en 1946 estuvo nominada al Globo de Oro a la Mejor Actriz, ganándolo en las dos ocasiones por las respectivas películas.

Al final de su carrera siguió luciendo un genio dramático que se tradujo en un tercer Óscar por "Asesinato en el Orient Express" y, sobre todo, "Sonata de otoño", de Ingmar Bergman, en la que interpretó a una madre castradora y en la que volvió a lucir una de sus habilidades: la de tocar el piano.

Corría el año 1979 y volvió a ser nominada al Óscar pero no pudo ir a la ceremonia de los Óscar de ese año

porque empezaba a estar enferma de cáncer de mama. "Si me impedís actuar, dejaré de respirar", dijo

El premio lo recogió su primera hija, Pia, de su primer matrimonio con el médico sueco Petter Lindström. "He tenido diferentes maridos y familias. Y me enorgullezco de todos ellos, los visito a todos. Pero en lo más profundo de mi ser siento que adonde pertenezco es al mundo del espectáculo", confesó en una ocasión.

Con posterioridad Ingrid filmó una producción para televisión que relataba la vida de la primera ministra israelí Golda Meir, por la que la actriz sueca recibió el premio Emmy.

Poco después de la finalización del rodaje, una de las mejores intérpretes de toda la historia falleció en Londres a causa de un cáncer, curiosamente, el mismo día y mes de su nacimiento, el 29 de agosto de 1982, día en el cual cumplía 67 años. Más tarde sus cenizas fueron arrojadas al mar sueco

JOSE IGNAZIO SÁNCHEZ

**BEASAINGO BATZOKIA**



- MENÚ DEL DÍA
- MENÚ FIN DE SEMANA
- RACIONES
- PINTXOS

Kale Nagusia, 26 behea – Tfno.: 943 08 68 55 – Beasain

# XLI. San Silvestre Krosa

Aukera ederra izaten da dudarik gabe abenduaren 31n antolatutako San Silvestre eguneko lasterketa ugarietako batean parte hartuz urtea amaitzea, baina poza are handiagoa izaten da urteari amaiera emateko Beasaingo San Silvestre lasterketan parte hartuz gero.

Beste urte batez Euskadin eginiko San Silvestre lasterketarik onena izan zen Beasainen. Lasterketan, Afrikako oso maila handiko atletak, gizonezko nahiz emakumezkoek, parte hartu zuten, bai eta Euskal Herriko toki guztietatik edo beste autonomietatik etorritako korrikalari onenek ere; horiekin guztiekin batera ziren herriko korrikalari eta kirol eder honen zale ugari ere.

Azken urte hauetan Beasain buru-belarri murgildurik dago herriko hirigintza nahiz kaleetako zirkulazioa berrantolatzen; jakina denez, lasterketaren ibilbidea hiri-barnekoa da erabat, eta lasterketa igarotzen den guneren batean aldaketaren bat izaten den bakoitzean, ibilbidea ere berrantolatu egin behar izaten da.

Eta horixe gertatu zen, hain zuzen, Oriamendi kaleko birmoldaketarekin eta zirkulazioaren berrantolaketarekin, lasterketa bost aldiz igarotzen baitzen kale horretatik.

**2014 31 ASTAZKENA MIÉRCOLES 12**

**SARIAK / PREMIOS (GENERAL)**

Pos.	Nombre	Edad	Tiempo
1.	...	...	...
2.	...	...	...
3.	...	...	...
4.	...	...	...
5.	...	...	...
6.	...	...	...
7.	...	...	...
8.	...	...	...
9.	...	...	...
10.	...	...	...
11.	...	...	...
12.	...	...	...
13.	...	...	...
14.	...	...	...
15.	...	...	...
16.	...	...	...
17.	...	...	...
18.	...	...	...
19.	...	...	...
20.	...	...	...
21.	...	...	...
22.	...	...	...
23.	...	...	...
24.	...	...	...
25.	...	...	...
26.	...	...	...
27.	...	...	...
28.	...	...	...
29.	...	...	...
30.	...	...	...
31.	...	...	...

Terminar el año participando en una de las numerosas San Silvestre que se celebran el 31 de Diciembre es desde luego una buena opción pero si además esta participación la haces en la San Silvestre Beasainarra la satisfacción tiene que ser aún mayor.

Un año más Beasain volvió a tener la mejor San Silvestre de todas las celebradas en Euskadi. La prueba contó con una participación de atletas africanos de altísimo nivel tanto en categoría masculina como

femenina bien acompañados por los mejores atletas venidos desde todos los puntos de Euskal Herria así como de otras autonomías y bien arropados por un numeroso pelotón de corredores populares y aficionados a esta bella disciplina deportiva que es el cross.

Desde hace años Beasain está inmerso en una importante reorganización tanto urbanística como del tráfico a través de sus calles, como todos sabemos el recorrido de la prueba es totalmente urbano por lo tanto cada vez que se produce alguna modificación en alguna de las zonas por la cual discurre la carrera hay que reorganizar de nuevo el trazado.

Y esto es lo que sucedió con la remodelación y reorganización del tráfico en la calle Oriamendi por la cual pasaba nada más y



Antolakuntzak beste aukera bat bilatu behar izan zuen eta horrek irteeraren aldaketa ez ezik, txipak eta zenbakiak jasotzeko gunearen aldaketa ere ekarri zuen. Irteera udaletxearen ondotik egin zen eta txipak eta zenbakiak, berriz, udaletxe barruan prestatutako areto batean jaso ziren; udalari gure esker ona adierazi nahi diogu, eta hurrengo ekitaldietan ere udaletxeako instalazioak berriro erabili ahal izateko itxaropena dugula.

Zorionez ez zen istripu edo gorabehera aipagarrikerik gertatu, baina biziki eskertzen ditugun zaleen iradokizunak kontuan harturik, antolakuntza-taldean lanean ari gara partaideentzat nahiz Beasaingo lasterketa ikustera etortzen den zale multzo handiarentzat segurtasun handiagoak izango dituen ibilbide berri bat berrantolatzen.

Lasterketari berari dagokionez, partaidetza eta partaideen maila bikainak izan zirenez, ikusleek lasterketa ederraz gozatu ahal izan zuten. Ohikoa denez, irteera eman ondoren, atleta afrikarrek talde bat eratu zuten lasterketa-buruan, eta kilometroak igaro eta lasterketako erritmoa bizitu ahala, zenbait korrikalari atzean gelditzen hasi zen, horien atzetik gainerako partaideak zihoazela.

nada menos que cinco veces la carrera.

Desde la organización se buscó una alternativa que a la vez supuso un cambio en la salida y también un cambio de local para la recogida de chips y de dorsales. La salida se realizó junto al ayuntamiento y la recogida de chips y dorsales en un local habilitado en las propias dependencias municipales, a las cuales agradecemos su colaboración, y que esperamos poder utilizar en siguientes ediciones.

Afortunadamente no hubo ningún accidente ni incidente reseñable pero desde la propia organización y teniendo en cuenta las



sugerencias de aficionados, las cuales agradecemos, estamos trabajando en una nueva reorganización del circuito más segura para los participantes y para la gran masa de aficionados que acuden a ver la prueba Beasaindarra.



En cuanto a la prueba en sí misma, la participación y el nivel fueron muy importantes, por lo que los espectadores gozaron de una gran prueba. Como viene siendo habitual, tras el pistoletazo de salida, los atletas africanos formaron un grupo de cabeza del cual se iban descolgando corredores a medida que pasaban los kilómetros y aumentaba el ritmo de la carrera, seguidos por resto de participantes.

Ikusgarria izan zen behin baino gehiagotan Marokoko txapeldun izandako Salah Eddine-ren eta ustekabeko handia eman zuen azken orduan etorritako Said El Otmani herrikidearen arteko lehia; amaieran, azken horrek irabazi zuen lasterketa esprint bizi eta ikusgarri baten ondoren. Afrikatik kanpoko lehen korrikalariak Unai Arroyo tolosarra (16.), Hugo Pinto portugaldarra (22.) eta Ritxar Fernandez oñatiarra (23.) izan ziren.

Impresionante fue la lucha entre los marroquíes Salah Eddine varias veces campeón de Marruecos y de la gran revelación, incorporado a última hora Said El Otmani que a la postre resultó ganador tras un potente y espectacular sprint. Los primeros corredores no africanos fueron el tolosarra Unai Arroyo (16°), el portugués Hugo Pinto (22°) y el oñatiarra Ritxar Fernández (23°).

Emakumeen lasterketan ere beste horrenbeste gertatu zen; hemen ere Afrikako korrikalariak izan ziren nagusi, eta Kaoutar Boulaid-ek hiru segundoko aldea bakarrik atera zion Hanane Ouhaddo herrikideari. Maila honetan, Afrikakoak ez ziren lehen korrikalariak Izaro Rubio (5.), Claudia Beobide (6.) eta Irati Zubizarreta (7.) izan ziren.

En categoría femenina otro tanto de lo mismo, de nuevo dominio africano con una gran disputa entre las corredoras Kaoutar Boulaid que superó solo en tres segundos a su compatriota Hanan Ouaddo.

Las primeras corredoras no africanas fueron, Izaro Rubio (5ª), Claudia Beobide (6ª) e Irati Zubizarreta (7ª).





Sailkapenak honako hauek izan ziren:

#### GIZONEZKOAK

Said El Otmani 25'48''  
 Salah Eddine 26'01''  
 Samir Jouaher 26'13''

#### EMAKUMEZKOAK

Kaoutar Baoulaid 30'32''  
 Hanane Ouhaddo 30'35''  
 Tigist Bikila 31'26''

#### GIZONEZKO BETERANOAK

Ritxar Fernández 30'21''  
 Juan Karlos Valdivieso 30'37''  
 Manu Hurtado 31'12''

#### EMAKUME BETERANOAK

Izaro Rubio 33'47''  
 Claudia Beobide 34'10''  
 Elena Calvillo 36'26''

#### MUTIKOAK

Oier Ibergallartu 35'06''  
 Jon Elortza 36'23''  
 Imanol Galarreta 40'15''

#### NESKATOAK

Jone de Roode 49'21''  
 Oihane Azurmendi 49'24''  
 Mainer Azurmendi 49'25''

#### HERRIKO GIZONEZKOAK

Juan Karlos Valdivieso 30'37''  
 Manu Hurtado 31'12''  
 Koldo Agirre 31'26''

#### HERRIKO EMAKUMEAK

Irati Zubizarreta 36'08''  
 Elena Calvillo 36'26''  
 Itzi Andueza 37'17''

Las clasificaciones quedaron de esta manera:

#### MASCULINA

Said El Otmani 25'48''  
 Salah Eddine 26'01''  
 Samir Jouaher 26'13''

#### FEMENINA

Kaoutar Baoulaid 30'32''  
 Hanane Ouhaddo 30'35''  
 Tigist Bikila 31'26''

#### VETERANOS

Ritxar Fernández 30'21''  
 Juan Karlos Valdivieso 30'37''  
 Manu Hurtado 31'12''

#### VETERANAS

Izaro Rubio 33'47''  
 Claudia Beobide 34'10''  
 Elena Calvillo 36'26''

#### MASCULINA MENORES

Oier Ibergallartu 35'06''  
 Jon Elortza 36'23''  
 Imanol Galarreta 40'15''

#### FEMENINA MENORES

Jone de Roode 49'21''  
 Oihane Azurmendi 49'24''  
 Mainer Azurmendi 49'25''

#### MASCULINA LOCAL

Juan Karlos Valdivieso 30'37''  
 Manu Hurtado 31'12''  
 Koldo Agirre 31'26''

#### FEMENINA LOCAL

Irati Zubizarreta 36'08''  
 Elena Calvillo 36'26''  
 Itzi Andueza 37'17''



Gure aldetik zera adierazi nahi dugu: aurtan Beasaingo herriaren 400. urteurrenean gaudenez, gu ere saiatuko gara ospakizunetan laguntzen 2015. urte hau amaitzeko San Silvestre egunean lasterketa handi bat antolatuz.

Jai zoriontsuak eta besarkada handi bat guztiontzat.



Por nuestra parte decir que ya que estamos en el año de celebraciones por los 400 años de Beasain como villa intentaremos contribuir cerrando este 2015 con una gran San Silvestre.

Saludos y felices fiestas.



**ARANTXA  
URKIA**



**TERAPIAS ALTERNATIVAS Y MANUALES**

Osteopatía · Terapia cráneo sacral · Masaje terapéutico y deportivo  
Reflexología podal · Par biomagnético

Oriamendi 24 · Tel: 606 38 15 34 · Beasain

# Agustín Azkona, un futbolista de La Portería

**A**spaldidanik futbolari onen sorleku izan da Beasain, baita Agustinen sorleku ere; baina futbolari trebea izateaz gain, Agustín Azkona herriko auzo jatorrenetako batean jaio zen: Ezkiaga auzoan, hain zuzen.

Izan ere, gure Agustín miragarri eta ezagunak Ezkiaga auzoko kalean bertan jokatu zuten bere futbol-ibilbideari, auzoko kalea baitzen auzo hartako bizilagunen futbol-zelaia eta futbol-partidak gelditu egin behar izaten zituzten ibilgailuren bat estadio berezi hartatik igarotzen zenean. Hortik kontuak atera zen baterainoko zirkulazioa izaten zen garai hartan.

Hain ezohiko futbol-zelai batean – CAF enpresako sarrera ondoko auzoa zeharkatzen zuen errepidean – ikasi behar izan zuenez, ez da harrizkoa txikitatik kirol honetarako gaitasun eta trebetasun bereziak bereganatzea, defentsa aurkariei ez ezik, futbol-partidak eteten zituzten ibilgailuei ere iskin egin behar izaten zirelako.

Agustín abila, azkarra, ausarta... betiko hegaleko horietakoa: hegalean erbitxakurrak bezala lasterka egin, aurkarien defentsen artean labana bailitzan sartu, errematatzaileei erdiraketa bikainak egin, era ikusgarrian errematatu eta goi-mailara heltzeko gaitasun handiak zituena. Ez zen lehen mailara iritsi, baina futboleko aritu zen talde guztietan lan bikaina egin zuen.

Beasain ha sido desde hace mucho tiempo cuna de buenos futbolistas y también cuna de Agustín, pero Agustín Azkona además de buen futbolista también tiene la connotación de que es originario de uno de los barrios más castas de pueblo, del barrio de la Portería.

Y es que el inefable y popular Agustín inició sus andanzas futbolísticas jugando sus partidos de fútbol en plena calle del barrio de la Portería, el campo de fútbol natural de los pobladores del popular barrio que tenían

que parar y suspender el partido cuando atravesaba algún vehículo por su “estadio” particular. Esto nos puede dar una idea del tráfico de la época.

Habiendo tenido que desarrollar el aprendizaje en un campo de fútbol tan atípico como la carretera que atravesaba el barrio junto a la portería de la CAF, no me extraña que desde pequeño tuviera que desarrollar cualidades y habilidades especiales para este deporte al tener que sortear tanto a los vehículos que interrumpían el juego como a los defensas contrarios.

Agustín, habilidoso, rápido, valiente..... vamos, un extremo de los de toda la vida de los que corría la banda como un galgo, que se metía como un cuchillo en la defensa contraria, que mandaba unos centros impecables a los



rematadores y que remataba fenomenal a gol y que tenía muchas cualidades para llegar

muy arriba. No alcanzó la división superior pero hizo un excelente papel en todos los equipos por los que pasó.

De su época de chaval tenemos esta foto junto a otros coleguillas en el campo de fútbol alternativo con que contaba la Portería por aquél entonces y ubicado en un descampado de la parte alta del barrio.

Luego ya más tarde pasó a jugar partidos en el "Maracaná" de la Plaza de Gipuzkoa, que para nosotros era el mejor campo de fútbol del mundo porque no teníamos otro y al que llamábamos simplemente el Matadero porque allí se ubicaban el edificio y sus instalaciones.

El kit del campo era muy sencillo y barato. Una portería formada por dos árboles, que si no recuerdo mal eran plantanos, eso en el lado del matadero, y otra portería formada por el mismo "material" en el lado opuesto frente a la fábrica de Eskisabel con el terreno de juego que había que despejar muchas veces cuando se ponían a secar las láminas de madera extendidas por la mayor parte de su superficie y ese campo no necesitaba ni personal ni instalaciones para su mantenimiento. Gastos cero. A esto en los tiempos actuales se le denominaría optimización de costes de mantenimiento.

Un campo que tenía un suelo de escarabilla y piedra pequeña suelta que acababa montones de veces incrustada en nuestras rodillas y en las que aún décadas después quedan señales y cicatrices recordatorias de aquellas batallas. Y el campo no necesitaba ni tan siquiera marcado de bandas y fondos porque sus confines eran las cuatro hileras de árboles que limitaban el recinto y si se caía el balón al río Oria cosa que ocurría muy a menudo pues a bajar de mala manera por la tapia, entrar descalzos en el río más sucio de Gipuzkoa a rescatar el balón, hacernos heridas sangrantes en los pies sin antitetánica ni cristo que lo fundó y luego a trepar por la tapia otra vez jugándonos el pellejo para recuperarlo porque no andábamos muy sobrados precisamente de balones en

aquella época aunque sí de ganas de jugar al fútbol..... y vuelta a reanudar el partido. Y eso montones de veces salvo cuando el caudal del Oria no lo permitía y entonces sí, perdíamos irremisiblemente el balón. De esta manera debimos desarrollar mogollón de defensas naturales según la lógica esa de que lo que no mata engorda aunque ahora estoy seguro de que si nos hacemos hoy esos mismos cortes sangrantes en un río Oria bastante más limpio que aquel, nos atiborran de dosis de antitetánicas. Y lo de beber agua en la corriente con la inconsciencia propia de la edad y que lo hacíamos con toda la naturalidad del mundo, ya era un desafío total a las leyes de la naturaleza. Y no palmamos ninguno. En fin eran otros tiempos, la friolera de cincuenta y tantos años.



Aquí Agustín en su época de juvenil.

Y en este escenario se jugaban auténticos partidazos con chavales futbolistas de las calles Bideluze, Iturrioz, la Portería.... y como protagonistas muchos chavales que unos

años después demostraron su valía y llegaron a jugar en la primera, segunda y tercera división de la época.

Luego los tiempos evolucionaron y ya cuando prepararon el campo pequeño detrás del originario campo de fútbol de Loinaz aquello fue el no va más porque en aquel campo se disputaban los campeonatos de las cuadrillas y Agustín y otros muchos pudieron mostrar su clase bajo la atenta mirada del entrañable "ojeador" y entrenador Avelino Cuñado que engrosaba las filas del juvenil del Beasain con las jóvenes promesas que destacaban



En esta Agustín con Aguinaga, Acedo y Manolo Lozano.

y entre las que descollaba Agustín que pasó muy pronto a formar parte del equipo juvenil del pueblo.

Después Agustín jugó en muchos equipos, en el Beasain, en el Sanse, en el Eibar, en el Mirandés, en el Palencia, en el Lagun Onak.... completando una excelente trayectoria futbolística.

A continuación algunas fotografías de la época de futbolista de Agustín compartidas con otros muchos protagonistas conocidos:



Esta otra en Berazubi con el equipo juvenil.



Esta del juvenil con Avelino Cuñado.

Dos fotos de aquel homenaje a Evilasio aquel inolvidable utillero del Club. Una en la que aparecen Iguarán, Garay, José Mari el Bilbaino, Silvestre, Agustín Azkona y Manolo Lozano y otra al final del artículo en donde posan los dos combinados que disputaron el partido y que el lector de nuestra época igual reconoce a los participantes.





Agustín y su hermano Manu.

Y en Beasain en aquella época, la de las quintas del 46 al 50 más o menos, se dio

una cosecha excepcional de futbolistas, unos consagrados y otros con enorme proyección pero malogrados porque el infortunio se cruzó en su camino.

Y es que sería un lujo asiático reunir ahora en un mismo equipo de fútbol a los José Ignacio Aguinaga, portero que jugó muchos años en la primera división y que era de lo más valiente que he conocido, José María Martín, "Nicasio", la bravura personificada en el terreno de juego, Angel María Arguiñano gran defensa que jugó en el Eibar y a quien una decisión médica impidió jugar en el Atlético de Madrid, Miguel Angel Iriarte aquel extraordinario jugador que a mí me recordaba a Periko Alonso por su fondo físico y su capacidad de recorrer el campo mil veces de arriba abajo y de abajo arriba, un superdotado físicamente y con quien se cebó la mala suerte con aquel fatal accidente, Martín Angel Calvillo, un crack, también maltratado por el destino por otro accidente, habilidoso,



Dos representantes genuinos de la Portería y del fútbol-garra, Agustín y José Mari Martín "Nicasio".



Equipo del Beasain de la época.

veloz y creativo jugador que desequilibraba a quien se le ponía por delante, Salva Iriarte hermano de Miguel Angel que culminó una extraordinaria carrera futbolística como entrenador de la Real, Agustín Azkona que a estas alturas del artículo no voy a repetir lo que he escrito antes de él como bravo e incisivo delantero, Miguel Angel Lamata, para mí un superclase del fútbol que nos regateaba en carrera y nos dejaba sentados, Rufino Hernández, "Puskas", el extraordinario cañonero de la Calle Santamaría también fallecido, Shanti Emparanza, fino y habilidoso delantero, José María Irastorza, lazkaotarra vinculado futbolísticamente a Beasain, rápido extremo izquierdo que encontró también una muerte prematura en otro accidente...y que me perdonen quienes no cito porque

hay algunos más de aquella época que tenían un altísimo nivel....y es que con estos jugadores formando equipo.... con estas mimbres y un adecuado banquillo.... y aunque alguno me pueda tildar de exagerado, el Beasain podría haber tenido equipo suficiente para competir en segunda división e igual no desmerecer en la primera, no desde el punto de vista económico por supuesto porque no había ninguna

posibilidad de sostener el gasto que requería la categoría pero si desde el punto de vista de la calidad atesorada por los futbolistas reseñados.



El equipo de la Portería en el patio de La Salle.



bereziak

Jose Martin Barandiaran

t. 943 880 070 m. 639 141 137



San Martin

delicatessen

nagusia 29 20200 beasain gipuzkoa



José Mari y la hija mayor de Agustín en un partido homenaje.



Agustín en su etapa del Eibar



La Portería de celebración por un título conquistado.



Combinado homenaje a Evilasio.

ANDONI LEONE OLLAKARIZKETA

# NUÑEZ/BENGOETXEA

Cortinas y colocación / Telas a peso

Joan Iturralde 11 - Telefonoa: 943 16 12 29 - Faxe: 943 88 41 84 - 20200 Beasain

[jose.nunez@allianzmed.es](mailto:jose.nunez@allianzmed.es)

# Loinatzetan herri-kirolak Beasainen

## 2014-06-01EAN, LOINATZ EGUNEAN

2014. urteko Loinatz jaietan ere, bi igandeetan izan genituen herri kirolak gure herrian: ekainaren leian eta 8an.

Ekainaren leian, Loinatz egunean, eguerdiko 13:00etan eta Gernika pasealekuko frontoi estalian, Gipuzkoako 2. mailako aizkolarien finalerdiak jokatu ziren. Eguraldiak ez zuen kanpoan jokatzeko ziurtasunik eskaini eta horregatik jokatu ziren frontoi estalian. Bertan, 6 aizkolarik hartu zuten parte 2 txanda desberdinetan jardunez.

Lehen txandan: Aitor Urteagak (Idiazabal), Eneko Otañok (Beizama) eta Joxe Mari Telletxeak (Oiartzun) jardun zuten.

Bigarren txandan: Luis Mari Txapartegik (Aizarna/Zestoa), Xabier Dorronsorok (Zerain) eta Jon Irazuk (Zizurkil).

Bina kanaerdiko (54") eta bina 60" eko ebaki zituzten. Denborak:

1. Luis Mari Txapartegik	10' 42" 43/100
2. Jon Irazuk	10' 50" 20/100
3. Eneko Otañok	11' 05" 26/100
4. Joxe Mari Telletxeak	12' 47" 40/100
5. Xabier Dorronsorok	13' 45" 71/100
6. Aitor Urteagak	13' 52" 64/100

Finalerdi horretan 3 ziren sailkatzekoak finalerako, beraz, Luis Mari Txapartegi, Jon Irazu eta Eneko Otaño sailkatu ziren.

Beste hirurak, egun berean Legorretan, Harripila kiroldegian, arratsaldeko 18:30ean jokatutako kanporaketatik atera ziren. Bigarren sail horretan beste sei aizkolarik neurtu zituzten indarrak eta emaitzak hauek izan ziren:

1. Jesus Mari Mujikak,	9' 25" 25/100
2. Ugaitz Mugertzak,	9' 52" 72/100
3. Aratz Mugertzak,	10' 07" 15/100
4. Xabier Zalduak,	10' 42" 57/100
5. Jesus Mari Lasak,	10' 52" 40/100
6. Jokin Alkizaletek,	13' 45" 22/100

Horren ondorioz, Legorretan, hiru hauek sailkatu ziren finalerako: Jesus Mari Mujika, Ugaitz Mugertza eta Aratz Mugertza.

Finala 2014-07-05ean, larunbatez, jokatu zuten Usurbilen eta bertan emaitza hauek izan ziren:

Txapeldun eta lehen mailara igoa:

1. Ugaitz Mugertza,	13' 52"
2. Jon Irazu,	15' 29"
3. Eneko Otaño,	15' 35"
4. Jesus Mari Mujika,	16' 32"
5. Aratz Mugertza,	16' 59"
6. Luis Mari Txapartegi,	17' 48"

Baina ekainaren leian, Beasainen, Gipuzkoako Emakumezkoen Trontza<sup>™</sup> txapelketa ere jokatu zen. 10 ebaketa egin behar izan zizkieten 45"-ko enborrari.

Lau bikote izan ziren lehian: Nerea Arrizabalaga (Mutriku) eta Uxue Antsorregi (Mendaro), Leire Astiazaran (Villabona) eta Itsaso Onsalo (Areso), Alazne Etxaburua (Zizurkil) eta Jasone Aranburu (Beasain) eta Ainhoa Otaño (Ibarra) eta Aitziber Lizarralde (Aia). Lehia ikusgarria izan zen, batez ere lehenengo bi bikoteen artean eta jendeak asko txalotu zuen emakumezkoen jarduna. Irabazleek izugarritzko azkartasuna eta trebetasuna agertu zituzten.

Sailkapena:

Txapeldun: Leire Astiazaran eta Itsaso Onsaló, 4' 32" 54/100

2. Alazne Etxaburua eta Jasone Aranburu, 5' 41" 23/100

3. Ainhoa Otaño eta Aitziber Lizarralde, 7' 25" 08/100

4. Nerea Arrizabalaga eta Uxue Antsorregi, 9' 57" 20/100

Eguerdia animatua izan zen, jende asko ikusten eta giroa bero bero, bai aizkolariek jardutean eta baita emakumezkoak trontzan aritzean ere. Aizkolariek, hurbil izan zituzten maisu zaharrak ere eta bakarrik jardun arren, aholkuak ere ozenki bota zizkieten tarteka.

## 2014-06-08AN, LOINATZ ZORTZIURRENEAN

Ekainaren 8an, Loinatz zortziurreneko igandean, herri kirolen bigarren saioa egin zen Beasainen, arratseko 7etan, Gernika pasealekuan. Eguraldi eguzkitsua izan zen eta hasieran bero Gernika pasealekuko gune irekian.

Parte hartzaileak:

1) 2. mailako aizkolaria: Arkaitz Jauregi beasaindarra eta Julen Cañamares Nafarroako Arostegikoa, Daniel Vicente eta Iker Vicente aita seme otsagabiarren aurka.

2) 1. mailako aizkolaria: Anjel Arrospide leaburuarra eta Iñaki Azurmendi beasaindarra, Ruben Saralegi leitzarraren eta Floren Nazabal etxarriarraren aurka.

3) Harri jasotzaileak: Joseba Ostolaza zestoarra, Joan Jose Unanue (Goenatxo II.a) azkoitiarra eta Idoia Etxeberria oriotarra.

Jokoak hasterako, Goenatxo II.ari eta Anjel Arrospideri herriko oroigarri bana eman zitzairen urte askotan zehar Beasainen egindako saioengatik eta Iñaki Azurmendi arriarandarrari, egindako saioez gainera, azkeneko Euskal Herriko txapelketa irabazteagatik.

Jardunean hasita, ordena honetan egin zituzten beren lanak:

1) Goenatxo II.ak eta Ostolazak 200 kg-ko

harri laukizuzena altxatu.

2) Aizkolari gazteek zutikako kanaerdikoa ebaki.

3) Idoia Etxeberria 100 kg-ko laukizuzena altxatu.

4) Aizkolari helduek zutikako 60"eko ebaki.

5) Aizkolari gazteek etzandako 60"eko ebaki.

6) Ostolazak 113 kg-ko harri kubikoa esku bakarrez altxatu.

7) Aizkolari helduek etzandako 72"eko (oinbikoa) ebaki.

8) Idoia Etxeberria 75 kg-ko zilindro zaharra altxatu.

9) Goenatxok eta Ostolazak 113 kg-ko harri kubikoa altxatu.

10) Aizkolari gazteek lau kanaerdiko eta bi 60 ontzako ebaki.

11) Aizkolari helduek sei kanaerdiko (54") eta bi oinbiko (72") ebaki.

12) Harri jasotzaileek 100 eta 63 kg ko bolekin beren saioak batera egin.

2. mailako aizkolariek hiru jokaldi egin zituzten:

- Bikote bakoitzak kanaerdiko (54") enbor bana zutik eta txanda librean ebaki; garaile, Vicente aita-semeak (1' 43") eta bigarren Cañamares eta Jauregi (2' 08").

- Bikote bakoitzak 60"eko enbor bana etzanda eta txanda librean ebaki; garaile, Vicente aita semeak (3' 13") eta bigarren Jauregi eta Cañamares (3' 50").

- Bikote bakoitzak etzandako 4 kanaerdiko eta bi 60 ontzako txanda librean ebaki; garaile, Jauregi eta Cañamares (10' 08") eta bigarren Daniel eta Iker Vicente (12' 02"). Proba honetan, egurrak ebakitzeko ordena ongi jarraitu ez zelako, Arkaitzek eta Julenek apur bat itxaron egin behar izan zuten Vicentetarrek 60"ekoak bukatu arte. Hala ere irabazle suertatu ziren.

Beraz, denbora guztiak kontuan hartuta, Jauregi eta Cañamares izen ziren maila horretako garaileak 16' 06"rekin. Vicente aita-semek 16' eta 58" behar izan zituzten.

1. mailako aizkolariek ere hiru jokaldi egin zituzten:

- Bikote bakoitzak 60 ontzako enbor bana zutik eta txanda librean ebaki; garaile, Nazabal eta Saralegi (2' 47") eta bigarren

Arrospide eta Azurmendi (3' 01").

- Bikote bakoitzak oinbiko (72") enbor bana etzanda eta txanda librean ebaki: garaile, Arrospide eta Azurmendi (3' 01") eta bigarren Nazabal eta Saralegi (3' 31" 02/100).

- Sei kanaerdiko eta bi oinbiko etzanda txanda librean ebaki; garaile, Nazabal eta Saralegi (20' 03") eta bigarren Arrospide eta Azurmendi (20' 27").

Beraz, hiru probak kontuan hartuta, Nazabal eta Saralegi izan ziren maila horretako garaileak 26' 21"-ko denborarekin. Bikote gipuzkoarrak 26' 29"an egin zituen bere lanak.

#### *Harri jasotzaileak:*

Joseba Ostolazak eta Goenatxo II.ak, bien artean 6 altxaldi egin zituzten 200 kg ko harri laukizuzenarekin, bakoitzak 3na eta 2' 05" eta 29/100 denbora behar izan zuten.

Idoia Etxeberriak 7 jasoaldi eman zizkion 2 minutuan 100 kg ko harri laukizuzenari.

Joseba Ostolazak, esku bakarrarekin (eskuinarekin), 4 aldiz jaso zuen 113 kg ko harri kubikoa 1' 50"tan.

Idoia Etxeberriak 18 aldiz jaso zuen 75 kg ko zilindro zaharra 2 minutuan.

Goenatxo II.ak eta Ostolazak 20 aldiz jaso zuten 113 kg ko harri kubikoa 2' 26"tan. Goenatxok 9 jasoaldi egin zituen eta Ostolazak 11.

Azkenik, Goenatxo II.ak eta Ostolazak 100 kg-ko bola eta Idoia Etxeberriak 63 kg koa, hirurek batera altxatu, jaitsi, altxatu, lepo inguruan biraka erabili, plazan batetik bestera joan (bi gazteenak) eta horrelako erakustaldiak egin zituzten.

Denak izan ziren txalotuak beren lanetan baina bereziki harri jasotzaileak amaieran.

Hasieran (eguzkiarengatik edo) ikusle gutxi samar baina amaieran ingurua jendez lepo beteta egon zen.

Bukaeran, Arrano Beltza Euskal Herri Kirol Taldekoek sariak eta oroigarriak eman zizkieten herri kirolariei.



IÑAKI MUXIKA GARAIALDE

**DIETETIKA**  
**H**aritza  
**BELARDENDA**

**DIETETIKA**  
**H**aritza  
**BELARDENDA**

**Santa María, 1 - Tel.: 943 88 99 77 - BEASAIN**  
**Servicio a domicilio gratuito**  
**Etxera eramateko zerbitzua doan**

# Vuelta a Goierri en BTT

**L**itekeena ote da Goierriko herri guztietatik igarotzea mendi-bizikletaz egin ohi ditugun ibilaldietan? Bai, baina horretarako ibilbidea ondo zehaztu behar da (nondik hasi, nondik nora joan,...), eta hori ez da lan samurra. Kontuan izan, ibilaldi hau ez dela mendiz egin ohi den zeharkaldi klasikoa, gure helburua bailarako udalerrri guztiak lotzea baita.

Proposatutako ibilbideari begiratuta kontrako itxura eman dezakeen arren, ahalegin handi samarra eskatzen duen ibilbidea da, teknika aldetik nahiko errazak diren bideetatik ibiltzen bagara ere, azkenean kilometroak pilatu egiten baitira eta orografiak ere bere ondorioak eragiten ditu, gorabeherak etengabeak direlako.

Hemen proposatutako ibilbidea Beasaingo geltoki ondotik abiatu eta, Goierriko 18 udalerrriak zeharkatu ondoren, Beasainen bertan amaitzen da, 69 kilometro egin ostean. Esan gabe doa, guk hemen azaldutakoa egin daitezkeen ibilbideetako bat besterik ez dela; gure asken asmoa ez baita ibilbide bakar bat proposatzea, bailarako 18 udalerrriak mendiko bizikletaz uztartzea baizik.

Durante nuestras salidas mañaneras en BTT siempre atravesamos algunas localidades del Goierri. Suelen ser varios los municipios por los cuales circulamos dependiendo de la longitud del recorrido. ¿ En qué recorrido “tocamos” más pueblos del Goierri? ¿ Sería posible recorrerlos TODOS en una única travesía?. Partiendo de estas preguntas que me hago a mi mismo empiezo a darle forma a la posibilidad de unir todos los municipios en

una misma travesía.

La primera incógnita que hay que resolver es cuales son dichos municipios. Para ello acudo a la Web de turismo de Goierri y despejo las dudas posibles. 18 son los municipios oficiales. Sólo falta planificar la ruta, que no es poco: el orden a seguir, que caminos utilizar de enlace....

La travesía a realizar no es una ruta clásica de bici de montaña, con sus pistas y senderos. Siendo el objetivo final el enlazar todos los municipios, se circula por otro tipo de terreno: bidegorri, pistas de caseríos, carreteras secundarias...No obstante, y basta mirar los datos técnicos, la travesía resultante es bastante exigente en cuanto a km y desnivel se refiere. Una primera idea puede llevar a engaño pues circulamos por caminos sencillos técnicamente y de un pueblo a otro, pero al final se acumulan los km, y la orografía hace de las suyas con continuos sube-baja. La travesía descrita no deja de ser mas que una propuesta , siendo posibles distintas “configuraciones” , que pretende despertar el interés en recorrer los 18 municipios.

Partimos de la estación de **Beasain** y continuamos junto al río Oria por bidegorri para atravesar **Ordizia** y tras pasar la estación, junto a la sidrería desviarnos a la izquierda y por la carretera vieja ir hacia **Itsasondo**. En este punto retomamos el bidegorri que nos llevará hasta **Legorreta** donde entraremos por la Kale Nagusia hasta el final del municipio. Aquí se analizó la posibilidad de ascender a Alzaga directamente, pero no se encontró un camino ciclable por lo que hacemos un bucle y volvemos junto a la NI por el bidegorri. De vuelta en Itsasondo cruzamos la vías del tren en el paso a nivel (con cuidado) y por un camino secundario aparecemos en **Arama**.

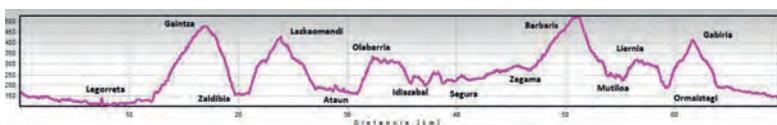


Seguimos por carretera hacia Altzagarate para desviarnos antes hacia los caseríos Abali donde empieza la pista que lleva al collado de Bostbideta desde el que descendemos por ancha pista a **Gaintza**.

A la salida de Gaintza cogemos la carretera/pista asfaltada recientemente con motivo de la vuelta ciclista en un descenso muy pronunciado, donde se ponen a prueba los frenos, para bajar rápidamente a **Zaldibia**. Cruzamos el municipio para enlazar con el fuerte ascenso que nos lleva hacia Lazkaomendi. Sin llegar al alto, después de pasar el Bar Ixurrene y la ermita, cogemos a la izquierda por pista de cemento para pasar junto a los caseríos Abalin y Amondarain y descender a **Ataun**.

DATOS TÉCNICOS	
Distancia	69km
Desnivel positivo	1780m
Punto más alto	525m (Barbaris)

Localidad	KM
Beasain (Estación)	0
Ordizia (Estación)	2,8
Itsasondo	5,3
Legorreta (Plaza)	8
Arama	12,3
Altzaga	14
Gaintza	17,7
Zaldibia	20,5
Ataun	27
Lazkao (Polideportivo)	30,7
Olaberria	33
Idiazabal (Udaletxea)	37,2
Segura (Plaza)	40,4
Zegama (Plaza)	45,6
Zerain	52,8
Mutiloa	55
Gabiria	61,5
Ormaiztegi	64,5



Continuamos por carretera hasta **Lazkao** para pasar junto al campo de fútbol de Arizti y ascender por fuerte rampa hasta **Olaberria**. En la rotonda cogemos la carretera secundaria que sale tras el restaurante Arrieta, pasamos junto al caserón de Ojarbi y continuamos en descenso. Atención en este punto: para evitar el tramo de carretera general, en el descenso junto al caserío Korta (hay una explotación ganadera) cogemos a la izquierda un atajo hacia el caserío Olariaga para aparecer en **Idiazabal**.

Junto a la iglesia de dicha localidad cogemos a la derecha, pasamos por debajo de la variante y ascendemos por camino secundario entre caseríos para aparecer en la rotonda en la carretera de **Segura** y retomar el bidegorri hasta Segura. Atravesamos todo el pueblo para coger de nuevo el bidegorri que nos llevará hasta la localidad de **Zegama**. Hacemos un bucle pasando por la plaza y volvemos para desviarnos en seguida por la carretera de Barbaris.

A estas alturas, y con los km recorridos, los 4 km que nos separan del alto se hacen bastante largos, notamos que la bici se "pega" al asfalto y es donde apreciamos que las anchas ruedas de la bici de montaña no están diseñadas para rodar por el rugoso asfalto. Tras coronar el alto y empezar a descender hay que prestar atención a coger la pista que sale a la izquierda de la carretera. Esta pista nos lleva por un tramo más montañoso hasta entrar en **Zerain**.

En la rotonda que hay a la salida del pueblo, cogemos hacia Mutiloa, pero utilizando un atajo (por donde baja la Ehunmilak) para evitar la carretera. Cruzamos **Mutiloa** y ascendemos por carretera hasta Liernia donde tomamos la vía verde que nos llevará hasta Ormaiztegi.

En este punto hay que exigirse a uno mismo un último esfuerzo, pues sólo nos queda por visitar **Gabiria** de la cual nos separa una considerable cuesta. Junto al frontón y bajo el puente del tren cogemos una pista que en pronunciado ascenso nos lleva hasta Gabiria. Retomamos fuerzas y tras un pequeño descanso y disfrutar de unas apreciables vistas volvemos a descender por el mismo sitio. Cruzamos **Ormaiztegi** (la última localidad que nos faltaba) y continuamos por el bidegorri. Continuamos por Salbatore (que no se enfaden los de la república independiente de Arriaran por pasar de largo) y entramos en Beasain cerrando nuestro circuito y habiendo recorrido de una tirada los 18 municipios del Goierri.

Se puede descargar el track del recorrido en estas dos webs (buscando goierriko bira btt): <http://es.wikiloc.com> [www.ibilbideak.euskadi.net](http://www.ibilbideak.euskadi.net)



PAULINO INSAUSTI



**IDOIA TELLERIA**  
PELUQUERA

*Jai zoriontsuak  
opa dizkizue*

Foru kalea, 1 - Tel.: 943 88 89 34 - 20200 BEASAIN (Gipuzkoa)

# Bealak

Badira bost urte dagoeneko BEALAK ( Beasaing Lasterkariak) sortu zenetik eta gaur egun 60 lagunetik gora gara bertako hidaeak.

Taldearen sorrera, garai hartan ikusi genuen hutsune batetik eratu zen: ikusirik Beasainen jende asko zegoela korrika egiten zuena, baina, modu sakabanatuan, beraiek elkartzea izan zen helburua. Uste dugu lortu dugula helburu hori, nahiz eta oraindik baden jendea bere raxa ibiltzen dena.

Taldearen beste helburuetariko bat, herrian lasterketa bat egitea ere bazen eta 2015ean " Beasaingo Herri lasterketaren" bostgarren edizioa antolatu dugu. Halere, helduengan soilik ez dugunez pentsatzen, helduen lasterketa hasi aurretik txikienezako lasterketak ere izaten dira. Lasterketa honetaz gain, mendi lasterketa ere antolatzen dugu Arriaranen Intxaurpe elkartearekin batera, aurten 4. Edizioa antolatu dugularik. Eta azkenik, urtea amaitu aurretik, haurrentzako errelebo lasterketa bat antolatzen dugu Igartza inguruan, bertan, goierri osoko 200 ikasletik gora parte hartzen dutelarik.

Urtean zehar kilometro asko egiten ditugu taldekideok bai gure inguruko herrietan, baina, baita Euskal Herritik kanpo besteak beste Alemania, Ingalaterra, Fantzia, Africa, EEUU, Islandia... bezalako lurraldeetan ere.

Ikusirik Beasaindarrek geroz eta gehiago parte hartzen dutela korrikako lasterketetan, 2014ko urte amaieran "Beasaingo challengea" antolatzea bururatu zitzaigun. Ideaia honek Beasainen antolatzen diren sei lasterketak barne hartzen ditu eta hauen antolatzaileei konsulta egin ostean denon



Hace ya cinco años del nacimiento de BEALAK (Beasaingo Lasteskariak), hoy en día somos más de 60 los que lo componemos.

La idea fundamental de la media docena de personas

que nos juntamos fue el reunir a los muchos de los corredores/as desperdigados por el pueblo y aunque los sigue habiendo pensamos haberlo conseguido.

Uno de los objetivos prioritarios de Bealak, era entre otros, preparar alguna prueba por la Villa y a ser posible alguna que otra actividad, y, en Marzo de este 2.015 son ya cinco las pruebas realizadas, también pensando en los atletas más jóvenes, antes de dar comienzo la nuestra, se llevan a cabo otras dos pensadas en ellos, también en Marzo en Arriaran, se realiza una prueba de montaña en colaboración con la Sociedad Intxaurpe, siendo este año su cuarta edición, y, para terminar, hacia mediados de Octubre se organiza una prueba de relevos dirigida a los más jóvenes de la Villa y sus alrededores (Ordizia, Lazkao, Segura, Idiazabal; Ormaiztegi; Zegama, etc) y cuenta con una participación aproximada de 200 atletas.

A lo largo del año, son muchos los kilómetros recorridos por los componentes de Bealak por nuestros pueblos, ciudades y por países como Alemania, Inglaterra, Italia, Francia, África, EEUU, Islandia, y, esto, no parece tener fin.....

Al ver que la gente cada día está más animada en participar en las pruebas que se organizan, a finales del 2.014 salió la idea de crear una "challenge" con las seis pruebas que se realizan en Beasain, la idea, se consultó con

artean martxan jarri dugu. Bertan Muñogain elkarreak antolatzen duen Garingo mendi lasterketa, Arrastakak antolatzen dituen 100milak, G2H eta Marimurumendi mendi lasterketak, Beasain-mendiko bizilagunek antolatzen duten Usurbeko igoera eta Betibizik antolaturiko San Silbestre lasterketak daude, lehen aipaturiko bi lasterketa horiez gain. Urtarrilean hasi eta abenduaren 31an



amaituko da beraz "challenge" hau. Bestalde esan, "challenge" honen irabazlea, lasterketa gehienetan parte hartzen duen Beasaindar izango da. Momento honetan, 15 beasaindar dira orain arte gauzatu diren hiru lasterketetan parte hartu dutenak.

Azkenik eta amaitzeko, dei berezi bat egin nahi genieke oraindik BEALAK korrika taldera etortzera animatu ez diren korrikalariari.

las diferentes entidades que las organizan dando todas ellas su visto bueno, por lo que en enero de este 2.015 se dio el pistoletazo de salida comenzando con la carrera de montaña de Garin y organizada por la Sociedad Muñogain, la carrera de 14 km. de Beasain organizada por Bealak, la carrera de montaña de Arriaran organizada por la Sociedad Intxurpe con la colaboración de Bealak, las carreras de montaña EHM, G2h y Marimurumendi que este año será su primera edición y organizadas por la Sociedad Arrastaka, la subida.

Esta challenge como decía, comienza en enero en Garin y termina en diciembre con la San Silvestre, y esta, consiste en ver que corredores/as Beasaindarras realizan el mayor número de pruebas, para todos/as los/as que realicen cinco de las seis pruebas y por su puesto aquellos/as que realicen todas ellas, se les otorgara una acreditación de su participación y finalización de las mismas. Por ahora se han realizado tres pruebas, siendo quince participantes los que han realizado dos de las tres pruebas y seis los que han realizado todas ellas. Para terminar y desde este Beasain Festivo, nos gustaría hacer un llamamiento a los/as que todavía no se han atrevido a dar el paso de unirse a BEALAK, que lo hagan, ya que os podemos asegurar que hay cabida para todos/as.



## Usurbe

inprimategia

Joan Iturralde, 7 | 20200 BEASAIN  
T 943 88 63 63 | F 943 08 48 15  
usurbe@graficasusurbe.com  
www.graficasusurbe.com



DISTRIBUIDOR OFICIAL

### trodat®



**Zure zigilua ordu gutxitan egingo dizugu**  
Fabricamos tú sello en unas horas



# Peregrinos beasaindarras

## Camino catalán por San Juan de la Peña. 2014

**A**zken urte hauetan bezala Abuztuko lehen egunak Done Jakueko bide hain ezagunetan ibiltzeko hartzen ditugu. Oraingoan Montserratetik San Juan de La Peña bidea zapaldu dugu. Zapaldu baino gehiago, bertako parajeak ezagutu eta batipat bideko herrisketako gizon-emakumeekin hitzegin, beraien bizimodua ezagutu, isiltasuna eta naturarekin gozatu. Azpian dituzue gure burutazioak eta eskarmentuak. "AMICS DELS PELEGRINS A SANTIAGO-BARCELONA" aldizkarian argitaratu da idatzitxo hau gure lagun katalanak eskatuta.

### Ficha Técnica

- Distancia 252,2 km
- 12 etapas : 2 al 14 de Agosto de 2014.
- Altitud máxima: 1.220 m.(Monasterio Nuevo de S.Juan de la Peña)
- Altitud mínima: 250 m ( Linyola)
- Libro guía : Consumer Eroski. Las observaciones de Lola y Luis.

Somos dos amigos, Iñaki y Patxi que desde hace varios años reservamos los primeros días de Agosto, de acuerdo con los compromisos familiares y laborales, a recorrer alguno de los muchos caminos de Santiago existentes. Hemos recorrido el camino Francés, el Aragonés, el Primitivo , el Lebaniego, el del Interior de Gipuzkoa , camino de Bayona y este último año el CAMINO CATALAN por San Juan de la Peña.

Han sido Lola y Luis de la Asociación de "AMICS DELS PELEGRINS A SANTIAGO-BARCELONA", los que nos han animado, preparado y aconsejado a realizar el Camino Catalán. Lola y Luis son dos veteranos peregrinos que dedican su tiempo libre a tareas de abnegados hospitalarios en el Albergue de BEASAIN( Gipuzkoa). Han sido ellos con la complicidad de Antonio, responsable de dicho albergue, los que nos han llevado a Barcelona.

La tarde del 2 de agosto de 2014, sábado, tomamos el tren en Pamplona-Iruña , que nos condujo a la estación de Sants de Barcelona. En esta ocasión eramos cuatro peregrinos, los mencionados Iñaki y Patxi a los que acompañaban dos experimentados peregrinos jacobeos Antonio y Xabier.

A las 22:00 del día 2 salió a nuestro encuentro Luis, con su coche, en la Estación de Sants para trasladarnos a su domicilio de MOLLET, donde nos esperaba LOLA, su esposa, con una exquisita cena catalana y camas preparadas para pasar la noche.

Antes que olvide, Luis y Lola se encargaron de la logística del camino: reserva de pensiones, albergues , necesidades de avituallamiento, puntos de interés ....

Como teníamos tan sólo 12 días disponibles eliminamos las dos primeras etapas señalizadas por CONSUMER. Pero de ninguna manera podíamos dejar de visitar MONTSERRAT. El domingo día 3 de mañanita, Luis se puso a nuestra disposición y nos llevó a visitar la Moreneta y todo su entorno. Dos horas de visita que nos supo a poco y que quedará para siempre en nuestra memoria.

A las 12:00 nos despedíamos de Luis en

VERGÓS, comarca de la Segarra en Lérida, cargábamos las mochillas e iniciábamos el Camino Catalán.

CERVERA, TARREGA, LINYOLA, BALAGUER, ALGERRI, ALFARRASÍ, LA PLA DE URGELL .. son alguna de las localidades y lugares que están en nuestro recuerdo. Los secarrales junto a la exuberancia de los frutales, maizales y alfalfa eran desconocidos por nosotros , pero sobre todo la abundancia del agua en forma de canales y acequias que traen el agua del Segre y del Noguera Ribagorzana que convierte en vergeles estas tierras quemadas por el sol.

Todo ello nos recuerda períodos anteriores de romanos y árabes que iniciaron estas infraestructuras hidráulicas. Pero sobre todo la amabilidad y acogida de los vecinos que habitan estos pequeños pueblos que, con sus muchos años a la espalda, se prestan con sencillez a conversar y manifestar sus opiniones que rezuman sensatez y sabiduría. Los responsables de Llar de Aleix se empeñaron por darnos una digna acogida a pesar del caos entre los nuevos residentes. La tendera de Linyola que se esforzó por proporcionarnos los elementos necesarios para preparar una cena peregrina. Pero sobre todo Casimiro de Can Casimiro de Algerri se desvivió por atendernos y ayudarnos

después de un pequeño percance que sufrió un peregrino. Le llevó en su coche al Centro



de Salud de Almenar y al autobús de Alfarrás.

Los caminos agrícolas y los senderos están bien señalizados y el camino no se hace duro siempre que se madrugue para evitar el calor del mediodía.

Estaba comenzando la recogida de la fruta y tanto en Lérida como en la comarca del Llitera había una presencia notable de inmigrantes subsaharianos, además de los consabidos magrebíes y del Este de Europa. Incluso en Tamarite de Llitera en el edificio del albergue los musulmanes de Gambia tienen habilitada una mezquita.

Entramos en Aragón por TAMARITE DE LITERA con un paisaje parecido al Segriá que acabamos de abandonar pero con un aumento notable de granjas ganaderas . El médico colombiano y la enfermera de urgencias del centro de Salud de Tamarite nos atienden amable y eficazmente.

En el camino hemos coincidido tan sólo con tres peregrinos que caminan tras nosotros y con algunos ciclistas. Este era uno de



los motivos a la hora de elegir este camino : soledad y disponibilidad en los albergues.

Entramos en el Cinca Medio donde el agua es la riqueza de unos campos donde el maíz, la alfalfa e incluso el arroz crecen en abundancia.

Las numerosas ermitas y castillos nos



recuerdan épocas de la reconquista. En MONZÓN visitamos su hermoso castillo.

Ya en el Somontano la hermosa villa de BERBEGAL nos recibe con el Meridiano de Greenwich, y su hermosa Colegiata pero sobre todo con la sabiduría de los vecinos y del cura del pueblo, oriundo de Navarra por cierto..

Entramos en la comarca de la La Hoya de Huesca , sus responsables están haciendo un gran esfuerzo para promocionar el patrimonio y reforzar el camino jacobeo. En PUEYO DE FAÑANAS los encargados del local social se esmeran por atendernos, nos preparan unos riquísimos caracoles e incluso nos sirven el desayuno.

Llegamos a HUESCA en San Lorenzo y Alvaro nos aloja en el nuevo y reluciente albergue, "Hospital de Peregrinos de San Galindo" ( HP en la señalización). En el camino el Castillo de Montearagon y la

Sierra de Guara nos acompañan a la derecha. La catedral, los toros, las tapas y el bullicio reina en la capital.

Llegamos a BOLEA. En el camino abundan las modernas granjas de cerdos y el regadío deja paso el seco, los frutales a los almendros y olivos. Villa encantadora con vistas impresionantes, calles en cuesta y hermosa colegiata. Los pueblos de Aragón aunque pequeños están muy bien conservados y dotados de buenos servicios educativos, sanitarios y deportivos.

Ya iniciamos el ascenso por el Alto Aragón , nos desviamos para visitar el CASTILLO DE LOARRE, recuerdo de luchas, presencia del Reino de Navarra y convivencia arabe-cristiana. En SARMASCUELLO, el responsable del albergue, Antonio, nos trata con verdadero cariño y comparte con nosotros la cena y las vivencias.

Ya vamos saliendo de La Hoya de Huesca y acercándonos a la Jacetania. Las subidas se hacen duras, el frío y viento intensos y los campos se transforman en bosque bajo, lugar idoneo para jabalíes. Divisamos a lo lejos los Mallos de Riglos y pasamos la impresionante Foz de Escalete e iniciamos el interminable ascenso a ENA junto a un riachulo de aguas cristalinas y vistosas pozas.

Siguiendo por caminos agrícolas que



recuerdan antiguas calzadas romanas llegamos a BOTAYA e iniciamos la dura, pero corta subida al Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña. Fin del camino.

Han sido unos días de silencio, soledad y descanso espiritual. Aunque no es un recorrido duro el cansancio se acumula

pero todavía los peregrinos no invaden los albergues.

Está bien señalado el camino aunque en algunos interminables caminos agrícolas el peregrino agradecería más flechas aunque sea para confirmar el camino.

### BEASAINGO ATERPETXEA. ALBERGUE DE BEASAIN. 2014

2014 urtean aterpe hartu duten erromes kopurua. Peregrinos que se han albergado el año 2014	<b>356</b>
---	------------

#### Erromesak munduko zein Estatuetatik datozten. Estado de procedencia de los peregrinos.

España	245	Espainia
Resto de Europa	88	Europako beste lurraldeak
America	19	Amerika
Japon	4	Japonia

#### Espainia Estatuko erromesak. Erkidego autonomoak.

#### Peregrinos del Estado español en las Comunidades Autónomas **245**

Katalunia	78	Cataluña
Euskadi	49	País Vasco
Valentzia k.	26	Valencia
Andaluzia	19	Andalucía
Madrid	17	Madrid
Beste batzuk	56	Otros

Erromes emakumeak: Peregrinas:	<b>120</b>
Erromes gizonak: Peregrinos:	<b>236</b>

IÑAKI, ANTONIO y PATXI

	<p><b>bideo produkzioak</b></p> <p>Zaldizurreta 5 20200 BEASAIN Gipuzkoa</p> <p>T: 943 88 00 75 F: 943 88 52 04 M: 608 57 81 76 oldevideo@euskalnet.net</p>
---	---

# Euskal herriko lehen mailako Aizkolari-txapelketaren finala

Beasaingo Andramendi Ikastolak antolatuta eta Euskal Herri-kirolen Federazioak kontrolatuta, urriaren 26an, igandea, Antzizar kiroldegian jokatu zen eguerdiko 12etan hasita, 2014ko Euskal Herriko Lehen Mailako aizkolarien txapelketako finala. Finalerako sailkatuta sei aizkolari zeuden: Aitzol Atutxa (Dima, Bizkaia), Floren Nazabal (Etxarri-Aranatz, Nafarroa), Joxe Mari Olasagasti (Igeldo, Donostia, Gipuzkoa), Unai Otaño (Ibarra, Gipuzkoa), Iñaki Azurmendi (Arriaran, Beasain, Gipuzkoa) eta Joseba Otaegi (Zizurkil, Gipuzkoa). Azken astean, ordea, Floren Nazabalek bere ezina azaldu zuen eta haren ordezkari kanporaketetan zazpigarren sailkatuak jokatu zuen finala: Jon Irazuk (Zizurkil, Gipuzkoa).

Kiroldegia lepo bete zen eta giro bero beroa izan zen barruan. Egin beharreko lana, azken

35 urteotakoa izan zen: 4 kanaerdiko (54"), 4 60"ko eta 4 oinbiko (72"). Egurrak bi ilaratan kokatuta zeuden aizkolari bakoitzarentzat. Lehenik 2 kanaerdiko (54"), gero 2 60"ko, ondoren 4 oinbiko (72"), segidan 2 60"ko eta azkenik 2 kanaerdiko (54"). Zozketa eginda, ordena hau izan zuten frontisaren aldetik hasita: 1.- Jon Irazu, 2.- Unai Otaño, 3.- Joseba Otaegi, 4.- Aitzol Atutxa, 5.- Iñaki Azurmendi eta 6.- Joxe Mari Olasagasti. Aurtengo txapelketan guztira 11 aizkolarik parte hartu dute.

Epaile nagusiak txilibitua jo ondoren, Olasagastik egundoko hasiera eman eta burua hartu zuen bi kanaerdikotan. Hurbil-hurbil izan zituen Atutxa eta Azurmendi. Ondoren Atutxa hasi zen aurea hartu eta tarte hartzen Azurmendi arriarandarrak hurbiletik jarraitzen zuela. Oinbikoetara



© Jose Angel Barrasa 2014

iristean enbor laurdena baino gehixeago aurreratua zihoan Atutxa, baina bigarren oinbikoan aizkora kirtena hautsi zitzaion eta Iñaki oso hurbil jarri zitzaion. Hala ere, hurrengo enborrean, sasoi handiz, ostera abantaila hartu zuen Aitzolek eta bigarren zatian aldea finkatu eta sendotzen jarraitu zuen. Iñakik ez zuen asko estutzerik izan eta bi minutu pasatxoko errentarekin irabazi zuen Aitzolek. Olasagasti lehia osoan zehar saiatu zen hirugarren tokiari eusten eta hala amitu zuen. Beste hiruren artean, berriz, Unai Otañok laugarren toki hartu zuen lehen zatian, hirugarrenarengandik hurbil eta Joseba Otaegi ere gertu zuela. Hala ere, Jon Irazuk adorea izan zuen bigarren zatian zeukana emateko eta aurrea hartu zien Unairi eta Josebari laugarren eginez eta Olasagastirengana asko hurbilduz. Sailkapena honako hau izan zen:

- |                          |             |
|--------------------------|-------------|
| 1.- Aitzol Atutxa        | 40' eta 58" |
| 2.- Iñaki Azurmendi      | 43' eta 05" |
| 3.- Joxe Mari Olasagasti | 47' eta 59" |
| 4.- Jon Irazu            | 48' eta 59" |
| 5.- Unai Otaño           | 51' eta 49" |
| 6.- Joseba Otaegi        | 52' eta 52" |

Denei, beren dieta zorrotzkoa eta Urbieta Arte Plastikoen Zentroan, Zeramika-tailerrean egindako irudi bana (Igartzako fatxada-zatia eta aizkolaria lanean zituena) eman zitzaion Beasaingo Udalak eskainita. Txapeldunari gainera, irabazlearen txapela, Herri Kirolen Federazioak eskainitako zurezko oroigarria eta Arrano Beltza Euskal Herri-kirol Taldeak eskainitako plaka eman zitzaizkion. Sari banaketan jardun zuten: Ikerne Badiola Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura, Kirol eta Gazteriaren arloko diputatuak; Koldo Agirre, Beasaingo Alkateak; Bernardo Ureta, Euskal Herriko Herri-kirolen Federazioko Lehendakariak; Jose Migel Romero, Bizkaiko Herri kirolen Federazioko Lehendakariak; eta Jose Ignazio Saizar Gipuzkoako Herri kirolen Federazioko Lehendakariak; Iñaki Muxika, Arrano Beltza Herri Kirol Taldeko buruak eta Andramendi Ikastolako ikasleek.

ETBlek arratsaldeko 4etatik 5etara eman zuen lehiaketaren berri. Egun gogoangarria izan zen Beasainen lehenengo aldiz jokaturako maila horretako finalarena. Eskertzekoa da Andramendi Ikastolak ekitaldi hori

antolatzeko egindako ahalegina. Aitzol Atutxa irabazlea (26 urte), Euskal Herriko aizkolaria txapelketa irabazi duen lehenengo bizkaitarra da. Azurmendi herritarrek ez zuen irabaztea lortu baina egindako lana oso duina izan zen, beraz, eutsi sasoiari Iñaki eta ea hurrengo batean izaten den hirugarrena.

Bukatzeko esan, 2015-03-27an inauguratu zela Antzizar kiroldegian (lehenengo igerileku txikia egon zen tokian) Herri kirolen Teknifikazio zentroa. Bertan izan ziren Ikerne Badiola Gipuzkoako Kultura, Gazteria eta Kirol arloko Diputatua, Koldo Agirre Beasaingo Alkatea, Asier Sarriegi Antzizar Kiroldegiko Fundazioko Lehendakaria, Udaleko alderdi desberdinetako zinegotzien ordezkariak eta Jose Ignazio Saizar Gipuzkoako Herri-kirolen Federazioko Lehendakaria. 385.000 €-ko inbertsioa egin da, %70 Aldundiak jarri du eta %30 Udalak.

Herri kirolen arloan gisa horretako lehenengo instalazioa da eta asko pozten gara horrelako bat Beasainen egin izanaz. Zorionak eta eskerrak hori gauzatzen parte hartu duten guztiei. Bertara bildu ziren herri kirolariek horrelakoen premia azpimarratu zuten eta atseginez ikusi zuten Beasainen prestatu den txokoa.

#### IÑAKI MUXIKA GARAIALDE

**Lirain**  
Lurrindegia - Opariak

www.lirain.net

**BEASAIN:** San Inazio kalea, 14  
Tfnoa: 943 88 93 90

**ORDIZIA:** Gargartza pl., 1  
Tfnoa. 943 80 53 27

**TOLOSA:** San Franzisko pas., 8  
Tfnoa. 943 65 02 39



**bikain**  
MUEBLES · ALTZARIAK

IKUS EZAZU ZERK EGITEN  
DUEN DESBERDIN **BIK-LIFE**

DESCUBRE LO QUE HACE  
DIFERENTE A LA **BIK-LIFE**



[www.mueblesbikain.com](http://www.mueblesbikain.com)



Ctra. Madrid-Irún · Olaberria · Gipuzkoa  
Tel. 943 88 30 12 · [olaberria@mueblesbikain.com](mailto:olaberria@mueblesbikain.com)

TURNKEY PROJECT  
RELIABILITY  
SIGNALLING  
WORLDWIDE PRESENCE

**BITRAC**

HIGH CAPACITY  
EFFICIENCY  
INNOVATION

**UPPER**

**PARIS**

HIGH SPEED

RESEARCH & DEVELOPMENT

VARIABLE GAUGE

COMMITMENT COMFORT

ECO FRIENDLY

ACCESSIBILITY

MODULARITY

QUALITY



**TURNKEY PROJECT**

WORLDWIDE PRESENCE

RAILWAY SOLUTIONS

**CAF**

[www.caf.net](http://www.caf.net)

**TREN IRTENBIDEAK SORTZEN DITUGU**  
**CREAMOS SOLUCIONES FERROVIARIAS**



TREN GARRAIO SISTEMEN DISEINU ETA IMPLEMENTAZIOAN IRTENBIDE OROKORRAK. MURRIZTUZ ERAGINKORTASUNEZ KOSTUAK  
SOLUCIONES GLOBALES EN EL DISEÑO Y LA IMPLANTACIÓN DE SISTEMAS DE TRANSPORTE INTEGRALES. REDUCIENDO COSTES DE FORMA EFICIENTE